**Prévisions atmosphériques**

Nuageux avec neige légère en matinée, se dégageant dans l'après-midi.

Min. et max. à Québec: 0 et 25

(Voir détails en page 2

★ ★ ★

# LE SOLEIL

67e ANNEE — No 282 QUEBEC, LUNDI 23 NOVEMBRE 1964 PRIX SEPT CENTS

**Dans Le Soleil aujourd'hui**


| | | | |
|---|---|---|---|
| Ann. classées | 30 à 33 | Mots croisés | 23 |
| A Qué. aujourd'hui | 10 | Pages fem. | 26 et 27 |
| Bandes illustrées | 22 | Patrons | 2 |
| Bridge | 7 | Spectacles | 10 et 11 |
| Décès | 35 | Sport | 18 à 22 |
| Finance | à 28 | Télévision | 14 |
| Horoscope | 29 | | |


# Nouvelles industries bientôt au Québec

## (Jean Lesage)

Montréal (PC) — Le premier ministre Lesage a annoncé, hier soir, que le gouvernement poursuit actuellement des discussions avec des groupements importants, aussi bien au Canada qu'à l'étranger, notamment en France, pour l'établissement dans la province de nouvelles industries (pâtes et papier), et ce, "dans un avenir très rapproché". Les discussions au sujet de l'établissement d'industries chimiques "sont plus que prometteuses", a précisé M. Lesage.

M. Lesage a également annoncé que la prochaine session de l'Assemblée législative, qui débutera en janvier, sera l'une des plus chargées depuis que le parti libéral a pris le pouvoir en 1960.

Dans ses remarques en français, le premier ministre a rappelé le chemin parcouru au Québec depuis quatre ans et il a dit qu'on peut affirmer maintenant que "l'oeuvre de reconstruire à neuf le Québec est fort bien engagée et que les résultats obtenus présagent un brillant avenir pour le Québec."

M. Lesage a expliqué pourquoi son gouvernement avait consenti à l'accord intervenu le mois dernier, entre le gouvernement d'Ottawa et les dix provinces, sur une procédure d'amendement de la constitution canadienne.

**LA CONSTITUTION**

"Nous avions le choix entre deux solutions", a dit le premier ministre. "La première, c'était de laisser la constitution sous la responsabilité du Parlement de Westminster, la seconde, de la rapatrier. A notre avis, il aurait été plus dangereux de la laisser à Westminster, avec la possibilité qu'un gouvernement fédéral, quel qu'il soit, puisse y apporter des amendements sans consultation avec les provinces, que de la rapatrier malgré une certaine rigidité qui subsistera dans ce rapatriement."

Le premier ministre, qui prononçait une causerie lors d'un dîner-bénéfice à $50 le couvert, organisé alternativement chaque année à Montréal et à Québec, sous les auspices de la Fédération libérale du Québec, a ajouté que lorsque ce projet d'amendement à la constitution canadienne aura reçu l'approbation du Parlement britannique, "le Canada entrera définitivement

(Suite à la page 2, 5e col.)

LA PELISSE BLANCHE — Il était, en été, des tiges vertes qui s'habillaient de fleurs bariolées, aux couleurs riantes et chaudes. L'automne est venu qui a défraîchi ces beaux atours; les tiges ont donc consenti à cacher ces toilettes ravissantes jusqu'au retour de la mode printannière. Pour l'hiver, elles revêtent plutôt la pelisse blanche touffue, dans le plus pur style cosaque. Elle s'enfuoissent dans cette moelleuse tourrure des critaux multiformes. Mais le froid moqueur transperce quand même le nouvel habit et donne le frisson jusqu'à la molle des petites tiges frêles...

# Mort, à Rome, de Mgr Paul Bernier

## Funérailles, samedi, à Gaspé

**Son Exc. Mgr Paul Bernier, archevêque-évêque de Gaspé, est décédé subitement samedi matin, quelques minutes avant que S. S. le Pape Paul VI ne clôt la troisième session du Concile Vatican II. Il était âgé de 58 ans.**

La dépouille mortelle de feu le troisième évêque de Gaspé sera exposée en la basilique-cathédrale de Québec dans la soirée de mardi avant d'être placée sur un convoi à destination de Gaspé. Mgr Paul Bernier était un enfant de la paroisse de Saint-Sauveur, de Québec.

"Mgr Bernier, qui souffrait de diabète, a subi une crise cardiaque au début de la dernière séance du Concile, avant même de prendre place parmi les Pères conciliaires dans l'aula à Saint-Pierre", dit une dépêche de l'Agence France Presse en provenance du Vatican. Mgr l'évêque de Gaspé a été transporté à l'infirmerie de la Basilique, puis de là dans une clinique de Rome. Il a expiré peu après son arrivée à la clinique.

L'annonce de sa mort a été faite aux Pères conciliaires par le secrétaire général du Concile, Mgr Felici, et les Pères ont récité le "De Profundis" en compagnie du Pape lui-même.

Mgr Bernier est le dixième Père conciliaire à mourir depuis le début du Concile Vatican II.

**EXPOSE A QUEBEC**

La dépouille mortelle de Mgr Bernier arrivera par avion à Dorval, à 3 hres mardi après-midi. Elle sera transportée par ambulance à Québec où elle arrivera vers 7 hres. A la demande de Son Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec et Primat de l'Eglise canadienne, le corps de Mgr Bernier sera exposé en la basilique-cathédrale de Québec où la population pourra défiler et voir pour une dernière fois cet illustre fils de Québec.

Le primat du Canada, S. Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, présidera à une cérémonie spéciale, à 9 heures demain soir, en l'église métropolitaine. Il y aura chant du "Libera" et allocution de Mgr l'Archevêque. Au terme de cette cérémonie, les restes mortels du regretté prélat seront transportés à Lévis pour être placé sur le convoi de l'Océan Limitée, à destination de Gaspé.

Le corps de S. Exc. Mgr Bernier sera exposé en la cathédrale de Gaspé jusqu'à samedi, alors que sera célébré le service funèbre à 10 heures du matin. Ce sera l'occasion d'un grand concours de dignitaires ecclésiastiques, de notables et de fidèles.

Mgr Paul Joncas, chancelier de l'évêché, a déclaré, hier soir, que le Chapitre du diocèse de Gaspé se réunira cet après-midi (lundi), sous la présidence de Mgr Donat Sévigny, curé de Chandler, pour élire un vicaire capitulaire qui administrera le diocèse durant l'interrègne.

Feu Mgr Paul Bernier était le troisième évêque de Gaspé depuis l'érection de ce diocèse aujourd'hui suffragant de l'archidiocèse de Rimouski. L'évêque fondateur a été S. Exc. Mgr François-Xavier Ross, évêque de 1922 à 1945. Il avait comme successeur feu S. Exc. Mgr Albini Leblanc, qui fut évêque de 1945 à 1957, alors qu'il perdait la vie dans un accident de la route.

**BIOGRAPHIE**

Mgr Paul Bernier est né à Saint-Sauveur, à Québec, le 18 janvier 1906, du mariage de J.-Arthur Bernier, organiste, com-

(Suite à la page 2, 3e col.)

# Pearson se dit prêt à la lutte si les circonstances le forcent à ordonner des élections

OTTAWA, (PC) — Dans une interview accordée à Pierre Berton pour le réseau de télévision CTV, le premier ministre, M. Lester B. Pearson, a déclaré hier qu'il ne projetait pas de décréter une élection générale, mais qu'il entendait bien être prêt à la lutte au cas où le gouvernement serait forcé d'en appeler au peuple.

M. Pearson a affirmé qu'il avait l'intention de faire voter le programme de son gouvernement par le Parlement "à la présente session, à celle qui suivra et à l'autre qui viendra après".

"Quant à la possibilité d'une élection, a-t-il ajouté, je n'en sais rien. Cela dépend beaucoup plus de l'Opposition, je crois, que du gouvernement lui-même".

**LA CLOTURE**

Le premier ministre a déclaré qu'il ne croyait pas que la clôture devra être imposée au Parlement en vue d'en arriver à une décision sur la recommandation du comité chargé d'étudier la question du drapeau national. Mais, ajouta-t-il, "s'il n'y a pas d'autre moyen que celui-là pour obtenir une décision, le gouvernement se doit d'imposer le règlement de clôture s'il veut conserver son autorité".

Durant son interview d'une heure M. Pearson a en outre fait les déclarations suivantes:

— Il est très difficile pour un premier ministre de ne pas nommer un membre de son par-

(Suite à la page 2, 1ère col.)

## Des quintuplés nés non loin de Paris

Paris (AFP) — Des quintuplés sont nés cet après-midi à Asnières, près de Paris. Les enfants paraissent en bonne santé.

## Rumeur démentie au sujet de l'affaire Coffin

**Le secrétaire de la Commission royale d'enquête sur l'affaire Coffin, Me Nicol Henry, a démenti la rumeur voulant que le rapport de la Commission soit remis cette semaine au gouvernement de la Province. Me Henry a communiqué ce matin avec le président de la Commission, le juge Roger Brossard, et ce dernier s'est montré surpris qu'une date quelconque ait été mentionnée puisque lui-même ne sait pas quand son rapport pourra être remis au procureur général.**

## Nouvelles du Concile

en page 33

# Le Canada ne peut survivre que grâce à sa dualité culturelle

Par Claude DAIGNEAULT

**"Le Canada sera, dans l'ordre politique comme dans l'ordre constitutionnel, dans la politique autant que dans les mots, la "dualité canadienne", ou il ne sera pas."**

Tel est l'avertissement qu'a donné samedi le ministre Paul Gérin-Lajoie aux délégués du 4e congrès des Affaires canadiennes, réunis au banquet de clôture.

Reconnaissant la présence de l'influence américaine au Canada, dans les domaines politique et économique plus précisément, le ministre dans le cabinet Lesage a fait remarquer qu'il faut "tenir compte d'une volonté politique de maintenir le Canada comme entité différente des Etats-Unis."

"Il faut aussi se rendre compte" a souligné M. Gérin-Lajoie, "que cette volonté n'est que l'expression de différences culturelles, au sens le plus large du mot, qui constituent le dernier bastion du Canada et la raison même de sa survie".

M. Paul Gérin-Lajoie a félicité les délégués pour le choix du thème de leur congrès: "La dualité canadienne à l'heure des Etats-Unis", déclarant qu'à

Autres nouvelles en page 10

son avis, ce thème était lourd de signification.

"A l'heure des Etats-Unis", l'avenir de notre pays dépend de nous, Canadiens de l'Ouest, de l'Est et du Centre, Canadiens de langue anglaise comme de langue française" a dit M. Gérin-Lajoie. "Il repose sur la façon dont nous saurons aménager politiquement cette réalité humaine qui fait que le Québec aura toujours un caractère profondément différent de celui des neuf autres provinces".

Partant du point de vue que

(Suite à la page 2, 2e col.)

**Sainte-Foy**

# Un homme accusé de tentative de meurtre

Par Jos.-L. HARDY

Un citoyen de Sainte-Foy, demeurant dans le Parc Neilson, a eu à faire face à la double accusation de tentative de meurtre sur son épouse et de tentative de suicide, aujourd'hui, au Palais de justice, à Québec. L'inculpé, Renato Dorotea, 44 ans, domicilié au 1196 Place-Dermot, a été appréhendé enfin de semaine.

Pour des raisons que le chef de police Fernand Lapointe a qualifiées de "toute particulière", la police de Sainte-Foy a tenu

(Suite à la page 2, 2e col.)

# Le monde de la finance

**Par Marcel Boutin, rédacteur financier**

Une nouvelle baisse des titres des papeteries a été le fait saillant de la matinée à la Bourse de Montréal. Les pertes des papiers atteignaient jusqu'à $2.50. Parmi les valeurs les plus affectées, mentionnons la Compagnie Price, Great Lakes Paper, Abitibi, Consolidated Paper et MacMillan. Comme on peut le constater, les papeteries ont repris leur mouvement de baisse à la suite de la décision annoncée mercredi dernier par la Société MacMillan de réduire de $10.00 la tonne le prix de son papier journal vendu sur les marchés nord-américains.

La lourdeur des papiers a imprimé une allure irrégulière au reste du marché. Pourtant, quelques stocks ont évolué à l'encontre de la tendance générale. Ainsi, Hollinger et Hawker Sid-

(Suite à la page 2, 6e col.)

DEBRIS D'AVION — Un "Boeing 707", des Trans World Airlines, a fait explosion aujourd'hui au moment où il s'envolait de l'aéroport de Fiumicino. Le pilote s'apprêtait à faire "avorter" son décollage, mais malheureusement, il y avait un camion dans le voisinage de la piste. On n'a pas indiqué pourquoi le pilote avait décidé d'avoir recours à cette manoeuvre. 57 personnes ont perdu la vie dans cet accident et 15 autres ont été blessées grièvement. Le réacté avait quitté Kansas City hier et avait fait escale à Chicago, New York, Paris et Milan. Il venait d'arriver à l'aéroport de Fiumicino et repartait vers Athènes avant de se rendre au Caire. (Téléphoto PA)

# A Ottawa

avec Amédée Gaudreault

# Propos du lundi à bâtons rompus

OTTAWA — Le premier ministre Pearson va passer presque toute la semaine en tournée dans l'Ouest, pendant qu'on complétera en Chambre l'étude et l'adoption des budgets d'une douzaine de ministères, tel qu'entendu il y a quelques jours. Les crédits de certains ministères sont déjà en bonne partie votés, mais il y en a plusieurs autres auxquels on a à peine touché. On peut donc prévoir que vendredi donnera lieu à une "fournée" impressionnante où, comme souvent dans le passé, maints postes devront être adoptés à la vapeur. Mais c'est l'Opposition qui établit, par la durée de ses discours, le temps alloué à chaque ministère et déjà on a consacré près de 3 des 7 jours disponibles aux Affaires extérieures et aux questions indiennes : comme on fait son lit, on se couche. Les crédits de M. Guy Favreau devraient donner lieu à d'assez longs débats autour de Banks, la Gendar-

(Suite à la page 6, 1ère col.)

Lire en page 3 **Premières réactions au rapport Parent**

## Pearson se dit prêt à la lutte...

(Suite de la première page)

ti au Sénat tant que se maintient le régime actuel.

— Le premier ministre croit que la version anglaise du "O Canada" que le gouvernement a proposé comme hymne national pourrait être améliorée.

— Le gouvernement fédéral n'est pas disposé à négocier le transfert aux provinces de certains champs de juridiction, comme la politique monétaire et la réglementation des tarifs et du commerce qui sont actuellement du ressort exclusif du pouvoir central.

— Il semble que des membres individuels du Syndicat international des gens de mer aient fourni des fonds à des députés montréalais, mais aucun don n'a été fait par le syndicat comme tel à l'organisation électorale libérale, ni reçu par cette dernière.

## Votre travail à l'aiguille

par Laura Wheeler

663

Tout le monde vous enviera cette jolie veste de style irlandais que vous tricoterez de laine peignée dans les teintes à la mode. Vous l'obtiendrez dans les tailles 32, 34, 36, 38.

663

Ecrire lisiblement votre nom et votre adresse et mentionner correctement le numéro du patron ainsi que la grandeur s'il y a lieu. Ne pas demander des mesures autres que celles spécifiées.

Adressez vos commandes comme suit:

SERVICE DES PATRONS
LE SOLEIL
QUEBEC 2 (P.Q.)

Prix : 50c

Seuls les mandats-poste et les chèques PAYABLES AU PAIR à Québec seront acceptés. Ne pas envoyer de monnaie ni de timbres-poste.

Les patrons offerts par notre journal ne sont pas échangeables et ne sont pas en vente à nos bureaux. Ils sont habituellement livrés dans un intervalle de 15 à 20 jours.

**N.B.—Ces patrons accompagnés d'un lexique et d'une feuille d'explication en français, sont d'un usage rapide et facile.**

## Un homme accusé de...

(Suite de la première page)

le drame dans le plus grand secret.

L'homme aurait d'abord blessé son épouse avec son arme à feu, qu'il aurait ensuite tournée contre lui-même, dans l'intention de s'enlever la vie.

Le lieutenant-détective Robert Fréchette en charge de la brigade criminelle de la police municipale de Sainte-Foy, a rencontré le procureur de la Couronne, Me Anatole Corriveau, c.r., en fin de de matinée. Après rapport de l'enquête et l'étude des faits, il a été décidé de porter une double accusation contre l'inculpé.

Ce drame familial s'est produit au début de l'après-midi, samedi, au logis de Doretea, un émigré qui demeure au pays depuis 11 ans. Quelques moments après l'arrivée de son épouse et de ses deux fillettes, âgées de 7 et 13 ans, et pendant l'absence de son fils, âgé de 21 ans, l'homme aurait saisi un fusil de calibre .16, chargé d'une cartouche. Après avoir ordonné à sa femme de ne pas bouger, il tira en sa direction. Mme Doretea put éviter le coup en se courbant. Elle fut quand même blessée à une épaule et au cou.

A la suite de l'attentat, la femme et ses deux filles coururent demander du secours chez un voisin. Un médecin fut mandé et la police alertée. Avec grandes précautions, le chef F. Lapointe, assisté du lieut. R. Fréchette et du sgt R. Limoiron, ont réussi à capturer l'homme. Ils avaient été avisés de prendre toutes les précautions nécessaires.

Dans le logis, les policiers ont aperçu, au plafond du logis, les trous de trois balles que l'inculpé aurait tirées dans l'intention de se détruire. Il fut conduit sous bonne garde au poste de police, pendant que l'épouse de l'inculpé recevait les soins requis.

## Le Canada ne peut survivre...

(Suite de la première page)

les raisons qui avaient poussé les Pères de la Confédération à créer le Canada tel qu'on le connaît, étaient toujours valables, M. Gérin-Lajoie a fait remarquer que devant l'influence pressante des Etats-Unis, le Québec était "le plus grand, et peut-être le seul obstacle à l'annexion du Canada aux Etats-Unis."

Mais cet obstacle ne sera valable que si "les Canadiens de langue anglaise acceptent de se faire du Québec une image qui corresponde aux faits", a précisé le conférencier.

Enonçant sa pensée sur l'attitude actuelle du Québec, M. Gérin-Lajoie a soutenu que le Québec "montre qu'il sait dans quelle direction il va: il veut s'assurer une mesure d'autodétermination pour lui permettre d'organiser lui-même, selon ses aspirations et ses désirs, sa vie culturelle, sociale et économique".

## Patron mode

par Anne Adams

4820

Si vous habillez les demi-tailles, vous voudrez sûrement vous procurer cette jolie et pratique robe-chemisier droite que vous ferez avec manches courtes ou trois-quarts.

Vous obtiendrez ce patron dans les demi-tailles: 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½. La taille 16½ requiert 3⅛ verges d'un tissu de 39 pouces.

4820

12½—22½

Ecrire lisiblement votre nom et votre adresse et mentionner correctement le numéro du patron ainsi que la grandeur s'il y a lieu. Ne pas demander des mesures autres que celles spécifiées.

Adressez vos commandes comme suit:

SERVICE DES PATRONS
LE SOLEIL
QUEBEC 2 (P.Q.)

Prix : 50c

Seuls les mandats-poste et les chèques PAYABLES AU PAIR à Québec seront acceptés. Ne pas envoyer de monnaie ni de timbres-poste.

Les patrons offerts par notre journal ne sont pas échangeables et ne sont pas en vente à nos bureaux. Ils sont habituellement livrés dans un intervalle de 15 à 20 jours.

**N.B.—Ces patrons accompagnés d'un lexique et d'une feuille d'explication en français, sont d'un usage rapide et facile.**

## Mort, à Rome, de Mgr . . .

(Suite de la première page)

positeur et professeur de musique à l'Université Laval, et de Marie-Louise Côté. Son père avait été organiste particulièrement à Saint-Sauveur, à Notre-Dame-de-Jacques-Cartier et à Saint-Jean-Baptiste de Québec. Il était le neveu de feu l'abbé Hyppolite Bernier, ancien curé de Lauzon, de feu l'hon. juge Alphonse Bernier, de la Cour d'Appel, et de feu le Dr Eudore Bernier, de Beauceville. Sa grand-mère paternelle, Malvina Turgeon, était la cousine germaine de feu S.E. le cardinal Louis-Nazaire Bégin, ancien archevêque de Québec.

Le jeune Paul Bernier a commencé ses études primaires chez les Soeurs de la Charité de Québec, soit au Jardin de l'Enfance de Saint-Sauveur, puis au Pensionnat Saint-Louis de Gonzague (1912-1916). Il poursuivit ses études classiques au Séminaire de Québec d'où il sortit bachelier ès-arts en juin 1924. Paul Bernier se destinait à la prêtrise et entrait au Grand Séminaire de Québec; il était ordonné le 17 juin 1928, par S.E. le cardinal Raymond-Marie Rouleau, o.p., archevêque de Québec, après avoir obtenu une dispense de Rome, vu son jeune âge. Au Grand Séminaire, il obtenait sa licence en philosophie en 1925 et son doctorat en théologie en 1928.

L'abbé Paul Bernier fut attaché à la Curie métropolitaine dès sa sortie du grand séminaire dès sa sortie du Grand Séminaire et y occupa plusieurs fonctions, dont celle de secrétaire et maître de cérémonies du cardinal Rouleau qu'il accompagna à Rome à l'été de 1930, lors de la béatification des Martyrs Canadiens. En 1933, il devenait secrétaire particulier de S.E. le cardinal Jean-Marie-Rodrigue Villeneuve, o.m.i., archevêque de Québec, pour passer ensuite trois ans à Rome d'où il revenait docteur en droit canonique de l'université pontificale "Angelico" et diplômé de la Bibliothèque Apostolique Vaticane. Le sujet de sa thèse touchait particulièrement le droit paroissial.

Mgr Paul Bernier revenait à l'archevêché de Québec en 1935-36 comme chancelier et vice-official du Tribunal métropolitain. Il travailla à la préparation et à la publication des décrets du Synode diocésain de 1940. Il a été aussi secrétaire national de l'Union missionnaire du clergé (secteur français), secrétaire du comité national de la coopération missionnaire. En 1936, il a organisé la 2e semaine missionnaire du Canada et en 1942, le 1er congrès national de l'U.M.C. En 1942, Mgr Bernier devenait, par nomination de l'Assemblée épiscopale canadienne, président du comité interdiocésain des programmes catholiques à la radio d'Etat, et ce jusqu'en 1947. Mgr Bernier se dévoua également à l'enseignement universitaire comme professeur de droit constitutionnel et de procédure ecclésiastique aux universités Laval (1939 à 1947) et Ottawa (1944 à 1947). En avril, il présentait au congrès de droit canonique de l'Institut Catholique de Paris une étude sur la "situation juridique de la paroisse canadienne".

Dès 1943, Mgr Paul Bernier était appelé par l'Episcopat canadien à agir comme premier secrétaire français de la Conférence catholique épiscopale du Canada, avec résidence à Ottawa. Il occupa ce poste jusqu'en 1947, alors qu'il devenait le premier Canadien à occuper une charge importante dans la diplomatie de l'Eglise catholique. En effet, il était d'abord nommé attaché à laSecrétariat d'Etat de Sa Sainteté et à la Congrégation des affaires extraordinaires. En '948, Mgr Bernier était nommé par le Saint-Père auditeur et chargé d'affaires ad interim de la nonciature apostolique de Panama, et le 1er octobre 1951, il était élevé au rang de Conseiller de nonciature. Le 7 août 1952, Mgr l'Evêque de Gaspé devenait archevêque titulaire e Laoicée, en Syrie et nonce apostolique à Panama et Costa-Rica. Il était sacré archevêque le 12 septembre suivant, en la Basilique de Québec, par S.E. le cardinal James McGuigan, archevêque de Toronto. C'est le 3 décembre 1957 qu'il était intronisé évêque de Gaspé pour succéder à feu Mgr Albini Leblanc, tout en conservant son titre personnel d'archevêque. Parmi les titres honorifiques de feu Mgr Paul Bernier, mentionnons ceux de Camérier Secret et Surnuméraire du Pape Pie XI 18 août 1938), du Pape Pie XII (3 mars 1939) et celui de Prélat de la Maison de S. Sainteté, le 15 juin 1948..

De 1960 à 1962, Mgr Paul Bernier avait été également président de l'Assemblée épiscopale. Au moment de son décès, Mgr Paul Bernier assistait à la troisième session du Concile Vatican II et il se préparait à partir pour la Terre-Sainte, en compagnie de plusieurs Pères conciliaires. Mgr Bernier devait rentrer dans son diocèse le 18 décembre 1964.

Feu Mgr Paul Bernier laisse dans le deuil ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Maurice Bernier (Juliette Chassé) Me C.-Edouard Leclerc et Mme Leclerc (Jeanne), de Québec, M. et Mme Conrad Bernier (Denise Corostiaga) de la faculté de musique de l'université de Washington, M. et Mme James Menendez (Gabrielle), et Mlle Simone Bernier, de Washington également. Il était aussi le cousin du R.P. Paul Bernier, dominicain, de la paroisse Saint-Dominique à Québec.

---

Robert T. Lincoln, l'ainé de la famille d'Abraham Lincoln, était vivant lorsque les présidents des Etats-Unis, de Lincoln à McKinley, furent assassinés. A la suite de tous ces événements, il refusa d'accéder éventuellement à la fonction présidentielle.

## *Timbres-poste en l'honneur de John F. Kennedy*

**NEW YORK, 23 nov. (EN) — Une série fort exceptionnelle de gros timbres-poste de forme losangée en l'honneur de John F. Kennedy fut récemment émise par le royaume du Yémen . . . la moitié du timbre porte un portrait frappant de JFK avec inscription appropriée — alors que la section du haut montre un aéronef spatial américain en vol . . . Cette remarquable série de trois timbres a été totalement vendue le jour de l'émission et il est maintenant difficile de s'en procurer.**

**Par suite du vif intérêt manifesté pour les timbres à la mémoire de JFK émis par les pays étrangers, Elmont a préparé une collection comprenant les timbres récemment émis à sa mémoire par la Colombie, l'Argentine, le Chili et le Togo, en plus de la série populaire du Yémen ci-haut mentionnée. Les collectionneurs intéressés peuvent obtenir cette collection exceptionnelle de 9 timbres différents en l'honneur de John F. Kennedy en envoyant $1.00 à Elmont Stamp Co., Queens Village 29, N.Y. Séries en approbation et autres offres comprises.**

## Nouvelles industries...

(Suite de la première page)

en possession de sa constitution."

Il nous sera alors possible, a ajouté M. Lesage, de négocier avec Ottawa et nos provinces-soeurs, des amendements susceptibles de donner à notre constitution une plus grande flexibilité et aux Canadiens français, de même qu'au Québec, un statut à l'heure de 1967.

M. Lesage a rendu hommage, à ce sujet, au ministre de l'Education, M. Paul Gérin-Lajoie, "une autorité en droit constitutionnel," a-t-il dit, qui a joué un grand rôle depuis qu'il est question du rapatriement de la constitution. M. Lesage a rappelé qu'il s'était lui-même prononcé, dès 1960, sur le rapatriement de la constitution, lors de la première conférence fédérale-provinciale à laquelle il assistait en tant que premier ministre du Québec.

**SESSION CHARGEE**

"Contrairement à la tradition désuète qui voulait que les sessions soient creuses à tous les deux ans," la prochaine session aura un programme très chargé, a dit le premier ministre.

"Sans vouloir vous faire ici la lecture du trône, je puis mentionner que les sujets suivants seront à l'étude: caisse de retraite, revision complète du code de procédure civile, revision de la Loi des mines, sidérurgie, l'étude du Code du travail à poursuivi, Loi sur les programmes conjoints, rapatriement de la constitution, pour n'en mentionner que quelques uns," a dit M. Lesage.

**APPEL A TOUS**

Il a demandé à tous les Québécois de "mettre d'enthousiasme l'épaule à la roue et d'accepter de résoudre les problèmes les uns après les autres, au lieu d'exiger une solution globale immédiate qui, d'ailleurs, a-t-il ajouté, "ne saurait être envisagée avec certitude avant que ne soient réalisés plusieurs préalables."

Le premier ministre a dit que ces préalables étaient de trois ordres. Premièrement, rattraper le temps perdu. Deuxièmement, doter le Québec des cadres compétents et des structures indispensables à l'édification d'un Etat moderne. Troisièmement, user des moyens politiques dont nous disposons et des droits que nous garantis la constitution — qui, a-t-il précisé, a besoin d'être rénové — "de manière à donner au Québec le contrôle de son économie."

**LA CAISSE DE RETRAITE**

Il faut, a ajouté le premier ministre, "nous donner tous les instruments de l'avenir, tout en conservant la confiance de ceux qui nous entourent, dans cette mer de quelque 200,000,000 de Nord-Américains".

A ce sujet, il a parlé de la caisse de retraite, dont le projet de loi sera présenté à la prochaine session et qui entrera en vigueur le 1er janvier 1966.

Il a souligné qu'il s'agit d'une mesure de sécurité sociale qui contribuera grandement en plus à accélérer notre rythme de croissance économique.

Il a précisé que les études actuarielles, faites jusqu'ici, prévoient que l'actif accumulé dépassera $1,000,000,000 en 1970 et atteindra $10,000,000,000 en 1995.

"Nous travaillons donc pour l'avenir", a dit M. Lesage, "on imagine facilement quelle signification peut avoir une telle somme, non seulement comme coussin, mais surtout comme aiguillon de l'activité économique au Québec," a ajouté le premier ministre.

**ETAT MODERNE**

M. Lesage a dit que "c'est un Etat moderne que nous sommes en train de bâtir de toutes pièces". "Mais à quelles fins entendons-nous le faire servir?" a-t-il demandé.

"De quoi le Québec de demain sera-t-il fait? Où voudra-t-il aller? Comment entendra-t-il se comporter?"

## Le monde de la finance

(Suite de la première page)

deley ont progressé de $0.75. Par ailleurs, les nouvelles actions fractionnées de Seagrams se transigeaient à $34.50, à la hausse de $0.50.

A la Bourse de Toronto, les valeurs spéculatives ont monté rapidement à l'ouverture d'un marché actif. McWatters, dont les actions sont passées de $0.32½ à $1.33 au cours de la semaine dernière à la suite de l'annonce d'une découverte de nickel, tardait à faire son apparition sur le ruban ce matin en raison de la congestion du marché.

A Wall Street, la Bourse s'est orientée légèrement vers la baisse ainsi que le démontre la moyenne des industrielles de Dow Jones qui accusait, ce midi, une baisse de 2.39 points à 888.35.

SIROP
2 Sapins
CONTRE LE RHUME

## Plus qu'un informateur

Le ministre de l'Education dans le cabinet provincial a exprimé samedi l'opinion que les journalistes ne devaient pas être seulement des informateurs, ni des communicateurs de paroles.

"Comme l'étudiant, comme le professeur, le journaliste doit être avant tout un homme", a déclaré M. Gérin-Lajoie.

Le ministre a précisé que le journaliste doit être un homme "qui pense, qui a des idées, qui participe à l'évolution de la société, qui est la base même de cette société".

## Six ans de réclusion pour Guy Desloriers

Un cuisinier de 34 ans, de Québec, Guy Desloriers, a été condamné, ce matin, à six années de réclusion pour sa participation à une tentative de vol à main armée au domicile de M. Paul-Ernest Laurin, à Sainte-Monique-des-Saules, le 13 juin dernier. C'est le juge Gérard Lacroix, de la Cour du Banc de la Reine, juridiction criminelle, qui a prononcé la sentence.

Desloriers, de même que ses complices, Gustave Denis et Clément Bédard, doivent subir leur procès sous l'accusation de tentative de meurtre d'ici la fin de novembre. Denis et Bédard purgent actuellement une peine de dix années de détention pour la tentative de vol chez M. Laurin.

---

A l'origine, la Nouvelle-Zélande ne possédait ni mammifères terrestres, ni serpents, ni arbres fruitiers et ni graines de céréales que les animaux auraient pu manger.

## Le temps

MONTREAL, (PC) — Voici les prévisions de la météo :

Régions du St-Maurice et des Laurentides : nuageux avec neige légère dans la matinée. Périodes ensoleillées et quelques chutes de neige dans l'après-midi. Vents du nord-ouest. Minimums et maximums: à Ste-Agathe 10 et 25; à La Tuque 0 et 20.

Régions du Lac-St-Jean, de Québec et des Cantons de l'Est: nuageux avec neige légère dans la matinée. Se dégageant dans l'après-midi. Vents du nord-ouest. Minimum et maximum : à Québec 0 et 25; à Sherbrooke 0 et 25 et à Chicoutimi 10 sous zéro et 20.

Bien digérer
c'est mieux vivre!

Aidez votre digestion en buvant quotidiennement Vichy CÉLESTINS.
IMPORTÉE DE FRANCE, Vichy CÉLESTINS est une eau minérale absolument naturelle reconnue mondialement pour faire du bien au système digestif. Légèrement thérapeutique, à cause de sa teneur en sels minéraux, c'est une eau de régime appréciée qui convient à tous, aux enfants comme aux adultes.
CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

VICHY CELESTINS FRANCE

*Méfiez-vous des imitations.*
*Demandez toujours*
CÉLESTINS
*l'eau qui fait... du bien!*

(DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE)

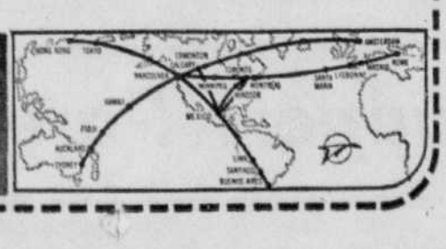
Visitez
l'ESPAGNE ensoleillée
SEULEMENT $12 PAR JOUR (PLUS LE BILLET D'AVION)

Canadian Pacific Airlines,
Chambre 3, Gare du Palais, Québec
Veuillez me faire parvenir la brochure gratuite concernant 3 excursions en Espagne.
NOM.....
ADRESSE.....
.....
MON AGENT DE VOYAGES EST.....
.....

Flânez sur le sable blond de la Costa del Sol. Visitez des villes merveilleuses . . . Madrid, Tolède, Séville et Cordoue . . . des villages pittoresques de la Méditerranée. Goûtez la gaieté des caves gitanes. Savourez les vins de Xérès. Passez 15 jours à moins de $12 par jour, prix qui comprend hôtels de première classe, transport terrestre, excursions, services d'un guide et tous les repas. Vol sans escale de Montréal à Madrid, en Superjet DC-8 "Empress". Un billet aller et retour, Québec-Madrid, ne vous coûtera que $395.60, avec la correspondance, pour une excursion jet-économique de 21 jours. Postez le bon ci-dessus ou consultez votre AGENT DE VOYAGES ou le Canadien Pacifique, 529-9228.

PAR AVION AVEC LE
Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS / LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



PARTICIPEZ AU
CONCOURS ANOUK
ET GAGNEZ...

Arctic

UNE FALCON
AUTOMATIQUE-DECAPOTABLE

CE CONCOURS EST ORGANISE A L'OCCASION DE NOTRE
CINQUANTENAIRE

QUI SERA TIREE LE 30 NOV. 1964
SOUS LA SURVEILLANCE
DU TRUST GENERAL DU CANADA

PLUS DE
40 PRIX
PAR MOIS
PENDANT LES MOIS DE:
SEPTEMBRE, OCTOBRE, NOVEMBRE

FACILITES DE PARTICIPATION
Pour participer à ce concours, postez vos preuves d'achats ARCTIC avec vos nom, adresse, et no de téléphone à "CONCOURS ANOUK" C.P. 2,500, Station "B", Québec.

QUELQUES-UNS DES MAGNIFIQUES PRIX...

Laveuse de vaisselle "General Electric". Stéréo haute fidélité "RCA". Ciné-caméra "Zoom 8mm" automatique "Kodak". Tondeuse motorisée avec aspirateur "Lawn Boy". Bicyclette standard ou juvénile "CCM". Table et chaises de bridge.

Séchoir à cheveux "Westinghouse". Couverture électrique "Westinghouse". Vaporisateur électrique "Hankcraft". Marchette pour bébé. Siège d'auto pour enfant. Plume et crayon "Parker".

ce "CONCOURS ANOUK" est une gracieuseté
de la "LAITERIE ARCTIC LIMITEE"

## *Premières réactions au sujet du rapport Parent*

# *Inquiétude: trouver des professeurs spécialisés*

*par Jacques Rioux*

**La deuxième tranche du rapport de la Commission Parent a crée une grave inquiétude chez les grands du monde de l'enseignement qui se demandent où seront pris tous les professeurs spécialisés pour réaliser les projets de la Commission.**

**Les propositions semblent dépasser ce qu'on attendait de ce document et les premières réactions, prises dans leur ensemble, demeurent toutefois confuses.**

### Recommandations inapplicables, selon les directrices d'instituts familiaux

La plupart des directrices d'instituts familiaux prévoient que l'application du rapport Parent sera impossible puisqu'il y aura pénurie dep rofesseurs qualifiés pour enseigner dans les nouveaux centres d'études préuniversitaires et professionnels préconisés.

**LE PROBLEME DE LA FORMATION DES PROFESSEURS**

En effet, le rapport Parent recommande que les professeurs qui enseigneront dans ces centres d'études intermediaires possèdent nécessairement un diplôme en études supérieures ou une licence spécialisée.

Or actuellement, aucune université québécoise, relève-t-on, ne dispense un diplôme d'études supérieures en éducation. Ceux qui possèdent un tel certificat, en "Home Economics" ont dû l'obtenir d'une université américaine, soit de l'Université Cornell ou de l'Université Columbia. Les universités européennes ne confèrent pas de grade universitaire dans ces disciplines, mais tout simplement une reconnaissance.

De plus, le rapport Parent dans ses recommandations révolutionnaires suggère que la formation de ces maitres soit confiée uniquement à des établissements universitaires précis : universités à charte illimitée, universités à chartes limitées qui devront être créées et centres universitaires dont on recommande l'instauration. Ce qui veut dire que les écoles normales, précisait-on, qui jusqu'ici assuraient cette formation, devront elles aussi disparaitre pour s'intégrer au nouveau type scolaire que sera le centre d'études intermédiaires.

On sera donc devant un problème de taille imposante au moment d'appliquer les mesures ; se contentera-t-on du petit nombre de professeurs possédant un diplôme en études supérieures, obtenu aux Etats-Unis pour assurer la diffusion des cours de 12e et 13e années ? Ou attendra-t-on de nombreuses années pour permettre à des aspirants professeurs de suivre l'entrainement qu'on préconise dans le rapport ? De toutes façons, affirme-t-on, la solution ne sera pas idéale.

**LE FACTEUR TEMPS**

Une autre préoccupation générale, avons-nous remarqué chez les directrices d'instituts familiaux est le facteur temps. Cette restructuration de notre système d'éducation au Québec ne pourra certes se faire du jour au lendemain. Le travail est gigantesque.

**L'EQUILIBRE DES JEUNES SERA-T-IL MENACE ?**

Que fera-t-on, de toutes ces jeunes filles qui fréquentent actuellement nos institutions? s'inquiétaient certaines d'entre elles. Car on leur demande de changer subitement toute l'orientation de leurs études, voire de leur vie. Pourront-elles entrer de plain-pied dans ces nouveaux cadres sans être pour cela fatalement atteintes ?

**LES INSTITUTS FAMILIAUX S'INTEGRERONT DE BONNE GRACE**

De cette brève enquête menée auprès des directrices des instituts familiaux transpire une confiance en la nécessité de mesures radicales destinées à recharpenter le système d'éducation au Québec. Les instituts familiaux sont, semble-t-il à prime abord, prêts à donner la main aux collèges classiques, aux instituts de technologie, aux écoles d'art et de musique, aux écoles normales, aux collèges privés et autres écoles professionnelles qui eux aussi auront le même sort, soit : disparaitre comme tels afin que grâce à leur regroupement et à leur réorganisation ils puissent contribuer à l'amélioration du système éducatif québécois. C'est à eux en définitive, semble-t-il, que sera confié le soin d'assurer une meilleure préparation, générale aussi bien que professionnelle, à une foule de jeunes, au niveau des 12e et 13e années.

Une autre tâche de ces centres d'études intermédiaires sera celle de préparer indirectement les futurs professeurs qui alimenteront leurs centres dans l'avenir. En effet, le rapport Parent, soulignait-on, suggère que tout aspirant à l'enseignement, tout comme aux autres disciplines universitaires, soit détenteur d'un diplôme de 13e annee, avant d'entreprendre son entrainement à la carrière professorale.

Présentement, déclaraient certaines directrices d'instituts familiaux, chaque institut est en quelque sorte maitre du programme d'études qu'il entend dispenser. Tout d'abord, le cours peut s'échelonner sur une période allant de deux à quatre ans. Il peut présenter le cours général ou encore le cours scientifique comme base à l'enseignement ménager proprement dit et à la pédagogie, qui sont surajoutés. Il s'ensuit donc un manque d'uniformisation sur plusieurs plans importants. Le rapport Parent recherche précisément l'uniformisation, la coordination et de démocratisation.

**PENURIE DE DEBOUCHES POUR LES DIPLOMES**

Les étudiantes, remarque-t-on, arrivent parfois à l'un de ces instituts munies d'un diplôme de 11e année scientifique. Après un séjour de quelques années à l'institut familial elles peuvent accéder à certaines facultés universitaires, notamment en Pédagogie. Les autres se dirigent vers les hôpitaux comme gardes-bébés, aides-gardes-malades ou aides-techniciennes ou encore oeuvrent dans la réhabilitation des arriérés mentaux. D'autres enfin, tentent d'obtenir un baccalauréat en diététique ou en pédagogie ou encore suivent le cours d'infirmière. Mais dans ces trois domaines, on remarquera que respectivement une 11e année sciences-lettres et une 12e année scientifique, suffisent pour accéder à ces disciplines.

L'enseignement ménager qui était tout de même le débouché par excellence n'a plus sa place dans les commissions scolaires, tout au moins à Montréal.

La plupart des directrices de ces instituts familiaux ont d'ailleurs avoué avoir prévu la disparition de leurs institutions et avoir même procédé à "repenser" leurs programmes d'études respectifs.

Le rapport Parent recommande donc la création d'une trentaine de centres d'études pré-universitaires et professionels à travers la province, dans un avenir rapproché.

## *Favorable impression à la C.I.C.*

La Corporation des instituteurs s'est déclarée "favorablement impressionnée en général" par la seconde tranche du rapport Parent. Elle se réserve toutefois de prendre une attitude plus précise lorsqu'elle aura eu le temps d'en étudier convenablement les nombreuses recommandations.

Le Conseil d'administration de le C.I.C. s'est réuni à Québec en fin de semaine. Malgré un ordre du jour très chargé, ses membres ont voulu prendre une connaissance au moins sommaire des recommandations nouvelles de la Commission Parent.

On sait que celle-ci a présenté vendredi dernier au gouvernement un volume de 404 pages, qui préconise une reconstruction presque de fond en comble des structures et des niveaux d'enseignement dans la province.

Sans entrer dans les détails particuliers, la C.I.C. constate avec plaisir qu'en général les recommandations de la Commission sont susceptibles non seulement de coordonner le système d'éducation, mais de vivifier l'esprit de l'enseignement, d'en rehausser la qualité, de l'adapter aux besoins et aux aptitudes des étudiants.

Par ailleurs, au plan professionnel, la C.I.C. est heureuse de l'importance que la Commission accorde aux mesures qui permettraient aux enseignants d'assumer des responsabilités accrues dans l'organisation et l'administration pédagogique des écoles.

Parmi les 192 recommandations nouvelles de la Commission Parent, dit la C.I.C., plusieurs représentent de toute évidence des "points d'arrivée", séparés de la réalité d'aujourd'hui par un certain nombre d'étapes qu'il faudrait nécessairement franchir une par une, en tenant compte de la complexité de toutes leurs implications humaines et sociales.

La C.I.C. souligne qu'il a fallu aux membes de la Commission trois années de travail intense avant d'en arriver aux recommandations nouvelles. En conséquence, dit-elle, on trouvera nécessaire que les corps intermédiaires aient un certain temps pour étudier en profondeur la portée de chacune et sa signification réelle en regard d'une meilleure éducation au Québec.

cer un contrôle sur tout ce qui concerne l'administration mais que, pour ce qui regarde le plan pédagogique, "je ne vois pas l'Etat venir dicter quoi que ce soit."

Du côté des professeurs de l'enseignement spécialisé, la deuxième tranche du rapport de la Commission Parent est accueillie avec enthousiasme. Et comme le déclarait M. Roland Rochon, président de l'Association des professeurs de l'enseignement spécialisé au Québec, "ce qui me touche le plus, c'est que le rapport établit enfin que l'enseignement technologique est une culture".

M. Rochon explique qu'au cours des dernières années, tout ce qui était regardé comme "culture" au Québec c'étaient les arts et les langues.

Demain, dit-il, c'est la technologie qui prendra sa vraie place et la technologie fera partie de notre culture générale.

Pour M. Roland Rochon, le rapport de la Commission Parent permet de mieux comprendre l'opération 55 du ministre de l'Education.

Un seul point semble inquiéter M. Rochon. C'est de porter le cours de technologie à deux ans. Toutefois, il espère qu'on trouvera une solution à ce problème et que cette solution pourrait bien être celle de faire porter les études sur 12 mois par année. C'est alors que M. Rochon souligne qu'il faut aux instituts technologiques se rapprocher des univeralités.

Ce qui frappe le plus M. Rochon dans le rapport de la Commission Parent, c'est que le système proposé évite toute perte de temps à un étudiant en technologie qui désire choisir une profession à la fin de son cours technologique.

En un mot, M. Rochon dit que la deuxième tranche du rapport de la Commission Parent est une vraie planification de l'enseignement, à tous les degrés, et doit être bien accueillie par le public.

Il y a un point sur lequel chacun semble embarrassé: La recommandation voulant que l'enseignement élémentaire soit donné dans des "écoles mixtes". Comme le dit M. Marcel Lortie, cela demandera des professeurs spécialisés et créera certaines difficultés dans les écoles où il y a des soeurs enseignantes.

Cinq commissaires de la banlieue de Québec ont déclaré que la deuxième tranche du rapport de la Commission Parent dépassait ce qu'on en attendait mais qu'il devra être suivi de recommandations précises en matière de financement de l'enseignement, si l'on voulait appliquer toutes les données du rapport.

Pour ce qui touche la question des maternelles, M. Marcel Lortie se dit bien d'accord avec les recommandations du rapport de la Commission Parent, mais il dit que cela va être très difficile pour les prochaines années, car "nous n'avons pas de professeurs spécialisés en ce domaine".

Il rappelle que l'an dernier, la Commission scolaire de Beauport avait nourri l'intention de créer une classe maternelle mais, ne trouvant pas de professeur qualifié en cette matière, elle avait dû mettre de côté le projet.

Toutefois, le principe des classes maternelles est très bien accueilli.

Le père Florian Larivière, supérieur du College Saint-Ignace et président de la Fédération des collèges classiques de la province de Québec, déclarait à notre représentant qu'il se réjouissait de voir que la deuxième tranche du rapport de la Commission Parent franchissait une étape: Du cours secondaire on pourra entrer directement à l'université. Le principe est enfin admis, dit-il. Mais là, ajoute le Père Larivière ,il faudra étudier davantage cette question avant d'appliquer cette formule.

Ce qui a touché le plus le Père Larivière, c'est que la deuxième tranche du rapport tient compte de toutes les recherches en pédagogie et de tous les éléments constructifs.

Sur la question de porter les études classiques sur une période de 5 ans, pour le Père Larivière, c'est là une possibilité. Il n'a pas voulu donner plus de détails sur cette question, se réservant le temps d'étudier en détail le rapport avant de faire tout autre déclaration quant à cette question.

Mais chacun attend avec impatience la troisième tranche du rapport de la Commission Parent avant de se prononcer définitivement sur la deuxième tranche. La finance, disent-ils, a un grand rôle à jouer dans la mise en application des recommandations du rapport de la Commission Parent.

## Chicoutimi possède déjà plusieurs éléments d'un centre universitaire

(par Roch Desgagne)

CHICOUTIMI. — La région de Chicoutimi possède déjà, depuis nombre d'années, plusieurs éléments qui seront éventuellement intégré au centre universitaire que recommande le deuxième document de la Commission Parent pour la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Le projet d'une section universitaire dans ce secteur a déjà fait l'objet d'interventions et d'études, à plusieurs reprises. Dans un volumineux mémoire à la Commission royale d'enquête sur l'enseignement, le Groupe Saint-Thomas de Chicoutimi démontrait qu'il existe déjà dans cette ville plusieurs institutions à caractère universitaire et d'envergure régionale."

Le document précise que l'Ecole de commerce est affiliée à l'Université Laval; l'école de Génie de la Commission des écoles de Chicoutimi est patronnée par la direction de l'Ecole polytechnique de Montréal; l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier, affilié à Laval, dispense l'enseignement aux internes juniors et assure la formation de quelque 50 gardes-malades par année; le Grand Séminaire a obtenu en 1959 une charte de l'Université Laval comme séminaire de théologie.

Le Groupe Saint-Thomas, qui possède un terrain de 300 acres destiné à un campus universitaire, "veut être éclairé sur les besoins de la population et aider moralement et financièrement toute institution ou école de niveau universitaire qui s'installera sur le campus à condition qu'elles rencontrent les exigences d'un tel niveau..."

**MGR TREMBLAY**

Tout en réservant ses commentaires sur le récent rapport de la Commission Parent, Mgr Alphonse-Elzéar Tremblay prétend que les autorités religieuses du Séminaire diocésain ont toujours collaboré et sont disposées à continuer, à toute mesure éducative pour le bien-être intellectuel de la population.

Mgr Tremblay considère que des nouvelles structures sont nécessaires et admet les grandes idées développées par la commission d'enquête sur l'enseignement.

"J'admets que le ministère de l'Education a des devoirs et des mesures à prendre pour le bien public...", dit l'éducateur, mais il existe, pour une institution comme la nôtre, des droits acquis qui doivent être respectés !

**COLLEGE CLASSIQUE**

Les grandes lignes du rapport Parent apportent une orientation générale à laquelle on s'attendait, commente le Père Pierre-Paul Asselin, recteur du Collège classique de Jonquière. "Il reste à voir à l'application concrète de ces projets..."

Le religieux prévoit que la Fédération des Collèges classiques tiendra très prochainement une réunion pour discuter de ce rapport.

Personnellement, le Père Asselin a voulu étudier pendant quelques jours le document avant de faire tout commentaire.

## *Démocratisation de notre enseignement*

**(W. Bhérer)**

M. Wilbrod Bhérer, président de la Commission des écoles catholiques de Québec, conclut devant la deuxième tranche du rapport de la Commission Parent, que la recommandation permettant l'accès à l'université aux élèves du cours secondaire est la seule forme réelle de démocratisation de notre enseignement.

Le président de la C. E. C. Q. est des plus enthousiastes en face des décisions prises par la Commission Parent.

M. Bhérer est heureux de voir que le rapport recommande que le cours secondaire ait dorénavant une durée de cinq ans, qu'il soit polyvalent, offrant donc une grande variété d'options et que la scolarité soit obligatoire pour tous les jeunes de 15 à 18 ans.

On sait que les commissaires jugent sévèrement le cours élémentaire actuel qu'ils disent dépassé parce que ne montrant qu'à lire, à écrire et à compter, encore que les manuels utilisés montrent le manque de goût des illustrateurs, la pauvreté de la langue écrite, l'usage abusif des sujets religieux et agricoles et un régime abusif d'examens et de contrôle.

Cette position prise par la Commission Parent rencontre les vues de M. Bhérer. C'est alors qu'il dit: "Comment faire pour organiser le cours secondaire selon les nouvelles normes émises par la Commission Parent sans faire une refonte complète de l'enseignement primaire".

De plus, M. Bhérer rappelle que les recommandations faites par la Commission Parent sont très bien acceuillies par la C.E.C.Q. puisqu'elles rencontrent les demandes faites par le mémoire de cette Commission des écoles catholiques.

Pour ce qui a trait aux écoles mixtes, Me Bhérer est de l'opinion que cela est des plus favorable car ce système permet des classes plus homogènes et permet aux élèves un travail au même rythme. Il est plus facile ainsi, dit-il, d'avoir des élèves d'une même classe ayant à peu près les mêmes aptitudes.

Et comme le souligne le président de la C. E. C. Q., des écoles mixtes permettent un regroupement des écoles élémentaires.

Il faut souligner ici, que la Commission des écoles catholiques de Québec a déjà des écoles élémentaires mixtes et qu'elle se propose de multiplier ce système selon les recommandations de la deuxième tranche du rapport de la Commission Parent.

Le contrôle par l'Etat sur l'enseignement à tous les niveaux, même celui universitaire, est dans la ligne de conduite du président de la C. E. C. Q. Et lorsque M. Bhérer parle de contrôle, il parle d'un contrôle académique, soit la préparation des programmes et de la qualité des professeurs. Mais il voit très bien l'application des programmes par les commissions scolaires régionales.

De toute manière, ajoute Me Bhérer, il faut un contrôle de l'enseignement, il faut une mesure de coordination, et il n'y a que l'Etat pour assurer ce contrôle et pour garantir la démocratisation de l'enseignement et si l'on veut que l'Etat prenne ses responsabilités en cette matière.

SERVICE D'OPTIQUE CANADIEN
J.W. PHILLIPS
500 Grande Allée Est — 1er étage
EDIFICE LAURENTIENNE
OPTICIENS D'ORDONNANCES
522-5249

Docteur
REMY BEAULIEU o.d.
OPTOMETRISTE
363 de la Couronne
au carré Jacques-Cartier
TEL.: 524-2413
Jour 9 h. a.m. à 5h.30 p.m.
Le samedi de 9 h. à 12h.30
Le soir sur rendez-vous
● Examen de la vue
● Rééducation visuelle
● Choix de lunettes

Comment réussir des photos de professionnels? Avec un PETRI bien sûr!

Garantie de 2 ans au complet
● Plan mise-de-côté
● Facilités de paiement
Au Royaume de la CAMERA INC
359 Est, Boul. Charest, Qué.

A VENDRE
MAISONS APPARTEMENTS
NEUVES — 16 LOGEMENTS
Très bien situées — 3043 rue La Forest, Ste-Foy, appt 3
DIRECTEMENT DU PROPRIETAIRE
pour rendez-vous,
653-8483 ou 849-8131
COMPTANT $35,000.

CONCOURS STE-CATHERINE VERDONNET
10 BICYCLETTES
5 pour garçons — 5 pour filles

Faites-nous parvenir 10 enveloppes de tire Ste-Catherine Verdonnet (ou fac-similés) et répondez à la question: Quel jour tombe la Ste-Catherine?
TIRAGE 5 DECEMBRE
D. VERDON Ltée
480 rue CARON, Québec

## *Le système d'éducation du Québec sera doté d'une structure qui n'aura pas son équivalent au Canada (L.-P. Bonneau)*

**par Monique DUVAL**

"Le rapport Parent constitue une pièce-maitresse et sa conception, à mon avis, est tout simplement emballante", nous a déclaré le vice-recteur de l'Université Laval, M. Louis-Philippe Bonneau.

"Si ses recommandations, dont cependant quelques-unes apportent des réserves, sont acceptées, je crois que notre système d'éducation dans le Québec sera doté d'une structure qui n'aura son équivalent dans aucune autre province du Canada", a-t-il ajouté.

Parmi les mille éléments intéressants qu'il trouve à la lecture du document, le représentant de l'Université Laval note ce qu'il appelle ce "leitmotiv de la démocratie" qui revient à chaque chapitre et dont l'idée a, visiblement, animé les commissaires dans l'élaboration de leur gigantesque travail.

"Pour la première fois dans notre histoire, continue-t-il, nous posséderons un système d'éducation cohérent dans son ensemble,g un système qui visera à coordonner tous les degrés à partir de la Maternelle jusqu'aux études postdoctorales"

"Cela me fait croire, et j'en éprouve énormément de satisfaction, qu'en mettant dorénavant l'instruction à la portée de toutes les classes de la société, nous aurons, dans la prochaine génération, d'une part, beaucoup plus de gens qui se rendront aux plus forts degrés universitaires et, d'autre part, des enseignants qui seront encore mieux formés à leur tâche".

Quelques réserves à apporter, quelques retouches ou reprises à faire, bien sûr; M. Bonneau en entrevoit tout comme les commissaires eux-mêmes d'ailleurs, ainsi qu'en faisait part le président de la Commission royale d'enquête, Mgr Alphonse-Marie Parent.

Sans pouvoir donner des précisions pour le moment, M. Bonneau s'attend, par exemple, à ce que la question des universités à charte limitée n'agrée pas à celles qui sont concernées (Sherbrooke, Sir George William, Bishop).

"Cette recommandation du rapport est logique mais comme elle limite, en quelque sorte, le recrutement des chercheurs qu'on ne trouve qu'aux niveaux de la maitrise, du doctorat et du postdoctorat, il se pourrait bien que ces trois universités se sentent un peu desservies. Il est normal, toutefois, qu'on ait laissé le privilège aux plus vieilles universités, à celles qui sont le mieux organisées pour les études supérieures (Laval, Montréal, McGill)".

"Je reconnais, cependant, que la thèse des universités à charte limitée est discutable. Elle sera sans doute discutée dans les mois à venir..."

Nous questionnons ensuite notre interlocuteur sur les recommandations concernant la faculté de Philosophie.

"Là encore, j'approuve les commissaires. Je vois là, d'ailleurs, une ligne de pensée qui rejoint l'effort que fait, actuellement, l'Eglise dansa sa prise de position concernant la liberté de pensée au sein même de son organisme".

"Se pencher sur toutes les philosophies pour déceler ce qu'il y a de bon me paraît judicieux", signale-t-il.

Actuellement, les professeurs agrégés de philosophie à Laval doivent être acceptés par Rome. On n'aura plus besoin de le faire si la recommandation du rapport Parent est acceptée.

Il ajoute que ce sujet, c'est-à-dire "que les facultés de Philosophie n'aient plus à être administrées en fonction du droit canonique" est depuis longtemps à l'étude à Laval.

— "Que pensez-vous de la formation de centres d'études universitaires?"

— "Plusieurs existent déjà et nous les connaissons sous le nom de "groupes". On en trouve en trois endroits: Chicoutimi, Trois-Rivières, Shawinigan et Rimouski".

"Après le cours secondaire, l'élève peut faire une première année universitaire en cet endroit. Jusqu'à ce jour, seules les facultés de Commerce et de Sciences étaient concernées et, seules, elles recevaient de ces étudiants qui se classaient en deuxième en arrivant à l'Université".

"La formation de "centres d'études universitaires" me plait grandement parce que la formule est bonne. La commission recommande que plusieurs autres facultés, sinon toutes, y adhèrent".

Puisque nous parlons des étudiants, nous pensons à un chapitre du rapport Parent qui parle de "douze mois de scolarité".

"Là encore vous avez un sujet qui retient notre attention depuis longtemps", dépond M. Bonneau. "Le dernier colloque de la C.N.U.C. (Conférence nationale des universités canadiennes) l'avait mis à l'ordre du jour".

"De nombreux avantages en découleraient : diminution du nombre d'années à l'Université pour les élèves, utilisation plus pratique du côté matériel: bâtiments, laboratoires, bibliothèques, etc., certains avantages économiques".

"Mais j'y vois quelque difficulté du côté des professeurs. Il est quand même nécessaire de songer à leur laisser une proportion convenable de temps pour le travail personnel, la recherche, la lecture".

"Cela appelle donc de sérieuses réserves. On sait que la chose se fait avec succès en certains endroits des Etats-Unis et, chez nous à Waterloo, en Ontario. Elle est réalisable mais il faudra étudier et réétudier la question. A cette fin, un comité a été formé, ici à Laval".

## Un soldat de Charlesbourg inculpé à Paris

PARIS (Reuter) — Un soldat canadien a été inculpé à la suite de la mort dans un accident de circulation d'un vendeur de journaux de Paris âgé de 71 ans.

Le soldat, Paul Villeneuve, âgé de 36 ans, de Charlesbourg, Québec, est détenu à Paris.

Villeneuve est accusé d'avoir causé la mort du vendeur de journaux par négligence et d'avoir quitté la scène d'un accident. Ces délits sont passibles de quatre ans de prison.

La date du procès n'a pas été fixée. Le soldat était en permission. Son régiment est cantonné à Werl, Westphalie, Allemagne de l'Ouest.

Connaissez-Vous BYRRH ?
BYRRH est le vin apéritif de millions de Français
BYRRH a su garder la tradition de qualité du terroir français
BYRRH se boit frais ou sur glace, avant les repas ou en soirée
BYRRH est fait avec les vins généreux du Roussillon en France
BYRRH est en vente dans tous les magasins de la Régie des Alcools
$2.05 la bouteille
Réf. 549-B

**ÉDITORIAL**

*Fais ce que dois*

LE SOLEIL, QUEBEC, LUNDI 23 NOVEMBRE 1964

# La guerre des mots

Les discours de politique étrangère ont rarement beaucoup d'impact et quand le débat se porte sur ce sujet à Ottawa, on est porté à trouver que la politique du gouvernement manque de précision. Toutefois, le Canada n'est pas le seul pays où cela se produit. Jusqu'à un certain point l'explication d'un tel état de choses a été fournie par le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, quand il a dit "qu'il fallait toujours s'assurer que l'Opposition est bien informée pour que cela ne comporte aucun danger".

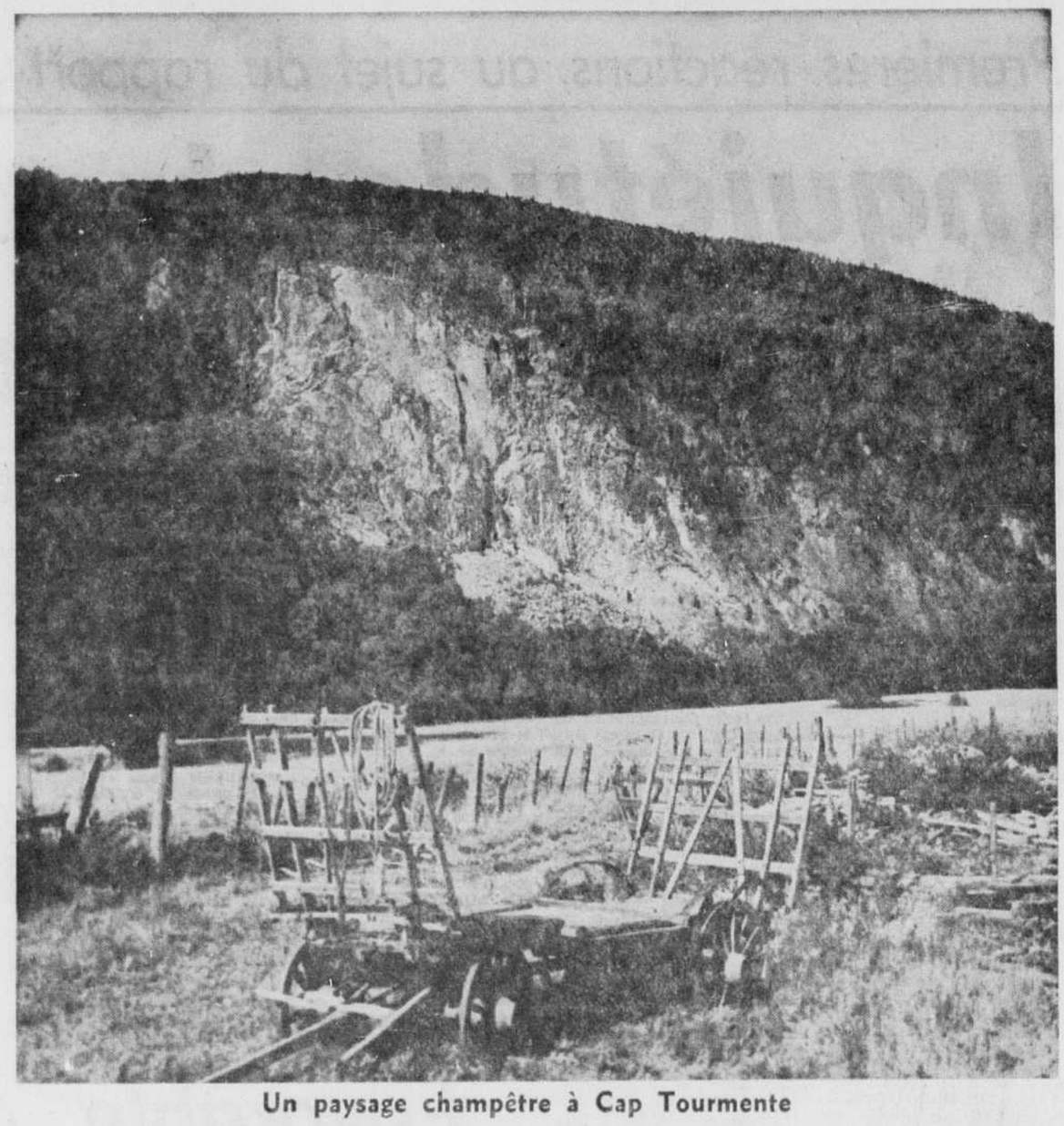
En réalité, l'Opposition peut en effet faire flèche de tout bois dans ce domaine, mais il y a des secrets d'Etat, de chancelleries qu'elle ne connaît souvent qu'après coup. Dès lors, le gouvernement ne se hâte que lentement dans un débat de politique internationale et ses porte-parole restent souvent si vagues que l'Opposition se sent frustrée. On ne peut toutefois pas dire qu'il en a toujours été ainsi durant le dernier débat de politique étrangère aux Communes.

Somme toute, le discours ministériel a révélé que le gouvernement libéral reste fidèle à ses engagements, promesse formelle faite d'ailleurs au peuple canadien en 1963. Le Canada reste fidèle à l'O.T.A.N. et à l'O.N.U. Il veut bien comprendre ou essayer de comprendre les objections des partenaires, mais il ne voit pas la nécessité de prendre des décisions hâtives.

D'ailleurs, même les pays d'Europe les plus récalcitrants, comme la France, ne peuvent arriver avec quelque chose de précis. Ils protestent et refusent, mais ils s'en tiennent à cette jouissance éphémère d'avoir dit non sans apporter quoi que ce soit de positif pour remplacer. C'est assez évident avec la force nucléaire multilatérale. Outre l'Allemagne fédérale, et quelques autres, les adversaires du projet accusent Washington de ceci ou de cela, mais ils ne peuvent aller au-delà, on sent bien qu'ils n'en ont pas les moyens.

Appelés à deux reprises en un demi-siècle à relever l'Europe occidentale, les Etats-Unis se défendent du mieux qu'ils peuvent contre ces accusations, mais ils ne pourront sûrement pas aller plus loin non plus. Il est assez amusant de voir reprendre par des pays européens le thème du néo-colonialisme rabâché si souvent par les pays africains. Appliquée à l'Europe, l'allusion paraît assez gratuite, encore qu'il y aurait lieu de définir ce que l'accusation veut dire. Les pays d'Europe n'étaient les colonies de personne avant la dernière guerre mondiale; s'il y a eu des pays colonisés depuis lors, c'est de l'autre côté du Rideau de Fer et non en-deçà de l'Elbe.

Il est permis de comprendre l'attitude du Canada devant des réactions aussi peu claires. Il y a un fait que personne ne peut nier: les divisions de l'armée soviétique sont répandues jusqu'en Allemagne de l'Est et ne paraissent pas avoir encore repris le chemin de Moscou. On n'a qu'à relire les propos de l'ancien secrétaire général de l'O.T.A.N., un Hollandais, à reprendre la mise en demeure du secrétaire général actuel, un Italien, à l'endroit de la France pour mieux saisir le sens du débat soutenu dans l'enceinte martiale du quartier général de l'Alliance atlantique à Paris.



**Un paysage champêtre à Cap Tourmente**

(Photo de l'Office du Film de la province de Québec)

# Ports de mer à eau profonde

L'ouverture de la Voie maritime du Saint-Laurent, l'industrialisation accentuée de notre province, le développement phénoménal de la Côte-Nord, la construction et la circulation de navires de fort tonnage rendent nécessaires l'aménagement de nouveaux ports, l'amélioration des anciens ou du moins la création de zones portuaires aux endroits les plus propices. Le temps paraît dépassé où chaque paroisse située sur les rives du fleuve pouvait réclamer un quai à l'usage des goélettes.

Le transport maritime devient de plus en plus rapide par suite de la construction de puissants et énormes navires. Pour faciliter leur chargement et leur accostage, la construction de quais à eau profonde et de facilités portuaires modernes s'impose dans toutes les régions susceptibles de se développer. Elles sont assez nombreuses sur les deux rives du fleuve mais encore faut-il faire un choix judicieux. A Baie-Comeau, à Sept-Iles et ailleurs, des compagnies privées ont procédé à la construction de quais à eau profonde où s'arrêtent et partent des navires à l'année longue ou presque.

De puissantes compagnies qui possèdent suffisamment de capitaux et peuvent compter sur l'expédition de grosses quantités de matières premières ou de produits ouvrés, peuvent prendre le risque de construire des quais, d'aménager des installations coûteuses mais les petites et moyennes entreprises ne peuvent le faire. C'est pourquoi les gouvernements doivent intervenir tout comme le Conseil des ports nationaux. La construction de ports, comme tout autre projet d'envergure, doit être précédée d'une étude sérieuse. Il appartient aux conseils économiques, aux Chambres de Commerce, à l'Association des manufacturiers, aux organismes municipaux et régionaux, gouvernementaux, de trouver les raisons économiques qui peuvent militer en faveur de la construction d'un port de mer à tel ou tel endroit, de l'amélioration, de l'adaptation aux besoins des anciennes installations portuaires.

Le projet d'établir un port de mer à Rivière-du-Loup, à Gros-Cacouna, a fait l'objet d'une longue et sérieuse étude entreprise sous les auspices du Conseil d'orientation économique du Bas St-Laurent et à laquelle a participé le Comité des Voies de Communications, organisme englobant le nord du Maine, le nord du Nouveau-Brunswick et les comtés de Rivière-du-Loup, Témiscouata et Kamouraska.

Un contrat de près de $4 millions vient d'être accordé pour la réalisation de la première étape du projet d'aménagement portuaire à Gros-Cacouna. Il s'agit d'un projet de sept millions de dollars et qui sera réalisé en entier au cours des cinq prochaines années. Il constituera un bel exemple d'initiative et de coopération privée, communautaire et intergouvernementale, exemple qui pourrait être suivi plus près de chez nous, à Québec même, à Lévis, Lauzon, St-Romuald et autres municipalités situées sur les deux rives.

Il y a lieu de se demander si l'aspect actuel du port de Québec, du bassin Louise, des quais de la Rive Sud, de la Côte de Beaupré répond bien aux besoins actuels et futurs, si, dans son état, notre port favorise la venue de nouvelles industries. Il y a bien des projets en l'air, toujours en suspens, comme la récupération des battures le long de la Côte de Beaupré. On parle souvent de sites disponibles, mais personne ne semble définitivement au courant des réparations qu'il faudrait effectuer et des dépenses que devrait encourir l'industrie que l'on voudrait voir implanter à un endroit donné. Une étude plus poussée éclaircirait la situation.

# Les problèmes de l'éducation demeurent toujours prioritaires

La Conférence générale de l'Unesco réunie à Paris pour sa 13e session a donné une fois de plus la priorité à l'éducation. Sur un budget ordinaire total de 48,920,000 dollars voté pour 1965-66, elle a décidé de lui consacrer près du quart, soit 11,300,000 dollards, auxquels viendront s'ajouter quelque 22,000,000 de dollards au titre de l'Assistance technique et du fonds spécial des Nations-Unies.

Mais dans cet ensemble prioritaire, la Conférence distingue deux grandes lignes de force: la planification de l'éducation, et le programme expérimental d'alphabétisation massive, destiné à préparer et à éclairer le lancement éventuel d'une Campagne mondiale pour l'alphabétisation universelle.

Ainsi que l'a déclaré à la Conférence le Directeur général de l'Unesco, M. René Maheu, **l'alphabétisation** doit être intégrée dans le développement social et économique aussi bien pour le servir que pour être vraiment rentable. Conçu comme première étape, le programme doit débuter par une phase expérimentale: des projets-pilotes de masse seront organisés et soutenus dans huit pays. Dans le cadre de ce programme, S.M.I. le Chahnchah d'Iran a proposé, dans un message à la Conférence générale, Téhéran comme lieu de rencontre d'une grande conférence internationale sur l'alphabétisation qui se tiendrait en 1965 ou 1966; cette "offre généreuse" a été acceptée avec enthousiasme par tous les délégués.

La sélection des pays où seront mis en oeuvre ces projets-pilotes se fera donc dans le courant de l'année prochaine sur la base de critères établis après étude minutieuse. Il est à noter que l'ensemble de ce programme expérimental d'alphabétisation doit se poursuivre collectivement par tous les Organisations des Nations-Unies engagées dans la "Décennie de développement".

Les activités consacrées à la **planification de l'éducation** ont franchi une étape importante depuis la dernière Conférence générale tenue en 1962, grâce à la création à Paris de l'Institut international de planification de l'éducation, qui a organisé en 1964 de nombreuses conférences, rencontres et groupes de recherche, mettant l'accent sur l'éducation en Amérique latine. L'institut intensifiera et étendra son action au cours des années 1965 et 1966 en coopérant étroitement avec les organismes déjà existants en vue d'effectuer dans ce domaine des recherches en profondeur dans divers pays du globe.

D'autre part, l'Unesco apportera une aide accrue dans ce d'experts dont les services consultatifs pourront favoriser l'intégration des programmes d'éducation dans les plans nationaux de développement économique et social. . Dans l'ensemble des pays en voie de développement, domaine aux pays africains intéressées, elle enverra des missions da coopération de l'Unesco avec la Banque mondiale et sa filiale, l'Association internationale pour le développement, coopération renforcée par des accords nouveaux permettra aux Etats d'obtenir une aide financière considérable pour la mise en oeuvre de leurs plans d'enseignement.

A la suite des recommandations de la Conférence de Grenoble tenue en août 1964, l'Unesco envisage de créer en 1965 un **Comité international de la jeunesse** au service de la coopération et de la compréhension internationales.

Dans le cadre des programmes régionaux de développement de l'éducation de l'Unesco, la majeure partie des ressources va à **l'Afrique.** L'Unesco continuera donc à apporter son aide au Centre régional de recherche et de documentation pédagogiques qu'elle a établi à Accra; au Centre de production de manuels scolaires de Yaoundé; et au Bureau régional d'études pour la construction de bâtiments scolaires de Khartoum, actuellement en pleine réorganisation avec un personnel international accru. Une attention particulière sera réservée aux activités des centres nationaux d'information et de recherche pédagogiques en vue de contribuer à l'amélioration qualitative de l'enseignement dans les pays d'Afrique et notamment à l'adaptation des programmes et des méthodes, de même que pour faciliter l'accès des jeunes filles à l'éducation scolaire et post-scolaire.

Vers le milieu de l'année 1965, l'Unesco aura achevé, grâce aux ressources du Fonds spécial des Nations-Unies (6,228,000 dollars environ) l'installation de 13 écoles normales supérieures dans 10 pays d'Afrique. Elle sera probablement chargée de l'exécution de trois autres projets du même ordre avant la fin de 1966.

Le plan d'activité de l'Unesco dans les **Etats arabes** se divise en quatre parties principales: planification et administration de l'éducation, l'accent étant mis sur l'aide au Centre de formation des cadres supérieurs de l'enseignement dans les Etats arabes (Beyrouth); développement de la formation de maîtres pour l'enseignement primaire et secondaire; éducation pour le développement communautaire avec poursuite accordée au Centre régional d'éducation pour le développement communautaire dans les Etats arabes (A.S.F.E.C., près du Caire); et enfin aide technique (envoi d'experts, octroi de bourses d'études) concernant les méthodes d'enseignement et l'édition des manuels scolaires. En outre, l'Organisation continuera à assumer la responsabilité technique du Programme d'éducation en faveur des réfugiés arabes de Palestine en collaboration avec l'U.N.R.W.A.

Le programme d'éducation pour l'**Asie** s'inspire des résolutions adoptées à Tokyo, en Avril 1962, par la Conférence des ministres de l'éducation des Etats membres d'Asie. Une autre conférence du même genre est prévue au cours des deux prochaines années, en vue de passer en revue les progrès réalisés et d'examiner les principales questions de politique générale en matière d'éducation. L'exécution des activités dans les régions du Sud et du Sud-Est asiatique relèvera du Bureau régional d'éducation de l'Unesco installé à Bangkok. Compte tenu de la poussée accrue de la scolarisation — évaluée à 100 millions pour les années 1965-66 et à quelque 220 millions pour 1980 — l'Unesco concentrera ses efforts sur trois principaux établissements: l'Institut asien de recherche de planification et d'administration de l'enseignement à New Delhi; l'Institut asien de recherche sur la construction de bâtiments scolaires à Bandoung, et l'Institut asien de formation de professeurs d'école normale à Quézon City près de Manille. Outre l'aide qu'elle apportera à ce dernier, l'Unesco, en coopération avec le Fonds des Nations-Unies pour l'enfance (F.S.E.), accordera son soutien à diverses activités concernant la formation pédagogique, principalement des instituteurs, en Afghanistan, en Tallande, en Indonésie, aux Philippines et au Vietnam. Elle sera encore l'agent d'exécution du Fonds spécial des Nations-Unies pour le fonctionnement de l'école normale supérieure de Kaboul, et sera sans doute chargée de l'exécution de deux projets analogues, en d'autres pays d'Asie, au cours des deux prochaines années. Dans le domaine de l'alphabétisation des adultes, l'Unesco constituera en 1965 une équipe, de cinq ou six spécialistes qui seront mis à la disposition des Etats membres pour organiser les services d'alphabétisation les améliorer ou les développer. .

Le programme d'éducation de l'Unesco pour l'**Amérique latine** envisage la convocation d'une nouvelle Conférence des ministres de l'éducation appelée à évaluer les résultats acquis par le Projet majeur depuis sa mise en oeuvre il y a huit ans, et à élaborer un programme régional de développement. Depuis le lancement du Projet majeur, les effectifs des écoles primaires ont augmentés de 11 millions environ; 150,000 salles de classe ont été construites. L'Unesco continuera à apporter son appui aux recherches sur la planification de l'éducation que poursuit l'Institut créé par la Commission économique des Nations-Unies pour l'Amérique latine (C.E.P.A.L.) à Santiago du Chili; au Centre régional de constructions scolaires de Mexico, et aux centres de formation pédagogique créés auprès des universités associées de Sao Paulo (Brésil) et de Santiago du Chili. En outre, il sera créé à Buenos Aires, en 1965, un Centre régional de recherche pédagogique. En ce qui concerne la formation d'instituteurs, les experts de l'Unesco collaboreront aux cours spéciaux institués dans les écoles normales associées de Colombie, de l'Equateur, du Honduras et du Nicaragua. L'Unesco continuera également d'apporter son soutien au Centre régional d'éducation de base pour le développement communautaire en Amérique latine (C.R.E.F.A.L.), au Mexique, en coopération avec l'Organisation des Nations-Unies. De plus, avec la Banque interaméricaine de développement, elle organisera une réunion d'experts sur le développement de l'enseignement supérieur en Amérique latine.

Quant à l'**Europe**, la Conférence générale a retenu la proposition présentée par l'Autriche et la Belgique de réunir à Vienne, dans le courant des deux années à venir, les ministres de l'Education des Etats membres européens; cette réunion aura pour thème principal les problèmes actuels de l'enseignement supérieur.

**PROPOS D'ACTUALITE**

# Accroissement de la population

L'immigration, depuis quelques années, en dépit du fait qu'elle peut se faire sans discrimination d'aucune sorte, exerce moins d'influence sur l'accroissement de la population canadienne. Moins abondante que dans le passé, elle affiche une baisse notoire. Cette année, pour la première fois depuis 1960, le total des immigrants au Canada devrait atteindre 100,000.

Pendant les neuf premiers mois de l'année, le Canada a admis 84,666 immigrants, soit 15,322 de plus que pendant la même période l'an dernier. C'est l'Angleterre qui a fourni le plus gros contingent soit 22,721 immigrants. L'Italie vient au second rang avec 14,192 émigrants et les Etats-Unis en troisième place avec 9,446 nouveaux citoyens canadiens. De la France, il nous est venu 3,720 émigrants soit 870 de plus que l'an dernier durant la même période. Le nombre d'immigrants hollandais, polonais et portugais a quelque peu augmenté pendant les neuf premiers mois de l'année.

Plus de la moitié de ces immigrants ont donné la province de l'Ontario comme lieu de destination, soit 46,835 tandis que 19,757 se sont dirigés vers la province de Québec. La Colombie-Britannique a reçu 9,291 immigrants, l'Alberta 4,259, le Manitoba 2,370, la Saskatchewan 1,335, la Nouvelle-Ecosse 824, le Nouveau-Brunswick 543, Terre-Neuve 309 et l'Ile-du-Prince-Edouard 61.

Si toutes les provinces accueillent des immigrants cela ne veut pas dire que leur population s'accroît d'autant de travailleurs et de dépendants. En effet, le bureau fédéral de la statistique estime que la population canadienne était de 19,361,000 au premier octobre, ce qui indique une augmentation de 340,000, ou de 1.8 pour cent depuis le premier octobre 1963. Or il arrive que la population a augmenté surtout en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique et quelque peu dans les provinces des Prairies: Par contre, elle a baissé en Nouvelle-Ecosse et dans l'Ile-du-Prince-Edouard respectivement de 1,100 et de mille. Il y a 4,000 âmes de plus au Nouveau-Brunswick.

Les bouleversements sociaux et économiques, les guerres donnent lieu à de grandes migrations. Les mouvements migratoires ralentissent toutefois en temps de paix, lorsque la stabilité règne dans la plupart des pays. Ils varient suivant les possibilités d'investissement, les offres d'emploi, l'importance des relations industrielles, commerciales, culturelles entre pays, des territoires à développer, contenant des richesses naturelles.

Les portes du Canada restent ouvertes à l'immigration. Le gouvernement fédéral, depuis la fin de la seconde guerre mondiale, cherche à stimuler l'accroissement de sa population par une immigration sélectionnée, en choisissant des immigrants, possédant un métier ou une profession, susceptibles de s'adapter à la vie canadienne, d'exercer un emploi, de faire progresser l'économie dont la capacité d'absorption n'est pas illimitée. Les provinces doivent également s'intéresser à l'immigration en tenant compte de la situation de l'emploi, du rythme de leur expansion.

Le gouvernement ontarien a multiplié ses initiatives pour attirer des immigrants. Cela explique, dans une certaine mesure, l'écart qui existe entre le nombre des immigrants qui vont s'établir en Ontario et au Québec. L'article 95 de l'acte confédératif confère aux provinces une juridiction concurrente à celle des autorités fédérales en matière d'immigration. Les immigrants apportent avec eux des capitaux, des techniques nouvelles, des biens de tout genre. Ils augmentent le nombre de nos consommateurs et viennent établir des commerces et industries qui créent de multiples emplois.

La province de Québec a négligé de mettre en branle le mécanisme voulu pour exercer d'une façon fructueuse sa juridiction en matière d'immigration. Il est reconnu cependant que la France n'aime pas voir émigrer ses sujets. Elle n'achète pas un pour cent de toutes les exportations canadiennes et elle fournit un pourcentage encore moindre de toutes les importations du Canada.

Les possibilités d'investissement semblent toutefois meilleures et il paraît possible de réaliser une expansion d'envergure du commerce entre les deux pays. Le climat est favorable à des transactions commerciales réciproques. Nos délégations commerciales et celles de la France sont plus au courant de besoins réciproques, des produits qui peuvent s'écouler le mieux, s'échanger avec profit. On constate la participation d'intérêts canadiens à des entreprises françaises sur le territoire français et vice-versa. S'il y a échanges culturels plus prononcés, il y aura également échange d'équipement et de techniques dans l'industrie manufacturière.

Le Québec fait un effort pour relancer son économie et il devra aussi chercher à adopter une politique en matière d'immigration afin qu'elle ne joue pas contre le groupe français, qu'elle se fasse fructueusement. Le moment est propice aux transactions commerciales, aux échanges culturels entre pays de langue française. Des mesures doivent être prises pour donner une nouvelle dimension, un nouvel objectif à nos relations commerciales.

**Antoine Turgeon**

**HE LES AMIS, VENEZ "CHANTONS EN CHOEUR AVEC LE PERE NOËL"!
DANS LA VITRINE CHEZ POLLACK COIN DU PONT ET BOUL. CHAREST
LE PÈRE NOËL CHANTE ACCOMPAGNÉ DE TOUT SON ORCHESTRE . . .**

Pollack QUÉBEC

# SOLDES

## Des valeurs exceptionnelles offertes à prix imbattables

### GROUPE 1 VALEURS DE 15.98 A 22.98

Des chapeaux que vous avez tant de fois regardés et que vous aimiez. Vous les trouviez quelque peu dispendieux; ils vous sont offerts à des prix vraiment bas. Vous pouvez vous les offrir.

**5.00**

### GROUPE 2 VALEURS 10.98 A 14.98

Grand choix de chapeaux de cuir, de suède, de satin de belle confection. La mode lance plus d'une couleur et notre salon des chapeaux vous les offre toutes.

**7.00**

*Pollack — CHAPEAUX POUR DAMES (Rayon 240) Deuxième*

# JOYCE PALMER, ALGO, JOY FROCKS, JUNIOR PROM

## MANUFACTURIERS REPUTES DE ROBES JUNIORS SE DONNENT LA MAIN POUR CREER "LE CHIC". A UN SEUL PRIX

## Dentelle, velours, crêpe satin, brocart, vous feront voir les fêtes en splendeur

A Joyce Palmer, une jolie robe de crêpe entièrement doublée, corsage de brocart avec ruban de satin de même ton sous le buste. Doré, noir, blanc. Petite : 7 à 15.

B Robe de crêpe entièrement doublée avec corsage en velours noir et jupe blanche ou tout en noir. A la taille, une boucle de satin rose. Joyce Palmer. 7 à 15.

C Algo vous présente une jolie robe en peau de soie à jupe bouffante et au corsage à la grecque. Une rose de même tissu sur l'épaule. Aqua, rose pâle. 7 à 15.

D Une autre Algo en crêpe sans manche au large décolleté. Jupe droite à panneaux partant à la taille soulignés par un ruban et une fleur. Blanc, bleu azur, Rose Kennedy et marine. 7 à 17

E Algo, une robe de crêpe entièrement doublée à jupe circulaire. Jolie encolure garnie d'un frille de dentelle de même couleur. Noir. Petite : 5 à 15.

F Joy Frocks, robe shift en crêpe avec frille au bas, un biais de couleur rose surmonte le frille. Couleur: noir. Grandeur: Petite 5 à 15.

G Junior Prom, robe de crêpe noir entièrement doublée, corsage de dentelle sur fond beige. Profond décolleté au dos. Couleur : noir. Petite 5 à 15.

H Fourreau de crêpe Junior Prom avec trois frilles au bas. Sans manche, attache dans le dos par une boucle. Rose Kennedy, bleu azur. Petite 5 à 15.

**ECRIVEZ C. P. 1277, TELEPHONEZ 529-9292**

*Pollack — ROBES POUR DAMES (Rayon 531) — Deuxième*

**POUR VOTRE ACCOMMODATION, UTILISEZ L'AUTOPARKING POLLACK SITUE EN FACE DU MAGASIN, ENTREE BOUL. CHAREST – C'EST FACILE, SUR ET PRATIQUE**

**Me Gilles Grégoire**

# Les créditistes sont favorables au développement de l'individu

Par Paul-Henri Drouin

SAINTE-MARIE — "Pour obtenir une nouvelle constitution, le Québec doit contrôler son économie en tout ce qui regarde le développement de l'individu tels que l'éducation, la santé, les richesses naturelles, l'industrie, le commerce, et également le développement public qu'est la voirie".

Me Gilles Grégoire, député créditiste de Lapointe, voit dans cette formule, une possibilité pour le Québec d'atteindre sa souveraineté et son indépendance.

Me Grégoire portait la parole, hier soir, à Sainte-Marie de Beauce, lors d'un banquet organisé par le Ralliement des Créditistes de Beauce, et qui groupait quelques centaines de personnes.

Au dire de Me Gilles Gregoire, les principaux points du programme des créditistes sont déja favorables au développement de l'individu: 1- Le contrôle du crédit par le Québec; 2- Fiscalité; 3- Commerce avec l'étranger; 4- Immigration.

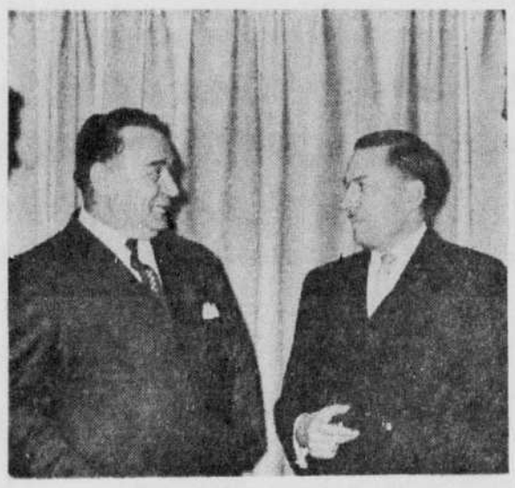
Cependant, a ajouté Me Grégoire, "il y a possibilité de collaborer étroitement avec le reste du Canada dans plusieurs domaines tels que la défense, les affaires extérieures et le transport interprovincial".

Selon le conférencier, "on se donnera une nouvelle constitution tout en respectant les données ci-haut. Ce changement sera radical, mais à l'avantage du Québec et du Canada tout entier".

Faisant allusion à la session qui se terminera bientôt et qui aura vu l'application d'une partie des idées du programme créditiste, Me Grégoire a déclaré, "la majorité des lois votées à Ottawa cette année ne seront appliquées que dans neuf provinces et non pas dans la province de Québec. Ces lois sont: le plan de pension, prêts fédéraux aux étudiants, assurance-récolte et augmentation du crédit agricole".

D'après Me Gilles Grégoire, "au cours de la dernière élection fédérale, les libéraux ont ridiculisé les créditistes avec leur argent de singe et de fou, mais rien n'empêche que Jean Lesage aila emprunter $100 millions du gouvernement de la Colombie-Britannique, et apparemment, M. Lesage s'est aperçu que cet argent a la même valeur et est même très satisfait d'en avoir obtenu".

S'attaquant à l'honorable Jean Lesage, le conférencier a dit: "Lesage augmente les taxes et emprunte, pendant que les créditistes de la Colombie-Britannique et de l'Alberta diminuent les taxes et prêtent de l'argent aux autres provinces du Canada. Cela prouve que Jean Lesage ne sait pas administrer les biens de notre province".



MM. Gérard Perron et Gilles Grégoire

## La Mutual Life versera plus de dividendes, en 1965

KITCHENER (PC) — Des dividendes de $17,900,000, une augmentation de $1,400,000 comparativement à cette année, seront distribués l'an prochain aux détenteurs de police d'assurance par la Mutual Life Assurance Company of Canada, a annoncé dernièrement le président de la compagnie, M. K.R. MacGregor.

M. MacGregor a dit que ces hausses sont rendues possibles a cause de "l'augmentation continuelle des excédents de la compagnie."

# Programme d'aide aux agriculteurs de l'Est suggéré par J. Diefenbaker

PEMBROKE, Ont. (PC) — Le leader conservateur John Diefenbaker a déclaré que le gouvernement libéral avait démontré sans l'ombre d'un doute qu'il était totalement "indifférent" aux problèmes qu'affrontent les agriculteurs de l'Est.

Parlant devant l'Association conservatrice de Renfrew-Nord, M. Diefenbaker a déclaré que cette indifférence "avait entraîné une crise dans l'agriculture de l'Est".

Il a réclamé une action fédérale en vue d'accroitre les revenus des agriculteurs de l'Est et, à cette fin il a suggéré l'adoption d'un programme en huit points qu'il a énoncé comme suit:

1— Une hausse minimum de 3.50 du prix des 100 livres de lait à la faveur d'un subside de 25 cents les 100 livres qui serait accordé aux producteurs laitiers en vue de protéger le consommateur contre la hausse des prix;

2— L'établissement, dans les régions urbaines à la faveur d'ententes fédérales-provinciales d'écoles d'agriculture semblables dans leur fonctionnement aux écoles d'enseignement technique;

3— Propagande dynamique de la loi sur l'aménagement rural et le développement de l'agriculture (A.R.D.A.);

4— Accroissement des crédits accordés aux jeunes agriculteurs pour l'achat de terres et d'équipement;

5— Elargissement du programme fédéral de recherches sur la mise en marché au bénéfice des agriculteurs de l'Est;

6— Intervention gouvernementale en vue de maintenir et de garantir le prix des grains de provende;

7— Adoption immédiate de mesures destinées à contrer la baisse des prix des porcs et des bovins;

8— Création d'un conseil national de l'agriculture de l'Est qui serait composé de représentants du gouvernement fédéral, de l'Ontario, du Québec, des provinces atlantiques et de mouvements agricoles provinciaux.

# Les Indiens disposeront d'eux-mêmes

LONDON, Ont. (PC) — M. René Tremblay, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a déclaré samedi soir que le gouvernement songeait à la décentralisation en vue de permettre aux Indiens de disposer d'eux-mêmes comme ils l'entendent.

Parlant à la première conférence de la section ontarienne de l'Association indienne-esquimaude du Canada, il a ajouté que le gouvernement projette plus spécialement de hâter le jour où les conseils de bandes seront en mesure d'administrer eux-mêmes les fonds dont ils disposent.

Pour en arriver là, il est indispensable de procéder à une réorganisation qui accordera un plus grand pouvoir de décision et d'exécution au strict niveau local au bénéfice des conseils de bandes et des représentants du gouvernement.

Le ministre a tenu à préciser que ce programme n'est pas mis en oeuvre "pour" les Indiens mais "avec" les Indiens.

## Victimes de l'arthrite

BRANDON, Man. (PC) — Quelque 63,000 Canadiens sont totalement frappés d'invalidité, 285,000 sont partiellement invalides et 1,000,000 sont affligés de quelque douleur arthritique, a rapporté le docteur J. Norrie Swanson.

Le docteur Swanson est directeur médical de la division ontarienne de la Canadian Arthritis and Rheumatism Society.

## Le Malawi admis à l'Unesco

LE MALAWI ENTRE — — -fâàé

Le Malawi (ex-Nyassaland) a été admis à l'Unesco, portant a 110 les Etats membres de l'Organisation. La Conférence générale de l'Unesco, qui a pris cette décision à l'unanimité, a également admis, en qualité de membre associé de l'Organisation le groupe des Antilles britanniques orientales.

(Informations Unesco)


AU PREMIER SIGNE DE RHUME OU DE GRIPPE

Prenez des Capsules Buckley's pour le Rhume

Soyez avisé — soignez promptement les symptômes du rhume avec ce remède éprouvé, genre ordonnance. Pour un soulagement rapide et efficace en cas de malaises dus au rhume, mal de tête, enchifrènement, sensation fébrile due à la grippe, procurez-vous des Capsules à la Canelle Buckley's pour le Rhume. 45¢. 62-1F

Toussez-vous? Prenez BUCKLEY'S MIXTURE

Toujours là— avec de l'argent...

pour consolider vos comptes

Prêts personnels de $50.00 à $5,000.00 pour toute raison valable.

Certitude d'un service rapide et courtois!

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

240 succursales d'un océan à l'autre

Lévis: 5 route Trans-Canada Est 837-8881
Edifice Gare Centrale
229 Boul. Charest Est 529-8155
795 Des Glacis, suite 202 Carré D'Youville 525-4565
235 Boul. Wilfrid Hamel 529-2101
229 rue St-Joseph Est 529-8951
Les Escoumins: rue Principale — 233-2092


# A Ottawa: Propos du lundi à bâtons rompus...

(Suite de la première page)

merie royale, etc. Ceux de M. Mitchell Sharp nous vaudront un affrontement sur le blé où M. Alvin Hamilton jouera sans doute un rôle de premier plan. Comme des élections générales au début de 1965 deviennent de plus en plus certaines, il se pourrait qu'on surveille davantage la tournée de M. Pearson dans l'Ouest que ce qui se fera en Chambre. De récents sondages indiquent.. d'ailleurs que M. Diefenbaker continue d'avoir ses plus fidèles partisans dans les Prairies...

Le député Jean Berger a été invité à faire partie de la délégation des Parlementaires canadiens aux Nations-Unies et il se rendra donc à New York le 28, pour quelques semaines. M. Berger donne une causerie à Montmagny, ce soir... Les néo-démocrates, qui veulent que les fonctionnaires puissent se mêler de politique, trouvent que la formule a des inconvénients quand on perd le pouvoir, à la suite de ce qui arrive en Saskatchewan. Le gouvernement Thatcher vient de "liquider" les membres de la commission provinciale d'assurance-récolte et il a demandé à des associations de fermiers de suggérer les noms de candidats pouvant remplir six postes devenus vacants. Le fonctionnarisme en Saskatchewan était devenu le plus bel antre à favoritisme qui soit sous les néo-démocrates, avec permission aux fonctionnaires de... continuer leur apostolat dans le sens que l'on devine. Les socialistes ont une philosophie politique que l'on accepte à des degrés divers ou que certains rejettent, mais ceux qui prétendent qu'un régime néo-democrate ne nous apporterait que des administrateurs désintéressés sont des petits malins. Et si l'on va plus loin à gauche, la perfection n'est pas davantage assurée. Par exemple, on vient de découvrir que le gendre de M. Khrouchtchev ne passait pas, après tout, à Moscou, pour le journaliste le plus compétent de l'U.R.S.S...

M. Mitchell Sharp prononce aujourd'hui devant le "Canadian Club" de Montréal une causerie intitulée "Comment on devient Canadien"... Calgary se prépare déjà à donner un "stampede" du tonnerre en 1967... M. Réal Caouette a inscrit sa question à propos des suicides chez les agents de la Gendarmerie royale "simplement à la suite d'une lettre reçue d'un électeur", m'a-t-il révélé... "Pourquoi ne pas remettre l'affaire du drapeau à janvier, lorsque les députés reviendront de vacances plus reposés et conciliants", vient de suggérer l'"Ottawa Journal". En janvier, on devrait remettre ça à février et tutti quanti. Le "Journal" est l'un des rares journaux conservateurs du pays qui ait constamment "digéré" M. Diefenbaker dont la devise fut jadis "gouverner en remettant"... On verra d'ailleurs bientôt si M. Pearson a l'intention de voler, pour le drapeau, cette devise à son prédécesseur... La "Gazette" a reproché avec plus d'à-propos aux libéraux, "après l'expérience des 60 jours", de continuer à se donner des délais précis pour réaliser certaines promesses, comme par exemple un "drapeau d'ici Noël"... La 19e Conférence fédérale-provinciale sur le tourisme s'ouvre aujourd'hui à Ottawa. Les délégués recevront un volumineux "rapport" où ils liront, entre autres choses, ceci: "La visite de la reine Elizabeth à Charlottetown et à Québec et la publicité qui en est résultée dans tous les journaux de New York a créé un nouvel intérêt pour le Canada chez les New-Yorkais. Tous les grands journaux de New York ont publié des articles en page frontispice avant sa visite. Ce fut sans doute l'une des raisons pour le nombre plus élevé de demandes de renseignements enregistré en septembre, d'ordinaire un mois aux activités fort réduites." Puisqu'on nous le dit...

Le comité parlementaire à surveiller en 1965: celui des Affaires culturelles dont M. Maurice Lamontagne a récemment suggéré la création... La décision de la société MacMillan, Bloedel & Powell de baisser le prix de son papier journal de $134 à $124 la tonne (premier changement de prix dans l'industrie depuis 1957) a causé une commotion dans cette industrie la semaine dernière et il y a eu répercussion à la Bourse où les actions de plusieurs compagnies de l'Est du pays ont glissé de $1.50 à $4... Les journaux canadiens ne consomment que 8 pour 100 des 6.6 millions de tonnes de papier journal produites annuellement au pays...

On vient de révéler au député Laprise que seulement 2 familles algériennes se sont établies sur des fermes au Canada en 1963 et deux autres, jusqu'ici en 1964, au Québec dans les quatre cas... Maints conservateurs de Grande-Bretagne veulent que le successeur de Sir Alec Douglas-Home à leur tête soit élu à un congrès du parti et non "choisi" comme Sir Alec le fut pour succéder à M. Macmillan. Mais Sir Alec n'est pas prêt à partir encore, et face à lui, M. Wilson n'a pas la vie facile avec une majorité que d'aucuns estiment plus précaire que la position minoritaire de M. Pearson au Canada. Ceci, dit-on, parce que M. Wilson pourrait subir rapidement des défections dans son propre parti... Le député Côté, de Chicoutimi, de retour aux Communes ces jours derniers après un séjour de 3 semaines à l'hôpital...


M. le Millionnaire!

CES PATINS DE HOCKEY NE VALENT QUE $125.00 (la paire)

(plus la taxe, évidemment!) Votre fils ne mérite-t-il pas les patins les meilleurs, et les plus solides? M. le Futur Millionnaire! Votre héritier mérite la même haute qualité — à prix plus abordables. Vous trouverez tous nos modèles dans les meilleurs magasins et boutiques de sports. Envoyez donc votre chauffeur, ou venez vous-même.

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAOUST

Daoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE

DAOUST-LALONDE INC.



Conservez cette liste pour la saison des Fêtes

SERVEZ LES PLUS DÉLICIEUSES ET BRILLANTES LIQUEURS FINES QUE VOUS AYEZ JAMAIS GOÛTÉES...

RAPPELEZ-VOUS LE NOM

BOLS

CRÈME DE MENTHE BOLS (verte ou blanche)

Au goût rafraîchissant et satisfaisant de la menthe. Servez nature ou frappée. Un vrai délice avec crème glacée ou avec desserts.

CHERRY BRANDY BOLS

A la saveur langoureuse de cerises juteuses et mûries à point. Une liqueur fine par excellence pour couronner un somptueux repas.

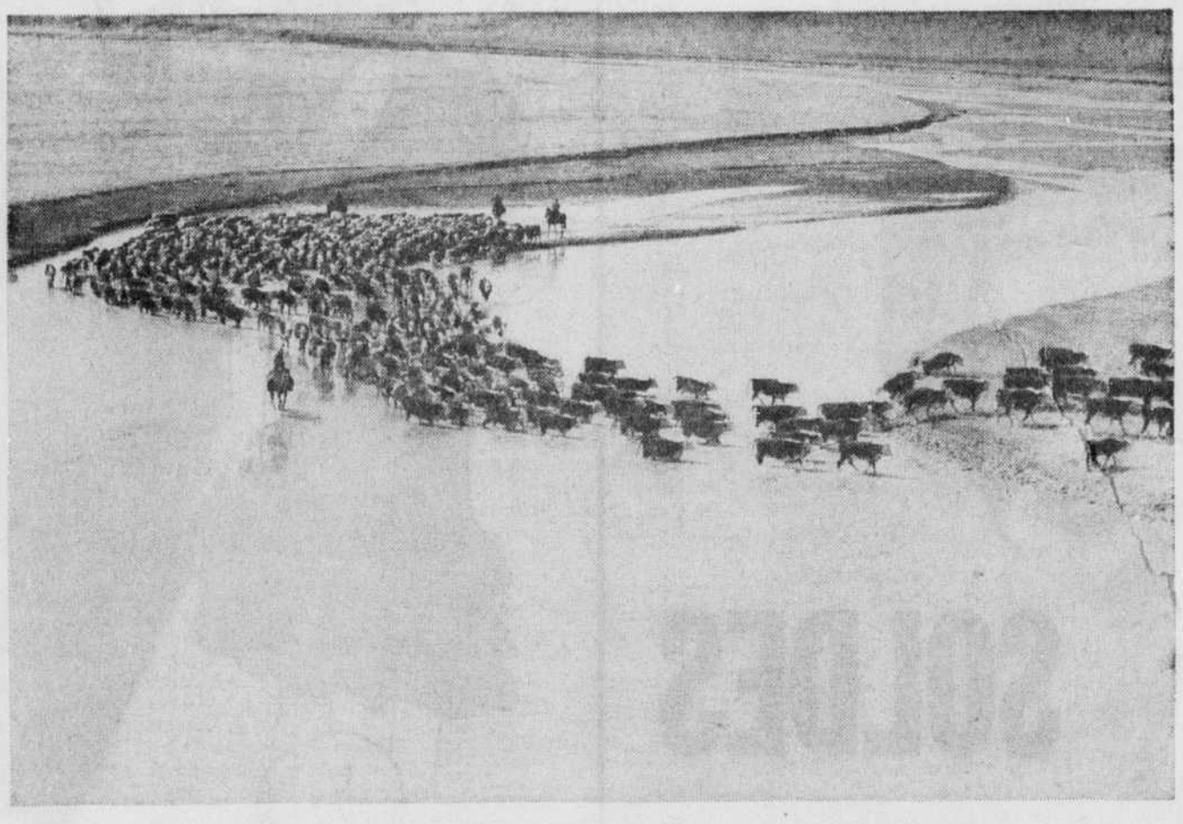
APRICOT BRANDY BOLS

Une boisson fine au goût exquis... savoureuse au moment de la détente. Distillée de succulents abricots tendres.

PLACEZ QUELQUES BOUTEILLES DE LIQUEURS BOLS AU PIED DE VOTRE ARBRE DE NOËL.

BOLS 1575

*Embouteillées et importées d'Amsterdam, Hollande*



il faudra encore des années avant de tous les marquer!

On nous demande souvent pourquoi nos wagons à marchandises ne portent pas tous le nouveau symbole CN.

La réponse demande un simple calcul.

Au rythme de 7,000 wagons que nous marquons chaque année (si on réussit à tous les mettre en «pacage»), il nous faudra compter une autre décennie avant de finir notre travail.

Desservir l'industrie canadienne dans les 10 provinces— un réseau de 25,000 milles de voies ferrées— exige un grand nombre de wagons à marchandises.

Aussi, ces wagons qui doivent accommoder toutes les formes et les grandeurs de marchandises, prennent toutes sortes de formes: wagons plats, wagons à trois étages, wagons à charbon, wagons bâchés, wagons à bestiaux, etc., tous avec une identification particulière.

Ne perdez pas patience, nous finirons la tâche.

Ce qui importe, avec ou sans nouveau symbole, c'est que les 103,000 wagons servent efficacement notre clientèle.

Ils sont guidés par Télex et téléscripteurs, triés dans des gares électroniques des plus perfectionnées du monde et sont constamment en état de servir.

Remettez vos expéditions sur la bonne voie... la voie du CN.

Le moyen d'expédition rapide le plus économique.

CN—moyen pratique et rapide d'expédition

Vous avez des problèmes de distribution?

Consultez le représentant des ventes marchandises du CN.

Il vous assurera l'aide de nombreux techniciens spécialisés qui étudieront en détail vos besoins et trouveront la façon la plus économique d'y répondre.

CN moyen pratique et rapide d'expédition

# Perspectives mondiales

**DETROIT — La grève des travailleurs unis de l'automobile contre la société Ford est pratiquement terminée, mais la compagnie a annoncé qu'elle ne pourrait reprendre sa pleine production avant huit jours.**

OAKVILLE — Les membres du local 707 de l'union des travailleurs de l'automobile (CTC) ont voté hier en faveur de la grève contre la société Ford du Canada à moins qu'une entente satisfaisante intervienne avant l'expiration du présent contrat, le 1er décembre.

**LEOPOLDVILLE — L'avance de l'armée nationale congolaise vers Stanleyville se poursuivait hier soir et certaines dépêches donnaient à entendre que la capitale des insurgés congolais pourrait être investie dans 48 heures.**

NATIONS-UNIES — Les Etats-Unis et la Belgique ont invité hier tous les Etats-membres des Nations-Unies à lancer un appel urgent pour la libération des mille otages "innocents" détenus par les insurgés congolais, à la veille de l'exécution prévue du missionnaire américain, le Dr Paul Carlson.

# Le bridge contrat

**par Noël Duchesne**

**LA PLUS FORTE PAIRE**

Lors du dernier tournoi olympique il a été démontré que dans le champ des bridgeuses la plus forte paire est sans contredit formée de Mmes Rixie Markus et Fritzie Gordon d'Angleterre, si bien que trois jours avant la fin des compétitions déjà les Anglaises étaient assurées du championnat des dames.

La main suivante est du match opposant la France et l'Angleterre, deux grandes rivales qui ont de nombreuses occasions de se rencontrer.

Donneur : Sud

Nord-Sud vulnérables

NORD
♠ A V 10 7 4
♥ R D 5
♦ A 10 5 2
♣ R

OUEST
♠ 9 3 2
♥ V 9 7 4
♦ R 6 4
♣ D 8 5

EST
♠ D 8 6 5
♥ 8 6
♦ V 8 7
♣ 7 6 4 3

SUD
♠ R
♥ A 10 3 2
♦ D 9 3
♣ A V 10 9 2

Les Françaises en N-S :-

| Sud | Ouest | Nord | Est |
|---|---|---|---|
| 1-♣ | passe | 1-♠ (1) | passe |
| 2-♣ | passe | 3-♦ | passe |
| 3-S-A | passe | passe | passe |

(1) Alors que sa propre suite demande un appui libre de la part de la partenaire et que de même Nord ne complète pas les trèfles, elle préfère réserver son enchère de force pour le tour suivant.

Sud obtenait deux levées supplémentaires pour un gain de 660 points.

Voyons pour l'Angleterre Mmes Markus et Gordon en N-S:

| Sud | Ouest | Nord | Est |
|---|---|---|---|
| 1-♥ (1) | passe | 2-♠ (2) | passe |
| 2-S-A | passe | 3-♦ | passe |
| 3-S-A | passe | 4-♥ | passe |
| 5-♣ (3) | passe | 6-♥ | passe |
| passe | passe | | |

(1) Cette enchère d'ouverture est discutable car elle risque de tromper le partenaire au sujet de la distribution.

(2) Avec un bon complément de suite coeur Nord a raison de se montrer optimiste.

(3) Alors que déjà deux fois Sud a temporisé par les enchères 2-S-A et 3-S-A et que tout de même sa main présente plus qu'une simple qualification d'ouverture, une légère invitation au chelem devient dans l'ordre.

Avec un apport de simplement trois cartes d'une suite que toujours Sud a refusé de redéclarer, il reste à discuter s'il n'était pas préférable pour Nord de donner simplement 5-coeurs?

Entame:- cinq de trèfle

Même si chaque entame pouvait favoriser la déclarante, elle se trouvait devant une tâche très délicate.

Nord fait la première levée du roi de trèfle et encaisse ses deux honneurs d'atout. Mme Gordon prend la main de son roi de pique et ici le coup décisif, le jeu du neuf de trèfle. Cette carte ayant conservé la levée, la déclarante espère un partage égal des atouts et on joue l'as. Si le partage des atouts a été une déception en compensation la dame de trèfle apparaît sous l'as. Ouest coupe le retour d'un trèfle et change à carreau. Devant la nécessité la déclarant accepte les risques de l'impasse et le succès devient assuré alors que la dame de carreau gagne la levée.

Si Ouest revient à pique au lieu de s'attaquer aux carreaux, la tâche est plus facile alors que le dix de pique en fait sortir la dame qui est coupée et que sur le cinquième trèfle le Mort dispose de son dernier carreau perdant.

Sans rien enlever au mérite de la déclarante, le contrat était-il toujours là? Non si Ouest refuse de couper le quatrième trèfle et plutôt en coupe le cinquième. Nord doit se réduire à deux piques et deux carreaux, ou trois piques et un seul carreau. Dans le premier cas Ouest revient à pique et dans le second cas joue carreau vers l'as maintenant asséché. Ainsi Sud aurait été dans l'obligation de perdre un carreau.

Main digne des grandes compétitions.

**Noël Duchesne.**

**Choisissez votre Scotch aussi soigneusement que votre yacht**

Achetez-vous un yacht en considérant surtout sa performance plutôt que son apparence? Si oui, votre Scotch sera sans doute le Black & White.

Pourquoi?

Parce que vous êtes judicieux et que pour vous, c'est le *contenu* qui compte.

Et, qu'est-ce que contient une bouteille de Black & White? Doux mélange - saveur unique - goût exquis.

Ce whisky réputé est distillé, mélangé et embouteillé en Ecosse par et pour des gens qui aiment le Scotch . . .

Ainsi en est-il des marins d'eau douce.

**'BLACK & WHITE'**
**SCOTCH WHISKY**
"BUCHANAN'S"

Fournisseurs attitrés de Sa Majesté
James Buchanan & Co. Ltd.
Distillateurs de Scotch Whisky



Pollack QUÉBEC

# ESSAYEZ CES RÉPUTÉS PRODUITS POUR LA CHEVELURE

| | | | |
|---|---|---|---|
| A Pretty Perm | 3.50 | E Shampooing | 1.25 |
| B Fixatif Curl Spray régulier | 1.75 | F Silver-Tone | 2.00 |
| C Fixatif Curl Spray Super-ferme | 1.75 | G Décolorant Hair Lightener | 2.00 |
| D Crème-rinçage | 1.25 | H Quick-Silver | 2.00 |

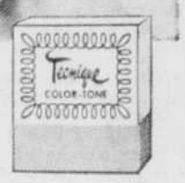
**ECRIVEZ C.P. 1277, TELEPHONEZ 529-9292**

*Pollack — COSMETIQUES (Rayon 240) — Rez-de-chaussée*

Pour tous problèmes de la chevelure fiez-vous à **Tecnique**

Good Housekeeping

200




**Finis les cheveux ternes et décolorés** — ravive non seulement la teinte naturelle des cheveux, mais encore le brillant et l'éclat que le soleil, le vent et les shampooings répétés dérobent aux cheveux.

**Dissimule les traces de gris, les inégalités de teinte** — les mèches grisonnantes ou décolorées semblent disparaître et la chevelure toute entière retrouve une nouvelle jeunesse.

**Soigne les cheveux secs et cassants** — des huiles fines nourrissent et donnent plus de corps aux cheveux mous.

**La simplicité d'un shampooing** — tout est fini en 15 minutes. Aucune erreur possible. Résiste au brossage, n'exige aucune retouche. 12 teintes au choix.

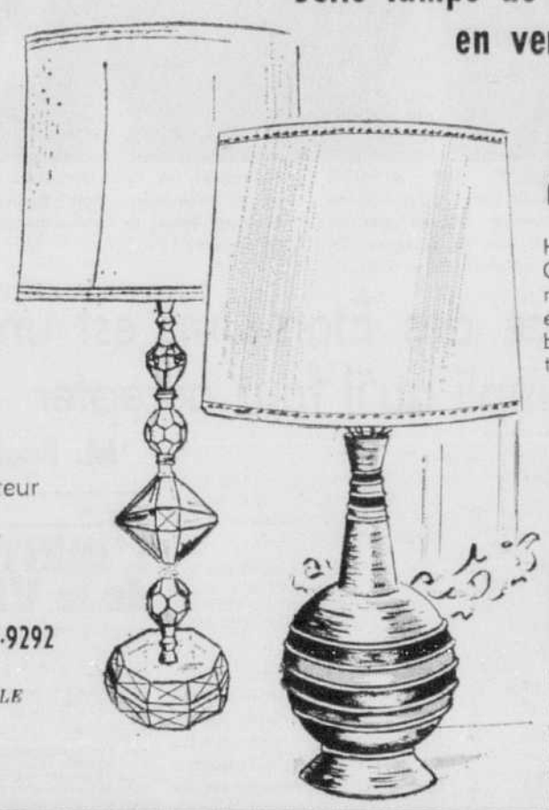
# RICHE VERRE TAILLE A LA MAIN A MOTIFS "PIN WHEEL"

A. Beurrier diamètre 6½"
B. Cendrier diamètre 6½"
C. Sucrier et pot à crème
D. Vase à fleurs de 7½" hauteur
E. Pot à eau de 6½" hauteur.

**ECRIVEZ C.P. 1277, TELEPHONEZ 529-9292**

*Pollack — VERRERIE — VAISSELLE (Rayon 760) — Quatrième*

## Jolie lampe de chambre en verre taillé



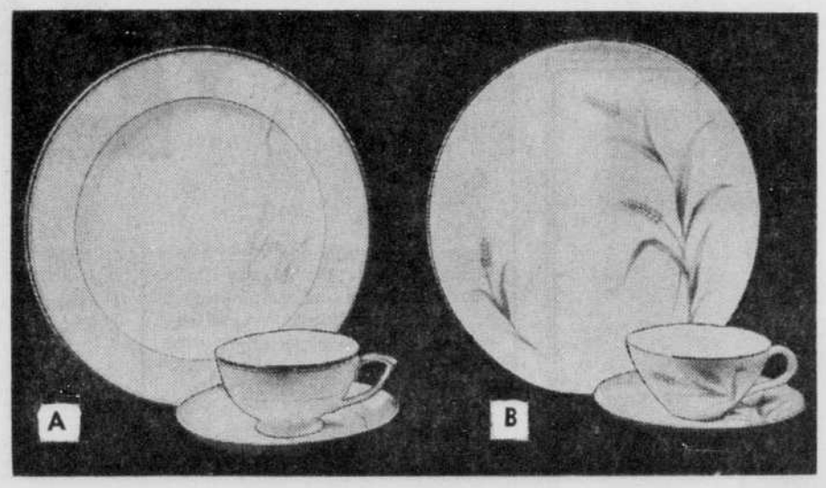
SPECIAL
**4.99**

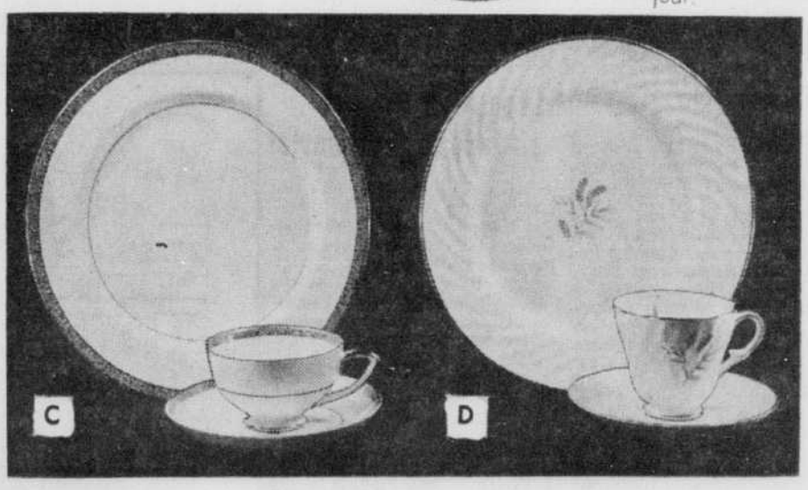
Hauteur 18". Complète avec riche abat-jour en soie. A ce bas prix, achetez-en deux.

**Lampe en céramique**

REG. $11.95
**8.99**

Hauteur 30". 3 différents modèles. Blanc ou beige. Complète avec abat-jour.




# SERVICE DE VAISSELLE EN FINE PORCELAINE

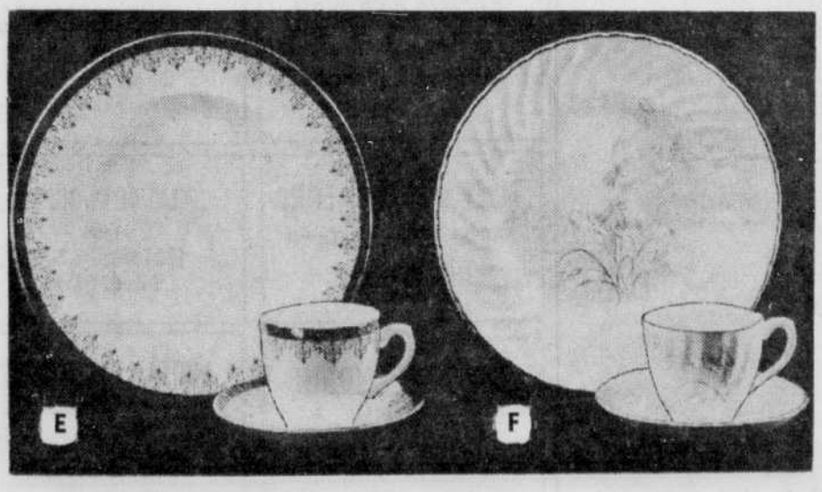
**A** Le service de vaisselle "Elegance", 57 morceaux pour 8 personnes. Un fond blanc présentant une large bordure de couleur crème et une fine ligne or. Ce sera un cadeau doublement apprécié pour sa beauté et son utilité. Rég. 49.95, en spécial **39.95**

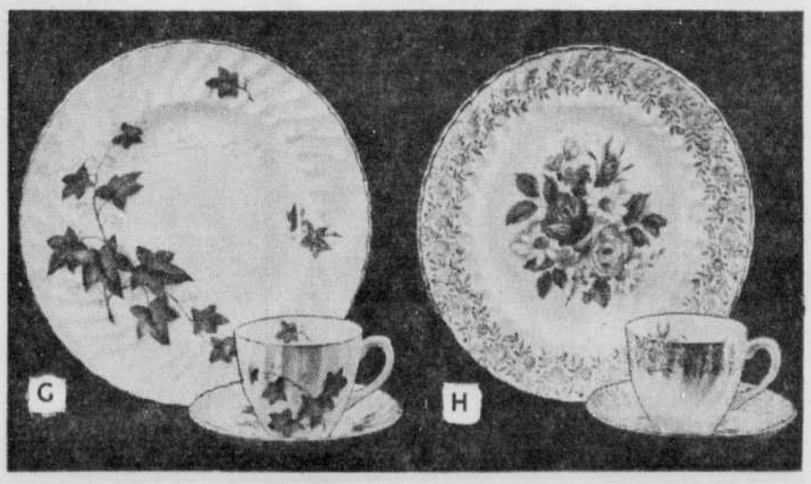
**B** Service 57 morceaux pour 8 personnes. Motifs "West Wheat" sur fond blanc avec tiges de blé de couleur beige et une ligne d'argent. 1 plat à viande, 1 saladier, 1 pot à crème, 1 sucrier, et 4 tasses en surplus. Il se vend régulièrement 39.95 pour **29.95**

**C** Service de vaisselle 57 morceaux pour 8 personnes. Motifs Clarendon, 8 couverts plus 1 plat à viande — 1 saladier — 1 pot à crème — 1 sucrier et couvercles et 4 autres tasses. Rég. 49.95 en spécial **39.95**

98 morceaux pour 12 personnes **64.99**

**D** Un nom qui dit tout "Prestige", le nom d'un autre beau service de vaisselle en fine porcelaine de 57 morceaux pour 8 personnes. Il comprend tous les morceaux décrits à la description B. Fond blanc avec fleurs et ligne argent. Rég. 39.95 pour **29.95**




# SERVICE DE VAISSELLE EN SEMI-PORCELAINE

**E** Très chics ces motifs "Impérial" sur fond blanc avec bordure rouge et or. 88 morceaux pour 12 personnes. 8 couverts réguliers, 1 assiette à pain, à dessert, à viande, 1 saladier, 1 sucrier et 1 pot à crème. Il y a 4 différents motifs à choisir. Régulièrement 49.95 pour **39.95**

**F.** Harebelle, un autre service de vaisselle en semi-porcelaine. Une fleur bleue sur un fond blanc et une ligne or sont les motifs qui caractérisent ce service simple et délicat. Il possède le même nombre de couverts et les mêmes articles que le précédent. Rég. 49.95 en spécial à **39.95**

**G** Un service de vaisselle de 88 morceaux pour 12 personnes à motifs Ivy. Des feuilles de lierre verte s'étirent sur un fond blanc bordé d'une ligne verte. Il convient particulièrement pour le réveillon ou pour le repas du jour de l'An. Il se vend régulièrement 49.95; en spécial **39.95**

**H** Le Guiford, le service "Grand Soir". Ses roses rouges éblouissantes sur fond blanc et la large bordure de fleurs et de feuilles or prendront un aspect particulièrement féerique à la lueur des chandeliers. Il se vendait au bas prix de 49.95. Il vous est offert à **39.95**

**ECRIVEZ C.P. 1277, TELEPHONEZ 529-9292**

*Pollack — VAISSELLE (Rayon 760) — Quatrième*

Congrès des Affaires canadiennes

# *Le Canada veut affirmer son identité, mais sans se détacher des Etats-Unis*

### M. Gérard Bergeron

Par Jacques DUMAIS

"Le Canada est soudé aux Etats-Unis comme un second étage l'est au premier; ce qui se passe au premier étage conditionne plus ou moins étroitement l'ensemble du second étage... Pouvons-nous être autre chose que le second étage de la maison "Etat-Unis"?

Telle est la question que c'est posée en fin de semaine M. Gerard Bergeron, professeur de sciences politiques à la faculté des Sciences sociales de l'Université Laval, lors de la clôture du 4e congrès des Affaires canadiennes à la Cité universitaire.

M. Bergeron a insisté sur le fait que dans une première et longue phase qui s'achève, le Canada s'est formé en continuant de se sentir rattaché à l'Europe, puis en se détachant avec timidité et lenteur, mais pas encore totalement. "Nous sommes entrés dans la phase où le Canada voudrait bien affirmer son identité, mais sans parvenir à se détacher des Etats-Unis, privé qu'il est maintenant du support effectif de son ancien attachement à l'Europe," a-t-il dit.

Les Canadiens auraient souvent l'impression de vivre "par procuration", de bien vivre, mais comme au-dessus de leurs moyens. Aussi nos "aimables voisins" découvrent-ils l'Amérique quand on leur parle de l'angoisse canadienne au sujet de ce "trop inégal" voisinage.

"Pour eux, de poursuivre M. Bergeron, nous ne sommes qu'un de leurs problèmes; et Dieu sait qu'ils en ont qu'ils ne choisissent pas et de combien plus pressants! Pour nous, ils sont venant de l'extérieur. Les quelques libertés que nous prenons en politique étrangère du côté de la Chine ou de Cuba, ne mettent jamais en péril l'indissoluble union, et l'idée même d'un schisme est impensable. C'est justement l'idée inverse d'une absorption ou annexion qui est, elle, très pensable".

Dans l'esprit du conférencier, cependant, c'est du côté canadien que ce qu'on a appelé "la disponibilité annexionniste" s'est toujours trouvée. Rappelant à la mémoire des congressistes le bilan des enquêtes effectuées par le magazine MacLean en ce qui a trait à cette question, M. Bergeron a déclaré qu'il trouvait effarant de constater qu'un Canadien sur trois veut ou consent à devenir Américain. "C'est la statistique la plus brutalement déprimante de la réalité canadienne, a-t-il dit. Cela se produit dans un pays du second standard de vie au monde, malgré son fort chômage; dans un pays où il n'y a pas, du moins pas encore, de guerre civile. Encore là je crois bien que nous détenons un record mondial que seul Berlin-Est pourrait inquiéter.

"S'il est vrai, que sans montrer les dents — ce qui serait risible — nous grommelons parfois, nous devons bien admettre que nous sommes voués à tous égards, à être les alliés ultimes des Etats-Unis. Un deuxième étage n'a pas le choix de ne pas reposer sur le premier.

CLOTURE DU CONGRES DES AFFAIRES CANADIENNES — Le 4e Congrès des Affaires canadiennes s'est terminé samedi, par un banquet qui réunissait tous les délégués. On aperçoit dans l'ordre habituel, le ministre de l'Education, M. Paul Gérin-Lajoie, qui a prononcé l'allocution, Mme Gérin-Lajoie et M. Raymond Morel, de l'université Laval, président du Congrès.

# Le dynamisme des Etats-Unis pour le Canadien: un fait d'émulation plutôt que d'assimilation

### M. Pierre Bourgault

"Les Canadiens français, plutôt que de se laisser aller, commencent à comprendre que le dynamisme des Etats-Unis devient pour eux un fait d'émulation plutôt que d'assimilation".

C'est ce que déclarait en fin de semaine, M. Pierre Bourgault, chef du parti politique le Rassemblement pour l'Independance nationale, (R.I.N.) devant les délégués et le public invités au 4e Congrès des Affaires canadiennes.

Ce dynamisme renversant des Etats-Unis est, a précisé l'orateur, une conséquence heureuse de l'influence américaine au sein de la population.

L'Amérique est une chose extraordinaire, de dire M. Bourgault. Il ne faut cependant pas avoir peur du géant américain, mais s'inscrire dans le rythme révolutionnaire des Etats-Unis.

A cet effet, M. Bourgault préconise l'établissement de "deux Canadas" c'est-à-dire un Canada et un Québec indépendants, la seule façon à son sens, d'éviter l'assimilation aux Etats-Unis. "Deux Canadas qui seront deux milieux culturels et politiques, mais qui par contre seront plus générateurs qu'ils ne le sont actuellement".

Le problème du Canada vis-à-vis des Etats-Unis en est un de nationalisme, a dit le chef indépendantiste. Selon l'orateur, cependant, les deux nationalismes canadiens d'aujourd'hui, dressés l'un contre l'autre, les identifient face au géant américain.


*Si vous n'avez pas les moyens de tomber malade, il vous faut une ASSURANCE-SANTÉ PERSONNELLE pour remplacer votre revenu et rembourser vos frais médicaux majeurs.*

15e ANNIVERSAIRE

L'EXCELSIOR
Compagnie d'Assurance-Vie


CONFÉRENCIER

M. Raymond Gérin

président de la Ligue du Progrès Civique sera le conférencier mardi le 24 novembre à 8h. p.m., à la Ligue des Citoyens de Saint-Sacrement, au Centre des Loisirs St-Sacrement, 1310 Garnier.

# L'influence des Etats-Unis est un fait accompli qu'il faut accepter

### M. Paul Fox

Par Claude DAIGNEAULT

"L'influence américaine est un fait accompli qu'il faut accepter, que cela nous plaise ou non," a déclaré en fin de semaine M. Paul Fox, professeur d'économie politique à l'université de Toronto.

Parlant devant quelque trois cent personnes, M. Fox a poursuivi en ces termes: "Rien ne sert de se plaindre, on ne peut rien y changer".

Selon le professeur torontois, l'influence américaine, largement attribuable à l'accroissement du rôle international joué par les Etats-Unis, depuis la fin de la dernière guerre mondiale, s'accroit de jour en jour.

TROIS FACTEURS

M. Fox est d'avis que cette influence découle de trois facteurs principaux: le contexte geographique, l'histoire et l'économie.

S'attachant à l'aspect politique du probleme, le conferencier a expliqué par de nombreux exemples que l'influence des Etats-Unis sur le Canada pouvait se situer en trois périodes distinctes: l'époque de la révolution américaine; celle de la guerre civile et de la confédération qui suivit, et enfin celle qui s'est écoulée depuis ce temps-là jusqu'à nos jours.

La guerre civile, par exemple, a souligné M. Fox, a bouleversé les colonies britanniques, qui ont adopté par après un système politique fédéral.

ROLE DES IDEES

Pour M. Fox, les idées issues des Etats-Unis ont influencé la population canadienne... en exemple le cas des fermiers de l'Ouest qui se sont adaptés au mode de vie du "Middle West" américain. Les idees socialistes exprimées aux Etats-Unis ont elles aussi influencé la population de notre pays.

Il a cité en exemple le cas de la politique du "New Deal" élaborée par le président Roosevelt, et qui a joué un grand rôle sur la politique du premier ministre canadien d'alors, M. Bennet.

De nos jours, selon le conférencier, nos communes tendent à prendre, dans leurs débats, une allure qui rappelle celle des parlements américains.

La vie politique américaine a influencé la vie politique canadienne au point que nos élections prennent le ton d'élections américaines.

Selon le conferencier, l'indépendance politique de la province de Québec ne mettrait pas un frein à l'influence subie par les Etats-Unis, parce que le Québec ne pourrait plus compter sur les Canadiens anglais pour la parer.


ANNONCE

**L'IRRITATION de la VESSIE peut troubler le sommeil**

Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritation o.x reins et de la vessie, essayez de prendre 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau, 3 fois par jour, pendant quelques jours. En plus de ses propriétés antiseptiques, CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales et sciatiques, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.


## Exposition Rouault à Québec, en janvier

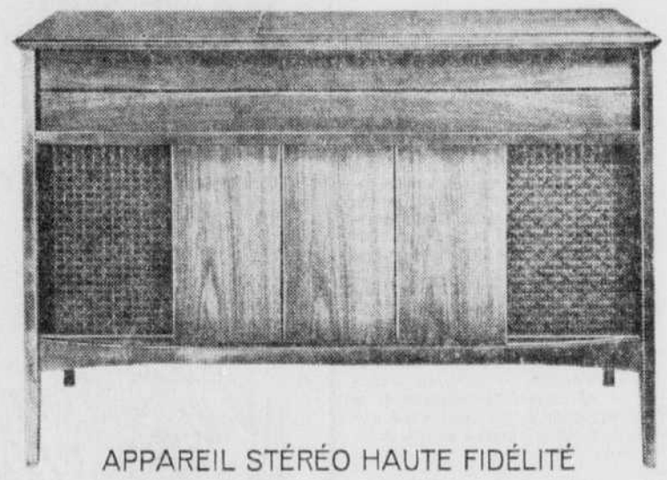
MONTREAL (PC) — Une exposition des oeuvres du peintre français Georges Rouault se tiendra en janvier prochain, à Québec. En annonçant l'exposition, le ministre des Affaires culturelles, M. Pierre Laporte, a déclaré que cette exposition sera une réalisation conjointe de son ministère, du département français des Affaires culturelles et de la famille du peintre.


Pour VENDRE ou ACHETER une AUTOMOBILE

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSEES



SEUL
PHONOLA
VOUS OFFRE UN STÉRÉO DE CETTE QUALITÉ
À UN PRIX AUSSI AVANTAGEUX



APPAREIL STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ
CHANGEUR GARRARD, 4 VITESSES, 4 HAUT-PARLEURS,
RADIO FM-AM, ÉBÉNISTERIE DE QUALITÉ

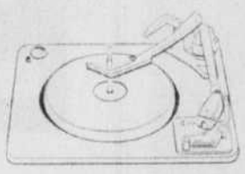
$279.95
FM STÉRÉO SUR DEMANDE

**Ce nouvel** électrophone stéréo haute fidelité "Phonola" fera époque. Jamais auparavant de tels perfectionnements, autant de pièces de qualité et une telle élégance n'avaient été réunis avec autant de soin dans un appareil à prix aussi raisonnable!

**Le meuble, en bois de choix,** d'une élégance raffinée, est poli à la main; ce procédé coûteux lui confère un fini irréprochable. Un traitement spécial rend le bois à l'épreuve de la chaleur, des liquides et des égratignures.

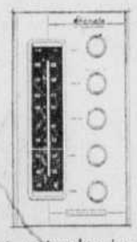
**Le système de haut-parleurs accordés,** comprenant deux haut-parleurs de 10" pour graves et deux de 4" pour aigues, est disposé dans une enceinte acoustiquement parfaite.

**Le changeur Garrard,** reconnu pour la qualité et la douceur de fonctionnement, s'arrête automatiquement après le dernier disque. La cartouche flottante à grande puissance suit parfaitement le sillon, ce qui assure une qualité de son idéale et prolonge la durée des disques.



**La radio FM/AM** est incorporée et on peut obtenir l'appareil avec FM stéréo.

Le tableau de commande est à la fois élégant et pratique. Chaque appareil est équipé de prises pour haut-parleurs supplémentaires et pour enregistrement ou audition avec magnétophone.



**Passez bientôt voir et entendre** les appareils Phonola — le dernier mot en fait de stéréo — chez les marchands ci-dessous.

phonola
PAR ELECTROHOME

Dépositaires

QUEBEC RADIO TV ENR. 580 Côte d'Abraham Tél.: 524-5705

L. GUTTMAN LTEE 95 St-Joseph Est Tél.: 522-2727

MEUBLES MARCEAU INC. 110 St-Paul Tél.: 692-0317

QUEBEC ELECTRONIQUE LTEE 621 St-Jean Tél.: 529-9261

FISET & FRERES ENR. 640 boul. Langelier Ouest Tél.: 524-1643

CLAUDE TV DUPUIS ENR. 1304 Maguire, Sillery Tél.: 527-1158

J.-W. MAINGUY ENR. 2788 Ch. Ste-Foy Tél.: 653-1134

GASTON LEVESQUE INC. 122 ave Plante, Québec-Ouest Tél.: 683-3471

TURGEON & JOBIN LTEE 205 Montmagny Tél.: 529-2161

MOISAN ELECTRIQUE ENR. 164 St-Jacques, Anc.-Lorette Tél.: 872-2974

G.-J. LEMIEUX LTEE 15 rue St-Louis Lévis Tél.: 837-8821

Les Necessités Domestiques Limitée 43 Rte Trans-Canada Rond-Point - Lévis Tél.: 837-9381

POTVIN & TREMBLAY 419 Racine Est Chicoutimi

GAGNON & FRERES MEUBLES 24 Sacré-Coeur, Est Alma

ALBERT TREMBLAY MEUBLES LTEE 17 rue Albert Bagotville

ROCH ELECTRIQUE MEUBLES LTEE 71 King George Kénogami

LES ENCHERES CHERRIER LTEE 105 St-Germain Rimouski

R. MARIER TV SERVICE La Malbaie Cté Charlevoix



Beneficial est prêt à vous mettre
DE L'ARGENT
en poche

Prenez les devants pour les fêtes! Obtenez dès maintenant l'argent qu'il vous faut pour les achats, pour régler les factures, pour toute raison valable. Téléphonez simplement à Beneficial— où l'argent est prêt et vous attend — et vous découvrirez ce que peut être un service de fêtes authentique! Pourquoi ne pas appeler Beneficial aujourd'hui pour obtenir votre argent? Deux millions de familles le font chaque année!

BENEFICIAL FINANCE CO. OF CANADA
Prêts jusqu'à $2000
Votre prêt peut etre garanti par une assurance vie

8 bureaux bien situés — adressez vous au plus proche?

QUEBEC — 2 Bureaux
• Deuxième étage, 764 rue Saint-Joseph Est ..... 525-6151
• Deuxième étage, 883 rue St-Jean ..... 525-4581
CHICOUTIMI — 2ième etage, 130 rue Racine Est ..... 543-4421
EDMUNDSTON — 69 Rue St. François ..... REpublic 5-5531
JONQUIERE — Deuxième étage, 102 St. Aime ..... 542-4571
LEVIS — 73 Cote Du Passage ..... TErminus 7-4752
THETFORD MINES — 264 Rue Notre Dame, Nord ... FEderal 5-9129
VICTORIAVILLE — 43 Rue Notre Dame Est ..... 752-4558
Ouvert le soir sur rendez vous — telephonez pour heures du soir

*La distinction est un paletot*
ALPACAMA

Des modèles delicats, un style distingué, une fabrication impeccable sont reflétés dans l'aspect superbe et imposant de chaque nouveau paletôt ALPACAMA. Notre intérêt personnel sera mis à votre disposition.

Pour connaître le représentant autorisé le plus rapproché, écrire à: Jack Victor and Sons Limited 1250, rue St-Alexandre Montréal, Que.

# Comment se fait-il que 3,700,000 Canadiens sont assurés par la Metropolitan Life -plus que par toute autre compagnie?

Surtout parce que nos clients aiment comment on s'occupe d'eux—et de leur argent. La Metropolitan, malgré son volume d'affaires, n'a jamais cessé d'être en rapport avec sa clientèle.

Avec 2,100 représentants d'agences par tout le Canada—4,100 employés en tout—il y a toujours quelqu'un de la Metropolitan tout près pour s'occuper de toute réclamation ou de toute autre question.

Ces représentants sont formés spécialement pour rendre le service bien connu de la Vérification de la Sécurité Familiale de la Metropolitan: une analyse clairvoyante de la sécurité financière de votre famille. Souvent, cette analyse vous découvre des valeurs que vous ne soupçonniez pas.

Le conseiller de la Metropolitan peut aussi vous indiquer comment obtenir plus d'assurance pour votre argent.

Ainsi, un simple avenant de rente de la Metropolitan, ajouté à une police de $10,000 pourrait rapporter jusqu'à $50,000 à votre famille. Qu'en dites-vous?

De plus, pour tirer profit de la Metropolitan pendant que vous êtes encore là, il existe une méthode ingénieuse qui permet de transformer une police ordinaire en un fonds de retraite quand vous le désirez.

Voilà donc quelques-unes des raisons pour lesquelles, chaque semaine, on demande aux conseillers de la Metropolitan de faire des milliers de Vérifications de Sécurité Familiale. C'est pourquoi un Canadien sur cinq est assuré par la Metropolitan; et pourquoi une police de la Metropolitan sur deux est achetée par un détenteur de police actuel.

- Nous versons, aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires canadiens, une moyenne de deux millions de dollars par semaine. L'an dernier, le total s'élevait à $104 millions. Et les deux tiers de cette somme sont allés à des détenteurs de polices vivants.
- La Metropolitan offre un choix de combinaisons d'assurance-vie si varié que le conseiller de la Metropolitan peut adapter un programme à vos propres besoins. Nous pouvons vous assurer à partir de $500 jusqu'à $5 millions—et même plus.
- Plus de 3,800 compagnies font assurer leurs employés canadiens par la Metropolitan. Parmi celles-ci, on trouve certaines des plus importantes compagnies au pays.
- L'assurance-vie émise par la Metropolitan, sur la tête des Canadiens, se chiffre à $6 milliards.
- La Metropolitan a fait oeuvre de pionnier dans le domaine de l'hygiène en distribuant, au Canada, plus de 100 millions de brochures sur la santé et la sécurité.
- La Metropolitan a $1,496 millions d'investis au Canada, dont $868 millions dans l'industrie canadienne, et $213 millions dans des hypothèques—ce qui donne un bon rendement pour nos détenteurs de polices, tout en stimulant le commerce et l'embauchage.

Rappelez-vous que, après les trois principaux besoins, la nourriture, le vêtement et le logement, le Quatrième Besoin est d'avoir suffisamment d'assurance-vie. Et la compagnie qui vous la procure peut compter pour beaucoup dans le genre de sécurité dont votre famille jouira.

Pourquoi ne pas téléphoner à votre conseiller local de la Metropolitan? Aucune obligation ... *sauf envers les êtres qui vous sont chers.*

## Des millions de gens choisissent la Metropolitan Life
**—Aucune autre compagnie n'assure plus de Canadiens.**

Voici les bureaux locaux de la Metropolitan:

**DISTRICT FRONTENAC**
*Léopold Desy, C.L.U., gér.*
265, rue de la Couronne
Québec, P.Q.
Téléphone: 529-0127

**DISTRICT LAURIER**
*Paul Simard, gér.*
350 est, boul. Charest
Québec, P.Q.
Téléphone: 529-0361

**DISTRICT LEVIS**
*Fernand Gingras, C.L.U., gér.*
13, rue St-Louis,
Lévis, P.Q.
Téléphone: 837-4766

**DISTRICT MERCIER**
*Roger Lehoux, C.L.U., gér.*
229 est, boul. Charest
Québec, P.Q.
Téléphone: 522-2094

**DISTRICT QUEBEC**
*P.-Laurent Aumais, C.L.U., gér.*
860, rue d'Youville,
Québec 4, P.Q.
Téléphone: 525-6149

# A Québec aujourd'hui

## Arts

**Les Grands Ballets Canadiens** — A 8 h. 30 p.m. au Théâtre Capitol.

## Convocations

**Chambre d'Immeuble de Québec** — Diner-causerie à 5 h. 30 p.m. au Château Bonne Entente. Conférenciers : MM. Louis-A. Gagnon, Clément Renaud et L.-A. Barrette.

**Club Lions** — Diner-causerie à 6 h. 30 p.m. Conférencier: M. Dominique Bertrand.

**Association Parents-Maitres des écoles secondaires de Ste-Foy** — Conférence de M. Arthur Tremblay. A 8 h. p.m. à l'école secondaire des filles, 1088, route de l'Eglise.

**Conférence de M. Jacques Vier** — Sujet : Sacha Guitry. A l'Institut Canadien à 8 h. 30 p.m.

MARDI

**Club Rotary** — Déjeuner à 12 h. 30 p.m. au Château Frontenac.

## Sports

HOCKEY

**Ligue Junior spéciale** — Programme double au Colisée, 7 h. 30 p.m.

**Ligue Progression** — Programme double à l'Aréna du parc Victoria.

**Ligue pee wee Griffin** — Semi-finales à l'Aréna du parc Victoria.

## Théâtre

**"Lettres de Stalingrad** — Au Théâtre de l'Estoc à 8h30 p.m.

## Cabarets

**A La Porte St-Jean :** Aimé Major — Leslie Carol. Ce soir : 9h.30, 12h.

**A La Page Blanche:** Yves Richard. Ce soir : 9h.30, 12h.

**Au Bal Tabarin:** Jezebel — Francia Maldonado — Carole Fontaine. Ce soir : 10h.30, 12h.30.

**Au Baril d'Huitres :** Revue "Elixir d'Amour" avec Olivier Guimond — Paul Berval — Denis Drouin — Juliette Huot — Lise Duval — Gilles Pellerin — Marcel Gamache. Ce soir : 9h.30, 11h., 12h.30.

**Au Coronet:** Paolo Noël — Beverley Starr — Marcel Tardif. Ce soir : 10h., 12h.

**Chez Gérard :** Revue japonaise "Toy and Wing" — D. Walsh — P.-A. Robitaille — A. DeChavigny. Ce soir : 10h., 12h.

**Escapade :** Jean Dumond — Sexe Monica.

**Lafayette:** Pascale et Dominique — Bernie Fields — Claudette Bernard. Ce soir : 10h.15, 12h.30.

**La Méditerranée :** Los Latinos. Spectacle continuel.

**Hôtel Carol :** Les Colibris — Lise Desbiens. Spectacle continuel.

**Panorama :** Ramon Lee — Loya Rakir, Nai Badra.

# Un Tartuffe bien rendu, surtout à cause de quatre excellents comédiens

Par Gaston L'Heureux

Quoique plusieurs croyaient que le centre dramatique du Conservatoire était mort, dimanche dernier avec "Le Tartuffe" je crois que la troupe commence à revivre. Lorsque nous regardons les spectacles montés l'an dernier par la même troupe, il est plus encourageant de constater le travail qu'il s'est fait depuis.

Toutefois, il n'y a pas grand-chose de changé. Ce sont encore les quelques bons comédiens qui rehaussent la situation. Si M. Forget n'avait pas disposé de Jacques-Henri Gagnon, de Yvon Bouchard ainsi que de Corinne Valois, c'en était fait du Tartuffe.

Jacques-Henri Gagnon (Orgon) a nettement dominé au cours de toute la représentation. Je ne sais si dans des oeuvres d'auteurs contemporains il serait aussi habile, mais dans son personnage de Molière il a démontré une incroyable versatilité. Gagnon a été à la hauteur de la situation et fut sans contredit le soutien de la pièce par sa vivacité.

Quant à Tartuffe (Yvon Bouchard), c'était là, la réussite d'un travail très personnel. Le Tartuffe du centre dramatique du Conservatoire avait une personnalité nouvelle et Yvon Bouchard en a le mérite. Il y a aussi, l'adorable Corinne Valois qui campa une Dorine pleine de vie et d'une présence en scène très vivante. Grâce à ces trois comédiens, Tartuffe a tenu le coup.

Dans l'ensemble, les autres interprètes manquaient de personnalité et d'enthousiasme. Mme Pernelle (Lise Tourangeau) et (Pascal Rollin) Cléante auraient eu avantage à améliorer leur diction ou du moins parler plus lentement. Nous aurions sans doute mieux apprécié un Valère (Jean-Yves Gaudreault) plus viril, pas un jeune freluquet pleurnichard et maniéré. Diane Pinard (Elmire) aurait pu s'exprimer avec moins d'emphase et sa façon de gondoler lorsque Tartuffe essaie de la saisir dans ses bras, nous fait croire à une scène de ballet.

Damis (Philippe Régnier) quoiqu'il avait une excellente prononciation était un peu trop nerveux. Tempérament bouillant sans doute, mais à la longue un peu agaçant. Je ne voudrais pas oublier Liliane Joubert (Mariane) qui toute timide qu'elle est, a su quand même se dominer et conserver une certaine authenticité. Jean-Guy (Monsieur Loyal) et (Jean Pageau) même s'ils avaient des rôles de peu d'importance s'en sont bien tirés.

Dans l'ensemble le Tartuffe présenté par le centre dramatique du Conservatoire était honnête. Florent Forget a dû travailler beaucoup, mais que peut-il faire avec un choix limité de comédiens?

Le décor signé Aras était très bien fait. Nous respirions à l'aise et nous n'étions distrait par aucun objet ou accessoire le plus souvent inutile.

Il est une chose à signaler après avoir assisté à cette représentation. La majorité des spectateurs étaient des étudiants. Une salle remplie aux trois quarts. Sans doute que la publicité faite à ce sujet a réussi à attirer plus de spectateurs qu'auparavant.

Ceux qui disent que le théâtre classique est un héritage à conserver sont-ils convaincus que ce répertoire est apprécié par la grande majorité du public. Ne faudrait-il pas le laisser de côté quelque temps et y revenir occasionnellement, tout comme on revoit de vieux souvenirs.

Le théâtre classique mérite d'être vu et revu, mais il y a tellement autre chose. Molière avait raison et sans doute a-t-il encore raison, mais les autres auteurs eux, ne méritent-ils pas d'être entendus...?

# Un film d'espionnage d'un genre original: "Ring of Spies"

"Ring of Spies", dont la première a eu lieu récemment à Londres, est un film d'espionnage d'un genre original. Bien que présenté romancé, c'est la reconstitution de l'histoire de Henry Houghton, Gordon Lonsdale, Elizabeth Gee et Peter et Helen Kroger, qui, il y a quelques années, furent accusés d'avoir emprunté et photographié des documents secrets de l'Amirauté. Tous furent appréhendés et condamnés par la Cour d'assises de Londres en mars 1961.

Frank Launder et Peter Barnes ont bâti leur scénario sur les événements qui ont abouti au procès, sans chercher à les dramatiser exagérément. Aucun des acteurs n'est une "vedette", et ce facteur accroit la réalité du récit; le film, qui se compose pour la plus grande partie d'extérieurs, a été tourné sur les lieux où les événements se sont déroulés.

Dans le film, Houghton est un fonctionnaire mécontent dont les habitudes d'ivrognerie ont pour résultat de lui faire perdre son poste à l'ambassade de Grande-Bretagne à Varsovie. Rappelé en Angleterre, il est muté à l'Amirauté, au services des armes sous-marines secrètes, où son activité ne le met pas en contact avec les documents secrets. Mais un ami de son ancienne maitresse polonaise le considère comme une proie facile; il s'arrange pour le rencontrer à Londres et menace de révéler la vie qu'il menait à Varsovie s'il refuse de l'aider. Au début, Houghton hésite, mais la tentation est forte, et la femme avec laquelle il travaille, Miss Gee, s'occupe des archives secrètes. Célibataire solitaire, elle ne demeure pas insensible aux avances de Houghton, mais il faut plus de temps pour l'amener à laisser le coffre-fort ouvert pour qu'il emprunte un dossier tandis qu'elle se lave les mains.

Une fois ce premier pas accompli, la tâche semble plus facile et moins sinistre, et bientôt le couple passe des week-ends somptueux à Londres, où il rencontre l'agent de contact, Lonsdale, qui, à son tour, passe les documents aux Kroger, qui demeurent en banlieue.

On voit comment les premiers soupçons ont été éveillés et la façon compétente dont les services secrets et la police ont collaboré jusqu'à ce que les espions soient arrêtés devant l'Old Vic Theatre, de Londres.

Le rôle de Houghton est interprété par Bernard Lee; William Sylvester incarne Lonsdale, Margaret Tysack est Miss Gee; Nancy Nevinson et David Kossof tiennent les rôles des Kroger.

# Le Théâtre Lyrique à Vichy

Cinq créations en un mois, la révélation de jeunes talents et la concrétisation des possibilités d'un théâtre lyrique nouveau, plus complet, plus homogène, revenant aux sources d'un théâtre total, tel est le bilan de la 4e session de l'Académie Internationale de Théâtre Lyrique, à Vichy.

Sous la direction de chefs comme : Gianfranco Rivoli, Jacques Pernoo, Edmond Carrière, de metteurs en scène comme Louis Erlo, Raymond Vogel, et du décorateur Jacques Rapp, Charles Imbert, qui dirige l'Académie, a réuni une cinquantaine de jeunes chanteurs ou décorateurs ou metteurs en scène ou chefs d'orchestre venant de France et de pays étrangers pour travailler dans un esprit d'équipe, parvenant ainsi à monter dans une conception nouvelle cinq oeuvres.

Ces oeuvres ont été : "Le Manteau", de Luciano Chailly (création française); "L'Auberge de Marechiaro", de Paisiello; "L'Opéra des Gueux," de Benjamain Britten (création en français); "La Comédie sur le Pont", de B. Martinu (également en français) et une très intéressante mise en scène du "Boléro", de Maurice Ravel.

# Cinéma

## COTES MORALES ET HORAIRES

On trouvera dans cette rubrique quotidienne la classification morale des films actuellement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive Sud.

La classification morale est établie par l'Office catholique national des techniques de diffusion sur les films tels qu'approuvés par le Bureau de Censure de la province de Québec. Elle est adaptée au public des grands centres urbains.

Les cotes morales s'inspirent aux meilleures sources. Elles ont une valeur pour le film auquel elles s'appliquent. Il va sans dire qu'elles ne peuvent témoigner pour le reste du programme si reste il y a.

SIGNIFICATION DES COTES MORALES

AA — ADULTES et ADOLESCENTS : Films qui en général peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus)

A — ADULTES : Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils présentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine à condition de vouloir réfléchir et réagir. Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.

AR — ADULTES AVEC RESERVES : Films qui présentent des dangers soit à cause des scènes suggestives de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.

D — A DECONSEILLER : Film dangereux pour tous, ne peuvent que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.

F — A PROSCRIRE : Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

**Capitol** : — Ce soir, à 8h.30: "Les Grands Ballets Canadiens". Demain: continu de 1 H à 11 h.: "Muscle Beach Party" (AR), (94 min.) à 2h.40, 6h.05, 9h.25; "Pyro" (AR), (99 min), à 1h., 4h.20, 7h.40

**Cartier** : — Irma la Douce (AR) couleurs, scope: 12.45, 4.45, 9.00 hres. Les Heures brèves (couleurs): 3.10, 7.15 hres. Nouvelles: 7.10 hres. Annonces: 8.50 hres. Fin: 11.25 hres.

**Cinéa** : — Court métrage: 6.00 hres. Duel of the Titans (AA) : 6.30, 9.30 hres. Hootenanny Hoot (AA): 8.00 hres. Fin: 11.00 hres.

**Cinéma Canardière** : — La belle et l'Empereur (AA): 1.10, 4.25, 7.40 hres. Trop jeune pour aimer (D): 2.50, 6.05, 9.25 hres. Fin: 11.00 hres.

**Cinéma de Paris** : — Actualités: 12.40, 4.10, 7.50 hres. Plage interdite (A): 12.50, 4.20, 8.00 hres. Le Rendez-vous (AR): 1.55, 5.30, 9.15 hres.

**Classic**: — Lutte sans merci (A): 1.15, 4.30, 8.00 hres. Mein Kampf (A): 2.50, 6.05, 9.20 hres. Fin: 11.00 hres.

**Empire** : — Le Diable et les 10 Commandements (D) : programme au complet à 1.00, 3.30, 6.00, 8.30 hres. Le Diable et les 10 Commandements: 1.30, 4.00, 6.30, 9.00 hres. Fin: 11.00 hres.

**Impérial** : — Sujet: 1.00, 6.00 hres. Le Gaucher (A): 1.07, 6.07 hres. Le Rendez-vous de Septembre (AR): 2.50, 7.50 hres. Les Vampires (A): 4.41, 9.41 hres.

**Lairet**: Irma la Douce (AR) couleurs, scope: 12.45, 4.45, 9.00 hres. Les Heures brèves (couleurs): 3.10, 7.15, hres. Nouvelles: 7.10 hres. Annonces: 8.50 hres. Fin: 11.25 hres.

**Laurier** : — Un amour de vacances (A) cinémascope, couleurs: 1.30, 5.55, 10.15 hres. Nouvelles : 1.15, 3.05, 10.00 hres. Les Canons de Navarone (AA) cinemascope, couleurs: 3.20, 7.25 hres. Fin: 11.50 hres.

**Pigalle** : — Actualités 12.30, 5.55, 9.15 hres. Sujet court: "La Pêche au thon": 12.40, 5.05, 8.30 hres. Tentations diaboliques (AR): 1.00, 5.25, 9.45 hres. M. Hobbs prend des vacances (AA): 2.55, 7.10 hres.

**Princesse** : — Le Vice et la Vertu (D): 1.00, 6.00 hres. Sujet: 2.45, 7.54 hres. Tarzan aux Indes (AA): 2.59, 8.00 hres. Opération secrète (AR): 4.25, 9.26 hres.

**Rialto** : — Sujet: 1.00, 4.25, 7.44 hres. Mein Kampf (A): 1.10, 4.35, 7.55 hres. Nouvelles et annonces: 2.50 6.15, 9.40 hres. Lutte sans merci (A): 3.05, 6.35, 9.45 hres. Fin: 11.06 hres.

**Sillery** : — La Prostitution (A): 7.30 hres. Le Tombeur de ces Dames (AA) couleurs: 9.43 hres. Fin: 11.00 hres.

**Victoria** : — Le Monstre aux filles (AR) : 12.45, 3.45, 6.40, 9.50 hres. Le Boucanier des Iles (AA): 2.20, 5.10, 8.15 hres. Continuel de 12.45 à 11.25 hres.

**Bienville** : Le Monstre aux Yeux verts (AR) : 7.15 hres. Le Monstre au Masque (D) : 8.55 hres. Fin : 1.30 hres.

**Cinéma de Lévis** : Pas d'Amour pour Johnny (D) : 7.15 hres. Nouvelles : 9.00 hres. Cancan (D) couleurs ; 9.10 hres.

**Cinéma Lido** : — Ça commence par le Baiser (P): 6.15, 9.36 hres. Actualités: 7.32 hres. Gentleman Détective (A) : 7.47 hres.

## Succès d'une ballerine néo-canadienne

Paris (AFP) L'éclatant succès remporté par l'étoile soviéto-canadienne Galina Samtova a marqué, lundi soir, la venue du London's Festival Ballet, au festival international de la danse au théâtre des Champs Elysées.

Dans une chorégraphie très traditionnelle du Soviétique Wladimir Bourmeister, "La fille des neiges", Galina Samtova, a dansé le rôle principal avec une légèreté, une grâce, une sensibilité qui lui ont valu de longues ovations.

A l'entracte, le public était unanime : l'an dernier, dans "Cendrillon", Samtova avait eu un éclatant succès, cette fois-ci elle est consacrée comme l'une des plus grandes danseuses du moment.

## Début

Hollywood, (UPI) La vedette de la scène italienne Adolpho Celi fera ses débuts au cinema, à Hollywood, en tenant un rôle dans le film "Von Ryan's Express", dans lequel Frank Sinatra jouera le rôle titre.


L'ESCAPADE
475 MGR GAUVREAU — TEL.: 529-7221
En vedette cette semaine
Jean DUMONT
chanteur, vedette du disque.
SEXE MONICA danseuse
★ANDRE CLEMENT m.c.
DANSE avec orchestre
Du lundi au jeudi 10h.30 et 12h.30
Vendredi et samedi 10h., 11h., 12h.30
SPECTACLES tous les SOIRS
Prix de présence Concours de twist
Etc.
Fêtons, mercredi le 25 nov.
LA STE-CATHERINE

AU CORONET
Enfin de retour...
"L'amant de la mer"
PAOLO NOEL
Il faut l'entendre interpréter: "Le bateau de Tahiti" — "T'es comme la mer" — "J'avais 20 ans", etc.
★ BERVELY STAR séduisante danseuse
★ MARCEL TARDIF chanteur et m.c.
Mercredi le 25 nov. NOS FUTURES ETOILES
Spectacles à 10h. et 12h. — AUCUN MINIMUM — RES.: 529-4941

AU BAL TABARIN
Cette semaine, un spectacle à ne pas manquer avec
La pétillante danseuse exotique
★ ERIL ★
JEZEBEL
qui apporte à la danse un charme tout particulier qui plait à tous !
★ Francia MALDONADO
aguichante danseuse exotique dont la popularité ne cesse de croitre.
★ CAROLE FONTAINE
chanteuse et m.c.
Spectacles à 10h. et 12h. AUCUN MINIMUM RES.: 524-6200

DANSE
Tous les soirs avec un ORCHESTRE ITALIEN et des attractions Italiennes
Valse Rumba Tango Charleston
CLUB Italia
Fox-Trot Mambo Paso-Doble
A notre "Club Italia" passez une soirée italienne ...musique, décors, ambiance, service, en un mot toute la chaleur et le rythme de l'Italie.
460 DE LA COURONNE

CINE A MONTREAL CINE
STANLEY KRAMER presente
en Technicolor et
CINERAMA
Nulle part ailleurs à Montréal en Cinérama
● Un record
● 262,000 spectateurs
● 12e mois
"IT'S A MAD, MAD, MAD, MAD WORLD"
● Vous rirez à vous tordre les côtes! ● Sièges réservés par téléphone ● 8h.30 tous les soirs, 2h. mer. et sam. ● Dim. 1h., 4h.45, 8h.30.
CINERAMA IMPERIAL
1430 BLEURY, Montréal
AV. 8-7102 ou 5603

THEATRE DE L'ESTOC
9 rue St-Louis (Studio 9) 523-9740
tous les soirs à 8h.30
LETTRES DE STALINGRAD
avec Nicole Dery — Claude Septembre — Pierre Fontaine — Paul Bussières et Jean Ricard. Mise en scène de Jean-Louis Tremblay.
Dispositif scénique : Paul Bussières.

CLUB LA FAYETTE
587 EST BLVD CHAREST — RES.: 522-2053
Air climatisé
Chanteurs, fantaisistes et impressionnistes
"LES BALADINS"
ils ont beaucoup de charme et de talent
Une découverte 1964, chanteuse instrumentiste
CECILE PARISIEN
LA PLUS GRANDE PISTE DE DANSE A QUEBEC
Admission:
Lundi ou jeudi: $0.50 seulement.
Vendredi et samedi: $1.00 seulement.
Jamais de Minimum.
DANSE CONTINUELLE avec le trio Roger LACHANCE et Paul TOUZIN à l'orgue jusqu'à 2h. a.m.

Les Grands Ballets Canadiens
Direction artistique Ludmilla Chiriaeff
Conseiller artistique Anton Dolin
AU THEATRE CAPITOL
Ce soir à 8h.30 p.m.
PROGRAMME: FETE HONGROISE — SPRING WATER — TRAPEZE
SUITE CANADIENNE — PIERROT DE LA LUNE (2e acte)
Billets en vente, au Théâtre Capitol
ORCH.: $2.50 - 3.00 - BALCON: $1.50 - 2.00 - 2.50

COMMENCANT JEUDI
après un triomphe à la Comédie Canadienne
L'UNIQUE ET INCOMPARABLE
★ Colette RENARD
Ce soir jusqu'à mercredi
★ Aimé MAJOR
★ LESLIE CARROLL
Page Blanche YVES RICHARD
à la porte ST-JEAN
Rés.: 529-4144

"RIRE AUX LARMES"
Rés.: 525-7101
EN 2e semaine
Triomphe jamais vu!!!
L'après-midi à 4h. LOUISE LECLERC avec sa course à l'As et Gros Lot de $360
Salle Marine du BARIL D'HUITRES
avec la plus drôle des comédies
'ELIXIR D'AMOUR'
TOUTE LA TROUPE DES "PIQUE ATOUT"
mettant en vedette:
● OLIVIER GUIMOND
● PAUL BERVAL ● DENIS DROUIN
● LISE DUVAL ● JULIETTE HUOT
● GILLES PELLERIN ● MARCEL GAMACHE

Un colossal succès
Tout le monde en parle...
Quelque chose de nouveau, de merveilleux, d'éblouissant
IL FAUT VOIR LA GRANDE REVUE
EXOTIQUE JAPONAISE
(Première fois au Canada)
TOY & WING
ORIENTAL "PLAYGIRL REVUE"
Une des plus grandes attractions à venir à Québec depuis plusieurs années
8 ARTISTES EN SCENE
Toy & Wing ont réuni une pléiade de vedettes pour un spectacle enlevant et endiablé !
● DU RIRE ET DE LA COMEDIE!
● DU CHANT ET DES DANSES!
● DES SURPRISES ORIENTALES!
et
dès "Poupées Exotiques"
Représentations: à 10h., et minuit sur semaine à 9h., 11h. et minuit trente le samedi à 7h., 9h. et 11h. le dimanche
Rés.: 524-0549
Chez Gérard

L'ETERNEL TRIANGLE — James Franciscus et Suzanne Pleshette (au centre) conversent ici avec Geneviève Page dans une scène du film "Youngblood Hawke", d'après le roman à succès de Herman Wouk.

# "Un mois à la campagne" n'a pas été reçu ici aussi bien qu'à Montréal

Par Gaston L'Heureux

Enfin le rideau s'abaissa sur le dernier acte d'un trop long mois à la campagne. La pièce de Tourgueniev, "Un Mois à la Campagne", présentée par la troupe du Rideau-Vert pour l'ouverture de sa saison à Québec, n'a sans doute pas remporté le succès qu'elle s'est méritée dans la Métropole.

Certains auteurs sont d'accord pour dire que l'oeuvre présentée samedi est la plus représentative du génie de Tourgueniev et si cela est vrai le Rideau Vert n'a pas réussi à nous en convaincre.

Adaptée en français par André Barsacq, la pièce semble décrire mièvrement une soi-disante lutte cruelle et éperdue entre Natalia Petrovna Islaiev, maîtresse d'un domaine, et la jeune ingénue Vera, qui veulent toutes deux obtenir l'amour du naïf percepteur Neliaev, lequel préféra se dérober à ce conflit, laissant les deux femmes éplorées.

"Un Mois à la Campagne" réflétait avec assez d'exactitude l'esprit des auteurs slaves: lenteur de l'intrigue, complexité des personnages et un dénouement que l'on devine toujours avant qu'il se produise. Cependant, l'oeuvre de Tourgueniev interprétée par le Rideau-Vert reflétait-elle la vraie pensée de l'auteur russe. Je n'ose m'aventurer sur le sujet, mais je crois que l'élément dramatique a été quelque peu exagéré. Lorsque l'on connaît l'attitude des Russes, précisément à l'époque tsariste, face aux problèmes de l'amour, je doute fort que l'on ait donné le sens exact de la pensée de Tourgueniev. Si nous faisons une brève incursion chez les auteurs et romanciers russes, la philosophie de ceux-ci à propos de l'amour est contraire à l'esprit de la pièce "Un mois à la Campagne" et souvent il y a plus de mysticisme que de sentiment.

Les quatre principaux personnages de la pièce sont Natalia Petrovna (Yvette Brind'amour), Vera (Geneviève Bujold), Beliaev (Jean Perraud) et Rakitine (Gérard Poirier).

Nous aurions aimé voir en Natalia Petrovna une femme plus ardente, plus tourmentée, une femme qui avait un besoin réel d'aimer. Yvette Brind'Amour n'a pas semblé vivre son personnage. Son timbre de voix, les nuances du texte étaient presque imperceptibles. Pourquoi tant de gestes à la Sarah Bernhardt et si peu de chaleur. Yvette Brind'Amour n'était pas de la partie. La jeune Geneviève Bujold, qui en était à sa première apparition sur la scène d'un théâtre québécois, a surpris agréablement le public. Délicieuse ingénue, intelligente et spontanée, il semble bien qu'elle habitait avec conviction son personnage de Vera. Quand à Gérard Poirier, peut-on dire qu'il fut un grand comédien ? La question peut se poser. Gérard Poirier a de la difficulté à évoluer. Il semble toujours être dans la peau d'un même personnage. Refoulé, crispé, un peu "dandy", Poirier ne change guère. Il faut dire toutefois que sa voix porte beaucoup mieux que celle d'Yvette Brind'Amour qui est plutôt faible et larmoyante.

Quant à Jean Perraud dans le rôle du jeune percepteur, il lui aurait fallu un peu plus de virilité. Quoique naïf et candide Beliaev aurait pu être un homme. Jean Perraud a malgré tout l'étoffe d'un grand comédien. Il manque d'audace mais l'expérience lui apportera beaucoup.

Il est également une chose à noter. Les grandes familles bourgeoises de l'époque tsariste engageaient-elles toujours des adolescents comme percepteurs ? Là encore nous pouvons nous interroger.

Un autre personnage qui s'est attiré la sympathie du public, Georges Groulx est le personnage le plus sympathique de la pièce. Il brise un peu la monotonie de la pièce en général. Pour sa part, Groulx me semble encore hanté par les personnages de Molière. Il est agréable, mais il demeure lui aussi toujours le même.

Pour ce qui est de la mise en scène signée de Georges Groulx qui a su à quelques reprises se mettre en évidence (sur scène, naturellement), il serait trop facile de dire qu'elle était bonne. Elle était plutôt passable. Je crois qu'une modification des textes de Barsacq aurait grandement amélioré la pièce au complet. Faut-il etre indulgent ? Je me le demande encore, mais je préfère laisser ceci à la discrétion du public. Quant aux décors n'en parlons pas. Si, peut-être bien, en particulier de celui représentant une forêt ou un sous-bois ou encore une clairière. Heureusement qu'il y avait de joyeux gazouillis d'oiseaux sinon nous nous serions cru en plein carnaval. A vrai dire et entre nous, n'est-ce-pas... l'idée n'était pas très originale. Et la petitesse du décor.... mais passons.

Que penser de cette première représentation du Rideau-Vert à Québec ? Faut-il que ce soit un mauvais souvenir ou tout simplement oublier "un Mois à la Campagne" ? Nous aurons sans doute l'occasion de voir à nouveau le Rideau-Vert et avec quelque chose de meilleur, nous l'espérons. Et pour être gentil et ne pas passer pour un public... étrange.... ajoutons que Tourgueniev, nous le comprenons peut-être mal....

# Découverte d'un édifice romain à Carthage

M. Picard, professeur à la Sorbonne, a fait état devant l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, de la découverte à Carthage d'un vaste édifice romain pavé de mosaïques.

Il se compose d'une cour carrée sur laquelle ouvraient plusieurs pièces : l'une d'elles était ornée d'un pavement en damier, dont les cases sont alternativement formées de plaques de marbre et de tableaux de mosaïques. Elle était bordée d'une frise montrant des enfants combattant de petits animaux. Les mosaïques représentent des chevaux de course, comportent aussi des scènes de la mythologie ou de la vie courante. Le sol du portique figure des épisodes de chasse, des soldats aux prises avec des fauves, voire des tigres (inconnus en Afrique) et capturant au lasso un onagre. Une salle à manger recèle des bustes des Quatre Saisons et d'autres symboles de prospérité et de fécondité.

L'édifice faisait partie d'un vaste ensemble qui, comme en témoigne la couleur dominante des vêtements, était le siège de la faction des "bleus", l'une des deux grandes écuries de chevaux de course (de chars de Carthage.

Ce monument date certainement de la même époque que le palais avec lequel il offre maintes ressemblances, mis au jour à Piazza-Amerina, en Sicile, et considéré comme une résidence de l'empereur Maximien Hercule, collègue de Diocletien, qui régna à la fin du IIIe siècle et dans les premiers jours du IVe après Jésus-Christ.

# Premier concert Couperin très bien apprécié

Je n'écrirai jamais assez le bien que je pense de cette série des concerts Couperin, donnés au Musee provincial. A mon sens, c'est en plein cela, la vulgarisation des classiques au profit du mélomane moyen, et un petit régal de matinée du dimanche pour le mélomane averti.

Mais en ce qui concerne le concert d'hier, j'ai aussi beaucoup de bien à dire de l'orchestre de Sylvio Lacharité. Les Concertos et Suites de Torelli, Handel, Corelli, Rameau et Bach joués hier, étaient très intéressants à entendre, à cause d'un jeu plus consistant. Il n'est pas question, bien sûr, d'atténuer la qualité des concerts de l'an dernier. Mais je pense que les musiciens y mettent plus de vie et quelques nouvelles additions à l'orchestre symphonique de Québec, intégrées à l'orchestre de Sylvio Lacharité, pour ses concerts, apportent peut-être un sang nouveau.

Plus j'entends Jacques Simard, plus je suis persuadé qu'il est en passe de se tailler une réputation très enviable dans le monde musical. Son interprétation du Handel était fort bien donnée. D'autres oeuvres ont déjà servi beaucoup plus que celle-ci pour démontrer le talent de Jacques Simard, mais le Handel était très beau et tel qu'il a été joué par le hautboiste, il ne méritait que des applaudissements enthousiastes.

Mieux encore m'est apparu le Concerto de Bach pour hautbois et violon. Jacques Simard et Jean-Louis Rousseau ont vraiment imprimé de la vitalité à cette oeuvre, et l'excellent travail de l'orchestre a contribué à faire un succès de l'interprétation générale. C'était bien l'oeuvre à choisir pour terminer le concert en beauté.

Les organisateurs des concerts Couperin ne peuvent ignorer que des centaines de mélomanes se rendent fidèlement à ces matinées. Le quart de l'auditoire a toujours été contraint d'écouter debout le concert. S'il y avait plus de prévoyance et surtout plus de chaises....

Lucien Quinty


CLASSIC • RIALTO
A l'affiche aux 2 cinémas
La naissance et la mort du nazisme !
MEIN KAMPF 11
Version française
2e film
LUTTE SANS MERCI
Alan Ladd et Rod Steiger

CINEMA DE PARIS TEL: 522-7811
Jusqu'à vendredi incl.
Trois hommes, trois femmes, à l'heure de la vérité!
ANNIE GIRARDOT
ODILE VERSOIS
ANDREA PARISY
JEAN-CLAUDE PASCAL
Le RENDEZ-VOUS
Une obsédée? Une victime? Une amoureuse?
ROSSANA PODESTA dans
PLAGE INTERDITE

INCROYABLE! HORRIBLE!
LE MONSTRE AUX FILLES!
BARBARA LASS • CARL SCHELL
un film d'aventures excitantes!
LE BOUCANIER DES ILES
A L'AFFICHE VICTORIA

LAURIER
Un film extraordinaire
GREGORY PECK, DAVID NIVEN
Anthony Quinn
"LES CANONS DE NAVARONE"
CinémaScope — Technicolor
Elle est la sweetheart de la plage!
SANDRA DEE
"UN AMOUR DE VACANCES"
CinémaScope — Couleurs

En couleurs
Jerry est le seul homme dans cette pension pour jeunes filles seules!
Jerry Lewis
LE TOMBEUR DE CES DAMES
—AU MEME PROGRAMME—
LA PROSTITUTION
Etchika Choureau - Evelyne Dassas
CINÉMA SILLERY

Le DIABLE et les 10 COMMANDEMENTS
TU FERAS
TU NE FERAS PAS
ALAIN DELON DANIELLE DARRIEUX MEL FERRER
FRANÇOISE ARNOUL CHARLES AZNAVOUR FERNANDEL
JEAN-CLAUDE BRIALY MICHELINE PRESLE DANY SAVAL
LINO VENTURA MADELEINE ROBINSON LOUIS DE FUNES
Un film de Julien Duvivier
FINISSANT MERCREDI EMPIRE

IMPERIAL
FILM D'HORREUR !
"LES VAMPIRES"
G. MARIA CANALE ET PAUL MILLER
EN COULEURS:
"LE RENDEZ-VOUS DE SEPTEMBRE"
ROCK HUDSON, GINA LOLOBRIGIDA, SANDRA DEE
"LE GAUCHER"
PAUL NEWMAN ET LITA MILAN

PRINCESSE
Puissant drome de guerre:
"OPERATION SECRETE"
CORNEL WILDE, PHYLLIS THAXTER, STEVE COCHRAN
EN COULEURS:
"TARZAN AUX INDES"
JOCK MAHONEY
"LE VICE ET LA VERTU"
ROBERT HOSSEIN ET CATHERINE DENEUVE

VERSION FRANCAISE
2e FILM VERSION FRANCAISE
"LES HEURES BREVES"
IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR* PANAVISION*
CARTIER et LAIRET

RHUMS
NAVY RUM
WHITE CAP
PALM BREEZE
Lamb
Lamb's Rum Company Limited — Montreal

LE PIGALLE TEL:525-9734
WILLIAM HOLDEN · CLIFTON WEBB
in LEO McCAREY'S
TENTATIONS DIABOLIQUES
FRANCE NUYEN
CinemaScope COLOR by DE LUXE
Egalement à l'affiche
James Stewart, Maureen O'Hara
M. HOBBS PREND DES VACANCES
(Scope-couleurs)
Matinée: 50¢ — Soirée: 75¢

CAPITOL
UN THEATRE FAMOUS PLAYERS
CE SOIR à 8h.30
Les GRANDS BALLETS CANADIENS
DEMAIN, MER. JEUDI
à 2h.40, 6h.05, 9h.25
Quand 10,000 biceps rencontrent 5,000 bikinis... tout peut arriver!
STARRING
FRANKIE AVALON · ANNETTE FUNICELLO · BUDDY HACKETT
in MUSCLE BEACH PARTY IN COLOR
SECOND LONG METRAGE
à 1h., 4h.20, 7h.40
Quelle est son étrange soif que l'homme ne peut assécher?
Barry SULLIVAN
Marta HYER
PYRO Panacolor
Matinées: .75; Soirs: .99

3e SEMAINE!
Trop jeune pour aimer
Le drame d'une jeunesse cynique et revoltée... qui n'est pas toujours seule coupable
Aussi à l'affiche
LA BELLE et l'EMPEREUR
ROMY SCHNEIDER
Jean-Claude Pascal
Charles Regnier
EN SUPERBES COULEURS
TEL.: 661-8575
STATIONNEMENT GRATUIT
Cinema CANARDIERE
Situé au centre d'achats de La Carnardière

EN 2e SEMAINE
Le drame d'une jeune et jolie femme avide de véritable amour
CA COMMENCE PAR LE BAISER
2 GRAND FILM en couleurs
Gentleman DETECTIVE
★ Air climatisé ★ Stationnement gratuit
CINEMA LIDO
Centre d'Achats Rond-Point, Lévis. Tél.: 837-2272

DANS LE SOLEIL ET L'ÉVÉNEMENT

Reportage exclusif sur les pêcheries en Gaspésie
Avec Claude Turcotte

Le Soleil - L'Evénement commenceront mercredi de cette semaine la publication d'une série de quatre articles relatant les mille et un problèmes de nos pêcheurs en Gaspésie. Ces articles commenteront dans l'ordre :

1 La guerre entre pêcheurs côtiers et chalutiers.
— La diminution du poisson
2 Les revenus des pêcheries
3 Diminution du nombre des pêcheurs
— L'émigration
— L'état et les allocations
4 L'avenir de la pêche en Gaspésie

Ces articles rédigés sur place par notre correspondant à Matane, Claude Turcotte, aideront nos lecteurs à faire le point sur la situation de nos pêcheurs en Gaspésie et sur leurs problèmes de survie.

CE REPORTAGE DEBUTE:
mercredi le 25 novembre
dans vos quotidiens préférés
Le Soleil - L'Evénement

5 - 6 - 7 décembre
LA BELLE HELENE
(Jacques Offenbach)
Opéra-bouffe en trois actes
L'événement musical de la saison
Edwin Belanger
Marcelle Couture, soprano
Paul-Emile Durand, ténor
Claude Gosselin, ténor
André Lizotte, ténor
Jean-Louis Giroux, baryton
Claude Bedard, basse
Hélène Bérubé, soprano
Richard Dion, ténor
Monique Gauthier, mezzo
Germain DeBlois, baryton
Yvon Mundviller, baryton
Jean-Claude Picard, ténor
CENTRE CULTUREL ST-JEAN-EUDES
Réservations:
TEL.: 529-8927

Le Dr Marcel Faucher, MM. Paul Vachon, Rodrigue Pageau, Roger Laliberté et Marquis Lachance.

## Notre association avec les Canadian Jaycees ne fut jamais heureuse (le président des J.C.)

SAINTE-MARIE. —"Notre association avec le Canada Jaycees ne fut jamais heureuse De tout temps, à des périodes plus ou moins rapprochées, la Fédération des Jeunes Chambres du Canada français menaçait de retirer sa participation à l'organisme canadien. Tant qu'il s'agissait de problèmes de services, de bilinguisme, de cotisation plus ou moins arbitraires, le compromis était possible. Cependant, en 1960, lorsque la Fédération a réellement commencé, à l'instar des Québécois et des Canadiens français, à vouloir, à désirer connaître le monde et à en être connue, des principes beaucoup plus importants sont alors entrés en ligne de compte. Nous refusions d'être privés du droit d'expression au niveau international tout en contribuant de nos deniers et de notre présence à réhausser la puissance et le prestige de la Canada Jaycees."

C'est ce qu'a déclaré, hier après-midi, M. Rodrigue Pageau, président de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada français, dans un rapport présenté aux membres du bureau de direction, du conseil d'administration et aux présidents locaux, en tant que président du comité d'affiliation à la J. C. I.

La présentation de ce rapport a été faite lors d'une assemblée provinciale de la Jeune Chambre, tenue en fin semaine, à Sainte-Marie, Beauce, sous la présidence de M. Guy Bergeron, d'Alma.

Poursuivant son exposé, M. Rodrigue Pageau a déclaré: "Après deux congrès internationaux sous ce régime, notre congrès, à Rimouski, exigeait, par un voeu, que l'organisme canadien reconnu nous cède au moins deux de ses cinq votes à la J.C.I. C'est ce que nous avons demandé, à Halifax. Après une lutte épique, le bureau de direction, à cette époque, réalisa qu'il n'y avait qu'une solution : la refonte des structures de l'organisme canadien, nous permettant alors d'avoir un statut absolument égal, des droits égaux, et une représentation égale tant au Canada qu'à la J. C. I.

"Par la suite, des négociations tenues en juillet se terminèrent par une impasse. La Jeune Chambre de Montmorency, secondée par les Jeunes Chambres de la région de Québec, demanda alors, par un voeu devant être étudié lors du congrès de Saint-Jérôme, de nationaliser immédiatement notre Fédération et de demander la reconnaissance internationale. Le conseil précédant le congrès trouva cette demande un peu trop draconienne et l'amenda de façon à laisser un peu de champ libre à la Canada Jaycees. Devant des réactions diverses, le bureau de direction l'amenda de nouveau et soumettait un texte final qui devait être adopté par une forte majorité. Ce n'était pas un ultimatum, c'était une dernière chance concédée à la Canada Jaycees pour repenser ses structures. Il n'y eut aucune rencontre entre les deux parties jusqu'au congrès de Tel-Aviv où officiellement nous demandions à les rencontrer pour discuter d'une structure possible. Les résultats furent tellement négatifs qu'à la réunion du conseil de la Fédération un voeu demandait au bureau de direction de cesser toute négociation avec la Canada Jaycees.

"En janvier, notre séparation consommée, le bureau de direction proposa au conseil la formation de deux comités: l'un chargé d'obtenir une charte fédérale dans le but de légaliser notre nationalisation et l'autre, appelé comité d'affiliation, chargé de prendre tous les moyens possibles pour tenter d'obtenir notre reconnaissance internationale."

Selon M. Rodrigue Pageau, "les raisons de notre nationalisation, nos aspirations et nos buts, à Oklahoma, se portaient sur trois points importants ; tout d'abord être reconnu, en vertu de l'article 3-I-C du manuel juridique de la J. C. I., comme une organisation nationale membre; ensuite regrouper toutes les Jeunes Chambres d'expression française dans une association; et, de plus, faire connaître notre Fédération et le Canada français comme une réalité vivante".

# Résultats du congrès d'Oklahoma trop probants pour que nous abandonnions

### (Rodrigue Pageau)

Par Paul-Henri Drouin

SAINTE-MARIE — M. Rodrigue Pageau, président de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada français, a affirmé, hier après-midi, devant les membres de l'exécutif, du conseil d'administration et des présidents locaux, lors d'une assemblée provinciale tenue, à Sainte-Marie de Beauce, que la Fédération a raison d'être fière des résultats obtenus à Oklahoma.

"Nous avons atteint deux des trois objectifs importants que nous nous étions fixés et même davantage. Car si nous n'avons pas obtenu l'affiliation, nous avons non seulement mis sur pied l'Union des Jeunes Chambres d'expression française et imposé notre présence canadienne-française, mais nous avons provoqué une prise de conscience à la J.C.I.".

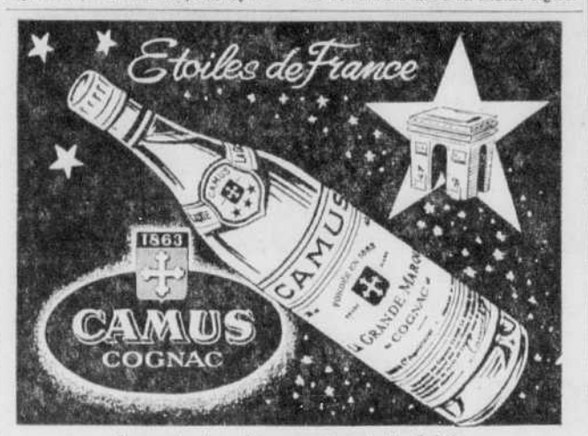
Le président de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada français a recommandé que pour la future orientation internationale, il soit proposé que "la Fédération accepte de faire partie de l'Union mondiale des Jeunes Chambres d'expression française, que M. Alban Coutu soit le secrétaire général de l'Union et soit autorisé à utiliser les facilités du secrétariat de la Fédération".

Ces deux suggestions ont été acceptées par l'assemblée.

D'après M. Rodrigue Pageau, "il se dessine actuellement surtout deux écoles de pensée au sein de la Fédération: la première selon laquelle nous avons prouvé notre existence et notre importance au congrès international. La J.C.I. nous a ignorés, nous a même bafoués; en conséquence demeurons chez nous et attendons qu'elle réclame notre présence. L'autre que je professe veut que l'enjeu est trop important, les amitiés, les sympathies obtenues à Oklahoma trop grandes, trop nombreuses, les résultats du congrès trop probants pour que nous abandonnions maintenant. La lutte sera dure et longue, mais elle doit se continuer".

"Attention cependant. Depuis près de six mois, nos discussions, nos efforts, souvent nos activités, étaient tournés exclusivement vers l'affiliation. Il ne s'agit pas de continuer dans la même ligne. La reconnaissance internationale, la J.C.I., Oklahoma sont choses du passé et lorsque le conseil aura statué sur la politique à suivre, j'espère, mis à part ceux dont ce sera le mandat, j'espère qu'on n'en reparlera pas avant le congrès national de Québec, lors du rapport du comité".

Selon M. Pageau, "nous devrions refaire notre demande à Sydney, Australie, l'an prochain. L'exécutif devrait être chargé d'entretenir de bonnes relations avec la J.C.I. et, par correspondance, de préparer notre deuxième attaque".


En vente dans les magasins de la R.A.Q.
No 121 — Bouteille de 13oz • No 121/A — Bouteille de 26 oz



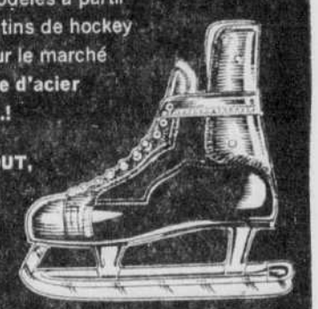
**$125.00 (PLUS TAXE)**

. . . et il les vaut bien! Le NATIONAL 500 innove des trouvailles exclusives pour vous permettre de patiner avec encore plus d'allant et de sécurité. Dans toute une gamme de modèles à partir de $10.00 la paire, les patins de hockey Daoust sont les seuls sur le marché à offrir la fameuse **garde d'acier approuvée par la L.H.N.!**

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAOUST

Daoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE



DAOUST-LALONDE INC.

# Que pensez-vous de l'assurance-vie comme placement?

Mlle Pépin
Comme placement? Je pensais qu'on souscrivait une assurance-vie pour se protéger.

**Interviewer**
**Bien sûr... mais pas seulement pour se protéger.**

Mlle Pépin
Pourquoi alors?

**Interviewer**
**Comme placement. Votre police Mutual Life vous assure une protection jusqu'à l'âge de la retraite. Mais cette même police sert aussi à garantir un revenu mensuel jusqu'à la fin de vos jours.**

Mlle Pépin
C'est donc en réalité un placement. Vraiment, je n'avais jamais envisagé la chose de cette façon. Où puis-je me renseigner à ce sujet?

**Interviewer**
**Téléphonez au représentant Mutual Life de votre localité.**

ML 65-2AF

La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
FONDÉE EN 1869 / SIÈGE SOCIAL: WATERLOO, ONT.

SUCCURSALES – QUEBEC : 350 est boulevard Charest, Tél.: 522-4047
845 ouest rue Saint-Cyrille, Tél.: 681-4157


## Participation des partis politiques aux affaires municipales, à Toronto

OTTAWA (PC) — Les libéraux et les néo-démocrates surveillent avec beaucoup d'intérêt une expérience tentée dans les affaires municipales de Toronto en vue de briser la tradition voulant que les partis politiques ne se mêlent pas ouvertement de politique municipale.

L'expérience, lancée par un groupe de néo-démocrates de la région de Toronto, a déjà eu des effets sur la scène politique fédérale et provinciale. Plusieurs membres de ce groupe ont contribué aux victoires surprises remportées cette année par les candidats néo-démocrates dans le comté provincial de Riverdale et la circonscription fédérale de Waterloo-Sud.

Trois candidats du N.P.D., proclamant leur affiliation au parti et présentant leur programme comme étant celui du parti, sont en lice dans la prochaine élection à Scarborough, en banlieue de Toronto. L'un dispute un siège du conseil municipal et les deux autres, des sièges à la commission scolaire.

Leurs partisans ne cachent pas leur espoir que le succès de cette expérience conduirait à une plus grande participation des partis politiques au niveau municipal.

Dans le passé, la plupart des candidats municipaux avaient tendance à éviter toute affiliation politique ou du moins à l'afficher le moins possible et les partis eux-mêmes avaient soin de se tenir à l'arrière-plan.

**PROGRES PAR L'UNITE**

M. Reid Scott, député de Toronto-Danforth, est l'un des néo-démocrates fédéraux activement engagés dans l'expérience torontoise. L'objectif du mouvement, a-t-il expliqué, est de voir si les électeurs accepteront l'idée que des progrès unifiés et ordonnés s'imposent dans les affaires municipales au moyen d'un programme auquel adhèrent tous les candidats du parti.

"Le progrès par l'unité", tel est l'un des slogans des néo-démocrates. Les électeurs municipaux, disent-ils, ont l'occasion de donner l'exemple au reste du pays en introduisant dans la politique municipale "tout le jeu des conventions démocratiques".

M. Scott, et M. Keith Davey, directeur national du parti libéral, qui est lui-même partisan d'une plus grande activité des partis à l'échelon municipal, prédisent que cette activité ira s'accentuant au niveau municipal.

M. Davey déclare: "Personnellement, je pense que la politique de parti au niveau municipal contribuerait grandement à produire de meilleurs candidats, à susciter une meilleure participation des électeurs et un [illegible] grand intérêt du public et à donner une meilleure image de la position des candidats sur les problèmes municipaux."

Il croit inévitable que les partis politiques canadiens s'engagent davantage dans la politique municipale, comme c'est le cas en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis.

**OPPOSITION DES TORIES**

Mais cette opinion n'est pas partagée par le directeur national du parti conservateur, M. Richard Thrasher. Selon lui, les Canadiens n'ont pas accepté la participation des partis à la politique municipale dans le passé et ne le feront pas plus à l'élection de Scarborough ni à l'avenir.

Le parti conservateur, a-t-il ajouté, est toujours heureux de voir ses partisans participer activement aux affaires municipales, car c'est là un bon terrain pour former de futurs candidats aux élections provinciales et fédérales.

De toute façon, la thèse de la participation des partis à la politique municipale a ses partisans et ses adversaires.

Les adversaires soutiennent notamment que trop de questions municipales relèvent du jugement personnel et ne doivent pas être décidées selon une attitude partisane.

Les champions de la participation des partis invoquent par contre le fait que l'absence d'un système de partis donne lieu à du marchandage entre les représentants élus. Les conseillers s'échangent des faveurs, l'un obtenant des appuis en faveur d'un projet particulier dans son quartier en échange de son propre appui pour un autre quartier.

Ainsi l'intérêt public peut être subordonné aux ambitions personnelles des conseillers.

Certains candidats pensent par ailleurs, qu'ils pourraient obtenir l'appui d'adhérents de deux partis dans leur quartier, mais qu'en s'identifiant nettement avec un parti, ils pourraient perdre le vote des gens du parti adverse.

Tandis que la discussion se poursuit à ce sujet, de tous côtés on attend avec intérêt le verdict des électeurs.


NOUVELLE SALLE
DE RECEPTION
• MARIAGES
• BANQUETS
Edifice neuf — Stationnement
Rés.: M. Robert Tremblay
Salle Fleur de Lys
383 Canardière
Tél.: 522-6530 — 661-7207



LE PLUS LUXUEUX MOTOR HOTEL À MONTRÉAL

• Chambres simples - à compter de $9.50
Chambres doubles - à compter de $13.50
Tarifs spéciaux pour familles.
• A quelques minutes seulement de l'aéroport et du centre de la ville
• Toutes les commodités d'un hôtel de luxe
• Relié par un passage souterrain au restaurant Ruby Foo's, de renommée mondiale

RUBY FOO'S

"Votre chez-soi à Montréal"
Téléphone: 731-7701 Montréal
Telex: 012-709; à Toronto
(7655 boul. Décarie, juste au sud du boul. Métropolitain)

Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

★ ★ ★

# LE SOLEIL

Des nouvelles de partout, voilà votre contact avec le monde

67e ANNEE — No 282 QUEBEC, LUNDI 23 NOVEMBRE 1964 PAGE TREIZE

# 7 morts dans l'Est du Québec au cours de la fin de semaine

**Cinq personnes ont connu une fin tragique dans l'Est du Québec, en fin de semaine, en plus des deux enfants qui ont péri dans un incendie à l'Ange-Gardien, près de Québec. Trois ont perdu la vie sur la route. Une a été tuée au travail. La dernière, une enfant, a été mortellement blessé par un tracteur de ferme.**

**A QUEBEC**

Mme Edgar Proulx, née Marguerite Picard, 43 ans, demeurant au 176 rue des Frênes-Ouest a succombé à l'hôpital Saint-François d'Assise, moins de trois heures après avoir été blessée dans une violente collision d'automobiles survenue à la sortie sud du viaduc de la 1re Avenue, samedi soir, à Québec. Le Dr Paul DesRuisseaux, coroner de Québec, a attribué la mort de la victime à des lésions cérébrales et à des multiples fractures.

Dans cet accident, trois autres personnes ont été blessées. Ce sont M. Edgar Proulx, 45 ans, l'époux de la victime, ainsi que Edouard Dupont, 23 ans, du boulevard Central, à Ville-de-Duberger, et Gaston Racine, 21 ans 2162 rue des Intendants, Québec. Ces deux derniers sont dans un état assez grave à l'hôpital de l'Enfant-Jésus. M. Proulx est hospitalisé à l'hôpital Saint-François d'Assise.

La tragédie s'est produite vers 9 h. A la suite d'un dérapage sur la chaussée verglacée, une des deux voitures serait venue heurter de front l'autre véhicule. Les occupants sont restés prisonniers dans leurs véhicules. C'est avec difficulté que les agents municipaux et les ambulanciers des maisons Lépine et Bouchard sont parvenus à les dégager. Les constables C. Bernier et C. Tremblay, du poste No 5, ont ouvert l'enquête que les détectives Beaulieu et Lacasse, de la brigade volante continuent.

**A LAC-AU-SABLE**

Une collision a coûté la vie à un jeune homme de Montauban-les-Mines, vers 11 h. samedi soir. M. Gaston Julien, 31 ans, est mort sur le coup.

Un autre jeune homme a été blessé. Son état ne serait pas grave.

L'accident est survenu dans le rang Price entre Saint-Ubald de Portneuf et Lac-au-Sable. Deux véhicules se sont heurtés de face.

L'enquête du coroner a été ouverte, hier, à la morgue de Saint-Casimir. Les agents Bilodeau et Lavoie, du poste de la PP de Portneuf, effectuent les recherches nécessaires.

**A SAINT-FERDINAND**

Une fillette de 5 ans a été mortellement blessée, samedi après-midi, lorsqu'elle fut atteinte à la tête par un crampon d'une chaîne de roue de tracteur. La petite Yolande Ruel, enfant de M. et Mme Gérard Ruel, de Saint-Ferdinand d'Halifax, a succombé à l'hôpital de l'Enfant-Jésus vers 10 h. 30, samedi soir. L'accident fatal s'était produit vers 2 h. 15.

A l'insu de son père, la fillette était montée dans une voiture que tirait le tracteur de ferme. Lorsque M. Ruel arrêta le véhicule, la fillette perdit pied et tomba entre le tracteur et le quatre-roues. Comme le père de l'enfant allait reculer, il entendit les cris de trois autres de ses enfants. Il immobilisa aussitôt le tracteur et trouva la jeune Yolande évanouie près de la roue du tracteur. L'enfant avait été heurté par un crampon et avait subi un enfoncement du crâne.

Sous les ordres du médecin, la fillette fut transportée d'urgence à l'hôpital du Sacré-Coeur de Plessisville, d'où elle fut dirigée vers l'hôpital de l'Enfant-Jésus.

**A RIVIERE-A-PIERRE**

Un employé de la carrière Martineau-Deschambault, à Rivière-à-Pierre, a été tué instantanément, samedi matin, à la suite d'un dynamitage. Une pierre l'a atteint à la tête, après avoir enfoncé le toit d'une cabane où la victime se trouvait avec l'un de ses frères et d'autres ouvriers. Le mort est M. Jean-Guy Doyer, 35 ans, opérateur de grue mécanique, demeurant à Rivière-à-Pierre.

La tragédie s'est produite vers 10 h. M. Doyer se trouvait alors à son travail.

L'explosion fatale se produisit à quelque 75 pieds de l'endroit où M. Doyer se trouvait.

Une pierre d'environ 50 livres se détacha alors du roc. Sous la violence de la détonation, elle fut lancée dans les airs et tomba sur le toit de la cabane où se trouvaient les quatre hommes. M. Doyer fut atteint à la tête et tomba raide mort. Son frère Marcel, qui se trouvait à ses côtés, fut légèrement blessé par des planches. Les deux autres ouvriers s'en tirèrent indemnes.

Les restes mortels de M. Doyer ont été transportés à la morgue Plamondon & Frère, de Saint-Raymond, où le Dr J.-A. Chamberland, de Saint-Basile, a ouvert une enquête.

**A CHICOUTIMI**

M. Germain Tremblay, 21 ans, a perdu la vie à Chicoutimi, hier, lors d'une collision d'autos survenue au pied d'une côte. La police précise que trois voitures ont été impliqués dans l'accident.

La tragédie serait attribuable à un doublement. Sous le choc, la petite voiture de la victime a été sectionnée.

Quatre personnes ont été blessées au cours de cette même collision. L'état de l'une d'elles serait considéré comme grave.

TRAGIQUE INCENDIE A L'ANGE-GARDIEN — L'explosion d'un poêle à l'huile a détruit l'intérieur d'une maison de deux étages avec sous-sol, au 2636 avenue Royale. Deux enfants, Steeve et Stéphane, âgés de 5 et 2 ans, enfants de M. et Mme Roger Guillemette, ont péri au sous-sol de l'habitation. Mme Guillemette a été gravement atteinte. Deux autres de ses fils ont échappé au sinistre.

Mgr Maurice Roy et Mgr Audet à leur retour de Rome.

## On a un peu dramatisé au sujet du schéma sur la liberté religieuse

**(Mgr Roy)**

De retour de Rome, hier soir, l'Archevêque de Québec, Mgr Maurice Roy, s'est dit très heureux de revoir le pays après une absence prolongée pendant laquelle il a participé à la troisième session, "la grosse session", du Concile oecuménique.

A sa descente d'avion à l'aéroport de l'Ancienne-Lorette, Mgr Roy a déclaré à notre reporter qu'on avait "un peu dramatisé" la remise à la prochaine session du Concile, de la mise aux voix du schéma sur la liberté religieuse.

"Certains se sont montrés d'avis que la rédaction du schéma avait été faite à la hâte et n'était pas au point, a-t-il déclaré. Il était par conséquent normal qu'on en retarde la mise aux voix par les Pères conciliaires.

"D'autres par ailleurs, conscients de l'importance primordiale que le public manifeste envers ce travail, se sont montrés un peu déçus du fait que sa mise aux voix était reportée. Le schéma aurait pu subir une mise aux voix de principe, mais il aurait été alors plus difficile de le remanier ensuite.

"On pouvait facilement défendre les deux positions", a-t-il conclu.

Mgr Roy est arrivé à Québec à 5 heures 5 minutes, hier soir, soit à 11 heures p.m., heure de Rome. Il était accompagné de son premier auxiliaire, Mgr Lionel Audet. A sa descente d'avion, il fut accueilli par son secrétaire, Mgr Paul Nicol, de même que par plusieurs collaborateurs immédiats et une trentaine de parents et d'intimes.

L'Archevêque, qui fait partie de la Commission doctrinale de Vatican II, a dit qu'il avait été très occupé au cours de cette dernière session. Il croit que la quatrième session, et possiblement la dernière, sera convoquée dans un an, soit vers l'automne prochain.

Parlant de sa participation aux travaux de la Commission doctrinale, le Primat de l'Eglise canadienne a dit qu'elle avait été pour lui une expérience enrichissante à tout point de vue, expliquant que le travail de cette commission serait appelé à devenir la pensée de l'Eglise.

D'ici la prochaine session, l'Archevêque de Québec entend consacrer ses efforts à l'application des nouvelles formules de la vie liturgique. Il a expliqué que ce travail consisterait à préparer celui des laïcs qui seront appelés à collaborer au travail du clergé.

Abordant la question de la refrancisation des textes liturgiques, Mgr Roy a dit que la prochaine étape vers cet objectif serait reculée de quelques mois. Ceci serait explicable par suite d'un retard des éditeurs chargés de préparer les nouveaux missels.

## Douce moitié battue par son époux

Une femme a encaissé des coups de la part de son époux, hier soir, et elle a dû être transportée à l'hôpital. Le sergent Roger Bourré, de la brigade judiciaire, dit que l'épouse n'a pas voulu porter plainte contre son mari. Le couple demeure à Limoilou et l'incident s'est déroulé dans un établissement de la rue Saint-Dominique.

# 2 enfants périssent dans un incendie à l'Ange-Gardien

par Jos.-L. Hardy

Deux enfants ont péri dans l'incendie du logement de leurs parents, au 6326, avenue Royale, à l'Ange-Gardien, aux premières heures de la matinée, hier. Steve, 5 ans, et Stéphane, 2 ans et 6 mois, enfants de M. et Mme Roger Guillemette, ont trouvé la mort sur un divan du salon, au sous-sol de la maison de deux étages. En voulant leur porter secours, Mme Guillemette, née Hermeline Laforest, 33 ans, a subi des brûlures qui mettent sa vie en danger. Par contre, deux autres garçons de la même famille, Nelson, 9 ans, et Danny, 7 ans, sont indemnes. Au début de ce dramatique incendie, le propriétaire de la maison et son épouse, M. et Mme Gérard Garneau, ainsi que leurs 10 enfants, ont dû fuir précipitamment les lieux. De l'habitation, rien n'a pu être sauvé. Tout l'intérieur a été ravagé.

L'explosion d'un poêle à l'huile dans le logement de la famille Guillemette, serait la cause de cet incendie. Une forte détonation aurait été entendue aux étages supérieures par des membres de la famille Garneau.

L'aîné des fils de M. et Mme Guillemette, Nelson, a raconté qu'il se trouvait dans le salon avec sa mère et ses frères lorsqu'on sentit une forte odeur de fumée. Au même moment, le tuyau du poêle se serait sectionné.

Il était 6h. 15 environ. Deux des fils de Mme Guillemette se rendirent précipitamment demander du secours chez M. Garneau. Dès que la porte fut ouverte, les flammes se propagèrent dans tout le logis.

La jeune mère de famille aurait alors tenté d'éteindre le feu. Impuissante, elle aurait cherché à secourir ses deux autres enfants qui étaient encore endormis. Elle devint alors une torche vivante. Mme Guillemette fut trouvée affreusement brûlée. Elle était étendue sur la neige, à l'arrière de la maison. Elle eut encore la force de prononcer quelques mots et demanda de sauver ses deux plus jeunes enfants. Ce drame s'est déroulé en l'absence de M. Guillemette qui était à Montréal, où il était rendu chercher du travail.

Les corps des petites victimes ont été trouvés dans le salon attenant à la cuisine du logis de quatre pièces de la famille Guillemette. Stéphane avait déjà succombé à l'asphyxie et il portait des brûlures profondes par tout le corps. Quant à Steve, il est mort par suffocation pendant qu'on le transportait chez des voisins. Le Dr F.-X. Belley, de Boischatel, a constaté la mort des deux enfants et il a ordonné le transport de Mme Guillemette à l'hôpital de l'Enfant-Jésus où son état est considéré comme critique. La mère des deux enfants souffrirait de brûlures au 3e degré, par tout le corps.

L'incendie s'est déclarée vers 6h. 15, à l'heure de la première messe dominicale. Mme Guillemette et deux de ses quatre fils étaient debout depuis quelques minutes. Lorsqu'ils réalisèrent la présence de fumée, Stéphane et Danny coururent avertir à l'étage supérieur, chez M. Gérard Garneau. Ils étaient pieds nus et en vêtements légers lorsqu'ils donnèrent l'alerte à l'extérieur.

Le logis de la famille Garneau, qui occupe les deux étages supérieurs, était déjà rempli de fumée. M. et Mme Garneau et leurs dix enfants, dont l'âge varie entre 9 mois et 21 ans, ont fui précipitamment en vêtements légers sans pouvoir rien sauver.

Le père de M. Garneau, M. Zéphirin Garneau, âgé de 77 ans, se trouvait alors à l'église. Ce dernier a déjà été éprouvé par deux incendies, il y a nombre d'années. C'est à l'église même que le septuagénaire apprit de la bouche du pasteur que le feu était à son logis. Sur les informations de Mlle Ginette Tremblay qui était accourue vers le temple religieux pour demander du secours, M. l'abbé J.-Henri Gariépy demanda à ses paroissiens d'aller porter secours à M. Gérard Garneau.

Les membres de la famille Garneau ont trouvé asile chez M. André Huot et chez M. Dollard Tremblay. Au logis de M. Huot, on transporta aussi les deux petites victimes ainsi que Mme Guillemette. Pour sa part, M. Tremblay s'est empressé de demander du secours à des citoyens. Il alerta le chef de pompiers G. Gariépy, et le chef de police C. Vézina de l'Ange-Gardien, ainsi que le chef Olivier Larue, de Courville. Un peu plus tard, M. Tremblay donnait l'hospitalité au jeune Danny Guillemette. M. Robert Tremblay assurait aussi tous les soins requis et les vêtements nécessaires à l'aîné de la famille Guillemette, Nelson, âgé de 9 ans. Plus tard, les deux jeunes rescapés se retrouvaient chez leur grand père, M. Edouard Laforest, à Ville-Montmorency.

Un des fils de M. Gérard Garneau, Michel fut le premier à apercevoir sa tante étendue sur la neige à l'arrière de la maison. Il a dit que Mme Guillemette avait encore un peu de connaissance et qu'elle lui demanda de secourir ses deux fils, Steve et Stéphane, qui étaient demeurés à l'intérieur. "Mon frère Gilles et moi-même avons essayé de pénétrer dans le logement, mais les flammes et la fumée étaient trop intenses". Tous deux ont ensuite transporté la jeune femme chez M. Huot où le prêtre et un médecin se sont rendus. Un peu plus tard, les ambulanciers de la maison J. Bouchard & Fils transportaient Mme Guillemette à l'hôpital.

Les pompiers de Courville, au nombre d'une douzaine, sont accourus sous les ordres du chef Larue. Ils ont prêté main forte aux pompiers volontaires de l'Ange-Gardien dirigés par le chef G. Gariépy. Six jets furent mis en opération. A l'arrivée des pompiers, tout le logis du sous-sol était en feu et les flammes se propageaient aux étages supérieurs par le centre de la maison. Le sous-sol de la maison a été entièrement carbonisé. Le feu a aussi causé ses ravages dans toutes les pièces du logis de M. Garneau. Malgré son intensité, le feu était mis sous contrôle vers 7h. 30.

Les restes mortels des deux petites victimes ont été transportés à la morgue Georges Guillemette, à Saint-Joachim, où le Dr Placide Mayrand, coroner du district, ouvrira une enquête, aujourd'hui. Les agents du poste de la PP, à Sainte-Anne-de-Beaupré, sont à établir les circonstances de cette tragédie sous les ordres du sergent Léo Caron.

## Chefs de police à Chicoutimi

A la demande de l'Association des chefs de police et pompiers de la province, le chef Roger Lemire, de Québec, le chef Gérard Tobin, de Sillery, et le chef H.-R. Lachance, de Saint-Michel-Archange, se sont rendus à Chicoutimi, en fin de semaine, en vue d'une enquête sur le service policier de Chicoutimi. Aux chefs Tobin et Lachance incomberait la tâche de soumettre aux autorités municipales de cette ville un rapport sur l'efficacité des méthodes actuelles. L'enquête réclamée par les autorités municipales se poursuivrait jusqu'au 15 décembre.

## Auto en feu à Sainte-Foy

Les flammes ont lourdement endommagé, hier, sur la rue D'Amours, à Sainte-Foy, l'automobile de M. Côme Charland, 115 rue Saint-Augustin, Lévis. Le véhicule était conduit par M. Henri Guay. Appelés sur les lieux à 10h. 49, les sapeurs de Sainte-Foy sont revenus vers 11h. 15.

## Les Saints

**L'Eglise célébrera demain la fête de saint Jean de la Croix, carme, docteur, ainsi que celle de sainte Flore, vierge, martyre.**

## Les marées

| | |
|---|---|
| Basse : | 4 h. 21 a.m. |
| Haute : | 8 h. 51 a.m. |
| Basse : | 4 h. 12 p.m. |
| Haute : | 9 h. 11 p.m. |

## Le Soleil

| Lever | Coucher | Long. du jour |
|---|---|---|
| 6.58 | 4.03 | 9.05 |

ACHETEZ directement de l'IMPORTATEUR
ECONOMIES jusqu'à 50%
Sur montres françaises, allemandes, suisses, etc. Marques réputées: LONGINES, BULOVA ACCUTRON, OMER ROUSSEAU, ETC.
SPECIAL
17 pierres rég. 18.00 $9.95
17 pierres ancre rég. 25.00 $14.95
OMER ROUSSEAU
Importateur, bijoutier-diamantaire
802 est, St-Joseph, Québec

Marquis, Marceau & Jessop
AVOCATS
500 EST, GRANDE-ALLEE, QUEBEC
(Edifice La Laurentienne) 529-9791

Chaleur constante assurée
Service Expert Garanti
NEUVES USAGEES
"CHAUFFERETTES"
VENTE — LOCATION SERVICE
1360 rue Dorchester nord, Qué.
Tél.: 529-9305
Construction Equipment Company

Signalez 525-4813
de 9h. a.m. à 10h. p.m. du lundi au samedi incl.
POUR UN SERVICE DE LIVRAISON RAPIDE PAR TOUTE LA VILLE ET LA BANLIEUE
Pharmacie CENTRALE E.N.R. Jacques Mac Donald L. Ph. prop.
36 de la Fabrique (PLACE DE L'HOTEL DE VILLE) QUEBEC.

tailleur fashionable
Roger DeBlois
CARRÉ D'YOUVILLE
Québec Tél: 522 2587

UN HARMONICA HOHNER
fait chanter la vie tous les jours!
HARMONICAS HOHNER
Il est si facile d'apprendre à en jouer, et c'est si amusant. Grâce à leur justesse de ton, les Hohner sont les préférés des professeurs comme des professionnels.
MELODICAS HOHNER
Aussi agréable à entendre qu'il est agréable d'en jouer. Le nouveau Mélodica Soprano Hohner a une merveilleuse tonalité. Le centre est en bois, les anches sont à l'épreuve de la rouille et le clavier moderne a des touches genre piano en plastique.
DE $1.50 à $20.00
DE $9.95 à $27.50
St Cyr & Frère
754 est - rue ST-JOSEPH
TEL.: 522-1233 — 522-1234

DANSEZ pour les Fêtes Payez plus tard
FRANCE-CANADA ENR.
1198 ST-JEAN — TEL.: 522-6883

PHARMACIEN
Local moderne à louer pour pharmacie, au nouveau Centre Commercial Savignac présentement en construction, angle Chemin Ste-Foy et Boul. Duplessis.
Informations:
HAROLD F. BERNIER
TEL.: 653-9361

Tous travaux de PEINTURE — Résidentiels — Industriels
J. ROLLAND SEGUIN
TEL.: 522-1177

Le Bacchus
...le rendez-vous des hommes d'affaires
Lunch tous les jours 1.35
63 d'Auteuil. Tél.: 529-6871

ECHELLES ESCABEAUX
C'est toujours à la QUINCAILLERIE BERTRAND
que l'on trouve le plus beau choix, et la qualité !
1511 — 3e avenue
Tél. : 523-2151

"LE CENTRE DE LA MODE MASCULINE A QUEBEC"
P H de blois
834 est rue ST-JOSEPH
714 rue ST-JEAN
QUEBEC
Spécialiste en location de vêtements de cérémonie pour messieurs

BOILY, LORD & HENRY
Avocats
59, d'Auteuil — Québec
529-2961

HOMMES
Manufacturier de produits électriques qui n'a jamais eu de grève ni d'arrêt de travail depuis 52 ans a
BESOIN DE 6 HOMMES DE 21 A 35 ANS
pour remplir différents postes. Nous sommes une compagnie établie depuis plusieurs années et nous sommes fiers de notre stabilité et succès. Nous avons besoin d'hommes sérieux qui désirent se procurer une position stable dans une compagnie établie. Automobile nécessaire.
SALAIRE GARANTI
$75 en commençant
● Bénéfices de compagnie usuels
● Participation aux profits
● Sécurité
Présentez-vous à:
1400 AVE MAGUIRE
les 23 et 24 novembre à 2 heures

ECOLE BERLITZ
langues vivantes
● Anglais ● Français ● Allemand ● Italien ● Espagnol ● Russe ● Portugais
● Enseignement individuel ● Enseignement en groupes ● Cours accélérés ● Cours spécialisés ● Programmes pour compagnies ● Traductions
● toute autre langue
Berlitz ne fait pas seulement son possible... mais il fait l'impossible dans l'enseignement des langues.
500 EST, GRANDE-ALLEE QUEBEC
(angle Claire-Fontaine)
529-6161

Le plus grand choix de CHAUSSURES pour toute la famille
LES MAGASINS DE CHAUSSURES Talbot
Coins ST-ROCH ST-DOMINIQUE MGR-GAUVREAU
3 MAGASINS pour mieux vous servir
897 EST, ST-JOSEPH COIN ST-ROCH
849 EST, ST-JOSEPH Coin St-Dominique
795 EST, ST-JOSEPH Coin Mgr Gauvreau
STATIONNEMENT FACILE
Ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9h.30 p.m.

SUR LA TOMBE DE SON FRERE — Mme Sargent Shriver s'agenouille sur la tombe de son frère, John F. Kennedy au cimetière national d'Arlington. Debout à gauche, Robert Kennedy, jeune frère du président assassiné. Les membres de la famille Kennedy visitaient le cimetière à l'occasion du premier anniversaire de la mort du jeune président. (Téléphoto PA)

# Le feu cause des dommages élevés dans une conciergerie

Une conciergerie de 32 logements, le "Sans-Souci", sise aux 2,800, 2,810, 2,820 et 2,830 de la rue Lambertville, à Sainte-Foy, a été lourdement endommagée par un incendie, au début de la matinée de samedi. Le feu a fait rage dans un logement du troisième étage d'un secteur central du vaste immeuble. Il s'en fallut de près que les flammes prennent les proportions d'un vaste brasier. Les pompiers de Sainte-Foy, dirigés par le chef F. Lapointe , ont évité un grand désastre. En plus du logement entièrement carbonisé, sept autres ont subi des dégâts par l'eau et la fumée.

La maison incendiée est la propriété de M. Marcel Turgeon. Les flammes ont pris naissance dans le salon du logement de Mme Shirley Harbour et elles se sont propagées à toutes les pièces. Les autres logements endommagés sont ceux du Dr M. Mercier, MM. René Bergeron, C.-W. Hokawen, Guy Trépanier, Eddy Bernatchez, J. Hudon et des étudiants R. Roy, R. Samson et D. Larochelle. Dans cet incendie, Mme Harbour a tout perdu. Mme Harbour était au repos tandis que deux de ses trois enfants étaient au logis. Son beau-frère et l'aîné de ses fils venaient à peine de quitter la maison. Il semble bien que le feu ait originé dans un divan. La jeune femme a eu à peine le temps de fuir en vêtements légers avec ses deux enfants de 7 mois et 18 mois dans les bras.

Appelés sur les lieux à 9h13, les hommes de la brigade de Sainte-Foy ont quitté les lieux à 10h20. Six jets et deux applicateurs ont été utilisés, vers 10h, les flammes étaient sous contrôle. Les applicateurs se sont avérés d'une grande efficacité dans la lutte contre le feu qui se propageait par l'entretoit. A une quinzaine d'endroits, la toiture et les plafonds ont été percés. L'eau, qui jaillissait par les applicateurs a rapidement maîtrisé le feu et arrêté sa marche dévastatrice. Pendant que des sapeurs s'employaient ainsi avec les applicateurs, les autres utilisaient six jets. Le chef Lapointe était assisté du capitaine Paul Garneau et disposait d'une dizaine d'hommes.

Au début de cet incendie et dans la lutte contre l'élément destructeur, personne n'a été blessé. Mme Harbour et ses enfants ont trouvé l'hospitalité chez une famille du voisinage. Les autres locataires ont continué à habiter leurs logis. Les dégâts sont particulièrement lourds dans le logis de M. et Mme Hokawen qui étaient les voisins de palier de M. et Mme Harbour. Sous l'intensité des flammes, les grandes vitres des fenêtres de l'escalier central ont volé en éclats. Le corridor est lui-même lourdement avarié.

## Deux jeunes Russes à la T.V. américaine

NEW YORK (A.F.P.) — Deux jeunes étudiants russes, Yuri Popov, 14 ans, et Irena Tolstikova, 13 ans, sont arrivés à New York mercredi soir par avion, venant de Moscou, pour passer trois semaines aux Etats-Unis. Leur visite des principaux points d'intérêt du pays sera filmé et constituera un programme de télévision "Yuri et Irena découvrent l'Amérique", organisé par un réseau américain.


**ASSISTANT-COMPTABLE**

**DEMANDE**

Jeune homme avec connaissances générales de la comptabilité pour distributeur General Motors du Québec Metropolitain.

A- Salaire selon compétence
B- Bénéfices sociaux

Faire application par écrit en mentionnant tous les détails et références à
DEPT 1272 LE SOLEIL



**REPRESENTANTS DEMANDES**

Dû à l'expansion de notre commerce, nous désirons augmenter notre personnel de Vente.

Exigeons personnes avec ou sans expérience qui désirent améliorer leur statut et résolues à se tailler une carrière dans la vente des véhicules.

GENERAL MOTORS

Avantages offerts:
A- Bon salaire de base et commission
B- Automobile fournie et dépenses payées
C- Bénéfices sociaux

Faire application par écrit en mentionnant tous les détails et références à
DEPT 1273 LE SOLEIL


L'alcool, le dimanche

# La loi ne sera pas amendée (M. Lafrance)

Par Fortunat MARCOUX

BLACK LAKE — Relativement à l'annonce faite à Rivière-du-Loup, le 16 novembre dernier, par Me Gérard Delage, administrateur de l'Association des hôteliers du Québec, à l'effet que le gouvernement provincial amenderait dans un avenir prochain la loi du dimanche touchant la vente de boissons alcooliques dans les hôtels et les restaurants, M. Emilien Lafrance, ministre du Bien-Etre et de la Famille a déclaré que, à sa connaissance, le conseil des ministres n'a pas encore été saisi du projet, et qu'il ne croit pas, personnellement, que la loi sera amendée au cours de la prochaine session.

M. Delage a dit avoir obtenu ces informations de la bouche du procureur général de la Province, Me Claude Wagner, lors d'une entrevue. A ce sujet, M. Lafrance croit que Me Delage a mal interprété les paroles de Me Wagner.

M. Lafrance parlait hier soir à Black Lake à l'occasion du jubilé de fondation d'un cercle Lacordaire et Jeanne d'Arc. Me Wagner ayant déclaré que la loi du dimanche, actuellement en vigueur concernant la vente de boissons alcooliques était "ridicule et hypocrite", M. Lafrance a fait remarquer : "Ce n'est pas la loi qui est "ridicule et hypocrite", mais ceux qui l'appliquent, les hôteliers en particulier," de dire M. Lafrance.

IL DEMISSIONNERA SI NECESSAIRE

Et M. Lafrance a réaffirmé qu'il démissionnera de son poste si le gouvernement provincial amende la loi du dimanche concernant la vente de boissons alcooliques dans les hôtels et les restaurants.

"Jamais, a-t-il dit, je ferai partie d'un gouvernement qui abolira le repas du dimanche". On sait que selon la loi actuellement en vigueur, les hôteliers et les restaurants ne peuvent pas servir de la boisson alcoolique à moins que le client ne prenne un repas complet.

M. Lafrance a noté qu'il n'est pas prohibitionniste, et qu'il ne veut pas imposer la prohibition aux autres personnes.

Il a admis que la cause qu'il défend n'est pas très populaire. "C'est une tâche ingrate, mais je me bats pour des principes", a-t-il précisé.

Le ministre Lafrance a répété ses attaques contre les brasseries et les distilleries qu'il a accusées de faire une publicité mensongère et criminelle pour inciter les jeunes à boire.

La bière alcoolise-t-elle? M. Lafrance dit oui. Il a déclaré qu'une enquête avait révélé que 67 pour cent des patients des maisons Domrémy avaient dit avoir été alcoolisés par la bière.


**EST-CE LA FAMILLE CHANCEUSE QUI VIVRA PENDANT UN MOIS AUX FRAIS DE J.-B. LALIBERTE?**

LA FAMILLE DE M. et MME JOSEPH ALBERT, 43¼ DE LA FALAISE, BEAUPORT

Tentez votre chance vous aussi! C'est facile. Chaque jour de la Vente du Président chez J.-B. Laliberté, une famille est choisie parmi les acheteurs et devient éligible au grand prix du concours. Il y aura 13 familles éligibles et le 24 novembre à la fermeture du magasin, l'une d'elles sera choisie et aura le bonheur de **vivre pendant un mois aux dépens de J.-B. Laliberté:** vêtement, loyer, nourriture, chauffage, téléphone, lavage, transport, divertissements, etc. Comme prix de consolation, les 12 autres familles recevront un bon de $50. Multipliez donc vos chances en multipliant vos achats, demain mardi, dernier jour de la Vente du Président chez J.-B. Laliberté.


# Un Québec fort signifie un Canada fort (Sharp)

Montréal, (PC) — Le ministre du Commerce a déclaré aujourd'hui que le Québec tout comme le Canada aurait à subir des conséquences malheureuses si des restrictions commerciales étaient créées à l'intérieur du pays.

"Un Québec fort signifie un Canada fort," a déclaré M. Mitchell Sharp devant le Club Canadien de Montréal.

"Mais si on essaie d'encourager le progrès de cette province en instituant des restrictions directes ou indirectes sur les échanges de marchandises et de services à l'intérieur même du pays, le Québec et le Canada auront à faire face à des difficultés.

"Nous sommes déjà, pour l'amour du ciel, une si petite unité économique, dans ce monde de géants. Nous ne pouvons pas risquer de nous affaiblir en nous fragmentant."

Le ministre du Commerce a ajouté que le Québec devait diriger ses vues vers l'extérieur dans son propre intérêt puisque comme province, il ne peut réaliser ses aspirations pas plus sur le plan économique que sur le plan culturel en érigeant des murs protecteurs tout au long de ses frontières."

LES SEPARATISTES

Les séparatistes, a-t-il encore dit, qu'ils soient de langue française ou de langue anglaise, manifestent leur esprit révolutionnaire parce qu'ils désirent rebâtir le pays selon l'idée qu'ils ont d'une nation.

Le séparatisme n'est plus à la page, parce que, selon M. Sharp, avant longtemps l'unité politique typique sera probablement multinationale. Il a précisé que l'existence de deux sociétés, française et anglaise, dans un même pays était tout à fait compatible avec le progrès de l'Etat constituant une nation.

Il a dit que toutefois il ne se résignait pas à l'existence de "deux solitudes".

"Apprendre à devenir Canadien ne signifie pas seulement apprendre à accepter et à estimer la diversité, mais aussi apprendre à communiquer avec ceux qui appartiennent à la société qui n'est pas la nôtre et à partager des expériences et des entreprises communes, à vivre côte à côte dans tous les coins du pays," a-t-il ajouté.

"C'est en définitif apprendre à appartenir aux deux sociétés."

## Taux d'escompte porté à 7 p. 100

**LONDRES (PC) — La Banque d'Angleterre a haussé de deux pour cent aujourd'hui son taux d'escompte afin d'aider à éliminer le déficit commercial de la Grande-Bretagne. Ce taux d'escompte est ainsi porté à 7 pour 100.**

"Mais si on essaie d'encourager le progrès de cette province en instituant des restrictions directes ou indirectes sur les échanges de marchandises et de services à l'intérieur même du pays, le Québec et le Canada auront à faire face à des difficultés.

"Nous sommes déjà, pour l'amour du ciel, une si petite unité économique, dans ce monde de géants. Nous ne pouvons pas risquer de nous affaiblir en nous fragmentant."

Le ministre du Commerce a ajouté que le Québec devait diriger ses vues vers l'extérieur dans son propre intérêt puisque comme province, il ne peut réaliser ses aspirations pas plus sur le plan économique que sur le plan culturel en érigeant des murs protecteurs tout au long de ses frontières."

LES SEPARATISTES

Les séparatistes, a-t-il encore dit, qu'ils soient de langue française ou de langue anglaise, manifestent leur esprit révolutionnaire parce qu'ils désirent rebâtir le pays selon l'idée qu'ils ont d'une nation.

Le séparatisme n'est plus à la page, parce que, selon M. Sharp, avant longtemps l'unité politique typique sera probablement multinationale. Il a précisé que l'existence de deux sociétés, française et anglaise, dans un même pays était tout à fait compatible avec le progrès de l'Etat constituant une nation.

Il a dit que toutefois il ne se résignait pas à l'existence de "deux solitudes".

"Apprendre à devenir Canadien ne signifie pas seulement apprendre à accepter et à estimer la diversité, mais aussi apprendre à communiquer avec ceux qui appartiennent à la société qui n'est pas la nôtre et à partager des expériences et des entreprises communes, à vivre côte à côte dans tous les coins du pays," a-t-il ajouté.

"C'est en définitif apprendre à appartenir aux deux sociétés."

## Enquête demandée

Montréal, (PC) M. Fernand Daoust, vice-président de la Fédération des Travailleurs du Québec (C.T.C.), a réclamé hier la tenue d'une enquête publique sur la conduite de la police durant la visite de la reine Elizabeth à Québec.

Il n'est pas question, dit-il, d'approuver les manifestations qui ont suscité la répression policière, mais nous désirons savoir si les autorités gouvernementales ont l'intention de s'inspirer de cette répression pour les manifestations qui pourraient se produire à l'avenir.

Si oui, la Fédération pourrait être touchée, car elle a, à l'occasion, déjà organisé des manifestations dans le passé, a-t-il ajouté.

UN ETUDIANT SE DISTINGUE — Un diplômé de l'Académie, le F. Roger Delisle, é.c., extrême droite, reçoit des mains du doyen de la faculté des Arts de l'université Laval, Mgr Marcel Lauzon, la médaille offerte par Son Exc. le gouverneur général du Canada, M. Georges Vanier. Le F. Delisle s'est classé le premier aux examens universitaires du baccalauréat. A l'extrême gauche, nous pouvons reconnaître le président de l'Académie le R.F. Alphonse Caron. Cette photo fut prise samedi dernier lors du gala annuel des finissants de juin 1964.


Pour de L'AMEUBLEMENT et des ACCESSOIRES électriques de qualité
Venez nous visiter
LES NECESSITES DOMESTIQUES LTEE
43 Trans-Canada Ouest, Lévis. (Près Rond-Point Lévis)
Pour rendez-vous
837-9381

Académie de Québec

# Trois finissants se distinguent

Trois finissants de l'Académie de Québec se sont particulièrement distingués lors des examens de la dernière année scolaire.

Le Frère Roger Delisle, é. c., qui a obtenu son baccalauréat ès arts en juin, a remporté la médaille du gouverneur général du Canada, M. Georges Vanier. Rappelons que le Frère Delisle s'est classé premier aux examens universitaires du baccalauréat.

Deuxième aux examens universitaires, M. Pierre Cimon, étudiant en Philo II l'an dernier, a reçu la médaille de bronze offert par M. Paul Comtois, lieutenant-gouverneur de la province de Québec. Enfin le récipiendaire de la médaille d'argent, le Frère Jean-Yves Côté, s. v., s'est classé le deuxième de sa classe, en additionnant les points obtenus aux examens universitaires et aux examens de l'Académie.

La remise de ces distinctions a eu lieu au cours d'une soirée de gala, samedi soir, au grand amphithéâtre de l'Académie, à Sainte-Foy. Cette soirée était en l'honneur des finissants — certains mêmes classés dans les 10 premières places au palmarès académique — n'étaient pas dans la salle, ce qui a jeté quelque froid dans l'assistance.

Le Frère Alphonse Caron, é. c., président de l'Académie, a rendu hommage à ses anciens élèves, leur prédisant un franc succès dans leurs études universitaires et leurs initiatives futures.


**MILERS-TV**

46 rue Hermine
Tél.: 681-7525

Membre de la Corporation des Electroniciens du Québec

*Economisez* Nous pourrons remettre votre TV en parfaite condition pour 3 fois moins cher qu'une neuve, avec une **garantie totale.**

*Aussi* Nouvelles lampes- écran garanties 2 ans. Faites des économies en attendant la TV en couleurs!

credico

Faites votre demande de crédit pour vos réparations dès maintenant.


# A LA TELEVISION

CFCM-TV, canal 4 - Québec
CBVT-TV, canal 11 - Québec
CKMI-TV, canal 5 - Québec


à prix populaire! marabout en vente partout


## LUNDI

| CFCM-TV canal 4 | CBVT-TV canal 11 | CKMI-TV canal 5 |
|---|---|---|
| 11.00 Mire et musique | 10.00 Mire et musique | 9.30 Mire et musique |
| 12.00 Dessins animés | 10.58 Aujourd'hui à CBVT | 10.00 Canadian Schools |
| 12.15 Nouvelles | 11.00 Long métrage | 10.30 Across Canada |
| 12.25 Nouvelles sportives | "Oiseau de Paradis" | 11.00 Friendly giant |
| 12.30 De tout, de tous | 12.55 Téléjournal | 11.15 Chez Hélène |
| 1.00 Palmarès | 1.00 Long métrage | 11.30 Butternut Square |
| 1.45 Cinéroman | "Torpilles humaines" | 11.50 CBC-TV news |
| "Le secret de | 3.00 Marie-Eve vous suggère | 2.00 Mire et musique |
| Madame Clapin" | 3.15 Des goûts et des couleurs | 3.00 As the world turns |
| 2.00 Féminité | 3.30 Miroir d'Eves | 3.30 Take thirty |
| 2.30 La sieste | 4.00 Bobino | 4.00 The secret storm |
| "L'émigrante" | 4.30 La boîte à surprises | 4.31 Razzle Dazzle |
| avec Edwidge Feuillère | 5.00 Enquêtes Jobidon | 5.00 World of nature |
| 4.00 Capitaine Bonhomme | 5.30 Atomes et galaxies | 5.30 Music Hop |
| 5.00 L'Ami Pierrot | 6.00 Jeunesse oblige | 6.00 Cartoons |
| 5.30 Sir Lancelot | 6.30 Téléjournal | 6.30 Autumn edition |
| 5.45 Père Noël | 6.40 Supplément régional | 7.00 Lawman |
| 6.00 Télé-Québec | 6.45 Rond Point | 7.30 Don Measer |
| 6.30 Nouvelles sportives | 7.01 Aujourd'hui | 8.00 Show of the week |
| 6.40 La météo | 8.00 Les belles histoires | 9.00 Danger man |
| 6.45 Nouvelles | 8.30 De 9 à 5 | 10.01 The sixties |
| 7.00 Ici Interpol | 9.00 Bras dessus, bras dessous | 10.30 Sports scene |
| 7.30 Le Virginien | 9.30 Chasse à l'homme | 11.00 CBC-TV news |
| 9.00 A la Catalogne | 10.00 Les 15-25 | 11.14 Viewpoint |
| 9.30 Les Quatre Justiciers | 10.30 Téléjournal | 11.20 Penthouse 5 : |
| 10.00 Découvertes | 10.44 Supplément régional | "Target Earth" |
| 10.30 Qui êtes-vous? | 10.52 Nouvelles du sport | 12.30 FIN DES EMISSIONS |
| 10.45 Nouvelles | 11.00 Cinéma | |
| 10.53 La météo | "Donne-moi tes yeux" | |
| 10.54 Nouvelles sportives | 12.00 FIN DES EMISSIONS | |
| 11.00 Heure exquise | | |
| "Carrefour du crime" | | |
| avec Louis Salou | | |
| 12.30 FIN DES EMISSIONS | | |

## MARDI

| CFCM-TV canal 4 | CBVT-TV canal 11 | CKMI-TV canal 5 |
|---|---|---|
| 11.00 Mire et musique | 10.00 Mire et musique | 9.30 Mire et musique |
| 12.00 Dessins animés | 10.58 Aujourd'hui à CBVT | 10.00 Canadian Schools |
| 12.15 Nouvelles | 11.00 Long métrage | "Hamlet, part 1" |
| 12.25 Nouvelles sportives | "Araignée contre | 11.30 Butternut square |
| 12.30 De tout, de tous | la pieuvre" | 11.50 CBC-TV news |
| 1.00 Palmarès | 12.55 Téléjournal | 2.30 Mire et musique |
| 1.45 Cinéroman | 1.00 Long métrage | 3.00 As the world turns |
| 2.00 Féminité | "Echec au roy" | 3.30 Take thirty |
| 2.30 La sieste | 3.00 Votre cuisine, madame | 4.00 The secret storm |
| "Isabelle a peur des | 3.30 Si santé m'était comptée | 4.31 Razzle dazzle |
| hommes" | 4.00 Bobino | 5.00 Fireball XL-15 |
| avec Cathia Caro | 4.30 La boîte à surprises | 5.30 Western theatre |
| 4.00 Capitaine Bonhomme | 5.00 A la pointe de | 6.30 Autumn edition |
| 5.00 L'Ami Pierrot | l'exploration | 7.05 Dick Van Dyck |
| 5.30 Les Vickings | "Monstres du Pacifique" | 7.30 The Texas |
| 6.00 Télé-Québec | 5.30 Chevalier Bayard | 8.00 Jack Benny |
| 6.30 Nouvelles sportives | 6.00 Hebdo sport | 8.30 Danny Kaye |
| 6.40 La météo | 6.30 Téléjournal | 9.30 Front page challenge |
| 6.45 Nouvelles | 6.40 Supplément régional | 10.01 News magazine |
| 7.00 Trois contre dix | 6.45 Rond Point | 10.30 Other voices |
| 7.30 Intrigue à Hawaï | 7.01 Aujourd'hui | 11.00 CBC-TV news |
| 8.30 Tentez votre chance | 8.00 Rue de l'Anse | 11.15 Viewpoint |
| 9.00 Police des plaines | 8.30 Tous pour un | 11.20 FIN DES EMISSIONS |
| 9.30 Le Saint | 9.00 La Cour est ouverte | |
| 10.30 Silhouettes et chansons | 9.30 M. le Coq | |
| 10.45 Nouvelles | 10.00 Intérêt et principal | |
| 10.53 La météo | 10.30 Téléjournal | |
| 10.54 Nouvelles sportives | 10.45 Nouvelles locales | |
| 11.00 Heure exquise | 10.54 Nouvelles du sport | |
| "Eve et le serpent" | 11.00 Ciné-Club | |
| avec Gaby Morlay | 12.30 FIN DES EMISSIONS | |
| 12.30 FIN DES EMISSIONS | | |

*HORAIRE SUJET A CHANGEMENTS*

J.B. LALIBERTÉ LIMITÉE

# DEMAIN MARDI SEULEMENT

## DERNIER JOUR DE LA VENTE DU PRESIDENT

# SPECIAUX D'UN JOUR

### LOT 200 BLOUSES
pour dames et demoiselles

**2.00**

VALEURS JUSQU'A 5.95

Tissus variés: coton, soie ou Térylène. Teintes, unies ou à motifs imprimés. Grandeurs désassorties: 10 à 20 ans. Prix de solde.

Laliberté, rez-de-chaussée.

### BOTTES COSAQUES
dames et demoiselles

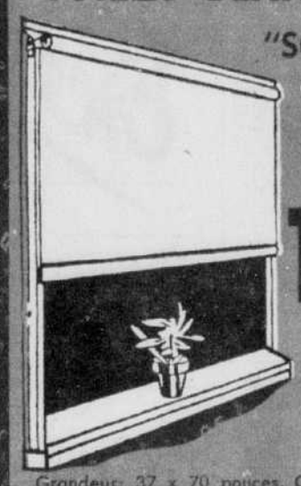
**5.00**

VALEURS REG. 9.95 ET 10.95

Cuir à grain: noir, blanc ou rouge. Hauteur 8 pouces. Chaude doublure en fleece. Épaisse semelle en caoutchouc. Pointures: 5 à 9½.

Laliberté, deuxième.

### TOILES BLANCHES
"SOFTLITE"
pour fenêtres



**1.74**

VALEUR REG. 3.59

Grandeur: 37 x 70 pouces. Coton recouvert de plastique Vinyl lavable et inflammable. Légères imperfections. Nous les coupons plus petites, sur demande.

Laliberté, troisième.

### ENSEMBLES 2 MORCEAUX
pour chambre de bain

**6.98**

Orlon facile d'entretien. Qualité parfaite. Descente de bain 20 x 32 pouces et housse pour siège de toilette. Choix de rose, bleu, vert, jaune, beige, or, blanc.

Laliberté, troisième.

### CAR-COATS "ESKIMO"
fillettes et adolescentes

**$15**

VALEUR 19.98

Bonne confection en Lama 100% Orlon lavable et facile d'entretien. Capuchon avec garniture contrastante. Chaude doublure. Grandeurs: 7 à 14 et 8 à 14x.

Laliberté, quatrième.

### CAGOULES DE SKI
pour dames et demoiselles

**5.00**

ORD. $14.98

Attrayants modèles réversibles, 100% nylon piqué, avec capuchon dans le col. Teintes unies ou motifs imprimés. Choix de blanc, rouge, jaune, bleu, noir. Grs: P.M.L.

Laliberté, deuxième.

### LIQUIDATION 150 JOLIS CHAPEAUX
de la saison

**4.98**

VALEURS JUSQU'A 14.98

Balances de lignes à sacrifier pour vente rapide. Feutre de bonne qualité. Teintes à la mode. S.V.P. Aucune commande postale ni téléphonique.

Salon de Mme A. Bernier Laliberté, deuxième.

### ATTRAYANTS PYJAMAS
pour hommes et jeunes gens

**2.99**

Coton sanforisé à motifs imprimés sur fond blanc. Grandeurs: 34 à 44. Bas prix d'économie pour une journée seulement.

Laliberté, rez-de-chaussée.

### CHEMISES BLANCHES
A SOLDER POUR GARCONS

**1.00**

VALEUR 2.49

Confection soignée en fin coton Sanforisé garanti javelable. Fameux col "Airplane" à pointes courtes. Manches longues. Grandeurs: 11½ à 14½.

Laliberté, quatrième.

### ROBES A SACRIFIER
VALEURS JUSQU'A 9.98
pour fillettes 7 à 14 ans

**3.00**

VALEURS JUSQU'A 14.98
pour adolescentes 8 à 14x

**5.00**

Grande variété de modèles, tissus et couleurs les plus en vogue. Venez tôt demain matin pour le premier choix. Car elles se vendront rapidement à de si bas prix.

Laliberté, quatrième.

### 40 MANTEAUX DE LA SAISON A SOLDER

VALEURS JUSQU'A 39.98

**$22**

Bel assortiment de modèles unis ou garnis de fourrure. Tissus à la mode: rep, tweed, tous 100% laine. Doublure de satin, entredoublure et chamois au dos. Grandeurs désassorties.

Laliberté, deuxième.

### 180 COLLANTS (LEOTARDS) 100% NYLON EXTENSIBLE

**1.66**

VALEUR 1.99

Modèle sans couture. Confection résistante. Tons de beige, vert, brun et noir. Grandeurs: P.M.L. pour dames et jeunes filles.

Laliberté, rez-de-chaussée.

### CHAUDS SOUS-VETEMENTS
en coton Thermal pour hommes et jeunes gens

CAMISOLE VALEUR 1.98

**1.27**

CALECON VALEUR 2.50

**1.47**

Tricot de bonne épaisseur, assurant chaleur sans pesanteur. Camisole à manches courtes et caleçon à jambes longues. Grandeurs: petites, moyennes, larges.

Laliberté, rez-de-chaussée.

### SOUS-VETEMENTS
en chaud coton Thermal pour garçons

CAMISOLE

**.97**

CALECON

**1.37**

Tricot gauffré isolant, pour un confort idéal. Camisole avec bout de manche et caleçon à jambe longue. Grandeurs: 8 à 16 ans. A solder demain tant qu'il y en aura.

Laliberté, quatrième.

### ENSEMBLES 3 PIECES
fillettes 2 à 6x

**$15**

VALEUR 22.98

Lainage de qualité: rouge, bleu, taupe et beige. Manteau entièrement doublé, avec col chinois en similifourrure. Chapeau et jambière de même tissu. Une valeur imbattable!

Laliberté, quatrième.

### LOT DE LINGERIE

180 VETEMENTS AU MEME PRIX D'AUBAINE

**2.00**

Confection soignée en flanellette de bonne qualité. Lot comprenant: pyjamas à jambes longues, robes de nuit, négligés, pyjamas capri, etc. Grandeurs désassorties.

Laliberté, troisième.

### 170 SUPERBES SACS A MAIN
en simili-cuir noir ou brun

**3.77**

VALEUR 5.00

Aubaine pour dames. Monture de qualité. Intérieur fini lavable. Compartiment avec fermoir-éclair. Venez tôt demain pour le meilleur choix.

Laliberté, rez-de-chaussée.

### 100 PAIRES DE SOULIERS
pour hommes et jeunes gens

**7.77**

VALEUR 9.95

Bonne fabrication en cuir souple et durable. Noir seulement. Nouvelle forme pointue. Semelle cuir ou composition. Pointures: 6 à 11, dans le lot.

Laliberté, sous-sol.

### PALETOTS "DUFFLES"
en molleton 100% laine pour garçons

**$10**

REG. 15.98

Modèle tel qu'il lustré, avec capuchon détachable et semi-doublure en simili-fourrure. Choix de noir ou bleu aviation. Grandeurs: 10 à 18 ans.

Laliberté, quatrième.

### 46 VETEMENTS A LIQUIDER
pour enfants de 1 à 6x

**$10**

VALEURS REG. JUSQU'A 21.98

Lot comprenant: enveloppes en Lama Orlan, habits de jeux 1 et 2 pièces en nylon ou Orlon, ainsi que manteaux en suédine doublé d'Orlon. Couleurs et grandeurs désassorties.

Laliberté, quatrième.

**S.V.P. AUCUNE COMMANDE POSTALE NI TELEPHONIQUE – SOYEZ CHEZ J. B. LALIBERTE DES 9h.30 DEMAIN MATIN!**

# Le Canadien français s'épanouira en demeurant lui-même et en vivant au sein de la Confédération (Jean Duceppe)

OTTAWA (PC) — M. Jean Duceppe a dit, samedi soir, que "les Canadiens français ne devaient pas se contenter de faire ce qu'ils croyaient devoir faire, mais faire encore davantage s'ils voulaient demeurer eux-mêmes".

Parlant devant les délégués au 11e congrès biennal de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Babtiste de l'Ontario, l'artiste montréalais bien connu a ajouté qu'il "n'était pas suffisant, en effet, de se contenter de la satisfaction toute petite de n'être pas assimilés.

Nous sommes en train de forcer les Canadiens anglais à rajuster leur tir, a dit M. Duceppe, et nous ne réussirons à nous épanouir qu'en demeurant nous-mêmes et en vivant au sein de la Confédération. Nous ne sommes pas des séparatistes mais des contractants dont le contrat n'a pas été respecté. Un grand coup se donne, et va se donner, et nous devrons nous rendre compte que les deux nations devront vivre côte à côte, s'endurer, se haïr un peu et finalement s'estimer".

Présenté comme comédien canadien-français engagé, M. Duceppe a mentionné que les deux défauts dominants des Canadiens français sont la paresse et le manque de fierté nationale.

"Cette paresse nous fait accepter un petit idéal bourgeois et nous fait oublier nos responsabilités morales envers la collectivité. Notre ténacité, notre acharnement à devenir meilleur ferait disparaître notre complexe d'infériorité. Quant à la fierté nationale, elle viendra peut-être avec le courage. Notre mot d'ordre devra donc être: efficacité. Notre arme : l'instruction".

JEUNESSE

Le conférencier a noté avec satisfaction "l'immense mouvement de notre jeunesse vers la connaissance".

"Je crois en effet, a-t-il dit, en notre jeunesse, celle qui étudie et qui sait s'amuser sainement quand c'est l'heure, mais non en celle qui s'aplatit devant les Beatles et les Yé Yé".

Parlant tantôt avec sérieux, tantôt avec humour, M. Duceppe a proposé trois modèles de drapeau pour le Canada: "Le premier fait à même une vieille robe de Charlotte Whitton, le second fait à même un chandail de Bona avec la faucille et le marteau, et le troisième portant la feuille d'érable qu'on pourrait remplacer par la photo de Diefenbaker, en temps de guerre, pour faire peur à l'ennemi."

Il s'en est aussi pris à un autre "comédien", M. Wagner, qui a "récemment mis tout le monde dans le même sac parce qu'on n'a pas crié : vive la Reine, à l'unisson. Quand un peuple crie ses droits, il n'a plus de voix pour acclamer une étrangère".

Revenant aux problèmes qui confrontent actuellement Canadiens anglais et Canadiens français, le conférencier a dit que ceux qui rappellent encore la victoire de 1760 "piétinent sur place. Nous sommes, aujourd'hui, en 1964".

"Si nous avons survécu avec notre langue et grâce à des curés à tout faire, avec nos qualités et nos défauts, c'est que nous sommes une race spéciale et que nous avons la peau dure. Nous avons prouvé que nous étions capables de survivre, il nous reste maintenant à devenir meilleurs. C'est presque un miracle que nous soyons encore là, mais nous y sommes et nous n'accepterons pas d'être des citoyens de deuxième classe. Nous serons des citoyens à par entière ou il n'y aura plus de Canada.

"Les Anglais n'ont pas à chercher à nous comprendre, a-t-il conclu. Ils n'y arriveraient jamais. Ils n'ont qu'à nous accepter, avec nos qualités et nos défauts, comme nous les acceptons. Nous ne voulons pas forcer les autres à parler français, mais nous ne voulons plus qu'on nous force à parler anglais.

"Il nous suffirait de vouloir un tout petit peu pour être une nation, petite il est vrai, mais extraordinaire".

# Voeu de la S.S.J.B. de l'Ontario: un Canada uni et respectueux des droits des Canadiens français

OTTAWA (PC) — La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario s'est prononcée, hier, en faveur d'un Canada uni, respectueux des droits des Canadiens français.

Dans un voeu adopté à l'issue du congrès de trois jours, tenu dans la capitale fédérale, la S.S.J.B.O. a également accordé son appui aux projets des fêtes nationales du centenaire de la Confédération, demandant toutefois " un prompt réglement favorable des griefs des minorités françaises, étant donnée l'approche de ces fêtes...".

D'autres voeux, ayant trait à l'enseignement, demandent que le gouvernement provincial accorde une égalité de traitement aux écoles séparées de l'Ontario en assurant une juste répartition des taxés scolaires afin de contribuer à l'égalité nationale et que des pressions soient faites auprès des autorités provinciales et locales afin que soit institué un enseignement secondaire, particulièrement dans le domaine technique, répondant aux besoins de la population de langue française.

La S.S.J.B.O. recommande également que les sociétés, ou la fédération, s'efforce d'organiser des paroisses nationales d'expression française partout où la chose est humainement possible.

Un autre voeu a trait à la formation d'un réseau de radio et de télévision de langue française sur tout le territoire de l'Ontario.

BILINGUISME

Afin de favoriser l'éclosion du bilinguisme au Canada, la S.S.J.B.O. a repris la recommandation de la Chambre de Commerce du Canada, signalant que le bilinguisme est facteur d'unité nationale et de progrès économique, pour demander au gouvernement provincial de l'Ontario de favoriser l'enseignement du français, au gouvernement fédéral d'adopter sans tarder un drapeau national distinctif de même que les deux versions du "O Canada" comme hymne national.

La Fédération demande de plus que tous les sous-ministres fédéraux soient bilingues, que les documents fédéraux soient imprimés dans les deux langues et qu'un cours soit institué en faveur des fonctionnaires qui veulent apprendre l'une ou l'autre des deux langues officielles du pays.

Dans le but de préparer la relève, la S.S.J.B.O. s'est enfin prononcée en faveur de la rédaction de manuels français pour les écoles secondaires et en faveur aussi de la fondation de salles de réunions et de patros pour les jeunes.

Une modification a été finalement adoptée quant au drapeau de la société, le fleurdelisé, qui possédera désormais une feuille d'érable de couleur rouge au centre, surmontée de la trille blanche, emblème de la province de l'Ontario.

Le congrès, qui s'était ouvert, vendredi soir, à l'édifice de la faculté des arts de l'Université d'Ottawa a pris fin, hier après-midi, avec les élections.

# Les membres de la S.S.J.B. ontarienne doivent changer leur conception de leur vie et leur rôle

OTTAWA (PC) — Le président général de la Fédération des sociétés St-Jean Baptiste de l'Ontario a invité en fin de semaine les membres de cet organisme à opérer une révolution dans leur façon de concevoir leur vie et leur rôle comme Canadiens français afin de prendre la place qui leur revient, et de la garder, dans leur province et le pays tout entier.

Présentant le thème du 11e congrès biennal de la S.S.J.B.O., M. Grégoire Farrell a déclaré que les problèmes qui intéressent les Franco-Ontariens semblent se multiplier alors que les effectifs humains pour y remédier deviennent de plus en plus difficiles à trouver.

"C'est ce qui nous a fait penser que si nous voulons réellement jouer un rôle efficace dans notre province, il faut faire un effort pour sortir d'une certaine certaines habitudes, en un mot opérer une véritable révolution, d'où le thème de ce congrès: "Révolution 1964".

M. Farrell a ajouté que "le premier pas à faire est de prendre conscience de ce que nous sommes, du pourquoi de notre société, de nos moyens, de nos possibilités. Nous y avons aussi rattaché le problème crucial de l'heure, celui de la relève. Trop de gens s'en désintéressent, trop de nos membres ne savent pas au juste pourquoi notre société existe, pourquoi ils en font partie, pourquoi certains s'y dévouent tellement".

Selon le président général de l'organisme, qui compte 25 ans d'existence dans l'Ontario, il faut procéder à une révolution des formules d'action, comprendre son milieu, en étudier les différents éléments et leur confier un rôle à jouer.

"Il faut trouver des méthodes d'action appropriées au milieu et à notre époque et faire une révolution de nos intentions en vue de secouer l'apathie, le manque d'intérêt, l'individualisme exagéré qui trop souvent entrave de belles initiatives. Il faut, en un mot, révolutionner notre façon de concevoir notre vie et notre rôle comme Canadiens français".

Excellent

Devoir d'Analyse.

A Québec un prêt personnel se fait à la B.E.Q.

Québec : nom propre d'une ville magnifique. Siège social de la Banque d'Economie

prêt personnel : emprunt d'argent. Très facile et très rapide à obtenir lorsqu'il se fait à la B.E.Q.

B.E.Q. : nouveau symbole de la Banque d'Economie de Québec, la banque familiale par excellence. (Papa dit que c'est le meilleur endroit pour obtenir un prêt personnel parce que c'est la seule banque qui a son siège social à Québec et que c'est la B.E.Q. qui y a le plus de succursales: 23 dans le Québec métropolitain).


Un nouveau président chez

# BOULEVARD GMC (1964) INC.

2125 OUEST, BOUL. CHAREST, STE-FOY (P.Q.) TÉL.: 683-4955

La politique de notre maison est très simple: fournir un service rapide et courtois à des prix raisonnables, et traiter le client avec tous les égards auxquels il a droit. Si vous faites face à des problèmes de camionnage, je vous invite à nous rendre visite. Nous n'épargnerons rien pour vous aider à les résoudre.

Boulevard GMC (1964) Inc. vous offre ce qu'il y a de mieux en fait de services de vente et d'entretien des camions. Le nouveau président de Boulevard GMC, Monsieur Fernand Mercier, et un personnel expérimenté et compétent y veillent constamment. Monsieur Mercier possède une expérience de 20 années de l'industrie du camionnage. Comme tous les autres membres du personnel de Boulevard GMC (1964) Inc., Monsieur Mercier connait donc à fond les besoins des camionneurs, ce qui lui permet de répondre d'autant mieux à leurs désirs. Monsieur Mercier est membre de la Chambre de commerce de Québec, ville où il habite.

Sa présence à la tête de Boulevard GMC (1964) Inc., est la garantie pour les camionneurs de Québec et des environs d'obtenir dans la vente et l'entretien, un service de tout premier ordre. Que vous ayez besoin d'un camion neuf ou d'un bon camion d'occasion, Boulevard GMC (1964) Inc. a le véhicule que vous cherchez. De plus, Boulevard GMC (1964) Inc., offre un service de réparation et de revision qui maintiendra vos camions au travail. Donc, pour assurer à votre camion ou à vos camions, le service de véritables spécialistes, ne manquez pas de rendre visite à Boulevard GMC (1964) Inc.

GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED, OSHAWA, ONT.

DEMAIN DERNIER JOUR DE LA VENTE DU PRESIDENT... PROFITEZ-EN !

# LIQUIDATION FOURRURES

## J.-B. LALIBERTÉ LIMITÉE

96 MANTEAUX DE FOURRURE A SACRIFIER
tant qu'il y en aura !

SERVICE MISE DE CÔTÉ
SEULE LA TAXE DE VENTE PAYABLE AU MOMENT DE L'ACHAT
FACILITES DE PAIEMENT

| | |
|---|---|
| 1 Manteau en Mouton rasé teint brun (agneau traité) orné de Vison pastel naturel. VALEUR $249. | $84 |
| 2 Manteaux en Mouton rasé teint brun (agneau traité). VALEUR $125. | $90 |
| 3 Manteaux en Mouton rasé teint brun (agneau traité). VAL. JUSQU'A $195. | $123 |
| 3 Manteaux en Dos de Rat Musqué teint Vison pastel VALEUR $345. | $159 |
| 2 Manteaux en Côtés de Rat Musqué teint noir. VALEUR $375. | $248 |
| 2 Manteaux en Côtés de Rat Musqué teint Ecume de mer. VALEUR $375. | $260 |
| 3 Manteaux en Dos de Rat Musqué teint Vison. Qualité supérieure. VALEUR $495. | $277 |
| 1 Manteau en Seal d'Hudson teint noir (Rat Musqué rasé) orné de Vison pastel naturel. VALEUR $450. | $154 |
| 2 Manteaux en Seal d'Hudson teint noir (Rat Musqué rasé). Modèles exclusifs. VALEUR $595. | $366 |
| 4 Manteaux en Pattes de Mouton de Perse teint noir. VALEUR $235. | $144 |
| 2 Manteaux en Pattes de Mouton de Perse "Broadtail" teint noir. VALEUR $395. | $238 |
| 3 Manteaux en Pattes de Mouton de Perse "Broadtail" teint noir, ornés de Vison teint noir. VALEUR $475. | $294 |
| 1 Manteau somptueux en Vison d'Elevage foncé naturel. VALEUR $1395. | $877 |

| | |
|---|---|
| 1 Manteau en Mouton de Perse teint noir. VALEUR $495. | $222 |
| 2 Manteaux en Mouton de Perse teint noir. VALEUR $475. | $247 |
| 3 Manteaux exclusifs, en Mouton de Perse teint noir. Qualité supérieure. VAL. JUSQU'A $695. | $288 |
| 3 Manteaux en Mouton de Perse teint noir. VALEUR $550. | $366 |
| 2 Manteaux en Mouton de Perse de l'Afghanistan, teint noir "Broadtail". VALEUR $850. | $497 |
| 2 Manteaux en Mouton de Perse teint brun. VALEUR $550. | $267 |
| 2 Manteaux en Mouton de Perse teint brun, garnis de Vison gris métal naturel. VALEUR $625. | $333 |
| 1 Manteau en Mouton de Perse teint brun, orné de Vison d'élevage naturel. VALEUR $895. | $390 |
| 2 Manteaux en Mouton de Perse gris, garnis de Vison. VALEUR $525. | $347 |
| 1 Manteau en Mouton de Perse gris naturel uni. Teinte moyenne. VALEUR $625. | $387 |
| 1 Manteau en Mouton de Perse gris naturel foncé "charcoal". VALEUR $995. | $598 |
| 1 Manteau en Mouton Champagne naturel, orné de Vison gris métal naturel. VALEUR $895. | $498 |
| 1 Manteau en Mouton Champagne naturel. Modèle uni. VALEUR $925. | $674 |
| 1 Manteau en Rat Musqué rasé et teint brun, orné de Vison perle naturel. VALEUR $525. | $297 |
| 3 Manteaux Oter-Phantasy" (dos de Rat Musqué rasé et teint brun). VALEUR $625. | $477 |
| 2 Manteaux en Chat sauvage rasé teint Castor. VALEUR $495. | $298 |
| 1 Manteau en Chat sauvage rasé teint Castor. VALEUR $550. | $344 |
| 2 Manteaux en Vison chinois. VALEUR $495. | $222 |
| 1 Manteau en Nutria teint caramel. VALEUR $550. | $397 |
| 1 Manteau en Loup-Marin naturel. VALEUR $525. | $344 |
| 1 Manteau en Loup-Marin de Norvège naturel, garni de Vison blanc naturel. VALEUR $1095. | $850 |

| | |
|---|---|
| 3 Manteaux en Castor Canadien naturel. VALEUR $495. | $194 |
| 1 Manteau en Castor du Québec, rasé et teint brun. VALEUR $695. | $260 |
| 2 Manteaux en Castor rasé, de qualité supérieure. VALEUR $595. | $368 |
| 1 Manteau en Castor rasé et teint noir. VALEUR $695. | $444 |
| 2 Manteaux en Castor rasé des Réserves du Québec, naturel. VALEUR $775. | $477 |
| 4 Manteaux en Castor des Réserves du Québec, naturel ou retouché. VAL. JUSQU'A $995. | $588 |
| 1 Manteau en Loutre Canadienne rosée. VALEUR $1025. | $397 |
| 2 Manteaux en Loutre naturelle du Nord Canadien. VALEUR $1250. | $666 |
| 2 Manteaux en Loutre du Labrador naturelle, 1 orné de Vison perle naturel. VALEUR $1450. | $722 |
| 1 Luxueux manteau en Loutre, teinte noire, avec col de Vison teint noir. VALEUR $1495. | $988 |
| 1 Manteau en Phoque teint brun foncé. VALEUR $1025. | $594 |
| 1 Manteau en Phoque d'Alaska teint "Safari". VALEUR $1575. | $854 |
| 1 Manteau en Phoque d'Alaska teint "Kitovi" orné de Vison perle naturel. VALEUR $1695. | $1288 |
| 1 Manteau en Pattes de Vison pastel naturel (chevrons). VALEUR $395. | $198 |
| 3 Manteaux en Pattes de Vison pastel naturel (chevrons). VALEUR $395. | $244 |
| 1 Manteau en Pattes de Vison teint noir. VALEUR $525. | $298 |
| 1 Manteau en Pattes de Vison teint noir "Black Satin". VALEUR $675. | $388 |
| 2 Manteaux en Pattes de Vison gris acier naturel (chevrons). VALEUR $575. | $334 |
| 2 Manteaux en Pattes de Vison gris saphir bleuté naturel. VALEUR $925. | $590 |
| 1 Manteau en Vison Canadien teint noir (peaux horizontales). VALEUR $1195. | $777 |

- GARANTIE D'UN AN CONTRE TOUT DEFAUT
- POLICE D'ASSURANCE POUR UN AN
- ENTREPOSAGE GRATUIT POUR L'AN PROCHAIN

## 34 POPULAIRES PETITES FOURRURES A SOLDER POUR VENTE RAPIDE



| | |
|---|---|
| 1 Veste sport en Veau noir et blanc avec laînage. VALEUR $185. | $50 |
| 2 Jaquettes en Chevreau gris naturel foncé. VALEUR $215. | $140 |
| 1 Jaquette en Pattes de Mouton "Broadtail" teint noir. VALEUR $345. | $194 |
| 2 Jaquettes en Veau naturel noir et blanc ou brun et blanc. VALEUR $275. | $188 |
| 2 Jaquettes en Castor du Québec, naturel. Qualité choisie. VALEUR $375. | $267 |
| 1 Jaquette en Ecureuil Canadien teint Vison brun. VALEUR $525. | $288 |
| 1 Bolero de Vison pastel naturel. VALEUR $725. | $390 |
| 1 Jaquette en Mouton de Perse teint brun, garni de Vison naturel. VALEUR $295. | $118 |
| 2 Jaquettes en Vison pastel naturel (peaux allongées). VALEUR $1075. | $598 |
| 6 Colliets en Pattes de Vison naturel. VALEUR $75. | $20 |
| 3 Capes en Rat Musqué teint Vison pastel. VALEUR $85. | $39 |
| 2 Etoles en Rat Musqué teint Vison foncé. VALEUR $115. | $47 |
| 2 Etoles en Vison chinois teint brun moyen. VALEUR $175. | $98 |
| 2 Capes en Vison pastel naturel. VALEUR $215. | $118 |
| 1 Etole en Vison pastel naturel. VALEUR $275. | $130 |
| 2 Etoles en Vison d'élevage foncé naturel. Grs: 20 et 40. VAL. $375. | $238 |
| 2 Etoles en Vison pastel naturel (peaux allongées). VAL. $550 et $595. | $266 |

SERVICE MISE DE COTE ET FACILITES DE PAIEMENT — J. B. LALIBERTE LTEE, 595 EST, ST-JOSEPH, QUEBEC, 525-4941

# MacDonald sauve les Red Wings

## En leur permettant d'annuler à New York

NEW YORK (PA) — Lowell MacDonald a réussi un but sans aide sur une échappée vers la fin du match hier et a ainsi permis aux Red Wings de Detroit d'annuler 3-3 avec les Rangers de New York.

Le verdict nul laisse les Wings en tête de la ligue Nationale avec un total de 21 points.

Une autre échappée de Bob Nevin, au début de la troisième période, à l'occasion de son deuxième but du match, avait donné une avance de 3-2 aux locaux. Nevin a d'ailleurs reussi ce but alors que Larry Cahan, des Rangers, purgeait une punition.

Norm Ullman avait donné l'avantage aux visiteurs à deux reprises auparavant, mais les locaux étaient revenus de l'arrière à chaque occasion.

Après le premier but égalisateur de Nevin, Ullman a profité d'une punition rivale pour redonner l'avantage aux visiteurs, mais Don Marshall a répliqué rapidement avec l'aide de Vic Hadfield.

Les Wings ont dominé le jeu en obligeant Jacques Plante à effectuer 31 arrêts en comparaison des 23 de leur gardien Roger Crozier.

**Première période**

1—Detroit: Ullman (7e) (P. MacDonald) 12.20
2—New York: Nevin (4e) (Ingarfield) 13.46
Puns: Lindsay 7.45.

**Deuxième période**

3—Detroit: Ullman (8e) (Langlois) 4.34
4—New York: Marshall (2e) (Hadfield) 4.56
Puns: Langlois 2.09, 8.10, Hadfield 3.46, Gadsby 12.06, Nielsen 17.17, Cahan 19.20.

**Troisième période**

5—New York: Nevin (5e) (Howell) 0.44
6—Detroit: L. MacDonald 16.57.
Puns: Ullman 2.17, Gadsby 9.49, Henry 14.15.

| Arrêts: | | | |
|---|---|---|---|
| Crozier | 8 | 8 | 7—23 |
| Plante | 10 | 12 | 9—31 |

Assistance: 15,731

# Chicago bat Canadien

CHICAGO (PA) — Deux buts d'Eric Nesterenko ont marqué une poussée de quatre points à la deuxième période hier soir alors que les Black Hawks de Chicago ont vaincu les Canadiens de Montréal 6-2.

Le gain leur a permis de rejoindre leurs rivaux de la soirée au troisième rang de la ligue Nationale de hockey.

John Ferguson et Claude Larose avaient donné une avance de 2-1 aux visiteurs au premier engagement, où Bobby Hull avait réussi son 14e but de la saison.

Ken Wharram a égalé les chances dans la deuxième reprise, puis Nesterenko a assuré la victoire aux locaux avec deux buts consécutifs.

Johnny McKenzie a complété la poussée des vainqueurs en prenant Charlie Hodge en défaut lors d'une mêlée.

Phil Esposito a clôturé le pointage, à la deuxième reprise, avec l'aide de Chico Maki.

Hodge a effectué 24 arrêts contre les 29 de Glenn Hall.

L'arbitre n'a imposé que 12 punitions pendant le rude match, mais deux batailles ont failli éclater dans la dernière période.

Nesterenko et Ferguson se sont livré un duel de bâtons élevés à 11:34, puis Gary Peters et Al MacNeil en sont presque venus aux coups quelques instants plus tard.

**Première période**

1—Montréal: Ferguson (5e) (J.-C. Tremblay, Peters) 1.49
2—Chicago: Hull (14e) (Pilote, MacKenzie) 8.17
3—Montréal: Larose (3e) (Peters) 13.28
Puns: MacNeil 11.51, Cournoyer 19.43.

**Deuxième période**

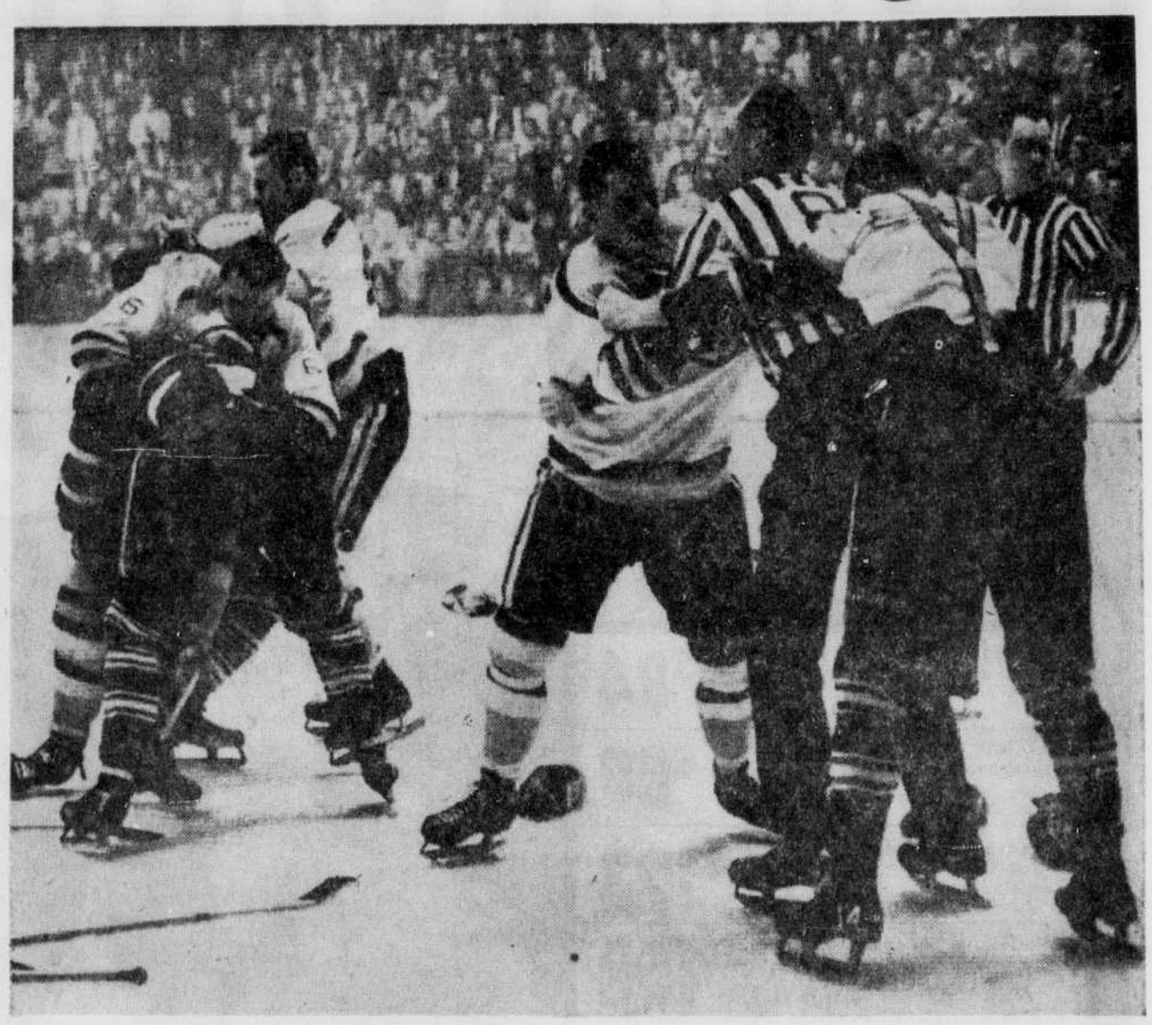
4—Chicago: Wharram (4e) (Mikita, Pilote) 2.24
5—Chicago: Nesterenko (3e) (Robinson, Esposito) 6.37
6—Chicago: Nesterenko (4e) (Pilote, Vasko) 11.19
7—Chicago: McKenzie (3e) (Hay) 14.57
Puns: Ravlich 3.12, Boudrias 12.45, J.-C. Tremblay 15.06, Maki 18.48, MacNeil 17.10, Laperrière 19.12.

**Troisième période**

8—Chicago: Esposito (5e) (Maki, Robinson) 18.03
Puns: Ferguson, Nesterenko 11.39, Peters, MacNeil 12.39.

| Arrêts: | | | |
|---|---|---|---|
| Hall | 9 | 9 | 9—27 |
| Hodge | 8 | 9 | 9—24 |

Assistance: 15,396



BAGARRE A LA 2e PERIODE : La seconde session de jeu entre les Bruins de Boston et les Maple Leafs de Toronto hier a été abruptement interrompue lorsque Ted Green (6) du Boston, que l'on voit à gauche, a levé son bâton menaçant devant le nez de Tim Horton (7) du Toronto. Les deux se sont rapidement empoignés et furent bientôt imités par Wayne Rivers des Bruins (chandail blanc au centre) et Dave Keon (14) des Maple Leafs, à droite, qui se fait arracher son chandail. Tom Johnson des Bruins semble également occupé à la gauche tandis que pour sa part le juge de lignes Neil Armstrong essaie de séparer les combattants à droite. (Téléphoto PA)

## Au carrefour des Sports

Par Claude Larochelle

### HULL: DES BICEPS PLUS GROS QUE LISTON

Bobby Hull est bâti en armoire à glace. Ses énormes biceps 15½ pouces dépassent ceux du gros ours Sonny Liston par ¼ de pouce.

Vous avez là l'explication de son fracassant lancer qui en fait le plus puissant lanceur de boulets du grand circuit et le meilleur franc-tireur avec 14 buts en 16 joutes.

L'étonnant Maurice Richard avait réussi 50 buts en 50 parties, mais quand le calendrier fut porté à 70 joutes, tous les observateurs se mirent d'accord pour écrire que 70 buts en 70 joutes étaient impossibles. Mais Hull pourrait bien se moquer de cette impossibilité avant la fin de sa carrière.

Imagine-t-on que Bobby Hull n'avait que 13 buts à la mi-saison en 1961-62 quand il enfila 50 buts. Il lui fallut 37 buts dans les 35 dernières joutes pour égaler le record. La vedette des Hawks a toujours eu de la difficulté à démarrer pour terminer ses saisons en lion.

Dans ces conditions, son début de saison fulgurant est le présage qu'il fracassera le record de 50 filets qu'il détient conjointement avec Richard et Geoffrion.

Bobby prétend qu'il aurait compté un plus grand nombre de buts s'il n'avait eu Rudy Pilous dans les jambes. L'an dernier, sous Billy Reay, il a touché la cible 43 fois.

"Les gens prétendent que je débute lentement, de dire Hull, mais c'est la faute à Pilous si j'ai cette réputation. Il ne m'utilisait pas beaucoup dans la première moitié de l'hiver, et je n'étais pas employé régulièrement sur le jeu de puissance. Billy Reay est un bien meilleur coach."

Diplomate, Reay s'est assuré une amitié durable avec l'étoile quand il lui lança le premier jour de l'entraînement en septembre 1963 : "Ce qui m'a renversé les premières fois que j'ai vu les Hawks à l'oeuvre l'an dernier, fut de ne pas te voir sur le jeu de puissance."

### BOBBY VISE UN CONTRAT DE $35,000

Hull a gardé un profond ressentiment vis-à-vis Pilous parce que ce dernier n'a jamais offert une raison logique à son étrange attitude.

D'affirmer Bobby : "Personne n'avait confiance en Pilous. Je pense qu'un coach doit avoir joué dans la NHL pour évaluer l'habileté d'un athlète. Pour nous expliquer une erreur, il employait de grandes phrases compliquées pour masquer son ignorance."

Aux multiples attaques de l'ailier gauche, Pilous n'a répliqué qu'une seule fois.

"Hull a-t-il déjà mentionné qui l'avait déplacé du centre à l'aile gauche," a demandé l'ex-coach du Chicago.

C'est Pilous bien entendu qui a effectué le changement qui a avantagé le puissant tir de l'ailier.

Sous Billy Reay, le joueur-étoile fait de fréquentes sorties, mais déjà des observateurs craignent que cet emploi abusif ne finisse par le brûler.

Le directeur-gérant Tommy Ivan répond à celle-là : "Pendant 10 ans, les gens ont dit que l'on était en train de brûler Gordie Howe. Gordie a maintenant 36 ans et il n'a pas l'air d'un gars brûlé."

Ivan croit que Hull a la même résistance que Howe. Il faut dire cependant qu'en fin de saison dernière, quatre ou cinq joueurs employés abusivement s'affaissèrent soudainement conduisant les Hawks à une fin de saison en queue de poisson.

A 26 ans, Hull donne cependant l'impression d'être taillé pour connaître une longue carrière qui lui permettrait de ravir les plus brillants records de Howe.

Maurice Richard lui rend l'hommage suivant : "Bobby est plus habile que Howe pour compter des buts. Il est sûrement le seul joueur de la ligue qui a des chances de surpasser Howe. J'aime le voir jouer parce qu'il est propre. Il ne dérange pas les autres. Et il n'a pas une grand-gueule. Il pourrait être meilleur défensivement, mais j'étais comme lui."

Si Hull comptait 50 buts cette année, il faudrait s'attendre à une bataille financière entre lui et les Hawks.

Bobby termine cette année un contrat de 5 ans à $20,000 par année, et il a l'ambition de rejoindre Howe immédiatement sur le plan salaire.

Certaines sources mentionnent que l'étoile du Detroit retire $35,000 et c'est l'objectif de Bobby Hull pour la saison 1965-66.

Sa rage à compter des buts cette saison est certainement reliée à ce fantastique contrat qu'il désire !

### CARNET DE CHASSE

Les centres de ski du Lac Beauport ont fonctionné à fond de train en fin de semaine dans des conditions de neige excellente . . . Le vétéran skieur Gérard Veilleux nous dit qu'il n'a jamais vu une saison de ski débuter aussi à bonne heure . . . Le propriétaire de la station de ski du Relais, Jacques Legaré, nous a appris que son installation pour fabriquer de la neige devrait fonctionner sous peu . . . Le Relais possède une installation unique assez puissante pour faire fonctionner les huit canons disponibles en même temps, et capable d'enneiger convenablement une pente de la base au sommet en une seule nuit... On projetterait d'édifier dans un avenir rapproché un sensationnel tremplin de 70 mètres au Mont Sainte-Anne.

Il y aurait de la bisbille dans le camp des Eperviers de Thetford et le gardien de buts Fernand Rivard qui a réchauffé le banc, hier après-midi, n'est pas retourné à Thetford avec ses coéquipiers, hier . . . Le piller défensif Jacques Laperrière est revenu au jeu à Chicago, hier soir . . . On avait cru que Jacques serait en dehors de l'alignement pour une période beaucoup plus prolongée . . . Les Tigers-Cats de Hamilton n'ont gagné que par 39-38 dans leurs deux joutes au total des points contre Ottawa mais ils ont prouvé, samedi, qu'ils avaient une solide machine en surmontant un déficit de 23 points, et nous les favorisons maintenant pour conserver la coupe Grey contre les Lions de Vancouver.

Les As de Québec en sont rendus à trois échecs d'affilés, mais c'est un revers de fortune auquel il fallait s'attendre provoqué par le poids des blessés d'une part et un ralentissement normal conséquent à une longue série de triomphes d'autre part . . . Nous ne croyons pas que Bernard Geoffrion se contente de l'excuse des blessures et l'on verra, dans les circonstances, vers quels moyens se dirige le Boomer quand il s'agit de serrer la vis.

## HOCKEY

**SAMEDI**

**Ligue Américaine**
Québec 2, Springfield 5
Pittsburgh 2, Hershey 5
Providence 4, Baltimore 5
Rochester 1, Cleveland 1 (supp.)
**Ligue Nationale**
Chicago 0, Toronto 1
Detroit 3, Boston 1
**Ligue pee wee Griffin**
(Semi-finales)
Marceau 1, Chouinard 3
Dynamic 2, Caisses 4
**Joutes hors-concours**
Equipe nationale 4, Yorkton 2

**HIER**

**Ligue Américaine**
Cleveland 4, Buffalo 8
Baltimore 7, Providence 0
Springfield 1, Rochester 6
**Ligue Nationale**
Montreal 2, Chicago 6
Detroit 3, New York 3
Toronto 3, Boston 1
**Ligue Intermédiaire "B"**
Balladin 9, Lévis 2
St-Malo 3, D.G.A. 8
**Ligue Junior "A" du Québec**
Thetford 4, Québec 5
Saint-Jérôme 8, Trois-Rivières 5
Sorel 3, Victoriaville 17
**Ligue Junior Spéciale**
C.T.R. 2, Beauport 0

**AUJOURD'HUI**

**Ligue Américaine**
Aucune joute.
**Ligue Nationale**
Aucune joute.
**Ligue Junior spéciale**
Québec-Ouest vs Montmorency
Beauport vs Lévis
**Ligue Progression**
Castors vs Aiglets
Loups vs Bulldogs
**Ligue pee wee Griffin**
(Semi-finales)
Marceau vs Chouinard
(Chouinard en avant 1-0)
Dynamic vs Caisses
(Caisses en avant 1-0)

**LIGUE AMERICAINE**
**Division Est**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Québec | 19 | 14 | 5 | 0 | 82 | 42 | 28 |
| Hershey | 18 | 11 | 6 | 1 | 64 | 45 | 23 |
| Springfield | 20 | 8 | 11 | 1 | 60 | 83 | 17 |
| Baltimore | 17 | 5 | 10 | 2 | 52 | 53 | 12 |
| Providence | 18 | 5 | 13 | 0 | 46 | 70 | 10 |

**Division Ouest**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rochester | 19 | 11 | 6 | 2 | 56 | 49 | 24 |
| Buffalo | 15 | 8 | 5 | 2 | 51 | 46 | 18 |
| Pittsburgh | 16 | 8 | 7 | 1 | 47 | 54 | 17 |
| Cleveland | 16 | 3 | 10 | 3 | 42 | 58 | 9 |

**LIGUE NATIONALE**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 18 | 9 | 6 | 3 | 45 | 37 | 21 |
| Toronto | 17 | 8 | 5 | 4 | 45 | 36 | 20 |
| Chicago | 16 | 8 | 7 | 1 | 45 | 40 | 17 |
| Montréal | 16 | 6 | 8 | 3 | 42 | 37 | 17 |
| New York | 16 | 6 | 6 | 4 | 34 | 36 | 16 |
| Boston | 17 | 3 | 11 | 3 | 30 | 56 | 9 |

**LIGUE INTERMEDIAIRE**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ste-Marie | 8 | 7 | 1 | 1 | 22 | 23 | 7 |
| H. Drouin | 7 | 7 | 3 | 1 | 24 | 21 | 7 |
| Balladin | 6 | 3 | 2 | 1 | 33 | 24 | 7 |
| Lévis | 4 | 3 | 1 | 0 | 18 | 14 | 6 |
| Duro Glass | 6 | 3 | 3 | 0 | 25 | 26 | 6 |
| St-Malo | 8 | 1 | 6 | 1 | 28 | 43 | 3 |

**LIGUE JUNIOR "A" DU QUEBEC**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Jérôme | 13 | 11 | 2 | 0 | 65 | 34 | 22 |
| Victoriaville | 13 | 9 | 4 | 0 | 80 | 40 | 18 |
| Québec | 13 | 6 | 7 | 0 | 53 | 53 | 12 |
| Sorel | 13 | 6 | 7 | 0 | 50 | 54 | 12 |
| Thetford | 13 | 6 | 7 | 0 | 46 | 52 | 12 |
| T.-Rivières | 13 | 1 | 12 | 0 | 40 | 71 | 2 |

**LIGUE JUNIOR SPECIALE**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.T.R. | 12 | 10 | 1 | 1 | 62 | 22 | 21 |
| Lévis | 11 | 6 | 4 | 1 | 45 | 39 | 13 |
| Montmor'cy | 11 | 4 | 5 | 2 | 47 | 51 | 10 |
| Qué.-Ouest | 11 | 4 | 7 | 0 | 48 | 55 | 8 |
| Beauport | 11 | 2 | 9 | 0 | 33 | 99 | 4 |

## Compteurs de la ligue Nationale

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| B. Hull, Chicago | 14 | 5 | 19 |
| Mikita, Chicago | 5 | 14 | 19 |
| Ullman, Detroit | 8 | 10 | 18 |
| Provost, Montréal | 7 | 7 | 14 |
| Howe, Detroit | 4 | 9 | 13 |
| Henry, N.Y. | 7 | 5 | 12 |
| Bathgate, Toronto | 6 | 6 | 12 |
| Mahovlich, Toronto | 4 | 8 | 12 |
| Housseau, Montréal | 3 | 9 | 12 |
| Hay, Chicago | 1 | 11 | 12 |
| Pulford, Toronto | 7 | 5 | 12 |
| Kelly, Toronto | 4 | 7 | 11 |
| Smith, Boston | 5 | 6 | 11 |
| Backstrom, Montréal | 5 | 5 | 10 |
| Bellveau, Montréal | 3 | 7 | 10 |
| Delvecchio, Detroit | 5 | 5 | 10 |
| Esposito, Chicago | 5 | 5 | 10 |
| McKenzie, Chicago | 3 | 7 | 10 |
| Pilote, Chicago | 0 | 10 | 10 |

## Titre de l'Ouest aux Colts

Par la PRESSE ASSOCIEE

Les Colts de Baltimore ont remporté leur premier championnat de la section Ouest de la ligue Nationale de football depuis 1959 en triomphant des Rams de Los Angeles 24-7 hier, à l'occasion de leur 10e gain consécutif cette saison.

Par contre, les Packers de Green Bay ont retardé la poussée des Browns de Cleveland vers le titre de la section Est en l'emportant 28-21.

Ainsi, les Cardinals de St-Louis sont demeurés dans la lutte grâce à un gain de 38-13 aux dépens des Eagles de Philadelphie.

D'autre part, un placement de Wayne Walker, dans la dernière minute de jeu, a permis aux Lions de Detroit d'annuler 23-23 avec les Vikings de Minnesota.

Pour leur part, les Giants de New York se sont assuré du premier droit au repêchage samedi prochain en succombant au compte de 44-17 devant les Steelers de Pittsburgh.

Les Bears de Chicago ont supplanté San Francisco 23-21 grâce au troisième placement de Roger Leclerc dans le match.


N'ATTENDEZ PAS AU MOIS... DAOUST!

Les patins de hockey Daoust sont le plus beau cadeau de Noël pour votre fils, votre petit frère, ou vous-même. Ils sont solides, sûrs et confortables.
Les prix? De $10.00 à $125.00 (la paire).
A vous de choisir. Seuls les patins Daoust offrent la fameuse garde d'acier approuvée par la L.H.N.
La meilleure valeur sur le marché!

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAOUST

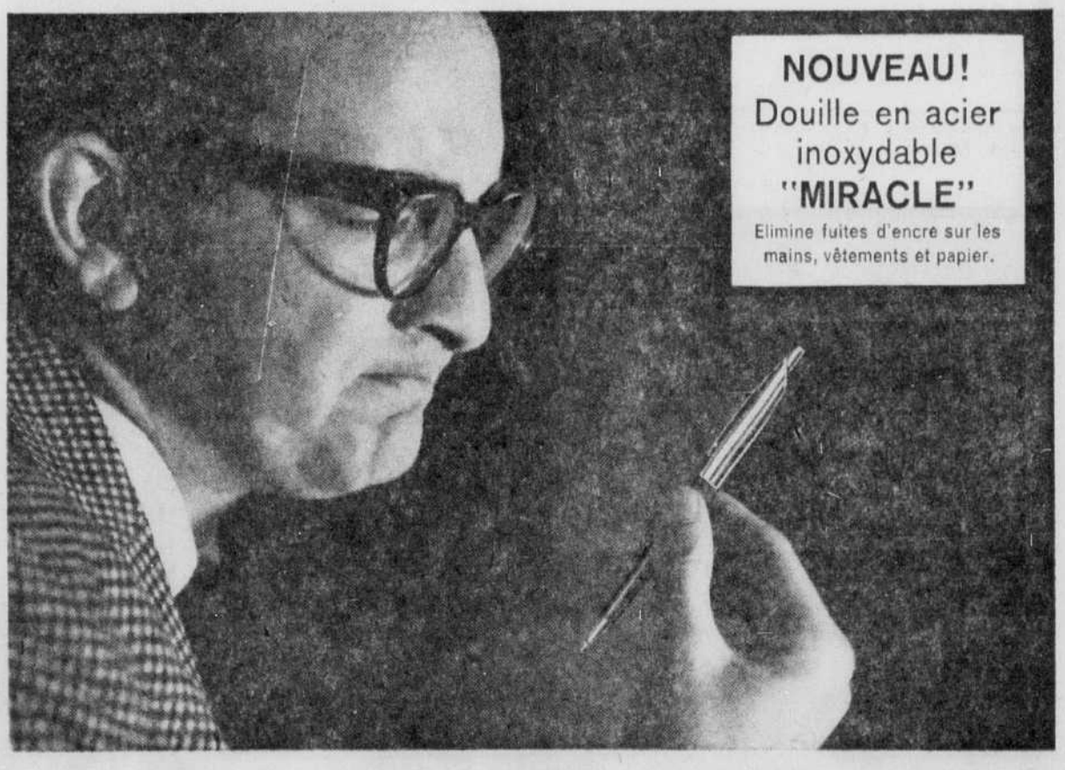
Daoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE

DAOUST-LALONDE INC.

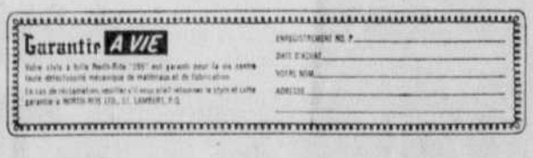


NOUVEAU! Douille en acier inoxydable "MIRACLE"
Elimine fuites d'encre sur les mains, vêtements et papier.



Ma foi! Comment peut-on garantir un stylo pour la vie?

alors qu'il coûte seulement $1.95?




Voici le *North-Rite '195'*. Le seul stylo à bille garanti à vie. Et par écrit!

Vous vous y attendriez d'un stylo de $5 ou $10. Ce qui est étonnant, c'est que le nôtre ne coûte que $1.95 partout au Canada.

Comment y arrivons-nous?

C'est simple. Nous ne croyons pas que l'on puisse avoir d'ennuis avec ce stylo. Nous le fabriquons avec les meilleurs matériaux, avec l'outillage le plus perfectionné et les facilités de fabrication les plus modernes au Canada.

Regardez-le, prenez-le, écrivez avec. On a vraiment l'impression que c'est un stylo dispendieux.

La prochaine fois que vous acheterez un stylo, essayez-le et comparez avec des stylos à $5.00. C'est le nôtre que vous acheterez.

Incidemment, même la cartouche de rechange est garantie un an . . . si elle fait défaut avant ce temps on la remplace gratuitement.

North-Rite '195'
VRAIMENT GARANTI POUR VOTRE VIE



Nouveau?
Tout nouveau!
Bon?
Parfait!

Le nouveau GROS GIN MARCHAND a le goût du vrai gros gin comme on l'aime chez nous. Des tests l'ont prouvé! Le GROS GIN MARCHAND est distillé avec soin par une distillerie véritablement canadienne-française. Essayez-le. Vous nous en donnerez des nouvelles!

À LA RÉGIE: Exigez toujours le

GROS GIN MARCHAND

par son numéro, (sans oublier la lettre!)
40 oz—166-F; 25 oz—166-E; 16 oz—166-D.

Les Distilleries MARCHAND Limitée
une distillerie véritablement canadienne-française
Québec—Qué.
Distillé et embouteillé dans la province de Québec, Canada

## Dans le monde du Sport

par Léonce Jacques

### PEUT-ETRE QUE OUI...PEUT-ETRE QUE NON...

Y a-t-il lieu de s'alarmer? Peut-être que oui, peut-être que non.

Peut-être que oui: Après avoir connu leur plus brillant début de saison depuis qu'ils évoluent dans la ligue Américaine de hockey, voilà que les As de Québec ont encaissé un troisième revers consécutif à Springfield samedi soir et pour la première fois de la saison l'adversaire marquait au moins cinq buts contre eux.

De plus, les Bears de Hershey, que les As avaient vaincus à trois reprises consécutives au début du calendrier, filent à vive allure à l'heure actuelle et commencent à talonner les As d'assez près.

Il y a également le fait que les As devront aller jouer trois autres rencontres sur la route avant de revenir devant leurs partisans, dont l'une contre les Bears eux-mêmes. Il y a aussi le fait que les As ont accordé pas moins de treize buts à l'adversaire au cours de leurs trois dernières joutes tandis qu'ils n'en réussirent eux-mêmes que six au cours de la même période.

Le brillant feu d'artifice alimenté par les As au cours d'octobre est-il en train de s'éteindre comme s'il s'était agi d'un simple feu de paille?

Peut-être que non: S'il y en a qui s'inquiètent, il y en a d'autres, et ils sont peut-être en majorité, qui refusent de le faire.

Ils avouent qu'ils auraient préféré trois victoires à trois défaites pour les trois dernières joutes des As mais ils ajoutent que c'est tout simplement un caprice de la loi de la moyenne.

Pour la première fois de la saison, les As connaissent quelques difficultés mais quel club n'en connaît pas durant toute une saison? Et on apporte comme exemple les Bears de Hershey eux-mêmes qui renversent tout sur leur passage après un désastreux début de saison.

Dans le hockey, tous les clubs doivent un jour ou l'autre souffrir de l'absence de certains réguliers par suite des blessures et les As ne constituent pas une exception. Encore dernièrement, on a remarqué l'absence de pas moins de quatre réguliers sur l'alignement des As et ce n'est rien pour vous aider même si vous faites alors appel à quelques réservistes.

Les plus optimistes vous diront que les As ne font que ralentir le pas afin de ne pas gaspiller la course au championnat de la saison. C'est une plaisanterie que Geoffrion serait le premier à condamner mais de là à dire qu'il faut presser sur le bouton "panique", il y a toute une marge... De toutes façons, le moment n'est certainement pas encore arrivé, surtout quand le club est encore bel et bien installé au premier rang.

### ICI ET LA DANS LE SPORT

Pour les Rough Riders d'Ottawa, l'affaire était dans le sac... Ils arrivaient à Hamilton avec une précieuse avance de 17 points et il s'agissait pour eux, comme le disait Frank Clair, d'augmenter tout simplement cette avance pour s'assurer d'une place dans la joute de la coupe Grey... Après tout, ce n'est pas tous les jours qu'un club a la chance de sauter sur le terrain avec une telle avance... Mais, aujourd'hui, il faut croire que les Rough Riders ont oublié de tenir le sac bien fermé car les Tiger-Cats en ont sorti une belle victoire et le droit d'aller affronter les Lions de Vancouver samedi prochain à Toronto...

"Je suis satisfait du travail de mes joueurs à ce stage de la saison", disait hier après-midi le gérant Paul Dumont des As juniors quelques minutes après la victoire que ces derniers venaient de remporter de justesse contre les Eperviers de Thetford au Colisée... A quelqu'un qui le taquinait en lui disant que l'officiel en charge de la rencontre avait rendu quelques décisions de nature à aider les As, Dumont s'empressa de répondre: "Si l'instructeur des As juniors (Adjutor Côté) n'avait fait que le quart de ce qu'a fait le pilote du club Thetford (Réjean Argouin), il aurait été suspendu pour la balance de la saison"... Ceux qui ont assisté à la joute d'hier entre les As et les Eperviers de Thetford commencent à se demander si l'on n'est pas à la veille de voir entre les deux villes la plus grande rivalité peut-être encore jamais vue au hockey... Une chose est cependant certaine et c'est que les As seront l'objet d'une "chaude" réception quand ils se rendront à Thetford vendredi soir...

Hier, au Colisée, un partisan du club Thetford cria à un certain moment à l'arbitre Florent Roy: "Tu devrais retourner à l'école des arbitres... tu en as besoin"... Ce à quoi l'un de ses voisins répondit: "Ça ne sert à rien de lui dire cela, c'est lui qui donne les cours"...

Les As de Québec seront à Rochester jeudi soir et il s'agira de la première joute de la saison entre les deux équipes... Les conditions pour le ski sont excellentes au Lac Beauport et l'on affirme que c'est la première fois que la saison commence aussi tôt dans la région de Québec... On n'a qu'à regarder la fiche de Terry Sawchuk depuis le début de la saison pour savoir que Punch Imlach ne doit certainement pas regretter l'argent qu'il a dépensé pour obtenir ses services... Le joueur de défense Gilbert Saint-Laurent des As juniors a prouvé hier qu'il est beaucoup plus utile à son club sur la glace que sur le banc des punitions et il a aussi prouvé qu'il est capable de faire autre chose que d'écoper de punitions inutiles.

# Des victoires pour Rochester, Buffalo et Baltimore hier

ROCHESTER (PA) — Les Américains de Rochester ont écrasé les Indiens de Springfield 6-1 dans la ligue Américaine de hockey hier soir.

Darryl Sly a dirigé l'offensive des vainqueurs avec un but et une aide dès la première période. Red Armstrong a profité de son assistance.

Jimmy Anderson, des Indiens, a réussi le 310e but de sa carrière dans la LAH à la toute fin du premier engagement.

Eddie Litzenberger et Gerry Ehman ont porté l'avance des locaux à 4-1 dans la deuxième reprise, puis Terry Clancy et Les Duff, pendant une punition aux lieurs, ont complété le total des vainqueurs dans le dernier engagement.

**Première période**
1—Rochester: Sly 12.49
2—Rochester: Armstrong (Sly) 17.49
3—Springfield: Anderson (Rodger, Rolfe) 19.50
Aucune punition
**Deuxième période**
4—Rochester: Litzenberger (Smrke, Stemkowski) 7.32
5—Rochester: Ehman (Gamble, Horvath) 10.44
Puns: Duff 8.24, Côté 12.38.
**Troisième période**
6—Rochester: Clancy 5.41
7—Rochester: Duff (Boyer, Rupp) 19.19
Puns: Stemkowski 15.30, Cherry 18.13.
**Arrêts:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Caron | 16 | 7 | 7—30 |
| Chevrers | 8 | 9 | 13—30 |

Assistance: 2,438

**CLEVELAND BATTU**

BUFFALO (PA) — Ray Cullen et Len Lunde y sont allés de deux buts chacun hier soir alors que les Bisons de Buffalo ont vaincu les Barons de Cleveland 6-4 dans la ligue Américaine de hockey.

Le deuxième but de Cullen a brisé une égalité de 3-3 tandis que le second de Lunde a été réussi dans un filet désert quand le gardien Les Binkley a cédé sa place à un ailier.

Paul Popeil et Billy Dea ont complété le total des vainqueurs.

Joe Szura, avec deux buts, Doug Senior et Cec Hoekstra ont compté les buts des visiteurs qui furent finalement distancés quand les locaux ont réussi deux buts en moins de deux minutes dans le deuxième engagement.

**Première période**
1—Buffalo: Lunde (Melnyk, Dea) 3.09
2—Cleveland: Senior (Speer, Larkin) 11.14
3—Buffalo: Cullen (Stratton, Moraton) 13.04
Puns: Van Impe 8.07, Freitag 15.45.
**Deuxième période**
4—Cleveland: Szura (Courcy, Needham) 8.02
5—Buffalo: Dea (Popeil, Melnyk) 8.33
6—Cleveland: Hoekstra (Glover) 9.22
7—Buffalo: Cullen (Stratton, Miszuk) 17.36
8—Buffalo: Popeil (Gaudet, Stanfield) 19.12
Puns: Van Impe 2.35, Courcy 3.23, Larkin, mineure, majeure et Hannigan majeure 4.02, Miszuk 12.13, Needham 17.30.
**Troisième période**
9—Cleveland: Szura (Glover, Elliott) 9.54
10—Buffalo: Lunde (Morison, Dea) 19.42
Puns: Larkin 4.42, Popeil 7.52, Martin 14.34.
**Arrêts:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Binkley | 13 | 13 | 10—36 |
| Dejordy | 13 | 12 | 6—31 |

Assistance: 5,101

**3 BUTS DE RATELLE**

PROVIDENCE (PA) — Jean Ratelle est devenu le premier joueur des Clippers de Baltimore à réussir le truc du chapeau depuis leur entrée dans la ligue Américaine de hockey il y a trois ans en conduisant les siens à un gain de 7-0 sur les Reds de Providence hier soir.

Marcel Pelletier a enregistré le blanchissage avec 32 arrêts.

Le revera a envoyé les Reds dans la cave de la section Est.

Brian Hextall, avec deux buts, Dave Richardson et Ken Shinkell furent les autres compteurs des visiteurs.

**Première période**
1—Baltimore: Ratelle (Guidolin, Schinkel) 7.17
2—Baltimore: Ratelle (Brunel, Schinkel) 11.22
3—Baltimore: Richardson (Ingram, Hextall) 17.58
Pun.: Lafrenière 16.47
**Deuxième période**
4—Baltimore: Ratelle (Brunel) 6.13
Puns: McNabb 6.12, Labossière 9.40, Price 14.56, Guidolin 19.44.
**Troisième période**
5—Baltimore: Hextall (Richardson, McGregor) 4.05
6—Baltimore: Schinkel (Ratelle) 9.10
7—Baltimore: Hextall (Richardson, McGregor) 17.49
Pun.: Blackburn 19.21.
**Arrêts:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Pelletier | 9 | 12 | 11—32 |
| Giacomin | 10 | 8 | 9—27 |

Assistance: 4,503

# Terry Sawchuk va travailler davantage

TORONTO (PC) — En raison de sa merveilleuse tenue lors de son blanchissage de 1-0 samedi soir, le gardien Terry Sawchuk va travailler davantage.

C'est l'impression que donnait le pilote Punch Imlach, du Toronto, après le match.

"C'est le résultat d'un blanchissage, car il évoluera ce soir (dimanche). D'ailleurs, Johnny Bower ne se sent pas bien et, de la façon dont Terry évolue, il sera utilisé régulièrement pendant quelque temps."

Sawchuk n'a pas encore connu la défaite en sept joutes avec les Leafs. De plus, son blanchissage était le 97e de sa carrière, soit un record de la LNH.

Imlach était très heureux de la tenue des siens en dépit de la faible marge du gain, car ses protégés avaient enfin affiché deux belles performances consécutives, à la suite de leur victoire de 3-1 sur les Canadiens mercredi dernier.

Bob Pulford, qui a réussi l'unique but du match, en a donné tout le crédit à Bobby Baun, qui a préparé le jeu à la fin de la punition de Carl Brewer.

"C'est le genre de jeu que vous pratiquez sans cesse et vous êtes chanceux de le réussir dans une partie régulière," a conclu Pulford.

# Revers des As à Springfield, 5-2

par la Presse Canadienne

Les Indiens de Springfield ont eu le meilleur sur les As de Québec dans tous les départements samedi soir à Springfield pour remporter une victoire de 5-2 aux détenteurs du premier rang dans la section Est de la ligue Américaine de hockey. C'est la première fois depuis le début de la saison qu'une équipe réussit à compter au moins cinq buts contre les As dans une joute régulière.

A Cleveland, les Barons et les Americans de Rochester ont fait match nul au compte de 1-1 en 70 minutes de jeu et à Hershey, les Bears se sont rapprochés des As en l'emportant par 5-2 contre les Hornets de Pittsburgh. A Baltimore, les Clippers ont triomphé de justesse des Reds de Providence par 5-4.

A Springfield, les As marquèrent le premier but de la joute à la deuxième période par l'entremise de John Anna, alors que Springfield jouait à court d'un homme. Jimmy Anderson égalisa ensuite les chances et Dennis Olson et Brian Kilrea donnèrent une avance de 3-1 aux Indiens avant la fin de la deuxième reprise.

Guy Rousseau réduisit l'avance des Indiens à 3-2 à la deuxième période mais John Rodger et Roger Coté ripostèrent en faveur du Springfield.

A Cleveland, Dick Gamble compta en faveur des Americans à la première période mais Wayne Larkin répliqua en faveur des Barons à la deuxième.

**SPRINGFIELD 5 — QUEBEC 2**
**Première période**
Aucun but
Puns: White 6.00, Bellisle 8.29.
**Deuxième période**
1—Québec: Hanna (Sutherland) 9.15
2—Springfield: Anderson (Kilrea) 13.22
3—Springfield: Olson (Foley) 14.32
4—Springfield: Kilrea (Anderson, Rodger) 17.26
Puns: Harvey 7.04, Labadie 8.25, Olson et Worsley 19.33.
**Troisième période**
5—Québec: Rousseau (Blackburn, Morrison) 12.21
6—Springfield: Rodger (Rolfe, Kilrea) 15.27
7—Springfield: Côté (Olson, Amadio) 17.28
Puns: Rolfe 1.18, Kilrea 11.26.
**Arrêts:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Worsley | 11 | 10 | 6—27 |
| Caron | 5 | 5 | 6—16 |

Assistance: 4,048

**ROCHESTER 1 — CLEVELAND 1**
**Première période**
1—Rochester: Gamble 16.32
Puns: Stemkowski 7.19, Szura 9.52, Armstrong 13.19, Litzenberger 19.21, Mattiussi 19.59.
**Deuxième période**
2—Cleveland: Larkin (Hoekstra, Senior) 3.19
Puns: Litzenberger 4.05, Armstrong et Larkin 12.05, Duff, majeure, 12.05, Rupp 18.17, Hillman 19.51.
**Troisième période**
Aucun but.
Puns: Litzenberger et Mattiussi 11.57.
**Période supplémentaire**
Aucun but
Aucune punition
**Arrêts:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Cheevers | 8 | 13 | 16 | 9—46 |
| Binkley | 12 | 10 | 12 | 8—39 |

Assistance: 4,190

**PITTSBURGH 2 — HERSHEY 5**
**Première période**
1—Hershey: McCreary (Nykoluk, Poliziani) 1.59
Puns: Wojtowich 2.50, Goegan, majeure 7.17, Awrey 16.15.
**Deuxième période**
2—Hershey: Conacher (Yanosik, aller) 3.09
Pun.: Goegan 7.46.
**Troisième période**
3—Hershey: Hamilton (Stanklewicz, Poliziani) 1.21
4—Hershey: Yanosik (McCreary, Conacher) 2.43
5—Pittsburgh: Toppazzini (Dillabough) 10.35
6—Hershey: Cline (Dejordy, Unassigned) 13.21
7—Pittsburgh: Toppazzini (Harris, Spence) 17.26
Puns: Stasiuk, Goegan, Keller et Dejordy 4.55, Stasiuk 7.58, Hamilton 16.23.
**Arrêts:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bassen | 10 | 8 | 12—30 |
| Dufour | 8 | 10 | 7—22 |

Assistance: 6,483

**PROVIDENCE 4 — BALTIMORE 3**
**Première période**
1—Providence: Hall (Gilbert, Bartlett) 18.20
Puns: Labossière 11.22, Bartlett 12.38 Blackburn 14.48, Hextall 15.38, Guidolin 16.45 et 19.16.
**Deuxième période**
2—Baltimore: Pidhirny (Schinkel, Ingram) 14.54
3—Baltimore: Meissner (Guidolin) 18.41
4—Baltimore: Ratelle (Cahan, Brunel) 19.48
Puns: Boudreault 3.09, Moffatt 10.24 Cahan 12.12.
**Troisième période**
5—Baltimore: Richardson (McGregor, Guidolin) 3.00
6—Providence: Marshall (Lafreniere, Ranieri) 3.30
7—Providence: Bartlett (Gilbert, Ronson) 11.39
8—Providence: Ranieri (MacQueen, Marshall) 13.38
9—Baltimore: Ratelle (Price, Schinkel) 19.59
Puns: Chevrier 8.13, Labossière 10.47, MacQueen 18.50.
**Arrêts:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Giacomin | 11 | 15 | 11—37 |
| Pelletier | 9 | 8 | 7—24 |

Assistance: 5,852

## Compteurs de la ligue Américaine

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| **Hicks, Québec** | 14 | 14 | 28 |
| **Sutherland, Québec** | 9 | 16 | 25 |
| **Hoekstra, Québec** | 5 | 19 | 24 |
| Szura, Cleveland | 12 | 8 | 20 |
| **Gray, Québec** | 11 | 9 | 20 |
| **Mortson, Québec** | 9 | 11 | 20 |
| Schinkel, Baltimore | 7 | 12 | 19 |
| Kilrea, Springfield | 5 | 14 | 19 |
| Stratton, Buffalo | 4 | 15 | 19 |
| Horvath, Rochester | 8 | 9 | 17 |
| Stanklekicz, Hershey | 7 | 10 | 17 |
| Hampson, Pittsburgh | 6 | 11 | 17 |
| Foley, Springfield | 5 | 12 | 17 |
| Melnyk, Buffalo | 3 | 13 | 16 |
| Olson, Springfield | 7 | 9 | 16 |
| Litzenberger, Rochester | 6 | 10 | 16 |
| Boyer, Rochester | 6 | 10 | 16 |
| Ehman, Rochester | 5 | 11 | 16 |
| **Morrison, Québec** | 3 | 13 | 16 |
| Anderson, Springfield | 11 | 4 | 15 |
| Smrke, Rochester | 6 | 9 | 15 |
| **Rousseau, Québec** | 6 | 9 | 15 |
| Keller, Hershey | 1 | 14 | 15 |

## Bobo Olson est pressé

NEW YORK (UPI) — L'aspirant des mi-lourds Carl Bobo Olson a l'intention de ne pas perdre de temps dans le but d'obtenir un combat pour le championnat à la suite de son match contre Jose Torres, de Puerto Rico, au Madison Square Garden, vendredi soir.

Le vétéran de 36 ans, qui est arrivé ici hier pour compléter son entraînement pour ce combat, a dit qu'il avait l'intention de prendre l'avion pour Londres après la rencontre contre Torres afin de lancer un défi au gagnant de l'affrontement pour le championnat Willie Pastrano-Terry Downes.

"A ce stage de ma carrière, je n'ai pas les moyens de perdre du temps, d'expliquer Olson. Si je réussis à battre Torres, je partirai pour Londres le jour suivant afin d'assister au combat Pastrano-Downes. J'aimerais revenir de Londres avec un contrat signé pour un match pour le titre".

# Sawchuk blanchit les Hawks; Detroit gagne

Par la PRESSE CANADIENNE

Bob Pulford a compté l'unique but du match et Terry Sawchuk a amélioré son record de blanchissage samedi soir alors que les Leafs de Toronto ont implanté les Hawks de Chicago 1-0.

Sawchuk a effectué 27 arrêts en enregistrant son premier zéro de la saison et le 97e de sa carrière dans les joutes régulières. Il en compte 11 autres dans les séries éliminatoires.

Le gardien a ainsi tenu Bobby Hull en échec, ce dernier ayant compté à 13 reprises au cours de ses 14 dernières joutes.

Le but de Pulford est survenu 12 secondes après la fin de la punition imposé à son coéquipier Carl Brewer au premier engagement.

**CHICAGO 0 — TORONTO 1**
**Première période**
1—Toronto: Pulford (6e) (Baun) 18.08
Puns: Brewer 4.57, 15.56.
**Deuxième période**
Aucun but
Puns: MacNeil 2.38, Brewer 5.25, Beliveau 8.32, Brenneman 9.34, Ravlich 13.32.
**Troisième période**
Aucun but
Puns: Horton 2.19, Esposito 6.28, Horton 8.57.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hall | 8 | 12 | 9—29 |
| Sawchuk | 12 | 8 | 7—27 |

**BOSTON-DETROIT**

Grâce à deux buts à la dernière période, les Red Wings de Detroit ont vaincu les Bruins de Boston 3-1 samedi soir.

Floyd Smith a participé à tous les buts des vainqueurs avec deux points et une aide sur celui de Norm Ullman.

Dean Prentice avait permis aux Bruins d'égaler le compte au début du dernier engagement.

Ed Johnston a gardé les Bruins dans le match au début de la rencontre tandis que Roger Crozier conservait la victoire aux Wings dans la dernière reprise.

**DETROIT 3 — Boston 1**
**Première période**
1—Detroit: Smith (4e) (Ullman) 4.05
Puns: Kennedy 5.42, Boivin 8.48, Lindsay 13.12, Langlois, majeure, 13.09, Oliver et Crozier 16.10.
**Deuxième période**
Aucun but
Puns: Balfour 3.51, P. MacDonald 7.08, Langlois 15.11, Smith 17.18.
**Troisième période**
2—Boston: Prentice (6e) (Kurtenbach) 3.09
3—Detroit: Smith (6e) 10.13
4—Detroit: Ullman (6e) (Smith) 16.42
Pun.: Fleming 12.58.
**Arrêts:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Crozier | 8 | 15 | 6—32 |
| Johnston | 11 | 10 | 10—31 |

ACHETEZ-LE MAINTENANT! L'HIVER SERA EXALTANT!

Découvrez cet hiver des plaisirs insoupçonnés. Votre chalet sera transformé en centre de récréation toutes-saisons. Toute la famille qui se grisera des joies de ce sport unique: les croisières sur la neige. Conquête des collines enneigées, exploration des sous-bois, recherche de bons coins de pêche à travers la glace—voilà ce que vous réserve le Snow Cruiser propulsé par un moteur de 14 CV.

MAISON D'ARMES A FEU DE QUEBEC ENR.
149 à 151 rue St-Paul, Qué. — Tél.: 692-1300

MEILLEUR ACHAT... MEILLEUR PRIX...
COMET ANGLIA CONSUL MONTCLAIR METEOR PARK LANE MERCURY MODELES SPORTS LINCOLN CAMIONS ECONOLINE CONTINENTAL AUTOS USAGEES CAMIONS USAGES CAMIONS MERCURY
Montcalm Automobiles Inc
Votre garage de confiance
VENTE - SERVICE PIECES FORD
901, 1ère Ave TEL: 529-2131
GARANTIES ECRITES - LEGER COMPTANT ET TERMES DES PLUS FACILES POUR TOUS LES VEHICULES NEUFS ET USAGES.
SERVICE ET PIECES: OUVERT JUSQU'A 3h.30 LA NUIT TAUX DU JOUR.

"JE BRASSE MA BIÈRE MOI-MÊME"
C'est si facile et si économique avec
Doric EXTRAIT DE MALT houblonné
3 variétés pour 3 bières
FONCÉE • PÂLE • EXTRA-PÂLE
Vendu en boîte chez votre épicier
Recette facile en écrivant à
LALLEMAND INC.
1620 rue Préfontaine, Montréal, Qué.

CHALET SUISSE
Fondue suisse et bourguignonne
BANQUETS — RECEPTIONS
Notre cave est ouverte, Ambiance
Tél.: 522-0006, 26 Ste-Anne Qué.

VENDEURS de VETEMENTS pour DAMES et HOMMES
OCCUPATION SECONDAIRE REMUNERATRICE
Dans un territoire exclusif, assortiment d'équipement pour magasins de nouveautés comprenant supports à vêtements DAC en grande demande - tels qu'utilisés dans les plus grands centres commerciaux au monde. Une occupation secondaire qui pourrait s'avérer la principale source de vos revenus. Toute correspondance examinée avec discrétion absolue.
Ecrire aux soins de M. D. David
WERNER DAHNZ CO. LTD.
19 Apex Road, Toronto 19, Ontario

VOUS SOUVENEZ-VOUS...
...de toute la neige que vous avez pelletée l'hiver dernier? Oui, bien sûr, mais ne vous y laissez pas prendre cette année. Venez sans tarder vous procurer votre BOB CAT. Car l'enlèvement de la neige devient une besogne fastidieuse qui peut être dangereuse pour plusieurs d'entre vous.
Maintenant vous pouvez oublier cette tâche pénible avec le nouveau BOB CAT. Car le BOB CAT est le seul chasse-neige qui possède le fameux "ventilateur rotatif vertical" qui vous permet de souffler la neige dans toutes les directions à plus de 40 pieds. Même la neige mouillée, sèche ou croûtée qui bloque les autres chasse-neige, ne résiste pas à la puissance du BOB CAT. Construit spécialement pour nos rudes hivers canadiens, il résiste à toutes les températures, avec un minimum d'effort. Il est auto-propulsé et muni d'un embrayage neutre, d'avance et de marche arrière.
DISPONIBLE EN 3 MODELES:
le BOB CAT 20" régulier, le 20" deluxe et le BOB CAT 24" avec des moteurs de 4 et 6 c.v. respectivement.
Venez voir notre démonstration sur film et apprécier sa qualité.
Plan facile de paiement, aucun comptant requis. — Prix à partir de $99.95


L. LACHANCE & FILS enr. 505, 17e RUE TEL.: 529-0631

Pendant les Fêtes...

offrez Seagram en toute confiance
Jos. E. Seagram & Sons Ltée., Waterloo, Ont.

# Hamilton et Vancouver en finale

## FOOTBALL

SAMEDI

Conférence de l'Est
(Finale de 2 joutes)
Ottawa 8, Hamilton 26
(Hamilton gagne 39-38)

HIER

Conférence de l'Ouest
(Finale 2 de 3)
Calgary 14, Vancouver 33
(Vancouver gagne 2-1)

Ligue Américaine
Oakland 35, New York 28
Kansas City 28, Houston 19

Ligue Nationale
Washington 28, Dallas 16
Pittsburgh 44, New York 17
Saint Louis 38, Philadelphie 13
Detroit 23, Minnesota 23
Green Bay 38, Cleveland 21
Chicago 23, San Francisco 21
Baltimore 24, Los Angeles 7

LIGNE NATIONALE

DIVISION EST

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 11 | 8 | 2 | 1 | 306 | 221 | .806 |
| Saint Louis | 11 | 8 | 3 | 0 | 272 | 258 | .667 |
| Washington | 11 | 5 | 6 | 0 | 247 | 225 | .455 |
| Philadelphie | 11 | 5 | 6 | 0 | 230 | 225 | .455 |
| Dallas | 11 | 4 | 6 | 1 | 198 | 206 | .400 |
| Pittsburgh | 11 | 4 | 7 | 0 | 205 | 270 | .364 |
| New York | 11 | 2 | 7 | 2 | 179 | 281 | .222 |

DIVISION OUEST

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x-Baltimore | 11 | 10 | 1 | 0 | 355 | 174 | .909 |
| Detroit | 11 | 5 | 4 | 2 | 251 | 212 | .556 |
| Green Bay | 11 | 6 | 5 | 0 | 256 | 197 | .545 |
| Minnesota | 11 | 5 | 5 | 1 | 290 | 248 | .500 |
| Los Angeles | 11 | 5 | 5 | 1 | 239 | 252 | .500 |
| Chicago | 11 | 4 | 7 | 0 | 216 | 297 | .364 |
| S. Francisco | 11 | 3 | 8 | 0 | 198 | 285 | .272 |

X—Champion.

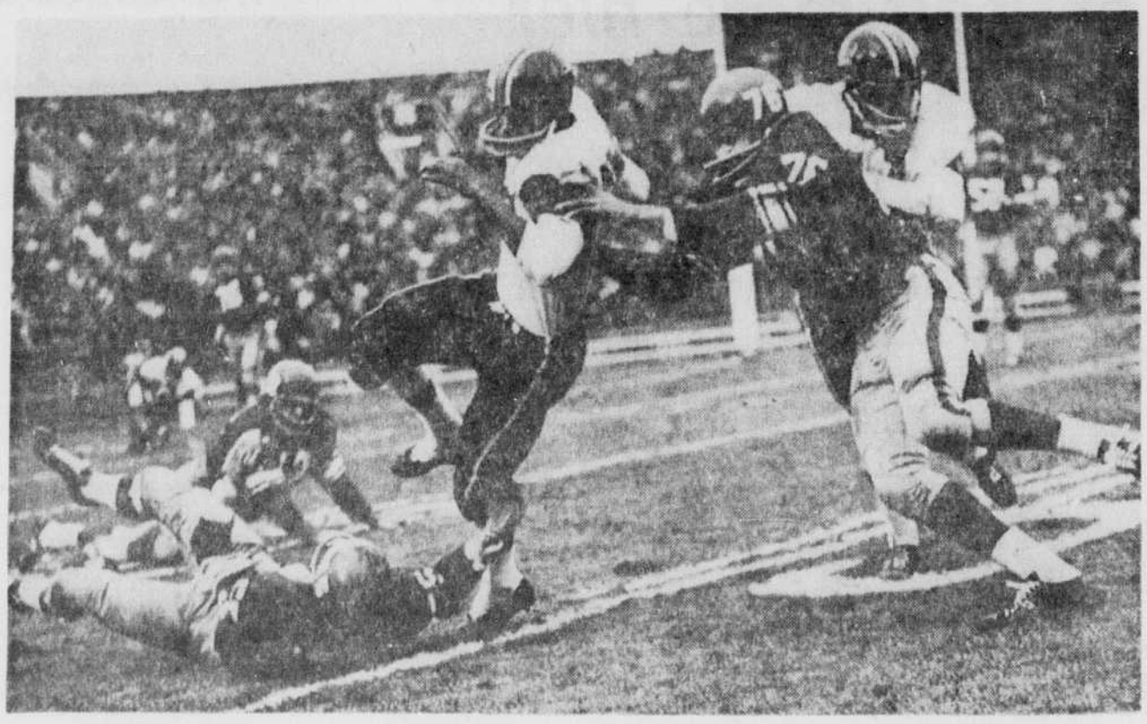
LIGUE AMERICAINE

DIVISION EST

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 10 | 9 | 1 | 0 | 306 | 169 | .900 |
| Boston | 11 | 8 | 2 | 1 | 286 | 232 | .800 |
| New York | 10 | 4 | 5 | 1 | 224 | 206 | .444 |
| Houston | 11 | 2 | 9 | 0 | 226 | 289 | .182 |

DIVISION OUEST

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| San Diego | 10 | 7 | 2 | 1 | 253 | 200 | .778 |
| Kansas City | 10 | 5 | 5 | 0 | 255 | 235 | .500 |
| Oakland | 11 | 3 | 7 | 1 | 246 | 297 | .300 |
| Denver | 11 | 2 | 9 | 0 | 186 | 354 | .182 |



DEUX STAMPEDERS LUI BARRENT LA ROUTE: Un joueur des Lions de la Colombie-Britannique, en possession du ballon, se voit barrer la route par deux joueurs des Stampeders de Calgary. Pendant que Herman Harrison attrape le joueur des Lions par les épaules, un coéquipier, Wayne Harris retient ce dernier par une jambe. (Téléphoto PC)

# Hamilton bat Ottawa par un point, 39-38

HAMILTON (PC) — Après s'être ressaisis à la suite d'erreurs au tout début du match, les Tiger-Cats de Hamilton ont écrasé les Rough Riders d'Ottawa 26-8 samedi. Ils sont ainsi passés dans la finale canadienne en triomphant par 39-38 au total des points dans la finale de l'Est.

Il semble que, seuls, le pilote Le jeune Renald Racine est croyaient pouvoir combler le déficit de 17 points accusé lors du premier match de la série. Toutefois, les Cats n'en étaient pas à leur première expérience du genre, car les Argos de Toronto avaient été leurs victimes en 1961. Après un premier revers de 25-7 à la première joute, les Cats ont alors égalé les chances en 60 minutes régulières de jeu avant de déclasser leurs rivaux par 28 points en supplémentaire.

Les champions de l'Est ont réussi l'exploit samedi grâce à une poussée de 15 points à la deuxième demie, laquelle a changé un déficit de 24-36 en un avantage de 38-36.

LE BOUC EMISSAIRE

Ed Ulmer fut sans doute le bouc émissaire des Riders, mais l'offensive de ces derniers fut médiocre avec seulement trois premiers essais dans la dernière demie.

D'ailleurs, Maurice Racine aurait pu donner la victoire aux visiteurs avec un placement dans les dernières minutes de jeu, surtout après avoir réussi deux dans la première période.

Ulmer fut la victime du duo Bernie Faloney-Tommy Grant lors de deux touchés des Cats au troisième quart. De plus, son botté bloqué par Don Sutherin avait permis à Dick Cohee de compter le premier majeur des Cats à la deuxième période.

Il a d'abord permis à Grant de le déjouer sur la passe de Faloney, puis il n'a pu maîtriser le ballon sur une mise au jeu avant le touché de Faloney.

Sutherin a botté trois convertis et quatre simples et Joe Zuger, un simple.

Le pilote Frank Clair, des Riders, a admis que Ulmer "avait craqué sous la pression", tout en convenant que les situations étaient difficiles.

ERREURS

Les Cats n'avaient pas aidé leur propre cause au tout début du match quand Johnny Counts a échappé le ballon sur le premier jeu de la rencontre. Racine en a profité pour botter son premier placement. Puis, après que Gerney Henley eut réparé une échappée de Faloney avec une interception aux dépens de Russ Jackson, quart des Riders, Racine a profité d'un botté bloqué de Zuger pour réussir son deuxième placement.

Les supporteurs des Cats étaient alors prêts à abandonner tout espoir, mais les Cats se sont ressaisis en champions.

OTTAWA 8 — HAMILTON 26

Premier quart

1—Ottawa: placement Racine 2.07
2—Ottawa: placement Racine 9.19

Deuxième quart

3—Hamilton: simple Sutherin 0.18
4—Hamilton: simple Zuger 2.57
5—Hamilton: touché Cohee 4.20
6—Hamilton: converti Sutherin
7—Hamilton: simple Sutherin 12.43
8—Hamilton: simple Sutherin 15.00

Troisième quart

9—Hamilton: touche Grant 2.32
10—Hamilton: converti Sutherin
11—Hamilton: touché Faloney 4.45
12—Hamilton: converti Sutherin

Quatrième quart

13—Ottawa: simple Ulmer 0.21
14—Hamilton: simple Sutherin 8.31
15—Ottawa: simple Racine 12.49

# Victoire des LIONS

VANCOUVER (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique ont vaincu les Stampeders de Calgary 33-14 hier en s'assurant le championnat de la Conférence de football de l'Ouest et le droit de participer à la Classique de la coupe Grey à Toronto samedi prochain.

Le quart Joe Kapp a lancé quatre passes de touché tandis que la défensive des Lions harcelait continuellement son rival Eagle Day lors de cette partie décisive de la finale 2 de 3 dans l'Ouest.

Les Lions, qui ont succombés devant les Cats de Hamilton dans la finale canadienne l'an dernier, tenteront de se venger d'eux cette année.

Kapp a gagné plus de 300 verges dans les airs tandis que Day et son substitut Jerry Keeling devaient se contenter d'un peu plus de 100 verges.

Willie Fleming, Sonny Homer, Mack Burton et Pat Claridge ont capté les passes de touchés des Lions tandis que Peter Kempf bottait trois convertis, un placement et un simple. Un touché de sûreté a complété le pointage des vainqueurs.

Keeling a réussi l'unique majeur des vaincus, converti par Lary Robinson, qui a botté deux placements, et Jim Furlong a ajouté un simple.

Kapp a ébranlé la défensive des Stampeders au début du match en complétant un jeu de 71 verges avec Fleming.

Robinson a réduit la marge à 6-3 au deuxième quart avec un placement, mais Kapp a atteint Ron Morris avec une passe de 60 verges avant le placement de Kempf.

Puis Kapp a augmenté la marge en complétant une passe à Burton dans la zone rivale. Enfin, une interception de Tom Brown a préparé la troisième passe de touché de Kapp à Homer dans la première demie.

Les Stampeders ont effectué une poussée de 11 points consécutifs dans la troisième période, réduisant la marge à 23-14, mais n'ont pu compter par la suite.

Les Lions ont réussi leur dernier touché sur une passe de Kapp à Morris, qui a ensuite complété une latérale à Burton. Ce dernier a subi une blessure au dos lorsque arrêté par Don Luzzi, qui a encouru une punition pour rudesse. Par ensuite atteint Claridge dans la zone rivale.

CALGARY 14, C.-BRITANNIQUE 33

Premier quart

1.—C.-B., touché, Fleming 5:49

Deuxième quart

2.—Calgary, placement, Robinson 2:13
3.—C.-B., placement, Kempf 5:17
4.—C.-B., touché, Burton 8:02
5.—C.-B., converti, Kempf
6.—C.-B., touché, Homer 9:54
7.—C.-B., converti Kempf

Troisième quart

8.—Calgary, simple Furlong 4:42
9.—Calgary, touché Keeling 7:38
10.—Calgary, converti Robinson
11.—Calgary, placement Robinson 11:16
12.—C.-B., touché Claridge 12:31
13.—C.-B., converti Kempf
14.—C.-B., touche de sûreté 12:52

Quatrième quart

15.—C.-B., simple Kempf 7:52

# Les Lions respectent la défensive des Tiger-Cats

VANCOUVER (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique étaient heureux dans leur vestiaire hier, à la suite de leur gain de 33-14 sur les Stampeders de Calgary dans la joute décisive de la finale 2 de 3 dans la Conférence de football de l'Ouest.

Ils affronteront les Tiger-Cats de Hamilton dans la classique de la coupe Grey à Toronto samedi prochain.

"J'ai vu les Cats à la TV lors de leur dernier match et leur défensive est fantastique", a admis l'assistant instructeur Jim Champion.

Il s'agissait là d'une grande marque de respect de la part de l'homme qui est responsable de la tenue défensive des Lions, la meilleure dans l'Ouest.

Les Stampeders avaient égalé les chances mercredi dernier en l'emportant 14-10, après avoir subi un premier revers de 24-10 au début de la série.

"Nous avons réussi trop bien à atteindre Eagle Day dans la formation fusillade si bien qu'il nous a causé plus de tort avec ses jeux d'option", a déclaré Champion.

Sonny Homer était encore ébranlé à la suite de la mise en échec de Don Luzzi, du Calgary. Il semble souffrir de malaises aux côtes.

STAMPEDERS

Alors que les Lions sablaient le champagne, les Stampeders se contentaient d'un vin amer dans leur vestiaire.

Tandis que le pilote Bobby Dobbs attribuait la défaite des siens à "la bombe aérienne", Don Luzzi s'en prenait "aux officiels pourris".

Seul, le centre-arrière Lovell Coleman concédait que "les Lions étaient certes la meilleure équipe dans l'Ouest".

Dobbs admettait également que l'offensive des Lions avait été supérieure à celle du match précédent, mais selon lui, la seule différence fut "les trois bombes aux dépens de Lu Bain, un gars qui n'a pas joué de la saison".

Quant à Luzzi, qui s'était attiré les foudres de la foule en tombant sur Homer au troisième quart, il critiquait les arbitres. Selon lui, "il faudra faire quelque chose afin que les arbitres soient à la hauteur de la situation".

# Les CATS jubilent au détriment de Sazio

HAMILTON (PC) — Le pilote Ralph Sazio, du Hamilton, est sorti, du match de samedi dans la Conférence de football de l'Est, plus éclopé que ses propres joueurs.

A la fin du match, qui assurait la participation des Cats à la finale canadienne à la suite de leur gain de 39-38 aux dépens des Riders d'Ottawa dans la finale de l'Est, les joueurs et ses assistants ont molesté littéralement le pilote en le félicitant.

Sazio affichait une lèvre et une oreille enflées dans le vestiaire.

Sazio était d'avis que le triomphede 26-8 des siens était un magnifique effort d'équipe.

"Au troisième quart, j'ai rassemblé l'équipe offensive et lui ai dit qu'elle devait maintenant compter des points, car l'équipe défensive avait fait sa part. C'est ce que l'équipe offensive a fait", a révélé Sazio.

Ce dernier a ajouté: "J'ai choisi le ballon au début de la deuxième demie, ce qui a obligé Ottawa à se prononcer sur le territoire. Il en est résulté que les Riders nous ont cédé et le ballon et la meilleure partie du terrain, avec le vent dans le dos. Nous avions besoin de 15 minutes pour avancer et nous avons réussi dans cette troisième période.

"S'ils avaient eu le ballon et le vent, ils auraient teuté de contrôler le jeu et nous aurions pu difficilement compter."

ANIMATION

Le vestiaire des Cats était très bruyant et un des reporters a visité les douches, tout habillé.

Ed Hoerster, ex-Argo de Toronto, qui a intercepté une passe au quatrième quart, était tellement excité qu'il voulait oublier tout sommeil réparateur.

Joe Zuger, à son premier retour au jeu depuis le 26 septembre, a réussi un botté-clé à la fin du match. Il était heureux de l'avoir bien réussi "parce que nous n'avions qu'une avance d'un point".

Johnny Counts a expliqué son échappée du début du match par le fait qu'il tentait de garder son équilibre après un premier bloc. "Quelqu'un m'a alors frappé au bras et j'ai perdu le ballon".

RIDERS

Dans le vestiaire des Riders, le pilote Frank Clair a tenté d'expliquer l'échec des siens par leur incapacité à contrôler le ballon dans le dernier quart.

Clair, qui a d'abord refusé de blâmer un joueur en particulier, a subséquemment admis que deux erreurs de jugement d'Ed Ulmer avaient aidé les Cats considérablement.

Ulmer a d'abord permis à Tommy Grant de s'échapper dans la zone des Riders pour capter une passe de Faloney. Puis, il a tenté de revenir avec un ballon échappé à une mise au jeu au lieu de concéder un touche de sûreté à ses rivaux.

Clair n'en a pas moins donné le crédit du gain à l'habileté du Bernie Faloney à contrôler le jeu, surtout à la fin du match. Enfin, Clair a précisé que les Cats ont réussi les jeux importants tandis que ses Riders n'avaient pu en faire autant.

Le polite a refusé de parler de son avenir et encore moins d'une offre possible du Toronto au poste d'instructeur en chef.

# Aidés de Pulford et de Sawchuk, les Leafs défont Boston par 3-1

BOSTON (PC) — Grâce à la tenue de Bob Pulford à l'offensive et à celle de Terry Sawchuck à la défensive, les Maple Leafs de Toronto ont triomphé des Bruins de Boston 3-1 hier soir.

Pulford a compté une fois, en plus de préparer un autre but, tandis que Sawchuk en était à son 8e match sans revers avec les Leafs.

Les Leafs se sont ainsi approchés à un point des Wings de Detroit, meneurs de la ligue Nationale de hockey.

Première période

Aucun but
Punis: Horton 4.35, Kurtenbach 7.27, 14.22.

Deuxième période

1—Toronto: Stewart (3e) (Pulford, Baun) 14.45
Punis: Brewer, Kennedy 8.16, Green, mineure, majeure, mauvaise conduite, Horton, majeure, mauvaise conduite, Rivers, Stanley, Keon 8.50.

Troisième période

2—Toronto: Pulford (7e) (Pappin, Stewart) 1.33
3—Boston: Fleming (4e) (Oliver, Green) 9.38
4—Toronto: Shack (2e) (Stanley, Kelly) 13.30
Punis: Pappin, deux mineures, 1.44 Baun 3.27, 16.30, Grenn 12.24, McKenney 14.43, Douglas 18.33.


C'EST MAGNIFIQUE!
Château Lac Beauport
LAC BEAUPORT, QUÉBEC
VACANCES ET FIN DE SEMAINES AU GRAND AIR.

- Monte-pente et excellentes pistes de ski
- Billets de saison avantageux pour familles
- Ecole de ski professionnelle C.S.I.A. (spécial pour enfants)
- Ski-shop avec atelier de réparations et vente d'équipement
- Location de casier à ski
- Organisation de "sleigh Ride" avec souper et danse.

Chambres privées ou chalets
A LOUER POUR LA SAISON
DEMANDEZ PAMPHLET - TEL.: 849-4468



SOUCIEUX DE VOTRE AVENIR

Les récents remaniements des Forces Armées Canadiennes ont ouvert une foule d'opportunités aux jeunes gens désireux de se tailler une carrière dans la vie militaire. Pour plus d'information, visitez l'Officier d'Orientation de l'Armée qui sera à:

St-Georges - Beauce)- MANEGE MILITAIRE
Mardi le 24 novembre de midi à 9 hres P.M.

Lac Mégantic - MANEGE MILITAIRE
Mercredi le 25 novembre de 3 hres à 9 hres P.M.

La Guadeloupe - BUREAU DE POSTE
Jeudi le 26 novembre de midi à 2 hres P.M.

Si vous ne pouvez rencontrer notre conseiller d'Orientation postez ce coupon pour renseignement

CENTRE D'ORIENTATION DE L'ARMEE
1048 rue St-Jean — Québec 4
Veuillez m'adresser, sans obligation de ma part, tous les renseignements sur les carrières dans l'Armée Canadienne.

Nom.....
Adresse.....
Ville.....Comté.....Tél.:.....
Date de naissance.....
Dernière année d'étude complétée.....



ENFIN!
LE BRANDY IMPORTÉ
PAARL ARBORE CINQ ÉTOILES
QUALITÉ SUPÉRIEURE AU MÊME PRIX MODÉRÉ
SAVEUR DISTINCTIVE FRUIT D'UNE PARFAITE MATURITÉ

Paarl, un produit d'Afrique du Sud

émules

Innombrables, les émules de l'amateur de sherry australien Emu. Cela se comprend. Qualité, bouquet, teinte, fumet, tout concourt à faire de ce vin le choix du connaisseur. Bien qu'*importé*, l'Emu coûte seulement quelques cents de plus. Le sherry Emu n'est ni trop doux ni trop sec; servez-le bien frais, et, hommage à votre bon goût, vous ferez à votre tour quantité d'émules!

# Trois clubs en tête dans la ligue Intermédiaire

Par Jacques ARTEAU

Trois équipes se retrouvent actuellement en tête de la ligue de hockey Intermédiaire "B" Molson à l'issue de la victoire de l'équipe du restaurant Balladin hier après-midi à l'Aréna du parc Victoria. Le Balladin a produit une triple égalité en première place en écrasant l'équipe chez Roland de Lévis 9-2 dans la premère joute du programme double, pour rejoindre le Sainte-Marie de Beauce et le Drouin en tête du circuit.

Dans l'autre joute, le Duro Glass Auto a battu le Baronet de Saint-Malo 8-3 pour resserrer la lutte entre les cinq premiers clubs, montant sur un pied d'égalité avec le Lévis au deuxième rang, un point derrière les meneurs.

TOUR DU CHAPEAU

L'ailier droit Gaston Gagnon a réussi le tour du chapeau en conduisant le Balladin à la victoire dans la première joute. Il a réussi son premier but à la première période alors que son club prit les devants 4-0 et ses deux autres au dernier vingt au cours duquel le Balladin enfila quatre autres buts pour décrocher une victoire décisive de 9-2.

Seulement trois punitions mineures furent imposées dans cette joute, alors que les Lévisiens n'ont pu récolter mieux que deux buts, dans la deuxième période. Denis Harrington et Gaston Hamel furent les compteurs. Jacques Dubé s'est également signalé pour les vainqueurs en marquant deux buts.

DEUXIEME JOUTE

Après avoir vu le Saint-Malo venir de l'arrière avec deux buts rapides au début de la deuxième période pour égaler le pointage 3-3, le Duro Glass Auto n'a pas mis de temps à retrouver son aplomb pour s'assurer la victoire. Le Duro Glass Auto a littéralement explosé trois minutes plus tard, à mi-chemin de la deuxième période, avec une poussée dévastatrice de cinq buts.

Benoit Laforest a participé à la victoire des siens avec deux buts et deux assistances tandis que ses coéquipiers de ligne Gilbert Laforest et Jean-Guy Desjardins ont récolté un but et deux aides chacun. Robert Dubois, Yves Derome, Jacques Lachance et Roger Saint-Hilaire ont obtenu les autres buts.

PREMIERE JOUTE

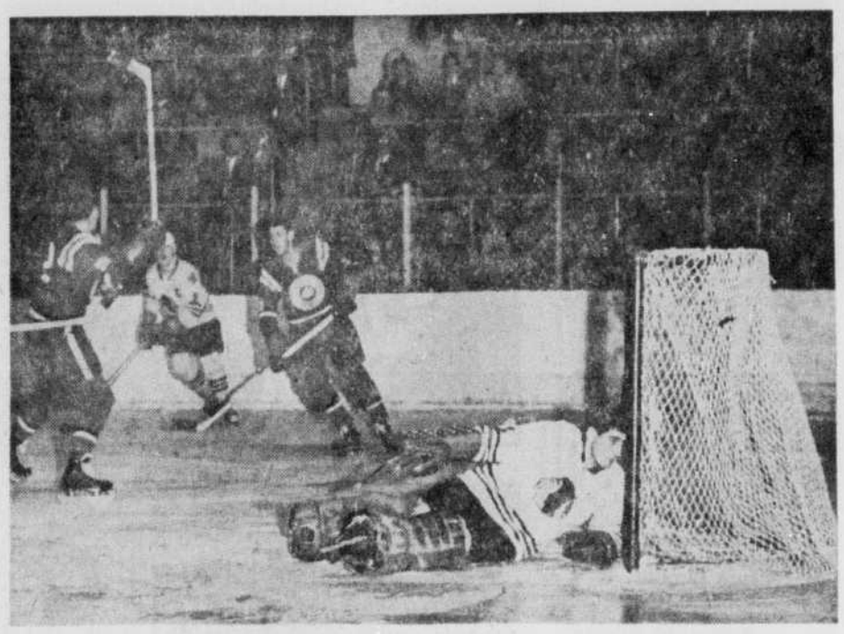
BALLADIN 9, LEVIS 2

Première période
1—Balladin, G. Delamarre 3.40
2—Balladin, G. Gagnon, (Devillers, Dubé) 8.31
3—Balladin, G. Fortin, (Delamarre, Dixon) 13.54
4—Balladin, J. Dubé, (Devillers, Gagnon) 18.02
Pun.: Drouin 19.40.
Deuxième période
5—Lévis, D. Harrington, (A. Roy) 4.45
6—Balladin, M. Devillers, (Dufour, Dubé) 5.40
7—Lévis, G. Hamel, (Gosselin, J.-L. Samson) 19.58
Pun.: Gosselin 3.30.
Troisième période
8—Balladin, J. Gravel, (Noël, Dufour) 8.25
9—Balladin, G. Gagnon, (Dubé, Doré) 14.15
10—Balladin, G. Gagnon, 19.00
11—Balladin, J. Dubé, (Dufour) 19.44
Pun.: Dixon 7.35.

DEUXIEME JOUTE

BARONET 3, D.G.A. 8

Première période
1—Baronet, R. Poitras, (Côté, Lippé) 7.30
2—Duro, G. Laforest, (Desjardins, B. Laforest) 10.35
3—Duro, R. Dubois, (Lachance, Beaudoin) 12.35
4—Duro, J.-G. Desjardins, (G. Laforest, B. Laforest) 19.29
Puns: Poitras 2.13, St-Pierre 6.10, Baronet 13.30.
Deuxième période
5—Baronet, G. Deschênes 4.55
6—Baronet, J.-G. Boldue 6.28
7—Duro, Y. Derome, (Dufour, Pageau) 9.30
8—Duro, B. Laforest, (G. Laforest, Desjardins) 10.25
9—Duro, J. Lachance, (Dubois) 15.10
10—Duro, B. Laforest 18.23
11—Duro, R. St-Hilaire, (Lavoie) 19.00
Puns: Deschênes, Dufour 1.35, Deroy, G. Laforest 11.15, Gagnon, Garneau, Derome, Pageau 18.05.
Troisième période
Aucun point.
Puns: G. St-Hilaire 4.30, Dufour 10.45, Côté, Dubois 19.15.



PREMIER BUT DE L'APRES-MIDI : Gilles Carignan (12), à gauche, vient juste de faire dévier un lancer de Onil Boutin pour compter le premier but des As juniors dans la joute contre Thetford-Mines, hier après-midi. Le gardien de buts est André Saint-Laurent. On reconnait également Clément Labrecque des As juniors.

# Victoire des As juniors par 5-4

par Roland SABOURIN

Les Eperviers de Thetford Mines se sont plus à revenir de l'arrière au colisée, hier après-midi, mais ils n'ont pu effacer le but de Michel Chouinard après 13.50 dans la troisième période et se sont retournés dans la Ville de l'Amiante avec une défaite de 5-4 dans la Ligue de hockey Junior "A" Provinciale.

Ce but gagnant, compté en l'absence de l'ailier Yvon Bouchard qui a été l'étoile des visiteurs avec trois buts, a été protesté par les visiteurs qui ont prétendu que Chouinard avait utilisé son patin pour pousser la rondelle dans le fond du filet.

ROY CRITIQUE

D'ailleurs, les Eperviers n'ont cessé de critiquer l'arbitre Florent Roy dans le troisième vingt.

Leur mécontentement a pris de l'ampleur à 10.04 quand Roy n'a donné qu'une mineure au gardien de buts Ronald Gilbert, des As, qui avait enlevé ses mitaines pour asséner un sournois coup de poing à Gilles Gingras, capitaine de l'équipe des Eperviers pour le mettre hors de combat.

Roy a infligé une mauvaise conduite de banc à l'instructeur Réjean Argouin quand il a protesté trop violemment contre la punition à Bouchard à 12.38. Et ce même Bouchard s'est fait coller également une mauvaise conduite après le son de la sirène finale, quand il s'est permis d'aller donner la main à l'arbitre pour le féliciter de sa "contribution" apportée à l'équipe des As.

Nous avons tout de même assisté à une bonne joute de hockey, et Gilbert a dû faire du bon travail dans les dernières minutes pour empêcher une égalité.

Les locaux ont pris une avance de 2-0 à la première période sur des buts de Gilles Carignan et Gilles "Shifty" Renaud, mais Bouchard a réduit l'avance à 2-1 avant la fin de la période initiale. Carignan a fait dévier un lancer par Onil Boutin, à 2.21, puis Renaud a complété une série de passes à 15.31. Thetford a repris ce but après seulement 17 secondes quand Bouchard a lancé dans une cage laissée déserte par Gilbert.

Les deux équipes jouaient à court d'un homme quand Bouchard a complété une magnifique passe de Michel Cloutier à 0.57 de la deuxième période. Toutefois, Lambrecque a profité d'une mise au jeu, à 13.15, pour redonner l'avance aux As. Pendant que Labrecque était au banc des punitions, Bouchard a complété son tour du chapeau à 18.49 après une passe de Gingras.

Marcel Robinson a redonné une avance de 4-3 aux locaux quand Saint-Laurent a mal jugé son lancer de la ligne bleue à 4.51, mais Cloutier devait profiter de la punition infligée à Gilbert pour aller compter à 10.28 et porter le pointage à 4-4.

Grâce à cette victoire, les As ont rejoint les Mineurs et ont créé une triple égalité avec Sorel pour la troisième position. Ces trois équipes ont 12 points chacune après les joutes d'hier.

JUNIOR SPECIALE

Dans la joute de la Ligue Junior Spéciale qui a précédé la rencontre As-Eperviers, le gardien de buts Michel Beaulieu s'est permis un blanchissage pour un deuxième dimanche consécutif quand le Canadien Tire & Repair a blanchi le Beauport, 2-0. Les deux seuls buts ont été comptés à la troisième période, par Gilbert Lagueux et Harold Fillion. Il y a eu 11 punitions mineures et deux majeures, au cours de ce match.

Un autre programme double de la Ligue Junior Spéciale aura lieu au Colisée, ce soir, à 7 heures 30. Dans la première joute, Québec-Ouest rencontrera Montmorency, puis on verra ensuite le Beauport contre le Lévis. Il est à noter que le programme qui devait avoir lieu mercredi a été retardé à samedi après-midi.

ENTRE LES PERIODES : Thetford a surpris en n'employant pas dans les buts Fernand Rivard, lui préférant Saint-Laurent . . . Gingras saignait abondamment quand il a quitté la glace, après l'assaut de Gilbert . . . C'est une punition mineure et une mauvaise conduite que l'arbitre aurait dû donner à l'instructeur Argouin, ont soutenu les représentants des As . . . Gilbert "Shifty" Renaud a probablement manqué ce qui aurait été le plus beau but de l'après-midi alors que son lancer a

(Suite à la page 22, 3e col.)

# Patterson et Chuvalo opposés en janvier

NEW YORK (UPI) — Les aspirants poids lourds Floyd Patterson et George Chuvalo ont accepté de se rencontrer dans un combat de 12 rondes le 29 janvier prochain au Madison Square Garden. Le gagnant de ce combat aura automatiquement le privilège de se battre pour la couronne des poids lourds de l'Association Mondiale de Boxe.

Le promoteur du Garden, Harry Markson, a annoncé le match mais il a refusé de faire connaître des détails additionnels sinon que l'ex-champion Patterson et Chuvalo de Toronto signeront officiellement "dans environ une semaine."

Le vainqueur de la rencontre Patterson-Chuvalo boxera contre le nouveau champion de l'Association dans un match pour le titre tard en avril ou en mai. Ce nouveau champion sera soit Ernie Terrell de Chicago ou Cleveland Williams de Houston.

L'aspirant numéro 1, Terrell et Williams numéro 2, ont reçu la sanction de Anthony Maceroni, président du comité du championnat de l'Association Mondiale leur permettant de se rencontrer pour le titre vacant.

Le président Maceroni de Providence a dit que le match pour le titre Terrell-Williams aurait lieu en janvier ou février dans toute ville du territoire de l'Association. Il avait ajouté que la première défense du titre aurait lieu en avril ou mai.

Chuvalo, âgé de 27 ans, est devenu un aspirant sérieux le 2 octobre quand il a causé une surprise en se méritant la victoire par knockout technique contre l'aspirant numéro 2 d'alors, Doug Jones, au Madison Square Garden.

Patterson, 29 ans, boxera pour la première fois à New York depuis qu'il est devenu le premier pugiliste de l'histoire à remonter sur le trône des poids lourds. Il avait obtenu une mise hors de combat technique à la cinquième ronde contre Ingemar Johansson le 20 juin 1960.

DEFI
Prêtons 80% de la valeur marchande sur propriétés de 1, 2 et 3 logements, au taux de 7¼% simple, remboursement jusqu'à 25 ans, consenti dans 48 heures.
Exemple: Du $1,000 5 ans $19.87 mensuel
Du $1,000 25 ans $7.16 mensuel
70% de la valeur sur toute propriété ou construction à 7%, 20 ans, soit $7.70 du $1,000.
QUEBEC FINANCE — 529-9759

# Saint-Jérôme gagne par 8-5

Première période
1—St-Jérôme, Lauzon, (Morin, Adair) 6:31
2—Trois-Rivières, Mongrain, (Griffin) 7:51
3—St-Jérôme, Malette, (Lauzon, Nikemp) 9:47
4—St-Jérôme, Paquet, (Bernard, Hébert) 15:03
Punitions : Barrazin 2:31, Paquet 7:20, Sévigny 8:33, Bernard 12:37, Montgrain 13:54, Gagnon 14:47, Adair 16:20, Guenette 17:48.

Deuxième période
5—St-Jérôme, Malette, (Lauzon, Roy) 15:11
6—Trois-Rivières, Hinse, (Cormier, Nicol) 19:02
7—St-Jérôme, Carrier, (Barrazin, Gauthier) 19:53
Punitions: Adair 7:03, Morin 10:45, Nikemp 11:24.

Troisième période
8—St-Jérôme, Carrier, (Lauzon) 6:04
9—St-Jérôme, Carrier, (Roy, Gauthier) 6:31
10—St-Jérôme, Lauzon, (Nikemp, Hébert) 9:02
11—Trois-Rivières, Cormier, (Nicol, Hinse) 11:06
12—Trois-Rivières, Cormier, (Joyal, Derepentigny) 13:04
13—Trois-Rivières, Cormier, (J. Adbram, Longpré) 19:00
Punitions : Nikemp 0:49, Roy 8:05, vigny 8:18.

POUR TOUTES AUTOS AMERICAINES OU EUROPEENNES...
Par temps froid, le démarrage se fera à coup sûr avec une
BATTERIE "Delco"
60% des autos neuves en sont équipées!
DELCO DC-12
MARCEL ROCHETTE LTEE
160 BOUL ST-SACREMENT
772 est, rue St-François
Chicoutimi: 535 Ave Montcalm — Rimouski: 360 St-Germain

GAGNANTS AU CURLING : Une équipe du club Jacques-Cartier dirigée par Gaston Amyot, deuxième de gauche, a remporté les honneurs du premier tournoi inter-clubs de la saison dans le district, samedi soir. Amyot jouait avec Paul Lavoie, Robert Faulkner et Fernand Saint-Hilaire.

# Yvon Lévesque s'affirme chez les haltérophiles novices

Hier après-midi, au Gymnase St-Fidèle, étaient tenus les championnats haltérophile Novices du district de Québec. Yvon Lévesque, du Gymnase Hercule de St-Fidèle a été le meilleur leveur de la journée, avec un total de 685, à la pesanteur de 174. Hector Taillefer, de Saint-Michel Archange a remporté la classe 165 avec un total de 585. Ce total lui a donné le titre du deuxième meilleur leveur de la journée. Le jeune Pierre Baril du Hercule, a remporté la classe poids-léger avec un total de 535. Gilles Tousignant, des Pères du Saint-Sacrement de Valcartier, a été le gagnant chez les poids-plume avec un total de 430. Le jeune Gilles Pichette, du Studio Dionne, a été le champion à 198 avec un total de 545. Pierre Plante, du Hercule, a fait des bons levers chez les poids-lourds pour l'emporter assez facilement avec 660 de total.

Le jeune Rénald Racine est venu très près d'établir quelques records canadiens chez les leveurs de moins de 20 ans, mais dû se contenter d'un total de 575 qui est 10 livres de moins que le record total.

| | Dev. | Arr. | E.&J. | Tot. |
|---|---|---|---|---|
| 132½ | | | | |
| G. Tousignant, Val. | 135 | 130 | 165 | 430 |
| G. Tousignant, Valcartier | 135 | 130 | 165 | 430 |
| M. Jacob, St-Malo | 125 | 125 | 160 | 410 |
| 148½ | | | | |
| P. Baril, Hercule | 155 | 165 | 215 | 535 |
| R. Deroy, Hercule | 150 | 150 | 200 | 500 |
| A. Pratte, St-Michel | 135 | 140 | 175 | 450 |
| 165½ | | | | |
| H. Taillefer, St-Michel | 165 | 180 | 240 | 585 |
| J. Labrecque, Beauport | 160 | 135 | 205 | 500 |
| 181½ | | | | |
| Y. Lévesque, Hercule | 205 | 215 | 265 | 685 |
| J. Bouffard Dionne | 145 | 165 | 210 | 510 |
| 198½ | | | | |
| G. Pichette, Dionne | 175 | 170 | 200 | 545 |
| P. Lourds | | | | |
| P. Plante, Hercule | 200 | 200 | 260 | 660 |
| P. Boucher, St-Michel | 200 | 175 | 220 | 595 |
| B. Chénard, St-Michel | 175 | 165 | 220 | 560 |
| Invité | | | | |
| R. Racine, Hercule | 180 | 175 | 220 | 575 |

Juges : Jules Sylvain, Jacques Dumont, R. Lacroix, M. Bédard, G. Larochelle, Claude Hardy.

Chargeurs : G. Dumont, A. Deroy.
Marqueur : J. Duguay.
M. C. : Maurice Allan.

PARIS (UPI) — La rédaction d'un bill décrétant comme offense criminelle de "doping" dans le sport en France a été adoptée par la commission de législation de l'Assemblée Nationale hier et sera soumis à la chambre basse pour débat dans un avenir rapproché.

VOYAGE SPÉCIAL À MONTRÉAL
Les grandes vedettes des «Canadiens» en action, telles que Jean Béliveau, Charlie Hodge, le samedi soir au Forum de Montréal. Le voyage aller-retour, à prix modique, comprend les billets de train et le billet de hockey. Amenez les enfants. PRIX MINIMUM: $9.20
Pour détails, téléphonez au bureau de vente du
CN

HENNESSY

Qu'est-ce qui se cache derrière un nom irlandais?
Un grand cognac français!
COGNAC HENNESSY
LE PRÉFÉRÉ DES CANADIENS

Voulez-vous une souffleuse à neige Lawn-Boy à moitié prix?
Achetez-la avec un voisin et économisez ensemble
Si vous partagez le coût avec un voisin, la souffleuse à neige Lawn-Boy ci-dessus vous coûtera environ $121.00. La souffleuse à neige Lawn-Boy travaille si bien que vous pourrez, comme votre voisin, déblayer les trottoirs et les entrées de garage alors que vos autres voisins seront encore astreints à s'éreinter en peiletant.
La souffleuse à neige Lawn-Boy est automotrice. Une puissante vrille de 20" pénètre dans toute sorte de neige et la lance à 20 pieds ou plus du conduit de soufflage. En plus, vous pouvez lancer la neige exactement où vous voulez sans perdre de force puisque le conduit de soufflage est ajustable. De plus le moteur de la souffleuse à neige Lawn-Boy est à 2 temps; vous pouvez le laisser à l'extérieur sous la température en bas de zéro et la démarrer instantanément.
Voyez le marchand Lawn-Boy bientôt . . . et faites-vous accompagner de votre voisin. P.S. Si vous désirez y aller seul, Lawn-Boy offre la souffleuse à neige, modèle ordinaire de 15" pour seulement $151.95.
SOUFFLEUSE À NEIGE LAWN-BOY
OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA LTD., PETERBOROUGH, CANADA

LIVRAISON IMMEDIATE!
DEMONSTRATEURS 1964
CHEVROLET OLDSMOBILE 1965
Chevrolet - Oldsmobile - Equipements divers - Bas millage - Garantie de neuf -
La Ponte
AUTOMOBILES ltée QUÉBEC
250 est, boul Charest — Tél.: 529-4561

Dépositaires
ROUSSEAU & FRERES INC. — 2325 Ave du Colisée, Québec, Tél.: 529-5711
L. LACHANCE & FILS ENR. — 505, 17e RUE, Québec, Tél.: 529-0631
DESLAURIERS INC. — 8465 Boul. Henri-Bourassa, CHARLESBOURG, Tél.: 623-1577
QUINC. COTE ENR. — 1398 Chemin Ste-Foy, Tél.: 527-4288
PAQUET & JEAN Enr. — 106 Côte du Passage, Lévis, Tél.: 837-5291
Quinc. J.-N. LAFLAMME ENR. — 1106 RUE COMMERCIALE, ST-ROMUALD, TEL.: 839-8817
QUINC. PASCAL — 2700 BOUL. SIR WILFRID LAURIER, Ste-Foy, Tél.: 653-9306
ROBERT LANGLOIS — 133 St-Joseph, Lauzon, Tél.: 837-7213

# Resultats à Blue Bonnets

SAMEDI

TROT — BOURSE $1,000

Sherbrooke Way, Joliette, Qué., René Gadoa, 14.20, 5.50, 3.30; Dare Devil Pick, Becancour, Qué., Jean Cyrenne, 6.10, 3.60; Wildwood Ruby, St-Félix de Valois, Qué., Real Coutu, 2.80.
Temps : 2.12
Ont aussi couru : Shoe Clerk, Settler, Martha Dean, Galaproxy, Jolly John.

AMBLE — BOURSE $1,000

Cap Direct, Trois-Rivières, Qué., Albert Vanderpaelt, 27.20, 10.80, 5.30; Dick Johnston, Ste-Agathe, Qué., Gerald Johnston, 14.60, 5.10; Phil Butler, Granby, Que., Yvon Pelchat, 2.90.
Temps : 2.12
Ont aussi couru : Royale Bel, Melissa Volo, True Jack, Miracle Miss, Miss Madelina.
PARI-DOUBLE : $199.70

AMBLE — BOURSE $1,000

Kelly McWin, Montréal, Médard Picard, 27.20, 12.00, 6.30; General Counsel, Trois-Rivières, Qué., Fernand Pratte, 13.10, 5.60; Lady Champ, Montréal, Joseph Létourneau, 5.30.
Temps : 2.13 3-5
Ont aussi couru : Irish Bud, J.-Ke, Holiday Jinx, Rock Chief, Sir Royal Volomite.

AMBLE — BOURSE $1,100

Tarport Avery, Kimvale, Ont., Keith Waples, 3.70, 3.10, 2.90; Lucy G., Ottawa, Ross Curran, 5.60, 3.30; Forgetful, Greenfield Park, Qué., Gaétan Baillargeon, 4.10.
Temps : 2.11 2-5
Ont aussi couru : Windsor C. Chief, Norma B., L. B. Blackstone, Canister, Edgewood Eva.
QUINELLA : $22.70

AMBLE — BOURSE $1,100

Spindleiop Joan, Williamsburg, Ont., Pem Caldwell, 8.60, 4.40, 3.10; Joe's Hope, Montréal, Joseph Létourneau, 6.40, 4.50; Early Reaper, Hemmingford, Qué., Albert Hanna, 3.70.
Temps : 2.11 4-5
Ont aussi couru : The Castle Mar Mic, Newark, Million Hanover, Prince E. Grattan, Mills Esquire.

AMBLE — BOURSE $1,600

Fleet Hal, Montréal, Albert Rogers, 8.20, 3.90, 3.70; Wicomico Way, St-Paul L'Ermite, Qué., Lesly Turcotte, 7.60, 5.50; Senator Pete, St-Mathias, Qué., Adrien Bédard, 10.70.
Temps : 2.12 2-5
Ont aussi couru : Innocent Bob, Gem Direct, Peter W., Mr. Cricket, Gene D.

AMBLE — BOURSE $1,200

Melody Brook A., Montréal, Marc Gingras, 23.40, 13.00, 8.40; Tecumseh Chief, Thamesville, Ont., Gerald Johnston, 12.60, 6.30; Count Direct, Springbrook, Ont., Anthony MacRae, 3.60.
Temps : 2.12 2-5
Ont aussi couru : Jimmy Count, Regret, Dee Dee Adios, Checkit, Hearty Dares.
QUINELLA : $83.80

AMBLE — BOURSE $1,900

Miss Ima, Montréal, Philippe Dussault, 9.80, 5.40, 3.30; Mc's First, Ottawa, Ross Curran, 4.60, 2.90; Lady Enchantress, Hemmingford, Qué., Albert Hanna, 2.90.
Temps : 2.11 1-5
Ont aussi couru : Franco Tim, Widower Patch, Key Pebble, Mifflin Hanover, Tony Clap est retiré.

TROT — BOURSE $2,500

Gloria Elkington, Donnacenna, Qué., Paul-Emile Alain, 7.10, 3.60, 3.30; Lucknow's Prince, Williamsburg, Ont., George Platford, 6.30, 4.80; Kindle, Montréal, Roger White, 3.90.
Temps : 2.11 1-5
Ont aussi couru : Palacona, Hi Jet, Riddell Volo, Happy Fella, Great Duke est retiré.

AMBLE — BOURSE $1,200

Adios Mike, St-Lambert, Qué., Elden Turcotte, 5.40, 3.50, 3.40; Butch Johnston, Dresden, Ont., Gerald Johnston, 7.90, 3.20; Sharp Pain, Peterborough, Ont., Ross Curran, 4.50.
Temps : 2.12
Ont aussi couru : Mister Hughes, White Flame, Santaley, Lady's Adios, Galant One.

HIER

TROT — BOURSE $1,000

Bernice Marque, Beauharnois, Qué., Rosaire Bouthillier, 10.10, 4.80, 3.50; Frisky Al, Sorel, Qué., André Deguise, 4.40, 2.90; Kokomo Joe, Montréal, Edouard Bradette, 4.60.
Temps : 2.19
Ont aussi couru : Jewzell, Empiretta, Princelike Jr., Half Song, Mr. Joe.

AMBLE — BOURSE $1,000

Indian Creed, Montréal, Edouard Bradette, 15.20, 7.50, 4.20; Lady Camden, St-Mathias, Qué., Henri Fillon, 5.00, 3.50; Sandy Gallon, Montréal, Percy Robillard, 3.30.
Temps : 2.14 3-5
Ont aussi couru : Sweet Mozelle, Dixie Adios, Shadydale Peach, Ray Byrd, Windy Day.
PARI-DOUBLE : $87.00

AMBLE — BOURSE $1,100

Mr. Lucky H., Louisville, Qué., 24.80, 8.90, 4.40; Hilltop Hue, Duvernay, Qué., Claude Dupont, 4.20, 3.00; Sterling Wick, St-Hilaire, Qué., Claude Pelletier, 3.10.
Temps : 2.14 1-5
Ont aussi couru : C. D. Texas, Irish Chief's Sindance, Rilla's Song, Valorous Pick, Dr. Adios W. retiré.

TROT — BOURSE $1,200

Jersey Boy Jr., Qué., Philippe Laframboise, 7.00, 4.10, 2.90; Merrie Meander, St-Hyacinthe, Qué., Claude Pelletier, 3.50, 3.40; Billy C., Guy, Schomberg, Ont., Robert Givens, 4.40.
Temps : 2.14 3-5
Ont aussi couru : White Princess, Mr. T. V., Red Top, Clever Stone, Mandy's Girl.
QUINELLA : $14.90

AMBLE — BOURSE $1,800

Patch On, Sherbrooke, Qué., Jean Jodoin, 6.50, 3.50, 3.00; Adam Hanover, Morrisburg, Ont., Ross Curran, 4.80, 3.40; Mountain Way, Trenton, Ont., Percy Robillard, 3.20.
Temps : 2.10 1-5
Ont aussi couru : Tommy K., Bim Bom Bay, Instinct Yates, Senor Adios, Michelle C.

AMBLE — BOURSE $2,100

The Inquirer, Montréal, Elden Turcotte, 9.30, 5.20, 4.20; Active Bud, Qué., Paul Grenier, 6.80, 3.20; Coppersmith, Hull, Qué., Rhéo Filion, 3.80.
Temps : 2.08 4-5
Ont aussi couru : Bucky North, Gary Johnston, Windy City, Success Claude, Jonairo

AMBLE — BOURSE $1,100

Happy Ioaf, Qué., Philippe Laframboise, 5.30, 3.80, 3.00; Minnie's Gene, Trois-Rivières, Qué., J.-Jacques Martineau, 4.80, 3.10; Quick Prime, Montréal, Claude Pelletier, 2.80.
Temps : 2.11 1-5
Ont aussi couru : Golden Keystoner, G. M. See, Castle Léon, Willow Brook Ned, Irène Mir.
QUINELLA : $18.50

AMBLE — BOURSE $3,500

Ted Hanover, Malone, N.Y., Prm Caldwell, 7.20, 4.40, 3.10; Le Montrealer, Montréal, François Leboeuf, 9.00, 4.40; Klamath Song, St-Esprit, Qué., Claude Pelletier, 2.80.
Temps : 2.08
Ont aussi couru : F. W. Adios, Helen Jo Adios, Just Rice, Ted Woodley.

AMBLE — BOURSE $5,000

J. J. Wann, Consecon, Ont., Réjean Bolly, 9.40, 4.20, 3.20; Bullets, Montréal, Gilles Lachance, 3.70, 2.90; Whirlrod, Montréal, Claude Watters, 3.90.
Temps : 2.07 2-5
Ont aussi couru : Avon Darky, Bolo Hal, Gee Dee Frisco.

AMBLE — BOURSE $1,600

Sally Abe, Louiseville, Qué., Bruno Perron, 8.60, 4.20, 4.80; Mr. Souderickor, Montréal, Jean Jodoin, 4.10, 3.00; Abbe Dean, Coaticook, Qué., Jacques Lefebvre, 4.10.
Temps : 2.10 4-5
Ont aussi couru : Sugar Prince, Poplar Citation, Chester Brown, Dom Dhu, Yankee Doodle Boy.
EXACTA : $32.80.

# Victoriaville gagne 17-3

VICTORIAVILLE (PC) — Les Bruins de Victoriaville ont écrasé les Royaux de Sorel 17-3 dans la ligue Provinciale junior hier.

Pierre Lepage, avec le truc du chapeau, Alain Beaulé, Normand Pépin, Raymond Richard et Maurice Hurtubise, avec deux buts chacun, ainsi que Normand Sarra-Bournet, Dominique De Castris, Jacques Richel, Jean-Claude Marcotte, Alain Hébert et Michel Tremblay furent les compteurs des locaux.

Richard Lafrance, Richard Thibeault et Roch Latour ont compté les buts des visiteurs.

Jacques Nadeau a remplacé le gardien régulier René Aubin, des Royaux, quand une rondelle a atteint ce dernier à l'oeil au début de la dernière reprise.

Première période

1—Victoriaville: Sarra-Bournet (Goudreau, Hurtubise) 5.50
2—Victoriaville: Beaulé (Pépin, Michel) 13.40
3—Victoriaville: De Castris (Hurtubise, Richard) 16.22
4—Victoriaville: Lepage 18.00
5—Victoriaville: Pépin (Tremblay, Michel) 19.36
Puns: Marcotte 2.20, Latour 4.03, Bouvier et Lepage 4.21, Beaulé 7.46, Charbonneau 16.06, Sawyer 18.31.

Deuxième période

6—Sorel: Lafrance (Latour, Roberge) 0.44
7—Victoriaville: Richard (Hurtubise, Marcotte) 2.15
8—Victoriaville: Lepage (Sarra-Bournet) 5.12
9—Victoriaville: Hurtubise (Richard, De Castris) 10.45
10—Victoriaville: Beaulé (Lepage, Cournoyer) 11.32
11—Victoriaville: Pépin 14.25
12—Victoriaville: Michel (Pépin, Goudreau) 16.02
13—Sorel: Thibeault (Poitras) 16.20
Puns: Sarra-Bournet 11.44, Lepage 13.49, Bouvier 18.34, Roberge, mauvaise conduite, 19.59.

Troisième période

14—Victoriaville: Marcotte (Beaulé, Goudreau) 6.34
15—Victoriaville: Hibbert 8.10
16—Victoriaville: Richard (Hurtubise, Beaulé) 10.23
17—Victoriaville: Tremblay (Beaulé, Pépin) 16.33
18—Victoriaville: Hurtubise (Goudreau) 17.09
19—Sorel: R. Latour (M. Latour, Charron) 18.23
20—Victoriaville: Lepage 18.37
Puns: Marcotte 4.19, Tremblay 13.45, Bouvier 15.28, Richard, Beaulé, Cloutier et Thibeault 16.53.

# Séries de la ligue Griffin

Les séries éliminatoires de la ligue ont débuté samedi et dans la première joute, l'équipe Chouinard Automobiles, championne de la saison régulière, l'a emporté sur le Sylvio Marceau 3-1. Bernard Aubin, Serge Lepage et Jean-Pierre Hallé ont compté les buts des gagnants tandis que Réjean Giroux évitait le blanchissage au Marceau.

Dans la deuxième joute, l'équipe des Caisses Populaires triompha de celle de Dynamic Industries 4-2. Jacques Richard marqua deux buts, les autres allant à Réal Boucher et Jacques Descoteaux.

MARCEAU 1 — CHOUINARD 3

Première période

Aucun but
Puns: Thivierge 1.36, Lepage 11.13

Deuxième période

1—Marceau: Giroux 8.05
2—Chouinard: Aubin (Lepage, Grenier) 14.05
Pun.: Thivierge 11.55.

Troisième période

3—Chouinard: Lepage (Aubin) 2.18
4—Chouinard: Hallé (Lepage, Grenier) 9.22
Puns: Dion 7.21, Audet 14.37.

DYNAMIC 2 — CAISSÉS 4

Première période

1—Caisses: Boucher (Brown, St-Pierre) 6.32
Aucune punition

Deuxième période

2—Caisses: Richard 2.22
3—Dynmic: Glode (Fortin) 12.53
Pun.: Renaud 1.08.

Troisième période

4—Caisses: Richard (Descoteaux) 0.04
5—Caisses: Descotea (Boucher) 3.08
6—Dynamic: Lucas (Glode) 8.46
Puns: Gauvin 8.34, Bouchard 11.48.

# *Miller Barber gagne le tournoi de Cajun*

LAFAYETTE, Louis. (U.P.I.) — Miller Barber de San Antonio, Texas, a joué une dernière ronde de 67 hier, cinq en bas de la normale, pour décrocher les honneurs de l'omnium de golf Cajun d'une valeur de $25,000. Jack Nicklaus s'est classé sur un pied d'egalité au deuxième rang et il a ainsi triomphé d'Arnold Palmer dans la lutte pour celui qui a gagné le plus d'argent sur le circuit professionnel au cours de l'année.

Barber a réussi un grand total de 277 pour gagner le tournoi. Nicklaus, qui s'est classé deuxième avec Gay Brewer, a devancé Palmer par la somme de $81. sur la liste de ceux qui ont gagné le plus d'argent. Palmer s'est classé troisième dans le tournoi Cajun. Nicklaus et Brewer se sont partagés le deuxième prix de $3,800, tandis que Palmer a récolté $1,500. Il y avait une différence de $319. entre Palmer et Nicklaus avant le début du tournoi. Les deux ont gagné plus de $110,000. cette année.

Au total, Nicklaus a récolté $113,285. tandis que Palmer a recueilli $113,203. La victoire a valu $3,300. à Barber. A la fin de la journée de samedi, Barber affichait un total de deux sous la normale, mais il était à trois coups du premier rang. Hier, à l'occasion de la première ronde de 18 trous, il joua 68, quatre sous la normale, et termina la deuxième ronde avec cinq "birdies" et un "bogey" pour sa carte de 67. Nicklaus joua deux "birdies" et un "bogey" au cours de la dernière ronde pour une carte de 71 et un grand total de 282.

Palmer, qui avait joué cinq "bogey" consecutifs au cours de sa ronde de samedi pour un total de 74, deux de plus que la normale, a terminé sa dernière ronde avec trois "birdies," un "eagle" et quatre "bogey" pour une fiche de 71. Il a joué 284 pour les 72 trous du tournoi.

Palmer, qui avait gagné le plus d'argent au cours des trois dernières années, n'était pas content de ses coups roulés au cours du tournoi Cajun. "J'ai joué du bon golf mais j'ai mal joué sur les verts." Nicklaus était content d'avoir devancé Palmer et il a déclaré qu'il était heureux d'avoir fini deuxième, pour une fois.

| | |
|---|---|
| Miller Barber | 72-70-68-67—277 |
| Jack Nicklaus | 68-71-71-71—282 |
| Gay Brewer | 70-69-74-69—282 |
| Arnold Palmer | 68-74-71-71—284 |
| Gordon Jones | 72-74-71-68—285 |
| Frank Beard | 67-79-71-69—286 |
| Don Massengale | 70-73-69-74—286 |
| Kermit Zarley | 69-71-75-73—288 |
| Tommy Aaron | 69-73-74-72—288 |
| Jacky Burke | 74-74-68-72—288 |
| Lionel Hébert | 72-74-71-71—288 |
| Dave Rengan | 72-74-74-68—288 |
| Dick Crawford | 72-70-74-74—290 |
| Sonny Methvin | 72-72-72-74—291 |
| Jay Dolan | 76-71-71-73—291 |
| Rex Baxter | 74-73-75-69—291 |
| Burt Yancey | 72-71-74-74—291 |
| Jack McGowan | 69-73-74-76—292 |
| Bill Parker | 74-66-76-76—292 |
| Freddie Haas | 73-72-72-75—292 |
| Jacky Cupit | 73-73-71-75—292 |
| Dave Hill | 68-75-75-74—292 |
| Dave Stickton | 73-71-75-73—292 |
| Eddie Langert | 71-77-71-73—292 |
| Bob Shave | 78-70-79-65—292 |

# Réunion de hockey à Sainte-Anne

La ligue de hockey mineur de la Côte de Beaupré tiendra une assemblée générale, ce soir, à 7 heures 30, au Centre Ste-Anne-de -Beaupré, dans le but de procéder à l'élection de ses officiers pour la présente saison du hockey. On établira également le calendrier des rencontres pour les diverses catégories concernées.

A 8 heures, tous les responsables de l'organisation du hockey pourront assister à un cours d'instructeurs donné par M. Fernand Caron, professeur en éducation physique. Ce cours sera le premier d'une série donnée gratuitement à tous ceux qui désirent s'y inscrire. Le but de ces cours est de rendre les efforts de chacun plus profitables aux jeunes joueurs de la Côte de Beaupré. Il n'est pas nécessaire de faire partie de la ligue pour pouvoir profiter de ces cours: bienvenue à tous.

# Victoire des As juniors . . .

(Suite de la page 21)

frappé le poteau à 11.50 de la deuxième période . . . . Les As juniors seront de retour au Colisée seulement dimanche prochain, alors qu'ils accueilleront leurs grands rivaux de Victoriaville . . .

THETFORD MINES 4, AS JRS 5

Première période

1—Québec, Carignan, (Boutin, Labrecque) 2:21
2—Québec, G.-S. Renaud, (Chouinard, Dion) 15:21
3—Thetford Mines, Bouchard, (St-Pierre) 15:48
Punitions: Renaud 3:43, Gingras 6:20, Gagné 9:37.

Deuxième période

4—Thetford Mines, Bouchard, (Cloutier) 0:57
5—Québec, Labrecque, (Perreman) 13:15
6—Thetford Mines, Bouchard, (Gingras) 18:49
Punitions: Leclerc et Chouinard 0:35 Gagné 4:27, Labrecque 18:23.

Troisième période

7—Québec, Robinson, (Chouinard) 4:51
8—Thetford Mines, Cloutier, (Maltais) 10:28
9—Québec, Chouinard, (G.-S. Renaud, Labrecque) 13:30
Punitions: Robinson 8:06, Gilbert, (purgée par Gagné) 10:04, Bouchard 12:38, punition de banc de dix minutes à Thetford Mines (purgée par Samson) 12:38, Boutin 14:20, Desruisseaux 19:48, Bouchard (mauvaise conduite) 20:00.

ARRETS :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gilbert | 10 | 14 | 9—33 |
| St-Laurent | 7 | 14 | 9—30 |

Le GIN des connaisseurs...

GENIEVRE GIN VEUVE SEVERY

Distillé au Canada suivant la vieille formule de Madame Veuve H. Severy

RADIO D'AUTO
VENTE — REPARATIONS
Service autorisé pour toutes les grandes marques.
Drolet & Frère Enr.
495 Caron — 529-0301

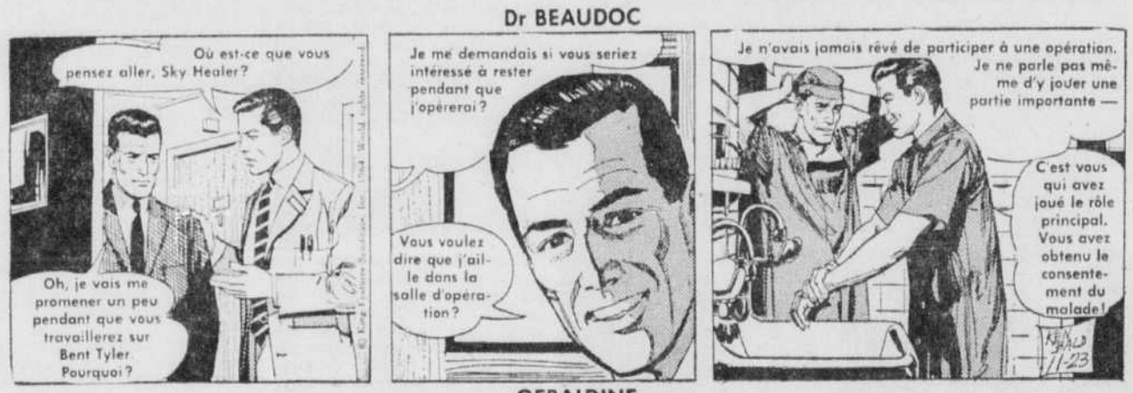
LARRY BRANNON

LE NOEL DE CENDRILLON

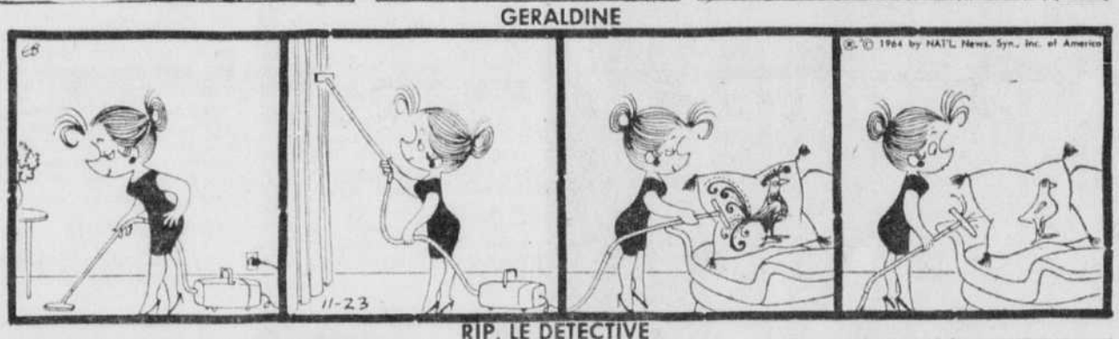
SUZETTE

(THE END) "POOR SUZETTE, USE MY HANDKERCHIEF" "IT WAS SUCH A NICE PICTURE!"

Dr BEAUDOC




GERALDINE



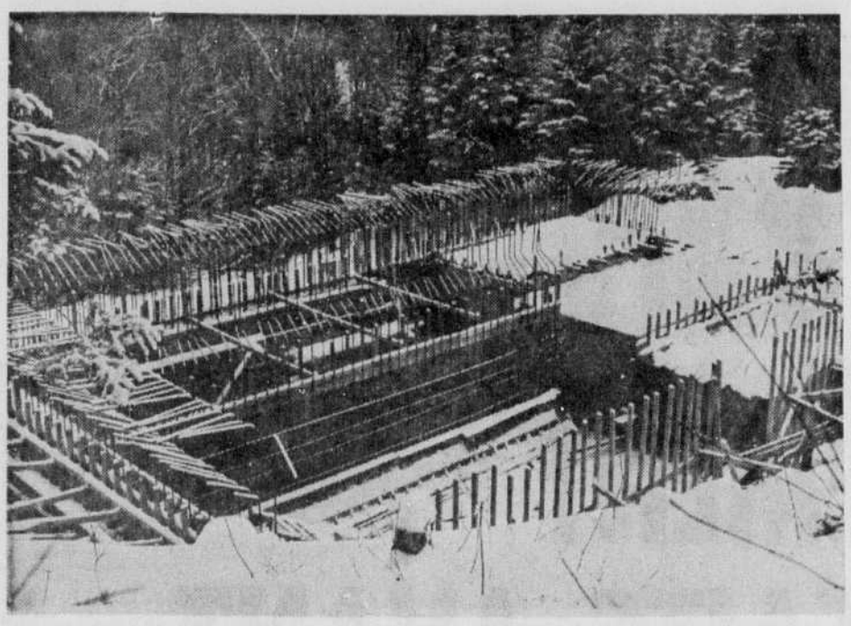

RIP, LE DETECTIVE

MANDRAKE, LE MAGICIEN

MUTT et JEFF

GALOPIN

# La municipalité de Sainte-Brigitte de Laval entreprend d'importants travaux publics



USINE D'EPURATION DES EAUX — Les tiges de fer et les formes de bois sont prêtes à recevoir le béton qui formera la future usine d'épuration des eaux de Sainte-Brigitte de Laval. Cette usine épurera les eaux usées avant de les rejeter dans la rivière Montmorency, qui serpente dans les bois en contrebas.

Par André BELLEMARE

La municipalité de Sainte-Brigitte de Laval a entrepris des travaux dont le coût total est approximativement de $500,000.

Ces travaux sont la construction d'une usine d'épuration des eaux et celle d'un réservoir, la confection d'un réseau d'aqueduc et d'égout , l'établissement d'un chemin de colonisation et le creusage d'un chenail dans la rivière Montmorency.

Le maire Claude Fortier a déclaré que ces améliorations aux services déjà existants s'imposaient et que le conseil avait toujours été d'accord pour continuer de satisfaire les désirs de la population.

**LES SERVICES**

La majeure partie des $500,000, soit environ $450,000, est consacrée à la construction de l'usine d'épuration des eaux et du réservoir, ainsi qu'à l'établissement du réseau d'aqueduc et d'égout.

Le réservoir, dont la construction est terminée, est accroché au flanc d'un côteau. Sa hauteur est de 13 pieds, sa longueur de 100 pieds et sa largeur de 56 pieds.

Il pompe l'eau dans une source située en contrebas; cette source d'eau limpide court sur un lit de sable blanc. Le réservoir peut contenir jusqu'à 300,000 gallons d'eau.

Son utilité sera surtout appréciée quand la population passera de 1,500 en temps ordinaire, à 3,000 personnes durant la saison estivale. Par ailleurs, le service de protection contre les incendies estimera grandement, selon M. Fortier, l'accroissement de la pression dans les bouches d'incendie.

Pour conduire l'eau pompée par ce réservoir, jusqu'aux abonnés le conseil municipal a décidé d'établir un service d'aqueduc et d'égout, au coût de $300,000 environ.

Quelque 160 abonnés seront desservis par ce réseau d'une longueur d'un mille, dont la construction a débuté vers la mi-septembre pour se poursuivre jusqu'en décembre.

On procède à la mise en place d'un tuyau pour conduire l'eau potable jusqu'au domicile des abonnés, ainsi que d'un tuyau d'égout pour la réception des eaux usées. Des bornes-fontaines sont aussi disposées le long du parcours pour servir à la lutte contre les incendies.

D'autre part, des crédits de $113,000 sont investis dans la construction de l'usine d'épuration des eaux, qui purifiera complètement les eaux vannes avant de les rejeter dans la rivière Montmorency.

Cette usine, établie sur la rive nord de la rivière, a 38 pieds de largeur, sur 68 de longueur pour 21 de hauteur.

**LE CHENAIL**

Dans cette même rivière Montmorency, à la pointe ouest de l'île Enchanteresse, des ouvriers du ministère des Richesses naturelles s'occupent présentement à déplacer un îlot qui cause chaque année des embâcles désastreux.

A cet endroit précis, que les habitants surnomment "l'embâcle", la rivière Montmorency fait un coude, dans lequel les glaces s'accumulent au printemps pour causer des dommages considérables aux propriétés riveraines.

Le ministère des Richesses naturelles a donc décidé de consacrer $15,000 au déplacement de l'îlot qui cause les embâcles. Les travaux, commencés depuis une dizaine de jours, se poursuivront pendant 12 jours encore.

M. Jean-Claude Cauchon, technicien à l'emploi de ce ministère, a expliqué que deux bulldozers travaillent onze heures par jour pour déplacer l'îlot, qui mesure 500 pieds de long par 400 de large.

Selon les plans de l'ingénieur Clément Tremblay, du même ministère, la terre ainsi déplacée sera accumulée sur la rive nord de la rivière Montmorency, ce qui sera une double protection contre les embâcles.

**LE CHEMIN**

Sainte-Brigitte de Laval a récemment obtenu un octroi de $6,000 du gouvernement provincial pour l'ouverture d'un chemin de colonisation, dans la partie est de la municipalité sur une longueur de ¾ de mille.

Ce chemin, une fois complété, reliera les rangs Labranche et Saint-Louis. Il est rendu nécessaire par l'économie annuelle de $1,800 qu'il ferait faire à la commission scolaire qui pourvoit au transport des élèves.

Actuellement, les autobus scolaires doivent faire plusieurs fois par jour, des détours de plusieurs milles pour recueillir les écoliers, ce qui occasionne des déboursés supplémentaires à la commission scolaire.

L'an prochain, le maire Fortier se propose de demander au ministère des Travaux publics de construire trois ponts, sur les ruisseaux Delisle, Pascal et Lepire. Ces améliorations permettraient aux cultivateurs riverains de mettre leurs terres en valeur et de les préparer en vue de l'établissement de centres de villégiature.

Par ailleurs, il serait favorable à la construction d'un chemin qui relierait Sainte-Brigitte à Saint-Adolphe de Tewkaberry.

**LA TAXE**

Selon le maire Claude Fortier, toutes ces transformations n'ont fait augmenter la taxe que de cinq cents du $100 d'évaluation. La taxe est maintenant rendue à $1.10 et elle est calculée sur 95% de l'évaluation, qui atteint deux millions de dollars.

## Réunion des familles Gauvin en vue de commémorer l'arrivée de leur ancêtre commun à l'Ancienne-Lorette

Des membres des familles Gauvin se sont réunis, hier après-midi, à l'Ancienne-Lorette, pour jeter les bases de l'organisation des fêtes commémoratives de l'arrivée de leur ancêtre commun à cet endroit.

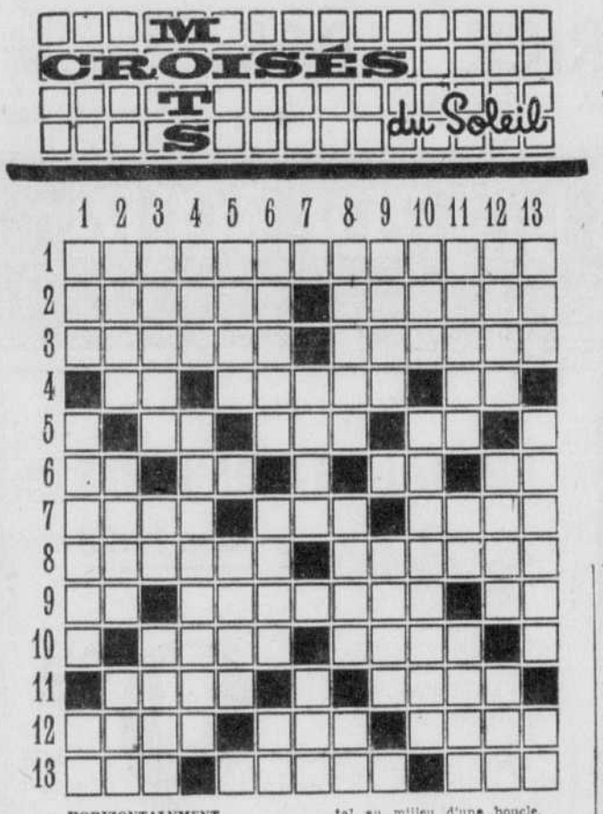
C'est en effet au mois d'octobre 1665 que Jean Gauvin s'installa à Champigny de l'Ancienne-Lorette. Trois fils de Jean Gauvin eurent plusieurs fils et filles.

Un comité provisoire d'organisation des fêtes, qui auront lieu au mois de juillet prochain, a été formé, hier. L'abbé André-A. Gauvin a été élu président honoraire et M. Herve Gauvin, sous-ministre des Travaux publics, vice-président honoraire. Le président actif élu est le Dr Dominique Gauvin; M. Laurent Gauvin, fut nommé vice-président actif, et M. Paul-H. Gauvin, trésorier.

Comme conseillers, ont été élus MM. André Gauvin, Fernand Gauvin, Me Jean Gauvin, MM. Roger et Raymond Gauvin.

L'abbé André-A. Gauvin, professeur au Séminaire de Rimouski, a mentionné qu'il existe plusieurs familles de Gauvin aux Etats-Unis, et particulièrement en Nouvelle-Angleterre. Il en existe également au Nouveau-Brunswick et dans les provinces de l'Ouest du Canada. Il a ajouté que ce sont les Gauvin de l'Ancienne-Lorette et de Québec qui recevront ces gens l'été prochain lors des fêtes du tricentenaire.

## MOTS CROISÉS du Soleil



**HORIZONTALEMENT**

1—Art de faire apparaître des fantômes.
2—Fragment musical — Portion journalière de vivres.
3—Faire sonner lentement une cloche — Qui n'existe que dans l'imagination.
4—Fl. de France — Arrêt d'un liquide organique qui circule dans le sang. — Nég.
5—Poss. — Epoque — Conjonct.
6—Avant-midi — Dieu solaire Egyptien — Après — Pron. pers.
7—Incursion rapide — Petite pièce au jeu de golf — Ministre de la religion mahométane.
8—Large ceinture de crin portée par mortification — Titre du souverain d'Ethiopie.
9—Préf. — Soubrette de comédie — Note de mus.
10—Poisson plat — V. d'Autriche.
11—Action de porter atteinte à ce que l'on doit respecter — Membre d'un oiseau.
12—Poss. — Bien qu'une femme apporte en mariage — Irlande.
13—Trois fois — Couper ras — Beignet soufflé.

**VERTICALEMENT**

1—Personnage vaniteux — Remplir une volaille — Sain.
2—Souci, ennui — Partie du bras — Espace de temps entre la naissance et la mort.
3—Petit cigare cylindrique — Pron. pers. — Arrogant.
4—De bonne heure — Pointe de métal au milieu d'une boucle.
5—Dieu de la mythologie scandinave — Espace infini.
6—Espèce, genre — Epreuve en général — Particule affirmative.
7—Riv. des Alpes — Poss.
8—Diminue la surface d'une voile — Greffe — Pron. pers.
9—Poisson de la famille des gadidés — Volcan de Sicile.
10—Enlève — Phénomène de l'évolution de certains cours d'eau.
11—Agréable à la vue — Symb. chim. — Caleçon court.
12—Fille d'Eurytos — Salé et séché à la fumée — Epoque.
13—Dans la Rose des Vents — Qui a du bon sens — Conjonct.

**(Solution du dernier problème)**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | C | O | M | P | A | R | A | I | T | R | E | L | O |
| 2 | O | M | ■ | M | E | T | A | ■ | T | R | I | ■ | ■ |
| 3 | U | R | E | E | ■ | M | E | R | ■ | P | E | L | E |
| 4 | M | A | ■ | C | H | A | U | S | S | E | E | ■ | M |
| 5 | ■ | C | R | U | E | ■ | T | U | L | E | ■ | S | ■ |
| 6 | ■ | S | A | I | N | ■ | A | ■ | E | W | A | ■ | ■ |
| 7 | M | A | I | N | ■ | T | H | E | ■ | A | W | E | ■ |
| 8 | A | I | L | ■ | T | H | O | R | A | C | ■ | I | T |
| 9 | ■ | F | E | L | I | E | ■ | I | ■ | A | V | E | N |
| 10 | C | A | M | E | ■ | M | A | L | T | E | ■ | E | M |
| 11 | U | R | ■ | S | O | M | E | W | H | A | T | ■ | E | N |
| 12 | ■ | T | A | I | N | ■ | T | A | U | E | ■ | M | ■ |
| 13 | E | T | O | U | R | N | A | ■ | T | A | R | T | E |

23-11-64


Bien chauffé vous serez avec de l'HUILE à chauffage de...
EP
perupe ltée.
529-9591
200, 3ième AVENUE.

Dionne et Drolet
AVOCATS
Denys Dionne, B.A., L.Ll.
Jean-Paul Drolet, B.A., L.Ll.
46, Côte de la Montagne
Tél.: 692-0567

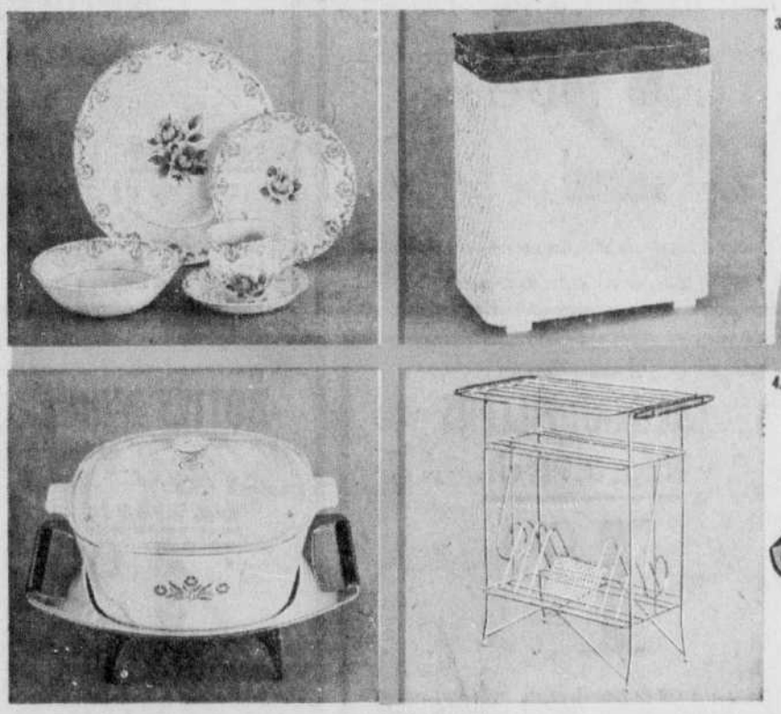
SI VOUS PRENEZ PRESENTEMENT UN LAXATIF UNE, DEUX ou TROIS FOIS PAR SEMAINE
...VOUS DEVEZ ACHETER NR AUJOURD'HUI MEME!
Le comprimé laxatif à L'ACTION PLUS DOUCE
Prenez NR à l'action douce... le Remède de la Nature! Ne déprime pas et n'est suivi d'aucun malaise. NR est un laxatif tout végétal. Depuis plus de 70 ans, NR apporte, en l'espace d'une nuit, un soulagement agréable et efficace à ceux qui l'emploient.
NR au coucher... effet au lever!
Contribue à une meilleure santé... et une meilleure apparence!
REGULAR • CHOCOLATE COATED • JUNIOR

PRÊTS PAR TÉLÉPHONE
COMMUNITY
aime dire "oui!"

Ne vous dérangez qu'une seule fois: Téléphonez pour nous dire combien d'argent il vous faut. Passez ensuite le toucher. Pourquoi ne pas téléphoner... dès maintenant? Vous aimerez le service amical de COMMUNITY!
Prêts jusqu'à $2000
Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie
LEVIS — 57 Côte Du-Passage ..... Téléphone: 837-3608
QUEBEC — 466 Rue De La Couronne.. Téléphone: 529-4571
QUEBEC — 594 - 3e Avenue, Limoilou. Téléphone: 529-0135
COMMUNITY FINANCE CORPORATION
Membre de Beneficial Finance System

La tentation a été trop forte! J'ai encore dépensé tous mes timbres Pinky à la Foire aux cadeaux Pinky. Mais regardez donc ce que j'ai eu!

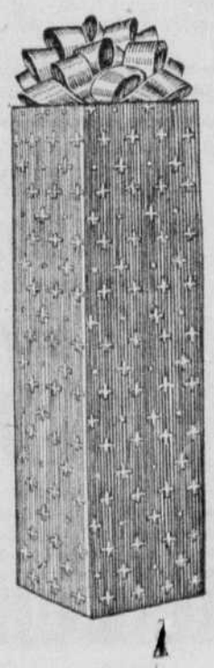
1. Service à dîner Aristocrat, 20 articles, en semi-porcelaine anglaise. No. 2260—4 2/5 livrets.
2. Buffet Royal Corning Ware de 80 oz, avec porte-plat..... No. 2132—4 2/5 livrets.
3. Manne à linge Royal, formant un banc—dessus capitonné de vinyle... No. 3126—3 3/5 livrets.
4. Support Hi-Fi et porte-disques Sheres, fini cuivre..... No. 2840—3 2/5 livrets.



Venez à la Foire aux cadeaux Pinky
PINKY

Votre foire aux cadeaux Pinky, place Ste-Foy, sur le boulevard Sir Wilfrid Laurier, est ouverte le soir jusqu'à 9h. 30, les mardis, jeudis, et vendredis et est fermée les lundis.

Emballage - Cadeau
Park Lane 10
Le vrai whisky Canadien de Corby doux et moelleux. Mûri pendant dix ans dans des fûts de chêne. Maintenant disponible. Digne compagnon du whisky Park Lane Corby, de 15 ans.



H. CORBY DISTILLERY LTD. MONTRÉAL

## "Une Europe puissante et indépendante"

### (Charles de Gaulle)

STRASBOURG (A.F.P.) — "Nous voulons construire une Europe européenne, autrement dit indépendante, puissante et influente au sein du monde de la liberté". Parlant hier à Strasbourg pour célébrer l'anniversaire de la libération de la ville en 1944, le général de Gaulle a ainsi défini la ligne directrice essentielle de la politique internationale de la France, dont il assume souverainement la conduite.

Tout l'important discours de Strasbourg tient dans cette définition de l'Europe: européenne avec les conséquences qu'il convient d'en déduire, indépendante vis-à-vis des Etats-Unis,

Charles de Gaulle

puissante, c'est-à-dire capable de se défendre elle-même, influente, c'est-à-dire capable de déterminer elle-même sa politique dans le monde, au sein du monde de la liberté, c'est-à-dire dans le cadre de l'alliance des pays opposés au totalitarisme.

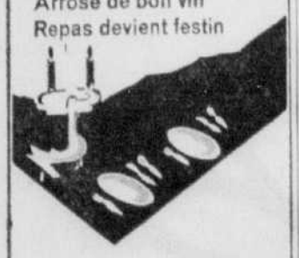
Quant aux conséquences à en tirer, elles sont très clairement indiquées. Le discours s'adresse d'abord à Bonn et à Washington. Accessoirement, il s'adresse aussi aux autres partenaires de l'Europe des "Six", ainsi qu'à Moscou et aux démocraties populaires d'Europe orientale. Pas un mot sur la Grande-Bretagne. Quant aux relations avec le Tiers-Monde et quant à la politique intérieure, elles ne figuraient pas dans le propos. Le discours de Strasbourg, après une évocation historique exaltant les vertus guerrières du peuple français et la gloire retrouvée dans la libération de l'Alsace par l'armée française, traite exclusivement des deux grands problèmes de l'actualité internationale: la construction de l'Europe et l'alliance atlantique.

L'Europe européenne que nous souhaitons, a dit en substance le général de Gaulle, repose obligatoirement sur la coopération de la France et de l'Allemagne réconciliées. Corollaire: l'accomplissement en commun de cette grande ambition constitue la justification du traité franco-allemand. D'où il résulte, et le général de Gaulle l'a dit très clairement:

A. Que si l'Allemagne ne veut pas faire avec la France l'Europe européenne ci-dessus définie, le traité franco-allemand cesse d'intéresser la France. En passant, le président de la République rappelle à Bonn que le traité de janvier 1963 avait été signé par les deux gouvernements, sans "restriction ni préambule". On se souvient en effet que, pour obtenir la ratification de ce traité par le Bundestag, le chancelier Adenauer a dû accepter de l'assortir d'un préambule unilatéral, qui situe, pour l'Allemagne, le traité dans un contexte européen et atlantique.

B. Que l'échéance du 15 décembre sur la politique agricole commune apportera une première réponse à l'incertitude sur le comportement du gouvernement de Bonn. L'Europe des "Six" perdrait toute signification si la réponse allemande était négative. L'Italie et les trois pays du Bénélux sont invités en même temps que l'Allemagne, et sans être nommément cités, à tenir compte de cette notification. En même temps, les partenaires du traité de Rome sont invités à réaliser, dans le domaine de la défense, "une organisation alliée certes au Nouveau-Monde, mais qui soit proprement la leur, avec ses objectifs, ses moyens et ses obligations".


Arrosé de bon vin
Repas devient festin



CLUSY
Blanc frais (RAQ 535)

ARBOIS
Rosé (RAQ C1967)

TERVIGNY
Vin rouge (RAQ 536-B)

*Les vins les plus joyeux sont des vins au grand coeur*
*Et j'en sais d'immortels qui sont vins de bonheur*

HENRI MAIRE
ARBOIS-JURA
FRANCE
Office général des Grandes Marques, limitée



OUVERT MARDI, JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9 H. 30

SIMPSONS-SEARS

VOUS PARTICIPEZ À NOTRE
CONCOURS HEBDOMADAIRE?

LE 14 NOVEMBRE DERNIER
$1000
ETAIENT GAGNES!

# AUCUN PAIEMENT SUR VOS ACHATS FAITS AVANT 5h.30 p.m. MERCREDI!

A la demande générale de sa clientèle, la Direction de Simpsons-Sears a reporté au mercredi, 25 novembre, la fin de leur offre très spéciale qui permet d'acheter TOUT et par TOUT le magasin jusqu'au 25 novembre,

SANS AUCUN PAIEMENT AVANT FEVRIER 1965 !

## SPECIAUX DE 7h.30 P.M. PRECISES MARDI SOIR!

PAS DE COMMANDES POSTALES OU TELEPHONIQUES, S.V.P.

*60 seulement ! Pour bambines !*

**CHOIX DE ROBES**

Beaucoup moins que ½ Prix
Rég. 4.98 et 5.98
1.99

Ravissants modèles à manches trois-quarts ou longues. En coton, aux tons variés. Ages: 3 à 6x.

Vêtements pour Enfants, au Rez-de-Chaussée

*100 cartons seulement !*

**CIGARETTES !**

Rég. 3.69
2.99 le carton

Limite de 1 carton par client! Cartons de cigarettes de toutes les grandes marques. Venez tôt!

Tabagie au Rez-de-Chaussée

*22 seulement ! Pour garçons !*

**ELEGANTS COMPLETS**

½ Prix
Rég. 19.98
9.99

Choix de laine et Orlon ou Viscose et Acétate. Ages: 6 à 16. Profitez-en pour l'habiller pour les Fêtes !

Vêtements pour Garçons au Rez-de-Chaussée

*25 seulement !*

**CHAPEAUX DE DAMES**

*Un prix inimaginable !*

Rég. $7 et 7.99
99¢

Choix de très élégants modèles en feutre ou satin. Les teintes sont variées et très riches.

Chapeaux pour Dames, au Rez-de-Chaussée

*20 seulement! Pour Dames!*

**2-PIECES TRICOT DOUBLE**

½ Prix
Rég. 19.98
9.99

Des ensembles que vous trouverez très pratiques. En brun, beige, rouge, vert. Tailles dans le groupe: 10 à 18.

Manteaux pour Dames, au Rez-de-Chaussée

*24 seulement! Pour enfants !*

**JEU DE TIR A L'OURS**

Rég. 13.88
9.99

Le jeu comprend un ours qui se meut, une carabine jouet et des projectiles. Lorsqu'il est touché, l'ours s'arrête, rugit et tente de se sauver.

Le pays des Jouets au Rez-de-Chaussée

*50 seulement !*

**DISQUES MICROSILLONS**

*Rabais 2.21 !*

Rég. 4.20
1.99

Choix de musique de danse ou de détente. Tous vos musiciens favoris. C'est aussi un agréable cadeau à recevoir !

Rayon de la Musique, au Deuxième

*25 seulement ! Pour la neige !*

**PELLE-GRATTE**

Rég. 3.98
2.88

Construction robuste et légère entièrement aluminium.

Quincaillerie, au Rez-de-Chaussée

*14 seulement ! Pour Dames !*

**CHOIX DE CARDIGANS**

*Rabais $2 à $16!*

Rég. 5.99 à 19.98
3.99

En Orlon, laine, laine et mohair. Les teintes sont variées. Tailles dans le groupe: petite, moyenne, grande.

Vêtements Sport pour Dames, au Rez-de-Chaussée

*150 seulement ! Pour hommes !*

**CHEMISES HABILLEES**

Prix exceptionnel !
2.99 ch.

Beau broadcloth à rayures, coupe fuselée, col à pattes, poignets 2 façons. Rayé bleu ou noir. 14½ à 16½.

Accessoires pour Hommes au Rez-de-Chaussée

*100 paires seulement! Pour hommes !*

**BOTTILLONS EN CUIR**

Rég. 12.98
9.99

Cuir résistant aux éraflures, garniture en cuir grainé, doublure en véritable agneau rasé. Noir. 6 à 12 (½ pointures).

*50 seulement !*

**CACHE-OREILLERS**

Rég. 3.98 ch.
1.99

Cache-oreillers pratiques et de belle apparence. Confectionnés de coton glacé et garnis de volant. Rose, bleu, blanc, lilas. Tentures assorties 1.99 paire

Tentures et Rideaux au Deuxième

*40 paires seulement! Pour Dames*

**BOTTES D'HIVER**

½ Prix et beaucoup moins!
Rég. 9.98 à 14.98
4.99

"Cocktail" ou russes. Talons plats ou "bottier". Modèles doublés et non doublés. Choix de brun ou noir. Pointures: 6 à 9.

*75 paires seulement! Fillettes!*

**SOULIERS CUIR**

*Un prix ridicule !*

Rég. 3.98 à 6.98
1.47

En cuir mat brun ou verni noir. Modèles avec courroie. Pointures: 13 1, 2, 3, 5, 6, 7. Une aubaine avant Noël !

*60 paires seulement! Pour Dames*

**SOULIERS "WHITE CROSS"**

*Un rabais formidable!*

Rég. 13.98 à 14.98
5.99

Des souliers correctionnels de qualité très réputée. Empeignes en cuir. Semelles en cuir. Noir, brun. 5½-9.

Chaussures pour Dames, Rez-de-Chaussée

*200 paires seulement ! Pour hommes*

**CHAUSSETTES HABILLEES**

Rég. 1.25 et 1.50
2 paires 99¢

Un vaste choix de chaussettes en nylon extensible, Orlon* et nylon ou laine et nylon. Tons et motifs variés. 10 à 13.

Accessoires pour Hommes au Rez-de-Chaussée

SIMPSONS-SEARS GARANTIT: "SATISFACTION OU REMBOURSEMENT"

Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

★ ★


# LE SOLEIL

67e ANNEE — No 282 QUEBEC, LUNDI 23 NOVEMBRE 1964 PAGE VINGT-CINQ


Des nouvelles de partout, voilà votre contact avec le monde

**Techniciennes en sciences familiales**

## *Les cours de perfectionnement leur donneraient des débouchés plus nombreux*

### La richesse de la personnalité: force véritable d'une société

par Christiane Brunelle

Il existe une certaine hiérarchie dans l'éducation et la formation de la jeune fille, et le réalisme impose que l'on forme d'abord la personne humaine de la jeune fille, que l'on incarne la nature de sa personne appelée à devenir mère et épouse, et que l'on forme en troisième lieu la jeune fille en tant que future travailleuse.

Cette hiérarchie dans l'éducation de la jeune fille, M. Richard Joly l'a expliquée dans une conférence qu'il a prononcée au congrès de l'Association des techniciens en sciences familiales, secteur de Québec, qui s'est tenu à Québec samedi. M. Joly, membre du Conseil Supérieur de l'Education, professeur à la faculté de Pédagogie à l'université de Sherbrooke et directeur d'un centre d'orientation, a parlé de l'orientation et de l'éducation de la jeune fille moderne.

"Les forces véritables d'une société qui expliquent le progrès, a-t-il dit, ne se trouvent pas dans la dimension des usines, dans l'évolution rapide d'un système économique, mais viennent d'abord de la richesse de la personnalité humaine."

M. Joly a tenu à préciser qu'il est fondamental que cette plénitude de culture humaine, cause de la grandeur d'une société, se retrouve autant chez les jeunes filles que chez les garçons. "On ne doit pas séparer catégoriquement l'éducation de la jeune fille de celle du garçon, car il n'existe pas de différence dans l'éveil de la personnalité de l'un et de l'autre sexe."

Pour obtenir l'unité de l'espèce humaine, il est nécessaire, explique le conférencier, de retrouver les mêmes pouvoirs de connaissances, d'amour et d'action chez les deux genres de cette espèce. "Pour la future jeune fille, je vois la nécessité d'un épanouissement intellectuel aussi large, aussi souple et imaginatif que celui qu'on veut donner à la gent masculine. On ne doit pas attribuer plus aux jeunes gens une affirmation du sens critique et une personnalité du jugement, de même qu'on ne doit attribuer davantage à la jeune fille une caractéristique affective. Les garçons et les jeunes filles forment l'espèce humaine, et pour que celle-ci soit unie, il ne faut pas de différence marquée dans l'éducation de la jeune fille et celle du jeune homme.

**FORMATION DES FUTURS PARENTS**

Pourquoi parler davantage du rôle maternel et conjugal aux jeunes filles? Selon M. Joly, il faut qu'une société soit plutôt inconsciente pour avoir toléré que la perspective familiale dans l'éducation des garçons soit à peu près nulle. La maternité existe, mais il ne faut pas oublier que la paternité existe également.

"Cette préparation au rôle de parent découle des richesses de la personne, c'est pourquoi j'insiste sur l'importance de donner au jeune homme et à la jeune fille un formation identique sur ce point. Comment un futur père et une future mère peuvent-ils respecter pleinement cette merveille qu'est un enfant, s'ils n'acquièrent pas les qualités d'esprit et de coeur nécessaires tout au long de leur formation?"

M. Joly n'entends pas que cette formation parentale et conjugale soit intégrée à un programme scolaire comme matière de classe à tel ou tel stage de l'éducation, mais il croit que cette fonction parentale et conjugale est le prolongement de ce qui a été donné dans la base intellectuelle et affective et ce, chez les garçons et chez les filles.

"Dans notre civilisation occidentale, notre image traditionnelle de l'orientation était devenue une ligne de force indiscutable. Elle va maintenant changer et ce qui paraissait autrefois exceptionnel, deviendra règle normale pour tous.

Il faut allier ce que demande l'accès à un emploi immédiat à l'acquisition de qualités personnelles qui faciliteront la réadaptation à un autre emploi. Il y a trop de jeunes gens qui avaient appris un métier et qui, à cause du progrès de certaines techniques, doivent apprendre un autre métier, parce que celui qu'ils occupaient avant, n'est plus nécessaire et est dépassé. C'est pourquoi l'acquisition de possiblités étendues à plusieurs domaines est nécessaire.

Le conférencier voulait expliquer ainsi qu'il faut un véritable dosage dans tout enseignement. C'est l'équilibre des connaissances dans plusieurs domaines qu'il faut atteindre. Un enseignement qui est trop fondé sur des techniques purement matérielles et pratiques n'est pas meilleur qu'un enseignement fondé uniquement sur la littérature par exemple. M. Joly parle naturellement d'un enseignement au niveau secondaire, celui qui prépare les futurs adultes.

Il a terminé son exposé par trois idées générales qui s'appliquent à la formation de la jeunesse:

Les déficiences d'une société ne peuvent se corriger par des améliorations professionnelles mais par des améliorations personnelles.

Il faut essayer le plus possible d'insister davantage sur l'acquisition de méthodes professionnelles que sur des méthodes purement techniques.

Il faut avoir, enfin, le souci de diversifier les enseignements selon les ressources intellectuelles de chacun.

"J'ajouterai un désir qui vous paraîtra peut-être paradoxal: J'espère que la femme de 1970 n'existera pas, mais qu'en 1970, il existera des femmes!"

BUREAU DE DIRECTION — L'Association des techniciennes en sciences familiales, secteur de Québec, a élu son nouveau bureau de direction. De gauche à droite, Soeur St-Guy-Martyr, secrétaire, Mlle Agathe Gagné, présidente sortant de charge, Mlle Isabelle Mercier, présidente, Mme Marguerite F.-Lortie, vice-présidente. N'apparaissent pas sur la photo Mlle Claire Dostie, trésorière, et les 4 conseillères, Mlles Réjeanne Côté, Marielle Lapointe, Suzanne Chouinard et Mme Julien Malouin.

### La femme face à la publicité et au budget

"Dans 81% des familles canadiennes, la mère participe activement aux décisions concernant le budget et la disposition du revenu familial". Mme Lise Laplante-Leclerc, ex-directrice de l'enseignement ménager à la Commission scolaire de Québec, a tiré cette phrase du rapport Tremblay-Fortin pour souligner l'importance de ne pas se laisser influencer outre mesure aux trucs publicitaires. Elle s'adressait aux techniciennes en sciences familiales réunies à Québec, samedi.

"La publicité, il faut bien l'admettre, est devenue de nos jours un mal nécessaire. Est-ce qu'il faut l'accepter telle qu'elle est? Loin de là. Il faut surveiller notre attitude vis-à-vis telle ou telle forme de publicité. Il est prouvé, par le rapport Tremblay-Fortin, que la culture de masse et la publicité ont une très grande influence sur les normes de consommation et qu'elles tendent à encourager la population à vivre au-delà de ses moyens".

Mme Leclerc a attiré l'attention sur certains trucs publicitaires qui peuvent facilement prendre les femmes au piège.

"On ne peut pas éliminer totalement la publicité dans un siècle fait de concurrence. Mais, en somme, nous détenons le pouvoir d'achat et au surplus, notre statut de professeurs spécialisés nous confère un peu le devoir de faire une tentative de réforme dans ce domaine". Elle a donc demandé aux congressistes de faire un effort pour protester massivement contre certaines formes de publicité auprès des manufacturiers eux-mêmes ou auprès des détaillants qui font une publicité avec des "slogans" de mauvais goût.

"Toutes les femmes aiment une maison bien rangée et propre. Mais il est plus important que tout de s'aérer l'esprit, de prouver que nous ne sommes pas de bonnes têtes à qui on peut faire croire n'importe quoi."

M. Pierre Bleau, conseiller en publicité pour une maison de publicité de Québec a énoncé devant les congressistes plusieurs formes de publicité trompeuses. "Comme vous êtes les plus importants clients du Canada, mesdames, il vous appartient de faire valoir vos idées sur l'amélioration de la publicité et de la mise en marché des marchandises.

### Sources de perfectionnement

par Christiane Brunelle

Les techniciennes en sciences familiales ont attaché beaucoup d'importance, au cours de leur congrès, à la nécessité de se perfectionner pour avoir plus de débouchés dans l'enseignement. Cinq techniciennes ont donné des exposés traitant de sources de perfectionnement différentes.

**BACCALAUREAT ES ARTS POUR ADULTES**

"Puisque la vie moderne pose pour tous le problème des loisirs, celui d'une plus grande compétence professionnelle et d'une personnalité plus ouverte aux tâches familiales et sociales, pouvons-nous ignorer, entre beaucoup d'autres, un moyen mis à notre disposition pour satisfaire aux exigences d'une saine évolution?" C'est ainsi que Soeur St-Guy-Martyr, de la Congrégation Notre-Dame, a suggéré aux techniciennes de parfaire leur formation pour se tenir davantage au courant de la marche des idées, pour se tenir à la page et ne pas vieillir soit auprès de leurs élèves, soit auprès de leurs propres enfants.

La religieuse a rappelé le programme du Baccalauréat pour adultes, institué par la Faculté des Arts de l'Université Laval en 1961. Elle a aussi fait comprendre aux congressistes qu'il est possible d'allier leur profession actuelle et un tel cours.

"Plusieurs d'entre vous, a-t-elle dit, songent peut-être qu'il est préférable de ne pas suivre ces cours à longue échéance si on n'est pas assuré de les suivre jusqu'au bout. N'oublions pas que les études, actuellement, se poursuivent à tout âge et que la culture acquise aura toujours sa valeur, même si les circonstances ne permettent pas d'en terminer le cycle."

**DYNAMIQUE DE GROUPE**

"Ce stage de formation, qu'on appelle aussi apprentissage en relations humaines, a pour objectif essentiel de mieux faire comprendre les phénomènes de la vie des groupes et des lois fondamentales des relations interpersonnelles. Ce stage permet à la fois une exploration de soi-même, plus particulièrement une prise de conscience des motivations de ses comportements en groupe; il offre également la possibilité de se sensibiliser aux phénomènes des groupes".

Mme Marguerite-F. Lortie, visiteuse des Cercles des Fermières, a rapporté cette définition du cours de dynamique de groupes de celui qui offre ce cours, le Père Bernard Mailhot.

Pendant ce stage de deux semaines, a mentionné Mme Lortie, les participants oublient profession, diplômes, âge, carrière, pour se regarder comme des hommes qui veulent apprendre à mieux percevoir et de voir la perception d'eux-mêmes par les autres.

"Pour nous, professeurs en sciences familiales, ce cours est sûrement un enrichissement. Communiquer avec les autres, fait partie de notre travail de tous les jours, et mieux communiquer doit être notre préoccupation pour plus d'efficacité. Le travail en équipe est à la mode! Ce stage nous fournit des données psychologiques, des techniques, non des recettes, qui nous permettent de donner une plus grande mesure dans ces équipes et de tirer au maximum les possibilités de ceux qui travaillent avec nous.

**AUTRE SOURCE DE PERFECTIONNEMENT**

Mlle Claire Ouellet, professeur au collège Marie-Rollet, a éclairé ses consoeurs sur les cours qui se donnent pour l'obtention d'un diplôme en pédagogie des inadaptés ou sous-doués. "Ces cours ont pour but de former des spécialistes qui tenteront de donner aux sous-doués éduquables, la préparation à la vie dont ils ont besoin et à laquelle ils ont droit. Des carrières intéressantes s'ouvrent donc à celles parmi vous qui veulent se consacrer à leur éducation, soit par une action directe, à titre d'enseignant, soit dans l'administration de programmes dans le secteur public ou privé".

Mlle Agathe Gagné, présidente sortant de charge de l'Association des techniciennes en sciences familiales, secteur de Québec, et professeur de tissage, a parlé du perfectionnement dans le tissage domestique. Elle a expliqué pourquoi elle le considère avant tout comme un art et a souhaité que le métier à tisser reprenne sa place non comme facteur économique, mais bien comme une recherche de l'originalité et de l'exclusivité.

Mme Lorraine Roy, de son côté a donné quelques explications sur l'utilité des cours de décorations d'intérieur.


EXPOSITION
DE PEINTURES
par
L. FIELDING DOWNES
artiste professionnel bien connu
A LA
SALLE PAROISSIALE
CHALMERS-WESLEY UNITED
850 CHEMIN ST-LOUIS
en face du Club Automobile de Québec du LUNDI 23 nov. au 28 incl. L'après-midi et le soir.

ENCADREZ
• vos photographies
• vos peintures
• vos gravures
J. ROLLAND
SÉGUIN
299, d'Aiguillon, Québec

RESTAURANT
L'ARISTOCRATE
(Motel L'Aristocrate)
3235 Boul LAURIER, STE-FOY
LICENCIE
● Banquets
● Réceptions de noces
● Clubs sociaux
● Clubs sportifs
● Réceptions en général
DEUX SALLES CLIMATISEES
Réservations:
M. Jacques Desbiens 653-1980

GAGNEZ un Voyage en Europe pour deux
SWISSAIR
PLUS $500 pour les dépenses
ET 100 autres prix

Prenez part à ce concours qui s'étend à tout le Canada. Achetez vos cadeaux et vos bijoux pour Noël pendant le mois de novembre chez Capitol Jewellers.

Remplissez un coupon que vous obtiendrez avec chaque achat de $1.00 à $10.00, deux coupons de $11.00 à $20.00 etc.

Venez chez Capitol Jewellers ces jours-ci. Vous y trouverez une superbe collection de bijoux et cadeaux de toutes sortes, et nous porterons vos achats à votre compte.

Capitol Jewellers INC.
900, RUE ST-JEAN — QUEBEC

POUR CE QU'IL Y A DE MIEUX
allez à la
● SUCCURSALE: LEVIS Tél.: 837-1984
teinturerie Mathieu Ltée
700 ST-ALBERT Québec
522-3833
NETTOYONS MANTEAU DE SUEDE
LAVAGE DE CHEMISES
6 VOITURES A VOTRE DISPOSITION
NETTOYAGE A SEC GARANTI!

Un "TAPIS Mur à Mur" 9' x 12' COMPLETEMENT INSTALLE
POUR AUSSI PEU QUE $47.40
appelez: DE 9h. a.m. à 5h. p.m.
523-8109
UN REPRESENTANT PASSERA CHEZ VOUS SANS AUCUNE OBLIGATION
Termes faciles: Aucun dépôt — Aussi peu que $2.00 PAR SEMAINE
LES AUBAINES QUEBECOISES INC.
466 DE LA COURONNE — QUEBEC

CONCOURS DES CATHERINETTES — Chaque année, la Fraternité canadienne organise une fête à l'occasion de la Ste-Catherine. Il est devenu une tradition d'y organiser un concours pour les jeunes filles de 16 à 25 ans, qui consiste à la confection d'un chapeau de fantaisie. Samedi soir, 17 jeunes filles ont participé à cet intéressant concours. Tous ces chapeaux étaient assez originaux et chacun avait un symbole particulier. Comme il faut un gagnant dans tout concours, la tâche du jury fut assez ardue. Le jury a attribué des points pour les item suivants: la confection du chapeau, son symbole et la couleur. C'est donc Mlle Francine Bilodeau, deuxième à droite, qui a été couronnée la reine des catherinettes de la soirée. De gauche à droite, Mlle Denise Vachon, qui a remporté le 4e prix, Mlle Marie-Annette Drouin, 3e prix, Mlle Françoise Lavoie, 2e prix, Francine Bilodeau, la gagnante dont le chapeau symbolisait "l'amour sur un palmier" et Mlle Lily Doddridge, 5e prix.

# Les manteaux de pluie printaniers prennent la vedette dès l'hiver

Lydia Sperlich, jeune modéliste pleine de talent, réapparaît sur la scène de la mode après une année d'absence, pour présenter une nouvelle collection de manteaux de pluie attrayants.

Retrouvant ce style désinvolte et varié qui lui a valu sa renommée au Canada, elle nous présente une gamme de modèles allant de la robe-manteau, créée sous l'influence de la mode Yé-Yé, facile à enfiler et fermée par ces nouvelles fermetures-éclair géantes, au manteau romantique mi-long (il découvre tout juste la cheville) en dentelle italienne crochetée.

La variété des tissus est infinie. Lydia a appliqué le fruit de ses recherches en Europe, et grâce au procédé spécial Bond-Form* elle peut employer de nombreux tissus autrefois inutilisables dans son domaine. Ce procédé permet de donner de la tenue aux tissus les plus souples et d'y imprimer de merveilleux motifs à carreaux ou de style abstrait.

La collection de printemps de Lydia est caractérisée par de nouvelles alliances de tissus: des manteaux de jersey garnis de suède, des popelines à carreaux avec revers de velours côtelé, des velours (que Lydia a lancés au Canada) avec riches couleurs d'émaux enrichis de revers en pure soie, féminisés par des cols et des poignets en piqué ou en organdi. Parmi ses créations, on remarque une jaquette demi-longue de style japonais réalisée en velours élastique et garnie d'organdi.

La même fantaisie se retrouve dans les manteaux réversibles où sont alliés la popeline unie et les carreaux géants ou la riche reproduction d'un motif de vitrail de Chagall réalisée sur du piqué.

Parmi les nouveaux tissus employés, on remarque le Diolen — tissu de polyester et de coton créé en Suisse — garanti imperméable pendant toute la durée du vêtement. Il existe en imprimé à chevrons et en coloris profonds et châtoyants qui mettent en valeur son aspect soyeux.

Les manteaux en soie d'acétate brillante et lumineuse, ont l'air ruisselant de pluie avant d'être mouillés; ils sont à impression mouchetée blanc et noir ou de couleur rouille avec des motifs abstraits. Lydia a choisi le noir et blanc pour un de ses rares modèles à ligne ample.

Les détails revêtent une importance particulière dans la collection de cette année. On raffole des cols et des poignets piqués et matelassés; les empiècements arrondis et la ligne des hanches sont soulignés par des piqûres; les boutons sont originaux et distingués, en or décoré, filigranes et cuivres assortis aux coloris des tissus, perles de deux couleurs ou en bois.

La popeline tient naturellement une place très importante dans la collection. Elle apparaît dans une grande variété de modèles. Les couleurs préférées de Lydia sont pour ce printemps les beiges foncés ou bruns clairs, dans une gamme très étendue.

On remarque parmi les nouveaux tissus employés le coton matelassé en cloqué ou en carreaux sur un fond nervuré, le tweed multicolore bouclé et traité pour avoir l'aspect de la soie, et les gros velours côtelés ou les piqués avec d'immenses dessins géométriques.

# L'élégance en cas d'avarie nautique

Beverley Hills, Calif. (PA) — La façon de demeurer élégante même dans l'eau a donné lieu à une démonstration devant les rédactrices de mode à Beverley Hills, Californie. Un fabricant de vêtements de sport a présenté le "manteau flotteur" conçu pour les excursions en haute mer et garantissant à la personne qui ne sait pas nager, de rester à la surface de l'eau.

Tout comme le blouson Ma West, de la seconde guerre mondiale, le manteau est capitonné mais cette fois avec du nylon à l'épreuve de l'eau. Le vêtement comporte plus de rembourrage à l'avant qu'à l'arrière, pour permettre à la personne qui le porte de flotter "en faisant la planche". Les poches du manteau sont pourvues d'ouvertures pour laisser l'eau s'échapper.

THEME NAUTIQUE

"Et maintenant, nous attendons l'approbation de la Garde-côte", a dit la commentatrice de ce défilé de mode. Ce modèle spécial faisait partie des collections de vêtements sport conçus par les créateurs de modes de Californie. Le thème nautique était à l'honneur. On y voyait des pantalons et vestes imperméabilisés, des shorts et surblouses pour les élégantes qui fréquentent les plages, des pantalons de marins et autres modèles résistants au vent du large. Les ensembles sport de Phil Rose étaient différents du style haute couture de sa collection de tricots présentée précédemment.

Les costumes sport les plus effectifs étaient tricotés à la machine, mais avec bordure et appliqués en dentelle crochet fait-main, venant de Hong-Kong.

Tout était de tricot dans la collection, depuis les shorts Jamaïque aux tuniques, costumes et robes du soir. Une robe de promenade se complétait d'une résille en dentelle-filet.

# En Grande-Bretagne, un cours sur la vente au détail est institué

Deux cents jeunes, filles et garçons se sont présentés récemment à l'examen qui couronne un cours par correspondance de deux ans sur la technique de la vente au détail. Ces cours, inaugurés il y a deux ans par la Chambre de Commerce britannique des Drapiers, exigent six mois de travail, étroitement lié à l'activité quotidienne des candidats dans les magasins où ils sont employés. Ils sont suivis soit au sein de groupes d'études organisés par les employeurs, soit à la maison pendant les heures de loisirs.

"Notre idée directrice", m'a déclaré M. Richard Overton, secrétaire général de la Chambre de Commerce des Drapiers, "est de donner aux élèves une base solide dans le domaine de la vente au détail et de leur enseigner celle-ci comme un art. Cinq brochures imprimées — une à étudier par mois pour la période de préparation de l'examen — sont consacrées à tous les aspects de la vente; elles sont aussi pratiques qu'intéressantes. Chacune est accompagnée de la description d'un cas particulier — une situation exceptionnelle susceptible de se produire dans un magasin; le candidat doit indiquer comment il se comporterait en l'occurrence. Notre méthode n'exige pas de réponses laborieuses ou détaillées; elle nous permet de vérifier que l'élève a bien compris le cours et que ses progrès sont satisfaisants.

"Les jeunes vendeurs et vendeuses de toute la Grande-Bretagne s'intéressent de plus en plus à ce cours", ajouta M. Overton, "mais son succès dépendra, en dernier ressort, de l'attitude des magasins. Nous espérons qu'ils encourageront leurs vendeurs à les suivre et leur offriront l'occasion de discussions à ce sujet".

Ces discussions constituent une partie essentielle du cours. Dans certains magasins comptant plusieurs candidats, on organise une séance mensuelle consacrée aux problèmes posés dans les brochures. Les candidats qui réussissent à l'examen reçoivent un insigne spécial. L'organisation est, dans l'ensemble, satisfaite du succès de son initiative qui pourra, pense-t-elle, jouer un rôle important dans l'éducation commerciale dans son secteur.


ANNONCE

**Songez à vos REINS si le dos vous fait mal**

Demandez la boîte d'essai et le précieux coupon-prime

Si vous souffrez de maux de dos dus à l'irritation ou à la faiblesse de la vessie, demandez les Reno-Tabs de Buckley. Vous verrez pourquoi des milliers de gens ont trouvé là le secret d'un prompt soulagement des maux de dos, dérangements dans le sommeil, sensations de fatigue. Les Reno-Tabs vous aident à inciter vos reins à fonctionner normalement. Ils procurent un prompt soulagement analgésique des douleurs arthritiques et musculaires. Votre pharmacien les vend. Vous pouvez envoyer 25¢ pour recevoir la boîte d'essai et un précieux coupon-prime. Ecrivez à: Buckley's RENO-TABS, 559 College St., Toronto.

RÉCEPTIONS DE MARIAGE
fiançailles, noces d'argent
3 salles de réception
réservations: 828-2221
Chateau Bel-Air
Ile d'Orléans

Mannequin
4 de la fabrique — Tél.: 529-9455
Nos prix conviennent aux "petits" et "grands" budgets... au vôtre aussi!
Bénéficiez de votre "Compte-Ouvert" lorsque vous achèterez à notre magasin.
OUVERT LES MARDIS - JEUDIS ET VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H.30

Un choix de CENTAINES de beaux COLORIS en "Ciltone Satin" est à votre disposition.
GAUTHIER
272 RUE ST-JOSEPH — TEL.: 524-4625

Fiancées de Noël!
Vous serez fières d'avoir au doigt, durant les fêtes de Noël, un diamant! Symbole d'amour et de fidélité, cette bague de fiançailles aura été choisie chez un expert diamantaire. Nous sollicitons votre visite!
PIERRE BOULET
HORLOGER-BIJOUTIER
1048 Ave Cartier — 524-8355
CADEAUX pour Noël

TOUJOURS DES SPECIAUX
chez
J.-A. MICHAUD MEUBLE
402, 3e Rue, Limoilou, Québec — Tél.: 523-2792
Echangez vos vieux meubles pour des neufs
Aucun dépôt — 36 mois pour payer

Carti-Dorm
POUR UN SOMMEIL FACILE ET UN LENDEMAIN AGREABLE
12 capsules $1.00
Les Pharmacies Soucy
369 de la Couronne — Tél.: 525-4641
999 avenue Cartier — Tél.: 522-1235

BIRKS
PLATEAU A TROIS ETAGES
pour servir - avec beaucoup de grâce - canapés et petits fours lors de vos thés et parties... ou encore, pour recevoir avec grande élégance vos arrangements de fleurs et de fruits.
Plaqué argent d'un bel éclat; 13" de hauteur.
12.50
(S'obtient également à deux étages; 9" de hauteur: 10.00)
BIRKS JOAILLIERS
Place de l'Hôtel de Ville, Québec — Tél.: 522-3822
Place Ste-Foy, Boul. Laurier — Tél.: 653-4035

BIRKS
Baroque
Perles cultivées, lustré avec un nacre crémeux de forme baroque donnant un cachet à ce collier intéressant. Une variation délassante du thème classique.
$65.00
fermoir 14kt or blanc
BIRKS JOAILLIERS
Place de l'Hôtel de Ville, Québec — Tél.: 522-3822
Place Ste-Foy, Boul. Laurier — Tél.: 653-4035

DÉCOUPEZ CETTE CARTE!
GAGNEZ
$100. - $500.
ou $1000.
VÉRIFIEZ LES NUMÉROS SUR LA CARTE AVEC LES NUMÉROS AU VERSO DES RUBANS!

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT!
CARTE GRATUITE DU JEU DOMINION "CINQ-O"
Carte No 41 VALIDE jusqu'au sam. 5 déc.
Jouez les numéros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 52 | 68 | 26 | 57 | 81 |
| 36 | 16 | 77 | 67 | 35 |
| 31 | 2 | 62 | 99 | 39 |
| 4 | 41 | 6 | 95 | 40 |
| 30 | 54 | 65 | 72 | 48 |

Facsimilé de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion
NOM
ADRESSE
VILLE OU CITÉ TÉL.

Futures mamans...
VENTE de LIQUIDATION
10% - 20% - 33⅓%
• ROBES • BLOUSES
• DEUX PIECES • PANTALONS SPORT
• LINGERIE • CACHE-POUSSIERE
• CORSETERIE
• JUPES
MISE-DE-COTE AVEC ACOMPTE
OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS SOIR
Colette
SERVICE PRENATAL ENR.
Autobus 7 et 8 — 140 FRASER — Tel.: 523-3946

# La poudre chili a ouvert des horizons nouveaux à la cuisinière

TOUT LE MONDE aime le Chili con Carne, riche ou pauvre, jeune ou vieux.

De tous les mets assaisonnés à la poudre Chili, celui qui de loin a atteint le plus de notoriété est sans conteste le Chili con Carne, un merveilleux et nourrissant plat au riche arôme. Tout le monde aime le Chili con Carne, riche ou pauvre, jeune ou vieux. Il n'existe probablement pas deux cuisiniers à le préparer de la même façon, comme en font foi les diverses recettes suivantes provenant des cuisines expérimentales de la Canadian Spice Association.

### CHILI CON CARNE

- ¼ c. à thé d'ail haché instantané
- ¼ c. à thé d'eau
- 1 c. à table d'huile d'olive ou à salade
- 2 lbs de boeuf haché (paleron)
- 3 c. à thé de sel
- 3 c. à table de poudre Chili
- 1½ c. à thé de graine de cumin
- 4 tasses (ou 2 boîtes de 1 lb) de tomates
- ¼ tasse de concentré de tomates
- ½ c. à thé de sucre
- 2 tasses (ou 1 boîte de 1 lb) de haricots-nains

Laisser tremper l'ail dans ¼ c. à thé d'eau. Faire sauter dans l'huile chaude. Ajouter la viande, brasser et cuire jusqu'à ce que la viande perde sa couleur rouge. Ajoutez le sel, la poudre Chili, la graine de cumin et les tomates. Cuire pendant 25 minutes. Ajoutez le concentré (ou pâte) de tomates et le sucre. Cuire 15 minutes. Ajoutez ensuite les haricots, chauffez et servez sur un lit de riz cuit. Rendement: 6 portions.

### CHILI CON CARNE AVEC FEVES ET RIZ

- 1 lb. de boeuf haché (paleron)
- 2 c. à table d'huile végétale
- ¼ tasse d'oignon haché instantané
- 3½ tasses (ou 1 boite de 1 lb., 12 oz.) de tomates
- 2½ c. à thé de sel
- 8 c. à thé de poudre Chili*
- ¼ c. à thé d'ail haché instantané
- 2 tasses (ou 1 boîte de 1 lb.) de haricots rouges
- ⅓ de tasse d'eau
- Riz cuit floconneux

Cuire la viande dans l'huile jusqu'à ce qu'elle perde sa couleur rouge. Ajoutez l'oignon, les tomates, le sel, la poudre Chili et l'ail haché instantané. Cuire 15 minutes ou jusqu'à ce que la sauce soit épaissie. Ajouter les haricots rouges. Chauffer et servir avec le riz cuit. Rendement: 4½ tasses ou 4 portions.

*Cette quantité de poudre Chili est bien exacte.

### CHILI CON CARNE (autre version)

- 2 c. à table d'huile d'olive ou à salade
- 2 lbs de boeuf haché, (paleron)
- 3 tasses d'eau
- 3½ c. à table de sel
- 3 c. à table de poudre Chili
- 2 c. à table d'oignon haché instantané
- 1 c. à thé d'ail haché instantané
- 1 c. à thé de graine de cumin moulue
- ½ c. à thé de feuilles d'oregano
- ¼ c. à thé de cayenne
- ¼ c. à thé de poivre noir moulu
- 1 c. à table de paprika
- 1 c. à thé de sucre
- 2 c. à table de farine
- ¼ de tasse d'eau froide

Chauffez l'huile dans un poêlon de 9 ou 10 pouces de diamètre. Ajoutez la viande, brassez et cuisez jusqu'à ce qu'elle change de couleur. Ajoutez l'eau, couvrez et laissez mijoter 30 minutes. (NE PAS BOUILLIR). Ajouter le sel, la poudre Chili, l'oignon haché instantané, l'ail haché, le cumin, l'oregano, la cayenne, le poivre noir, le paprika et le sucre. Cuisez, avec couvercle au-dessus du point d'ébullition, pendant 15 minutes. Délayez la farine dans l'eau froide, jusqu'à consistance lisse. Ajoutez au mélange et cuisez jusqu'à épaississement moyen. Servir, si désiré, avec du riz et des haricots rouges. Rendement: 6 portions.

### CHILI CON CARNE (sans tomate)

- ½ tasse d'oignon haché instantané
- ½ c. à thé d'ail haché instantané
- 2 tasses d'eau
- 1 c. à table de graisse de bacon
- 1 lb. de boeuf haché (paleron)
- 2 c. à thé de sel
- 2 c. à table de poudre Chili
- 1 c. à thé de graine de cumin moulue
- 2 tasses (ou 1 boîte d'une livre) de fèves rouges
- 1 c. à table de farine
- 2 c. à table d'eau

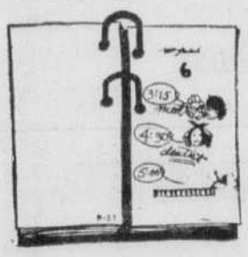
Trempez l'oignon et l'ail hachés instantanés dans ⅓ tasse d'eau. Faites sauter 5 minutes dans la graisse de bacon, dans un poêlon de 10 pouces de diamètre ou dans une casserole. Ajoutez le boeuf haché. Brassez et faites cuire jusqu'à ce que la viande perde sa couleur rouge. Ajoutez le sel et la tasse et demie d'eau qui reste. Faites mijoter pendant 35 minutes. Ajoutez la poudre Chili, le cumin et les fèves rouges. Laissez mijoter encore 15 minutes. Délayez la farine dans 2 c. à table d'eau froide jusqu'à consistance lisse. Incorporez au mélange et cuisez environ 2 ou 3 minutes. Rendement: 4 à 6 portions.

## Les conseils de Gigi

### LE SOIN DES DENTS

Les bambins curieux posent chaque jour une centaine de questions à leur mère, et les adolescentes curieuses, comme Gigi et ses amies, posent aussi des questions. Et pour plusieurs de leurs réponses elles se tournent vers les experts qui sont au fait de la question. Par exemple, en ce qui regarde les problèmes dentaires, apprenons les faits qui importent:

Pourquoi les soins dentaires sont-ils importants?



1 Pour l'apparence et la santé.
2 Pour permettre de mastiquer convenablement la nourriture.
3 Pour prévenir le mal de dents et la douleur.

Comment entretenir une bonne santé dentaire?
1 Allez voir votre dentiste tous les six mois, plus souvent s'il le conseille.
2 Brossez correctement vos dents immédiatement après chaque repas.
3 Mangez peu de bonbons, particulièrement entre les repas.

Quel est le résultat de fréquentes visites a udentiste?
1 Prévenir les maladies dentaires.
2 Prévenir la douleur et les dépenses inutiles.
3 Aider à prévenir la perte prématurée des dents.

QUALITÉ ANALYSÉE

H.R. ouvert vendredi jusqu'à 9.30 p.m.

Seulement chez H.R. . .

CHARMANTES IMPORTATIONS SUISSES H.R.

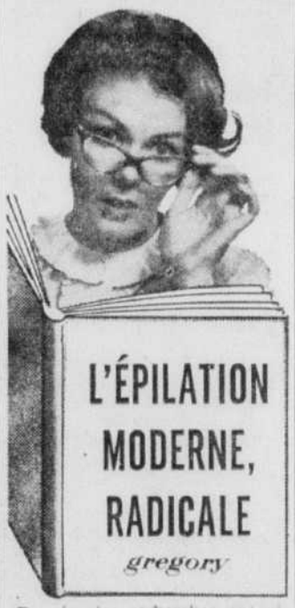
En velventine brodée de motifs tirés de contes de fées . . deux casaques faisant fonction de robes: 2-4, **$12.95**; 4-6X, **$14.95**. Bonnet: P,M,G, **$3.** Rouge, royal ou noir. Culotte courte pour garçon, au centre: rouge, noir ou bleu ciel; à droite: noir ou rouge. Tailles 2-4, **$9.95**. Magasin des Enfants, au troisième.

HOLT RENFREW

Place de l'Hôtel de Ville

Station. gratuit, 1 h., nouveau Garage Frontenac, 47, rue St-Louis

Tout vous incite à envisager DE NOUVEAU



L'ÉPILATION MODERNE, RADICALE

gregory

De récentes recherches ont révélé les faits modernes suivants, concernant le plus étendu des problèmes de beauté, dont les femmes sont affligées depuis les temps les plus reculés de l'histoire:

84% des femmes enlèvent les poils des aisselles.

68% des femmes enlèvent les poils des jambes.

95% des femmes enlèvent les poils du visage (y compris les sourcils).

La plupart des femmes emploient, deux fois par semaine, la pincette ou des crèmes dépilatoires. En été, cela se répète plus souvent.

De toute évidence, un problème si étendu, et qui exige du temps à l'infini, mérite une meilleure solution que la pince douloureuse, la lame du rasoir ou les "dépilants chimiques". Cette solution vous l'avez: c'est la thermolyse Gregory, nouvelle méthode d'épilation **radicale**. Elle est à la fois rapide et économique. Des milliers de femmes se font épiler les vilains poils, même des jambes et des bras. Aussi, le fait que des médecins dans le monde entier approuve la méthode, vous avez la certitude que la thermolyse Gregory est de toute sécurité.

N'est-ce pas là un service de beauté sur lequel vous devriez vous renseigner personnellement? Venez donc pour une consultation et une démonstration de la thermolyse. C'est gratuit et sans engagement pour vous.

Ecrivez pour notre pamphlet gratuit, "Réponses à vos questions sur l'épilation radicale".

Gregory System

CLINIQUE D'EPILATION RADICALE

Tél.: 529-1879

Suite 2 - Edifice Morisset
695 est, Boul. Charest
Québec, P.Q.

OUVERT: 10 h. a.m. à 7 h. 30 p.m.
Samedi: 10 h. a.m. à 3 h. p.m.

Débarrassez-vous de vos murs ennuyants AVEC DU BEAU PAPIER-TENTURE

Nous avons le plus beau choix.

GAUTHIER

272, St-Joseph Est — Tél.: LA 4-4625

Chez Morin on nettoie bien

Maison recommandée par tous les grands magasins de Québec.

SPECIALITE:

Nettoyage des teintes PASTELLES

H. Morin Inc.

Horace Morin

Diplômé de l'Institut National des Nettoyeurs

195 Prince-Edouard (coin Caron)

TEL.: 522-4795

Téléphonistes en service 24 heures par jour Chez nous, le blanc vous revient BLANC, les pastelles, à leur teinte originale!

Votre idée?

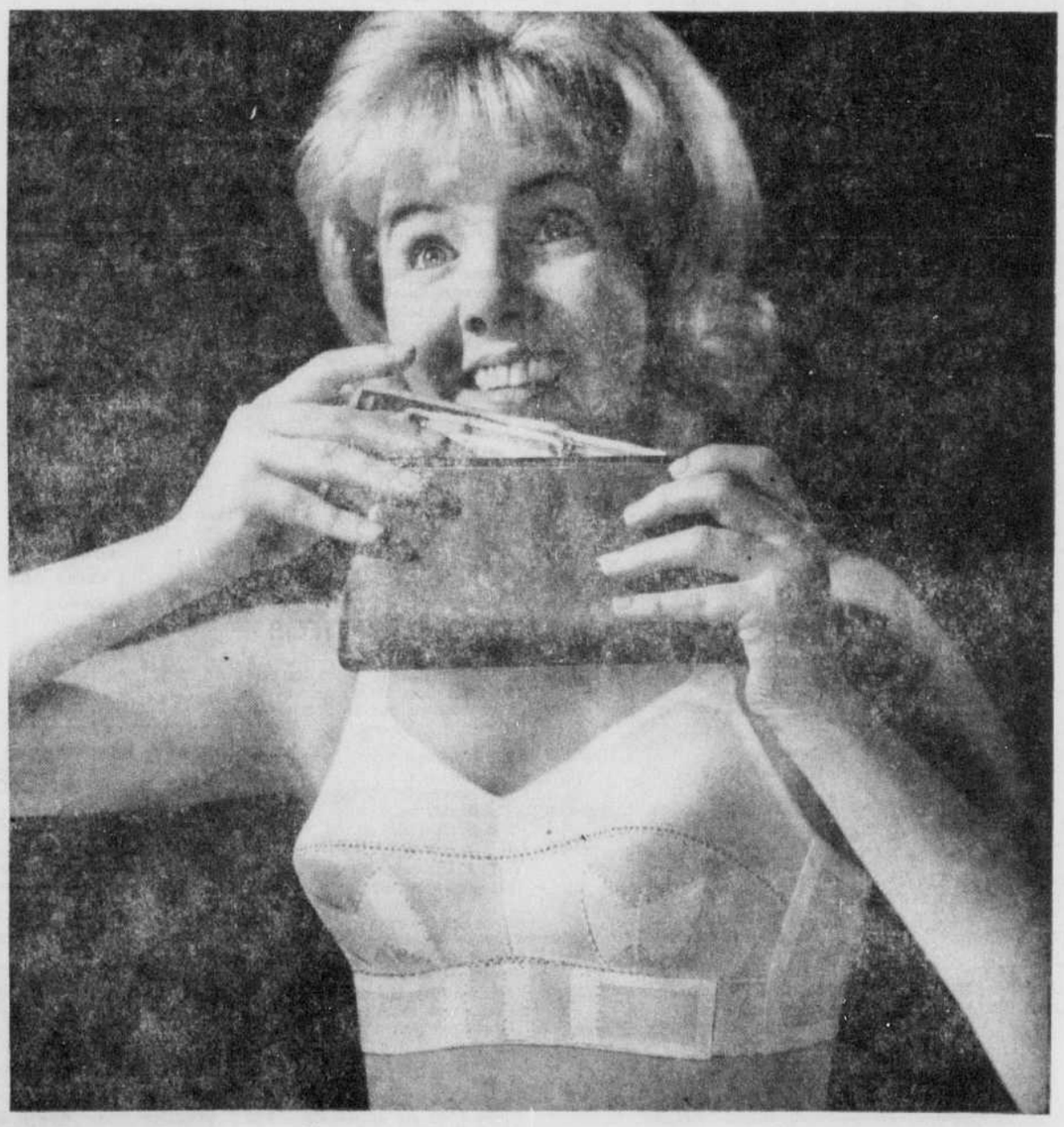
La nôtre aussi!

Vous avez eu sans doute cette *même* idée: une serviette féminine plus confortable (pas d'une seule largeur, pour éviter l'encombrement en arrière). Large en avant, mince en arrière. *Diminuée*. Cette idée sensée a enfin pris forme dans les nouvelles Confidets de Scott. *La seule serviette féminine entièrement diminuée!* Une Confidet s'adapte à la perfection, reste en place et vous procure un *réel* confort! *Et* une réelle sécurité. Les Confidets sont *deux fois plus épaisses au milieu*, où il faut le plus de protection, et un seul modèle convient également aux femmes et aux jeunes filles. Faites-en l'expérience! Vous serez tellement plus confortable et sûre avec la nouvelle et merveilleuse serviette féminine de forme rationnelle.




Nouvelles Confidets Scott®

POUR VOUS — SCOTT FAIT MIEUX LES CHOSES



LE SOUTIEN-GORGE GOTHIC À INSERTIONS DE CORDTEX, 28-34 AAA, 30-36 AA, 30-38 A, 30-42 B, 32-44 C, 32-44 D.

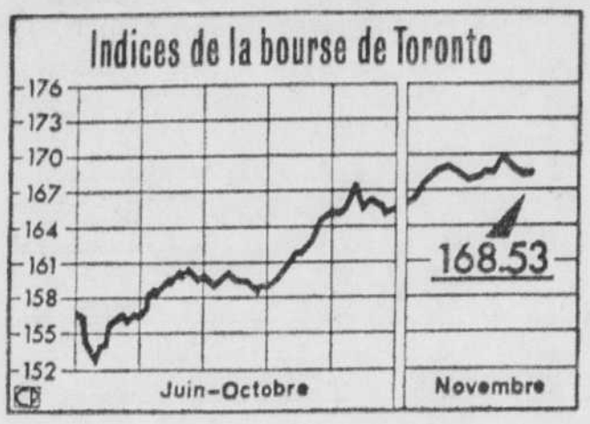
*Le meilleur achat en fait de soutien-gorge au Canada!*

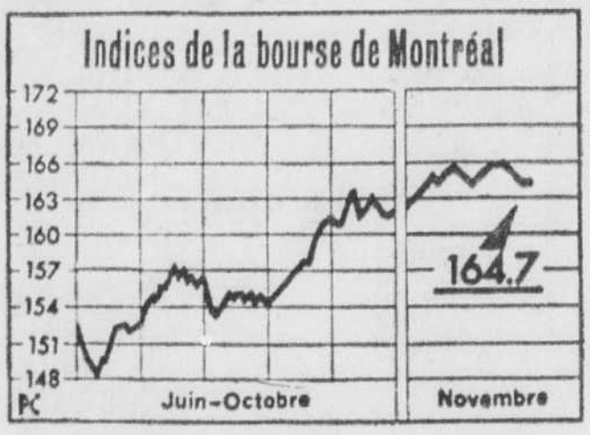
Il ne faut pas se leurrer! C'est facile de fabriquer un soutien-gorge bon marché et de le vendre à bon marché. Ce qui est plus difficile cependant c'est de façonner un soutien-gorge de qualité et de le vendre à un prix aussi bas que le fait GOTHIC. Car GOTHIC constitue vraiment un soutien-gorge de qualité — il suffit de comparer le tissu, les insertions de Cordtex, et l'excellence de la confection. Mais ce n'est pas tout: l'usage prolongé du soutien-gorge GOTHIC traduit bien toute la qualité de sa confection. Il existe un soutien-gorge GOTHIC pour convenir à tous les bustes. — 43 Grandeurs au choix: 28 AAA à 50E. C'est avec raison que le soutien-gorge qui se vend le plus au Canada est signé

GOTHIC* à compter de 2.00

*Marque déposée

LA CIE LTÉE DOMINION CORSET. QUÉBEC, MONTRÉAL, TORONTO, VANCOUVER




BAISSE DES INDICES : Les moyennes des bourses de Toronto et de Montréal ont baissé au cours de la semaine dernière après une hausse continue de plusieurs semaines. L'indice de Toronto était à 168.53 points, à la fermeture des cours vendredi, comparativement à 168.79 points le vendredi précédent; celui de la Bourse de Montréal a baissé de 1.2 à 164.7 points.

## Liste des contrats de défense non classés accordés pendant la première quinzaine d'octobre

OTTAWA — M. C.M. Drury, ministre de l'Industrie a émis une liste de contrats de défense non classés de $10,000 ou plus adjugés à des sociétés canadiennes par le ministère de la Production de Défense et la compagnie de la Couronne qui lui est associé, la Defence Construction (1951) Limited au cours de la première quinzaine d'octobre. Le montant global de ces contrats s'élève à $6,198,661.

Le ministère de la Production de Défense a adjugé dans cette catégorie 117 contrats ayant une valeur globale de $5,251,888. La W.H. Olsen Manufacturing Co. Ltd., de Tilbury (Ontario) a obtenu un contrat de $602,360 pour des projectiles, et la Montreal Cottons Ltd., de Montréal (P.Q.) a obtenu deux contrats s'élevant à $331,892 pour la fabrication de tissus. L'International Harvester Co. of Canada Ltd., de Hamilton (Ontario), a obtenu deux contrats s'élevant à $215,657 pour la fabrication de tracteurs et de camions à ridelles et l'Irvin Air Chute Ltd., de Fort-Erié (Ontario), a obtenu trois contrats d'une valeur totale de $213,423 pour la fabrication de voitures, harnais de parachute, plateaux de charge et anneaux de parachute. La Dominion Textile Co. Ltd., de Montréal (P.Q.) a obtenu deux contrats d'une valeur totale de $268,640 pour la fabrication de tissus à l'usine de Valleyfield (P.Q.) et de draps à l'usine de Magog (P.Q.). Parmi les autres compagnies qui ont obtenu des contrats importants, il faut relever : Canadair Ltd., de Montréal (P.Q.) pour les pièces électriques et accessoires d'aéronefs (un contrat de $204,520) ; Litton Systems (Canada) Ltd., de Rexdale (Ontario), pour l'alignement des unités d'alerte et l'essai des consoles destinées aux avions CF-104 (un contrat de $173,168) ; et la Computime Devices of Canada Ltd., d'Ottawa (Ontario) pour la réparation et la revision du matériel électrique et électronique selon les besoins au cours de l'année finissant le 31 mars 1965 et pour les services d'un représentant itinérant au quartier général du Commandement du matériel aéronautique au poste de l'A.R.C. de Rockcliffe (Ontario) au cours de la période finissant le 31 août 1965 (deux contrats s'élevant à $153,417).

La Defence Construction (1951) Limited a adjugé 16 contrats de $10,000 ou plus s'élevant à $946,773. Le contrat le plus important de ce groupe, de $259,000, a été adjugé à la T.A. Andre and Sons Ltd., de Kingston, (Ontario), qui construira une cantine pour sous-officiers et soldats à Picton (Ontario). La liste ci-après ne contient ni les contrats classés pour des raisons de sécurité ni les modifications aux contrats.

Contrats adjugés par le ministère de la Production de Défense du 1er au 15 octobre 1964

| Adjudicataire | Marchandise et numéro du dossier | Valeur |
|---|---|---|
| Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., Charny (P.Q.) | Fourniture et érection d'un bâtiment préfabriqué en acier à l'établissement canadien de recherche et d'étude de l'armement à Valcartier (P.Q.) QUE 4-2448/1 | $10,750 |
| Canadian Arsenals Ltd., (Dominion Arsenal Division), Québec (P.Q.) | Cartouches Ma. 20-468908 | 86,997 |
| Canadians Arsenals Ltd., (Dominion Arsenal Division), Québec (P.Q.) | Etuis à cartouches MC. 30-468808 | 42,035 |
| Davie Shipbuilding Ltd., Lévis (P.Q.) | Ensemble de démagnétisation pour cargos océaniques L. 30-20925-64-1 | 31,938 |
| Federal Pants Inc., Saint-Evariste Station (P.Q.) | Sous-vêtements GK. 20-351980 | 10,486 |
| Frontenac Overall Ltd., | Vêtements | 36,843 |
| Frontenac Overall Ltd., | Chemises | 93,815 |
| Saint-Evariste Station (P.Q.) | G.K. 30-451016 | |
| Saint-Evariste Station (P.Q.) | GA. 18-451037 | |
| La Confection Frontenac Inc., Saint-Ephrem (P.Q.) | Combinaisons GA. 18-451040 | 73,623 |

1 Contrats adjugés par la Défence Construction (1951) Limited entre le 1er et le 15 octobre 1964

| Adjudicataire | Nature et lieux des travaux et numéro du dossier | Valeur |
|---|---|---|
| T.A. Andre & Sons Ltd., Kingston (Ont.) | Construction d'une cantine pour sous-officiers et soldats à Picton (Ont.) 500-P5-3 | $259,000 |
| R. Vézina Inc., Champigny (P.Q.) | Erection d'un édifice "Steelox" et modification à un édifice "Steelox" existant Saint-Agapit (P.Q.) 700-S13-1 | 53,980 |

## Indice hebdomadaire des valeurs mobilières

(1956 = 100)

| Valeurs de portefeuille | Nombre de valeurs comprises | 12 nov. | 1964 5 nov. | 15 oct. |
|---|---|---|---|---|
| Indice général | 111 | 174.4 | 173.4 | 170.2 |
| Industrielles | 77 | 179.0 | 178.5 | 174.8 |
| Services d'utilité publique | 20 | 168.8 | 165.5 | 162.8 |
| Financieres (1) | 14 | 159.1 | 158.8 | 157.0 |
| Bancaires | 6 | 148.9 | 149.0 | 147.6 |
| **Titres miniers** | | | | |
| Indice général | 24 | 115.0 | 113.5 | 109.7 |
| Or | 16 | 132.2 | 128.9 | 124.9 |
| Métaux communs | 8 | 105.8 | 105.1 | 101.4 |
| **Autres indices** | | | | |
| Uranium | 6 | 80.5 | 81.0 | 83.1 |
| Pétrole et gaz primaire | 7 | 89.5 | 87.1 | 84.7 |

(1) — Comprend les valeurs des sociétés de banque, d'investissements et de prêts.

## Dividendes déclarés

**The Canadian Salt Co. Ltd,** dividendes de 20 cents, payable le 28 decembre, aux actionnaires inscrits le 11 decembre.

**The Craig Bit Co. Ltd,** deux cents l'action ordinaire, 11 janvier 1965, inscription 4 janvier 1965.

**Falconbridge Nickel Mines Ltd,** 65 cents plus un bonus de 50 cents, 15 décembre, inscription 27 novembre.

**The Imperial Life Assurance Co. of Canada,** 85 cents, 1er janvier 1965, inscription 10 decembre.

**Imperial Oil Ltd,** 40 cents plus un boni de 25 cents, 29 decembre, inscription 1er décembre.

**Laurentide Financial Corp. Ltd,** 50 cents l'action privilégiee de $2 et 35 cents l'action privilégiee de $1.40, 31 décembre, inscription 9 decembre; 31 1-4 cents l'action privilégiée 6 1-4 pour cent, 30 janvier 1965, inscription 8 janvier 1965; 31 1-4 cents l'action privilégiée de $1.25, 1er mars 1965, inscription 8 février 1965.

**Molson Breweries Ltd,** 25 cents l'action de classe A plus un bonus de 10 cents et 25 cents l'action de classe B plus un bonus de 10 cents, 28 décembre, inscription 4 décembre.

**Northern Telephone Ltd,** six cents l'action ordinaire, 15 janvier 1965, inscription 31 decembre.

**Union Acceptance Corp. Ltd,** 15 cents l'action ordinaire et 15 cents l'action de deuxieme privilège, 1er janvier, inscription 15 décembre.

**Victoria and Grey Trust Co.,** 12 cents, 15 décembre, inscription 27 novembre.

**Distillers Corp. Seagrams Ltd,** 25 cents l'action ordinaire, 15 décembre, inscription 25 novembre.

**Famous Players Canadian Corp. Ltd,** 25 cents, 11 decembre, inscription 25 novembre.

**Greater Winnipeg Co.,** 15 cents, 31 décembre, inscription 4 décembre.

**Hendershot Paper Products Ltd,** $1.50 l'action privilégiée six pour cent, 29 décembre, inscription 16 décembre.

**Opemiska Copper Mines Quebec Ltd,** 30 cents, 15 decembre, inscription 27 novembre.

**Canadian Wire and Cable Co. Ltd,** $1 l'action ordinaire de classe A et 15 cents l'action ordinaire de classe B, 15 decembre, inscription 30 novembre.

**Crestbrook Timber Ltd,** 10 cents l'action ordinaire, 15 décembre, inscription 30 novembre.

**Geco Mines Ltd,** 30 cents plus un boni de 10 cents, 14 décembre, inscription 23 novembre.

**Imperial Tobacco Co. of Canada Ltd,** 15 cents l'action ordinaire, 31 décembre, inscription 30 novembre.

**The Lambton Loan and Investment Co.,** huit cents, 4 janvier 1965, inscription 15 decembre.

**Revelstoke Building Materials Ltd,** 30 cents l'action privilegiée six pour cent, 1er décembre, inscription 20 novembre.

**Silknit Ltd,** 10 cents l'action ordinaire et 50 cents l'action privilégiée, 15 décembre, inscription 30 novembre.

## Un aperçu des prix de gros

MONTREAL — Voici les prix de gros dans la métropole tels que transmis par la Presse Canadienne.

| | |
|---|---|
| Blé Northern No 1 | $2.04 |
| Blé Northern No 2 | 2.01 |
| Blé Northern No 3 | 1.98 |
| Blé Northern No 4 | 1.92 |
| Blé Northern No 5 | 1.87 |
| Blé Northern No 6 | 1.82 |
| Prix aux commerçants pour de grandes quantités. | |
| **Farine de blé** | |
| Première patente Enrichie le sac de 100 lbs | 7.70 |
| Seconde patente (farine à boulanger) | 5.80 |
| Son, sac de 100 lbs | 2.925 |
| Gru rouge extra | 2.975 |
| Gru blanc, extra | 3.225 |
| Foin en lot d'une tonne | 40.00 |
| Paille | 30.00 |
| Avoine de l'Ouest "CLEAN" No 1 en sac de 100 lbs | 3.50 |
| **Volailles (eviscérées)** | |
| Dinde, catégorie "A" (légère) | 0.45 |
| (lourde) | 0.42 |
| Dinde, catégorie "B" (légère) | 0.42 |
| (lourde) | 0.40 |
| **Poulets** | |
| Catégorie "A" 2 à 3 lbs | 0.35 |
| Catégorie "A" 3 à 4 lbs | 0.36 |
| Catégorie "A" 4 à 5 lbs | 0.44 |
| Catégorie "A" 5 lbs et plus | 0.49 |
| Volailles "A" 3 à 4 lbs | 0.31 |
| Volailles "A" 4 à 5 lbs | 0.35 |
| **Oeufs (en cartons)** | |
| Catégorie A-Extra-Gros | $0.46 |
| Catégorie A-Gros | 0.43 |
| Catégorie A-Moyens | 0.38 |
| Catégorie A-Petits | 0.29 |
| Catégorie B-en vrac) | 0.30 |
| Catégorie C | 0.26 |

## Mines hors-liste

Cours transmis par la Presse Canadienne

| Titres | Offre | Dem. | Titres | Offre | Dem. |
|---|---|---|---|---|---|
| Bald Min | 4½ | 7½ | Nipiron | 8 | 10 |
| Indep't | 3 | 6 | Okiend | 1 | 3 |
| Kenmac | 1 | 3 | Que Jo | 4 | 6 |
| Lun E | 40 | 42 | Rand M | 4 | 6 |
| M Oka | 5 | 10 | Scott Ch | 2 | 4 |
| Nat. M | 62 | 66 | W Leys | 2 | 4 |
| | | | Young D | 18 | 21 |

## Les monnaies étrangères

MONTREAL (PC) — Voici les cours du change étranger tels que fournis par la Banque de Montréal. A noter que tous les cours ci-après représentent les taux de vente nominaux pour les monnaies à la fermeture des marchés.

| | |
|---|---|
| Etats-Unis (dollar) | $1.075 |
| Royaume-Uni (sterling) | 2.995 |
| Autriche (schilling) | 0.0418125 |
| Belgique (franc) | 0.021725 |
| Tchécoslovaquie (couronne) | 0.1510 |
| Danemark couronne | 0.1555 |
| France (franc) | 0.2200 |
| Allemagne (mark) | 0.2710 |
| Hollande (florin) | 0.3000 |
| Italie (lire) | 0.01729 |
| Mexique (peso) | 0.0864 |
| Norvège (couronne) | 0.1504 |
| Suède (couronne) | 0.2092 |
| Suisse (franc) | 0.2498 |
| Venezuela (bolivar-libre) | 0.2405 |

## Prix canadiens des métaux

MONTREAL (PC) — Voici les prix de gros des métaux exprimés en fonds canadiens pour des quantités de 100 livres F.A.B., Montréal.

**Lots formant une tonne . —** Etain, $214.25; plomb $16.50; zinc prime western, $16.50; de haute qualité, $17.25; de qualité spéciale, $17.75; antimoine de qualité supérieure (99.6 pour cent), $73.00; cuivre en lingots, $39.00.

**Lots formant cinq tonnes: —** Etain, $209.75; antimoine de qualité supérieure ( 99.6 pour cent) nominal $69.00.

**Lots d'un wagon : —** Plomb, $14.50; zinc prime western, $14.50; zinc de haute qualité, $15.10; de qualité spéciale, $15.50; aluminium en lingots (99.6 pour cent) $25.50; cuivre, $35.00.

## Matières premières

NEW YORK (PA) — Voici les prix de gros des principaux produits de base sur le marché newyorkais à moins d'indications contraires.

| | | |
|---|---|---|
| SUCRE, domestique No 7 contrat de mars | | $0.0645 |
| SUCRE brut sur le marché courant | | 0.0605 |
| SUCRE, mondial No 8 contrat de mars | 0.0301 — | 0.0302 |
| SUCRE mondial, brut marché courant | | 0.0370 |
| CAFE "Santos" No 4 marché courant | | 0.47 |
| CAFE "Santos" R contrat de décembre | | 0.4578 |
| CAOUTCHOUC "Standard" contrat de janvier | | 0.2690 |
| CAOUTCHOUC brut, feuilles fumées à nervure, marché courant No 1 | | 0.2750 |
| CACAO contrat de décembre | | 0.2085 |
| CACAO "Accra" marché courant | | 0.20875 |
| FARINE en sac de coton de 100 livres "Family Patents" à Minneapolis | | 8.10 |
| COTON, contrat de décembre, la balle | | 31.65 |
| COTON middling, marché courant | | 32.63 |
| HUILE tirée de la graine de coton blanchie, contrat de décembre | | 0.1360 |
| HUILE tirée du soya, brute au wagon-citerne à la livre, prix demandé | | 1.3875 |
| PEAUX brutes, la livre, contrat de janvier | | 0.11 |
| PEAUX légères de vaches, marché courant | | 0.14 |
| CUIVRE, contrat de décembre | 0.5895 — | 0.5900 |
| ZINC, contrat de décembre | | 0.1855 |
| PLOMB, contrat de décembre | | 0.17 |
| ETAIN, contrat de juillet | | 2.79 |
| SOIE, marché courant | | 5.65 |
| LAINE, contrat de décembre | | 1.289 |
| LAINE certifiée marché courant | | 1.320 |
| LAINE "Tops" certifiée, marché courant | | 1.600 |
| LAINE "Tops", contrat de décembre | | 1.715 |
| BLE Northern No 1, foncé du printemps, C.I.F. à New York | | 2.26875 |
| MAIS No 2, jaune, C.I.F. à New York | | 1.44625 |
| AVOINE No 2, blanche C.I.F. à New York | | 0.90625 |
| SEIGLE No 2, américain F.A.B. New York, en lots de wagons | | 1.68625 |
| ORGE No 2, fourragère domestique, C.I.F. à New York, prix demandé | | 1.195 |
| FEVES SOYA, No 1, jaunes, à Toledo, Ohio | | 1.83 |

## Matières premières

NEW YORK (PA) — Voici les prix de gros des principaux produits de base sur le marché newyorkais à moins d'indications contraires.

| | | |
|---|---|---|
| SUCRE, domestique No 7 contrat de mars | | $0.0645 |
| SUCRE brut sur le marché courant | | 0.0605 |
| SUCRE, mondial No 8 contrat de mars | 0.0301 — | 0.0302 |
| SUCRE mondial, brut marché courant | | 0.0370 |
| CAFE "Santos" No 4 marché courant | | 0.47 |
| CAFE "Santos" R contrat de décembre | | 0.4578 |
| CAOUTCHOUC "Standard" contrat de janvier | | 0.2690 |
| CAOUTCHOUC brut, feuilles fumées à nervure, marché courant No 1 | | 0.2750 |
| CACAO contrat de décembre | | 0.2085 |
| CACAO "Accra" marché courant | | 0.20875 |
| FARINE en sac de coton de 100 livres "Family Patents" à Minneapolis | | 8.10 |
| COTON, contrat de décembre, la balle | | 31.65 |
| COTON middling, marché courant | | 32.63 |
| HUILE tirée de la graine de coton blanchie, contrat de décembre | | 0.1360 |
| HUILE tirée du soya, brute au wagon-citerne à la livre, prix demandé | | 1.3875 |
| PEAUX brutes, la livre, contrat de janvier | | 0.11 |
| PEAUX légères de vaches, marché courant | | 0.14 |
| CUIVRE, contrat de décembre | 0.5895 — | 0.5900 |
| ZINC, contrat de décembre | | 0.1855 |
| PLOMB, contrat de décembre | | 0.17 |
| ETAIN, contrat de juillet | | 2.79 |
| SOIE, marché courant | | 5.65 |
| LAINE, contrat de décembre | | 1.289 |
| LAINE certifiée marché courant | | 1.320 |
| LAINE "Tops" certifiée, marché courant | | 1.600 |
| LAINE "Tops", contrat de décembre | | 1.715 |
| BLE Northern No 1, foncé du printemps, C.I.F. à New York | | 2.26875 |
| MAIS No 2, jaune, C.I.F. à New York | | 1.44625 |
| AVOINE No 2, blanche C.I.F. à New York | | 0.90625 |
| SEIGLE No 2, américain F.A.B. New York, en lots de wagons | | 1.68625 |
| ORGE No 2, fourragère domestique, C.I.F. à New York, prix demandé | | 1.195 |
| FEVES SOYA, No 1, jaunes, à Toledo, Ohio | | 1.83 |

## Selon M. Hays, il faut améliorer la qualité des bestiaux canadiens

TORONTO (PC) — Signalant qu'un grand nombre de porcs élevés au Canada sont trop gras, M. Harry Hays, ministre fédéral de l'Agriculture, a recommandé aux éleveurs canadiens de coopérer avec le gouvernement fédéral pour améliorer la qualité de ces bestiaux.

Au neuvième congrès annuel de la Fédération canadienne des rédacteurs de revues agricoles, M. Hays a proposé que le Canada suive l'exemple du Danemark où un nombre limité de troupeaux de porcs de qualité supérieure sert à la reproduction.

M. Hays a observé qu'en ayant recours à l'insémination artificielle fournie par l'un ou l'autre des 39 centres de recherches du gouvernement fédéral, il serait possible d'améliorer la qualité des troupeaux.

Au Danemark, les porcs produisent une livre de porc par trois livres d'alimentation, tandis qu'au Canada, les porcs prennent trois livres et demie et même quatre livres d'alimentation pour le même rendement.

Il a recommandé aux producteurs d'étudier la possibilité d'offrir aux consommateurs du porc désossé et un empaquetage plus attrayant de manière à faire augmenter la consommation du porc au Canada.

Les Canadiens mangent 53 livres de porc per capita annuellement, c'est peu comparativement à la consommation dans d'autres pays.

## I.B.M. lance un nouveau petit ordinateur

TORONTO, I. B. M. Canada vient de présenter un nouvel ordinateur peu coûteux qui sera construit au Canada.

Exclusivement destiné aux affaires par son coût, ses dimensions, sa facilité de programmation et la simplicité de son fonctionnement, cet ordinateur est une version réduite à cartes perforées de l'Ordinateur/360 I.B.M.

Connu sous le nom d'Ordinateur/360, modèle 20, il cumule les doubles fonctions de calcul et de manipulation des cartes perforées. Il peut effectuer des calculs et prendre des décisions avec la puissance et la rapidité d'un contrôle de programme enregistré.

## Hausse des envois de papier-journal au cours d'octobre

MONTREAL (PC) — Les envois de papier-journal au cours du mois d'octobre se sont chiffrés par 661,206 tonnes courtes au regard de 638,160 pour le mois correspondant de l'an dernier, rapporte l'Association des fabricants de papier-journal du Canada.

Jeudi, l'Association avait rapporté par inavertance que les expéditions de papier-journal au cours d'octobre '64 avaient atteint 161,206 tonnes courtes.

## Bonne année pour les chemins de fer

NEW YORK (PA) — Les profits des chemins de fer des Etats-Unis se sont élevés en 1964 à $725,000,000, une augmentation de 11 pour cent, comparativement à 1963. C'est le plus fort volume de profits depuis sept ans. C'est ce qu'a annoncé Daniel Loomis, président de la "Association of American Railroads."

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CLUB AUTOMOBILE DE QUEBEC

### AVIS DE DIVIDENDE

AVIS est par les présentes donné qu'un dividende de $5.00 par action a été déclaré sur le capital-actions de la compagnie, et sera payé le 15 décembre 1964, aux actionnaires dûment inscrits dans les registres de la compagnie le 1er décembre 1964 à l'heure de la fermeture.

ANDRE BEDARD,
Secrétaire-trésorier


ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE

*1ère hypothèque, taux conventionnel, jusqu'à 25 ans. Prêts temporaires jusqu'à $1,000,000.00. Service rapide. Prêts en 2e hypothèque. Directement du prêteur. Voir exemples.*

| Emprunt | 5 ans | 7 ans | 10 ans |
|---|---|---|---|
| 2000.00 | 44.20 | 35.00 | 28.37 |
| 3500.00 | 77.35 | 61.25 | 49.64 |
| 10000.00 | 220.99 | 174.99 | 141.81 |

CRAIG INVESTMENT LTD
609 Boul. Charest Est, Ch. 5 — TEL.: 529-0535
SOIR: M. HURTUBISE 653-8252 — C.V. GAGNON 653-7583



prêts hypothécaires
À TERMES INTÉRIMAIRES OU MOYENS

- pour propriétés industrielles et commerciales
- à partir de $25,000 à $1,000,000 ou plus

Pour obtenir des renseignements, téléphonez à
Capital Funds (IAC) Limited
*MONTRÉAL:* M. R. Chiniara, 1320, boul. Graham, 739-4701
*QUÉBEC:* M. C. Gagnon, 235, boul. Wilfrid Hamel, 529-8921
IAC DIVISION DES PRÊTS DE CAPITAL


## Nouvelles de la S.C.H.L.

OTTAWA — M. John R. Nicholson, ministre fédéral de qui relève l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé que le gouvernement fédéral avait approuvé un prêt de $774,000 en faveur du collège St-Maurice, à St-Hyacinthe, Québec, afin d'aider à la construction de facilité de logement pour 226 étudiants.

Ce prêt, qui est consenti en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, sera remboursable en 50 ans, au taux d'intérêt de 5¾ p. 100 l'an.

Le projet, qui sera réalisé sur la rue Girouard, dans le secteur nord-ouest de la ville de St-Hyacinthe, consiste en l'agrandissement du complexe actuel de bâtiments que forme le collège St-Maurice. Le projet fournira des facilités de logement pour 226 étudiants.

La Loi nationale sur l'habitation prévoit que des prêts soient consentis pour aider à construire des logements universitaires. Le montant du prêt peut s'élever jusqu'à 90 p. 100 du coût déterminé par la S.C.H.L.

OTTAWA — M. Nicholson, a aussi annoncé que le gouvernement fédéral avait approuvé des prêts d'une valeur globale de $696,328 en faveur de huit municipalités, afin d'aider à y réaliser des projets d'épuration des eux-vannes.

Ces prêts, qui sont consentis aux termes de la Loi nationale sur l'habitation au taux de 5¾ p. 100 l'an, sont les suivants, pour le Québec:

New Richmond, Québec: la construction de deux stations d'épuration et de sept stations de pompage des eaux-vannes ainsi que l'installation de deux déversoirs, d'une conduite principale sous pression de six pouces de diamètre sur 8,425 pieds courants et d'un égout de 12 pouces de diamètre sur 350 pieds courants;; un prêt de $177,260, calculé d'après un coût estimatif de $265,890. Le prêt sera remboursable en 30 ans.

St-Augustin, Québec: la construction de deux stations de pompage et d'un étang de stabilisation des eaux-vannes ainsi que l'installation d'un déservoir, d'une conduite principale sous pression de quatre et six pouces de diamètre sur 5,000 pieds courants et d'un égout collecteur de 10 pouces de diamètre sur 2,015 pieds courants;; un prêt de $31,800, calculé d'après un coût estimatif de $64,049. Le prêt sera remboursable en 20 ans.

Si les travaux sont terminés au plus tard le 31 mars 1967, la S.C.H.L. pourra renoncer au remboursement de 25 p. 100 du principal du prêt consenti en vertu de la L.N.H. et à 25 p. 100 de l'intérêt couru ou payé au comptle du prêt à la date de parachèvement des travaux

TRANS MOUNTAIN OIL PIPE LINE COMPANY

Avis de Dividende No 12

Avis est par la présente donné qu'un dividende de vingt cents par action, pour le trimestre prenant fin le 31 décembre 1964, et qu'un dividende supplémentaire de vingt cents par action ont été déclarés payables, le 21 décembre 1964, aux actionnaires inscrits aux livres à la fermeture des affaires le 23 novembre 1964.

Par ordre du bureau de direction.

J.H. McQUARRIE
Secrétaire

Vancouver C.-B.
Le 12 novembre 1964

## Le commerce des fruits et légumes

MONTREAL (PC) — Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture la liste des prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes par les marchands au marché central de Montréal.

**Betteraves:** $1.00 à $1.25 les 50 livres; petites, $1.50 les 50 livres.

**Carottes:** $1.00 à $1.25 les 50 livres; en cellos, $2.00 à $2.50.

**Chicorée et escarole:** $1.00 le cageot.

**Choux:** $0.65 à $0.75 les 50 livres; rouges, $1.00 la douzaine; de Savoie, $1.00 la douzaine.

**Choux chinois:** $1.25 le cageot.

**Choux-fleurs:** $1.50 à $2.00 la douzaine.

**Navets:** No 1, $1.10 à $1.35; No 2, $0.90 à $1.00 les 50 livres; $1.75 le minot.

**Oignons:** jaunes, $1.50 à $1.75; rouges, $1.75 ; petits, $1.25 les 50 livres.

**Panais:** $2.00 le minot.

**Poireaux:** $0.75 à $1.00 la douzaine; petits, $0.25 à $0.50 la douzaine.

**Pommes:** Wolfe River à cuire, $2.00 à $2.25 le minot; Cortland, $2.25; McIntosh, $3.00 à $3.50 le minot; tombées, $1.25.

**Pommes de terre:** $1.20 à 1.25 les 50 livres.

**Salsifis:** $1.25 à $1.50 la douzaine.

## Nouvelle émission de Credico Inc.

MONTREAL — Credico Inc. annonce l'émission de $600,000 de débentures et de $600,000 de billets garantis, le 1er décembre 1964.

La nouvelle émission porte sur des débentures subordonnées convertibles 6½%, série "A". L'émission est datée du 1er décembre 1964 et la date d'échéance est le 1er décembre 1974.

Les billets garantis sont répartis en série "B" et série "C", datés du 1er décembre 1964, portant intérêt de 6¾%. Les dates d'échéance sont le 1er décembre 1974 pour la série "B" et le 1er décembre 1984 pour la série "C".

## Titres au comptoir

Cours fournis par Kippen & Co. Inc. et transmis par la Presse Canadienne

| Titres | Offre | Dem. |
|---|---|---|
| Anglo-Can. Tel. "A" | 90 | 92 |
| British Nfld Corp. | 5⅝ | 5¾ |
| Consolidated Theatres "A" | 6½ | 8 |
| Corp. D'Expansion Fin. | 9½ | 10¼ |
| Crown Life | 500 | — |
| Great West Life | 878 | — |
| London Life | 410 | 430 |
| Maritime Telephone Pfd | 14 | — |
| Montreal C & D Bank | 18½ | 19 |
| N. B. Telephone | 15¼ | 16 |
| Velok Common | 31 | — |
| DO Pfd | 33½ | — |


AVEZ-VOUS UN TAUX D'IMPOT DE PLUS DE 50%!

Si oui, nous pouvons vous rendre possible de diminuer de $30,000. votre impôt à payer pour 1964, moyennant que vous puissiez investir $225,000. avant le 31 décembre 1964. En plus, vous pouvez récupérer votre capital investi durant la période des quatre prochaines années, en tenant compte du capital remboursé sur la première hypothèque, plus impôt épargné durant ce temps. Pour renseignements, J.-A. Emond.

COMPAGNIE TRUST ROYAL
Tél.: 529-0171 ou 623-4919



Prière d'envoyer ce coupon à: MONTREAL TRUST
777 ouest, boul. Dorchester, Montréal, P.Q.
Veuillez indiquer ici vos:

NOM _____

ADRESSE _____

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE _____ VILLE _____

Je désire recevoir, GRATIS, votre brochure en français intitulée "Comment garder votre entreprise dans votre famille".

*Comment le Montreal Trust aidera votre famille à* ***garder le contrôle de votre entreprise***

Quand vous ne serez plus, qu'adviendra-t-il de l'entreprise à laquelle vous aurez consacré une vie de travail et de succès? Vos héritiers seront-ils pris de court et forcés par les circonstances à vendre *votre affaire à de parfaits étrangers?*

Dans tous les cas vous pouvez faire confiance au Montreal Trust de protéger les intérêts de votre entreprise et ceux de votre famille. Comment cela?

Le Montreal Trust emploie les services de spécialistes en matières fiscales. Avant que se présente l'éventualité d'une succession ils établiront, en fonction des lois actuelles, la procédure *la plus avantageuse* qui permettra à votre famille de *garder le contrôle de votre entreprise.*

Ainsi par exemple, provision sera faite pour le paiement des droits et impôts sur votre succession. Précaution essentielle, car nombre d'entreprises, placées dans l'obligation de verser au Trésor public des sommes importantes, se sont vu obligées de faire appel à une aide extérieure qui s'est montrée coûteuse. Les spécialistes en matières fiscales du Montreal Trust sont à vos côtés pour éviter de pareilles situations—

Il ne sont pas les seuls. Le Montreal Trust met à votre disposition des économistes, des spécialistes en questions boursières, et des experts en problèmes immobiliers.

*Nombre de ces experts sont des Canadiens-Français. Ils ont donc une connaissance toute particulière de vos problèmes. Vous serez heureux de leur avoir fait confiance.*

Le Montreal Trust combine de vastes connaissances avec le souci du détail et un soin particulier de l'intérêt de chacun de ses clients. Mais avant même de lui confier le soin de vos intérêts, nous vous suggérons de demander une brochure qui vous renseignera pleinement, en remplissant le coupon ci-dessus.

Montreal Trust

"LE MEILLEUR CHEZ NOUS"

Canadian Club
par HIRAM WALKER

MOELLEUX ET VELOUTÉ—LE *plus léger* WHISKY AU MONDE

# Grâce à des recherches intensives, l'industrie des pâtes et papiers solutionnerait ses deux problèmes cruciaux

par Jacques RIOUX

Des recherches intensives permettent aujourd'hui de croire que l'industrie des pâtes et papiers va solutionner ses problèmes cruciaux: la coupe et le transport du bois.

Les deux nouvelles formules qui vont révolutionner l'industrie des pâtes et papiers sont la machine Artomatik et le transport du bois par pipe-line.

La machine Artomatik peut, en une opération continue, ébrancher, écorcer et tronçonner l'arbre en billes. Les tronçons d'arbres sont ensuite déposés mécaniquement sur le sol, prêts à être chargés sur camion. Cette machine peut se déplacer sur chenilles et peut aussi être transportée par camion sur de grandes distances en forêt.

Pour les pipe-lines, ils remplaceraient le flottage du bois au printemps par un flot permanent de matière première. Il reste cependant à trouver le moyen d'alimenter les pipe-lines de façon continue, malgré la dispersion des chantiers de coupe.

Comme l'a expliqué M. Paul-E. Lachance, directeur du Conseil des producteurs de pâtes et papiers, le travailleur forestier ne peut plus compter sur ses muscles pour gagner sa vie, il doit devenir technicien ou il joindra le rang des chômeurs.

A force de vivre dans le présent, on perd entièrement de vue la perspective du passé. La vocation de la forêt québécoise n'a pas toujours été celle que nous connaissons et elle prendra demain le visage de l'automatisme. Et si la civilisation doit beaucoup au milieu naturel, notre économie doit compter de plus en plus sur la mécanisation et peut-être d'une façon toute particulière en ce qui touche le travail en forêt.

Responsable de plus d'un cinquième de nos exportations, la forêt contribue largement à la richesse du Canada. Les papeteries savent que si elles veulent faire face à une demande qui doublera au cours des vingt prochaines années, elles devront prendre les mesures nécessaires pour augmenter leur capacité de production et, par là même, être capables de s'approvisionner plus rapidement et plus efficacement en matière première, en l'occurrence, en bois.

On sait que plus de 960,000 milles carrés de nos forêts canadiennes, représentant un peu plus de la moitié de notre cheptel forestier, sont commercialement rentables. Cette richesse naturelle est pratiquement inépuisable, grâce à un étroit contrôle des coupes et grâce à des programmes de prévention des incendies et des maladies des arbres. Mais cela ne suffit pas. Il faut que la machine joue de plus en plus un premier rôle dans l'industrie forestière.

C'est un fait, les procédés de coupe ont été grandement améliorés par l'utilisation de nouvelles machines au cours des dernières années. Les travailleurs forestiers passent à la légende pour être remplacés par des techniciens et des opérateurs de machine lourde. Même la drave, ce pittoresque moyen de transport du bois par flottage, est appelée à être supplantée par des méthodes plus efficaces.

Les papeteries sont encore alimentées en bois par flottage, mais les ingénieurs sont unanimes à dire que la drave demeure trop étroitement liée aux caprices de la nature pour qu'on puisse songer à prendre cette méthode au sérieux dans les prévisions des années 1980.

Voilà que les ingénieurs et les savants de l'Institut canadien de recherche sur les pâtes et papiers ont convenu qu'il fallait mettre au point un moyen de transporter par pipe-lines du bois préalablement réduit en copeaux.

Dès 1957, à ses quartiers généraux de Pointe-Claire, l'Institut fit des expériences sur le transport du bois et les résultats furent des plus encourageants. En janvier 1964, on passait à l'action. Les spécialistes décidèrent d'ériger un pipe-line pilote près d'un centre forestier.

Une dizaine de co-commanditaires ne tardèrent pas à affluer et on rédigea une entente conjointe pour l'érection d'une usine pilote adjacente aux papeteries de la Marathon Corporation, à Marathon, en Ontario. Cette société, située au bord du Lac Supérieur, mettait à la disposition des ingénieurs tous les copeaux de bois nécessaires aux expériences.

Le projet prévoyait un pipe-line de 2,000 pieds de tuyaux de diamètres variés; le programme des expériences comprenait des tests sur des copeaux de divers calibres, provenant de différentes essences, et sur la rapidité d'écoulement du mélange dans les conduits. Le pipe-line empruntait un trajet où côtes, boucles et pentes abruptes simulaient avec réalisme les accidents de terrain.

Les essais ont pris fin cet automne et les chercheurs sont maintenant en mesure de rédiger un rapport détaillé des expériences. Les experts de l'industrie des pâtes et papiers semblent optimistes quant aux débouchés qu'offre cette nouvelle méthode; néanmoins, ils se montrent prudents.

"Il est encore trop tôt pour annoncer quand et où le premier pipe-line destiné au transport du bois sera construit", déclare M. Dave Elliott, l'un des ingénieurs responsables du projet.

Grâce à ce nouveau mode de transport, les experts envisagent également une réduction sensible des inventaires dans les entrepôts des papeteries. On prévoit qu'il sera éventuellement possible d'injecter des produits chimiques le long du parcours du bois afin de le préparer en vue de sa transformation en pâte et en papier. L'avantage de préparer la matière première avant son arrivée à l'usine est des plus évidents.

"Les résultats de nos expériences sont attendus avec impatience par les fabricants de papier du monde entier", déclare le Dr Lincoln Thiesmeyer, président de l'Institut canadien de recherche sur les pâtes et papiers; "pour le moment, nous n'en sommes évidemment qu'au stade expérimental, mais, lorsque les premiers pipe-lines destinés au transport du bois seront installés, les circuits télémétriques et les moyens de transmission de données prendront leur pleine valeur pour notre industrie".

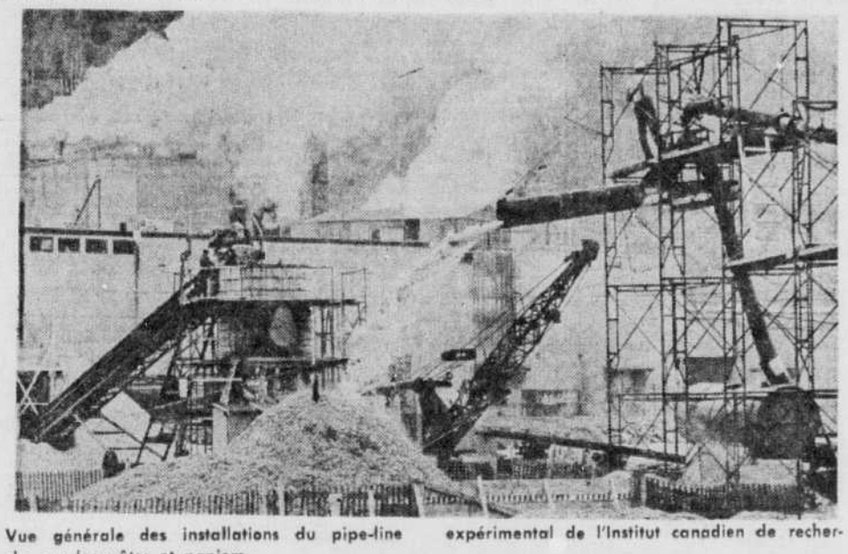
Le transport du bois avec des chevaux passe à l'histoire.

## La production dans l'industrie des pâtes et papiers du Québec

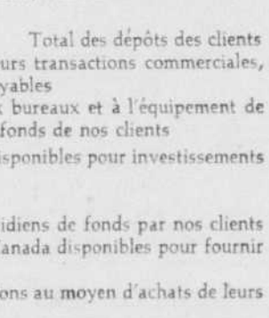
**La valeur de la production québécoise de l'industrie des pâtes et papiers, en 1964, augmentera de 6 à 7 pour cent en regard de celle de 1963. C'est du moins ce que la production des six premiers mois de l'année nous permet de prévoir.**

Dans son ensemble, l'industrie canadienne des pâtes et papiers connaîtra une excellente année. Sa production sera à peu près de 10 pour cent plus élevée que celle de l'année dernière. Sa valeur atteindrait, cette année, le chiffre de $1,890,000,000 au lieu de $1,770,000,000 l'année dernière.

**"L'industrie des pâtes et papiers devra accroître son personnel technique dans ses exploitations forestières pour manoeuvrer, entretenir et réparer le nouvel équipement, dit M. Gordon Godwin, président du groupe R.M.F. et elle le fera en puisant autant que possible dans sa main-d'oeuvre forestière actuelle".**



Vue générale des installations du pipe-line expérimental de l'Institut canadien de recherche sur les pâtes et papiers.

YEUX ROUGES

OPTREX soulagera rapidement le malaise des yeux rougis, endoloris, fatigués par la télévision, le vent, le soleil ou la fumée. OPTREX apporte un soulagement rapide et durable.

Aussi COMPRESSES OPTREX POUR LES YEUX

Chez votre pharmacien

OPTREX

"le bien-être des yeux"

OP-10


## Horoscope

par Francesca Waldner

MARDI 24 NOVEMBRE 1964

**BELIER (21 mars - 19 avril)** Suivez vos propres désirs sinon vous pourriez vous retrouver de mauvaise humeur. Essayez de réaliser le voeu d'une personne qui vous est chère. Vous aurez l'esprit libre. Bonnes chances d'affaires.

**TAUREAU (20 avril - 20 mai)** Vous êtes trop sensible et trouvez difficile de faire de nouvelles connaissances. Examinez la situation froidement et choisissez parmi votre entourage ceux qui seraient susceptibles de coopérer en ce sens.

**GEMEAUX (21 mai - 20 juin)** Une très bonne journée. Faites tout ce dont vous êtes capable parce qu'aujourd'hui vous pouvez régler maints problèmes. Ne négligez pas votre vie sentimentale ni vos amis.

**CANCER (21 juin - 20 juillet)** Un peu de confusion. Ne fendez pas les cheveux en quatre pour de petits détails. Ignorez-les. Journée favorable toutefois pour tout ce qui serait de nature personnelle.

**LION (21 juillet - 22 août)** Vous brillerez lors d'une réunion sociale, mais ne soyez pas trop exhubérant. Bonne occasion d'affaires, tout spécialement dans le marchandage et dans le remboursement d'un prêt.

**VIERGE (23 août - 22 septembre)** Vous rendez à bien de nombreux nouveaux projets. Une rencontre sentimentale et de bonnes idées d'achats. Recherchez la compagnie de vos amis.

**BALANCE (23 septembre - 22 octobre)** Vous êtes dans une certaine humeur. Débarrassez-vous-en en jouant un bon tour à quelqu'un. Apportez plus de coeur à votre travail et à vos affaires.

**SCORPION (23 octobre - 21 novembre)** Vous êtes plein de bonnes idées ce qui vous rend attachant et sympathique. Ceci est tout particulièrement vrai en ce qui concerne vos relations sentimentales et sociales.

**SAGITTAIRE (22 novembre - 21 décembre)** Aujourd'hui vous êtes en excellente forme, plein d'énergie et de vitalité. Ceci vous rend capable de régler maints problèmes, certains fort difficiles. La soirée sera favorable à une rencontre sentimentale. Faites des projets.

**CAPRICORNE (22 décembre - 19 janvier)** La situation générale est excellente. Votre intuition travaille bien et vous avez l'esprit libre. Vous réussirez à éliminer un malentendu sentimental et connaîtrez du succès, socialement.

**VERSEAU (20 janvier - 18 février)** Une journée remplie, mais changeante. Dans l'après-midi prenez des rendez-vous agréables pour le lendemain. Sortez et rencontrez vos amis. Bons marchandages.

**POISSONS (19 février - 20 mars)** Occupez-vous de votre correspondance et réglez vos affaires et certains contrats. Vous serez aidé en cela par votre charme indéniable. De petits problèmes d'ordre matériel se régleront à votre satisfaction.

Un débusqueur autochargeur vient d'être mis à l'épreuve et sera bientôt utilisé en forêt.

## Fulton réitère sa loyauté envers son chef

VANCOUVER (PC) — M. E. Davie Fulton, après avoir déclaré samedi qu'il consacrerait toute son énergie à remplir sa fonction de chef du parti conservateur de Colombie-Britannique a de nouveau réitéré sa loyauté envers John Diefenbaker.

"John Diefenbaker est le leader national du parti conservateur, et, à ce titre il est mon chef et il a toute ma confiance", a souligné M. Fulton.

M. Fulton s'adressait à quelque 200 personnes, à l'occasion de la réunion annuelle de l'Association conservatrice progressiste de Colombie-Britannique où la possibilité de son retour à la politique fédérale a animé les conversations.

Il a noté qu'il était conservateur dans la vie tout autant qu'en politique. "En cette qualité, je crois dans la tradition conservatrice de loyauté, aux idées et principes du conservatisme ainsi qu'en mes amis et mes chefs".

M. Fulton a noté qu'il avait une dure tâche à accomplir en Colombie - Britannique. Et c'est alors qu'il a déclaré:

"Pour le moment, j'entends consacrer tout mon temps et toute mon énergie à m'acquitter de cette responsabilité".

Au banquet qui a eu lieu par la suite, M. Dalton Camp, de Toronto, président de l'Association nationale conservatrice a exprimé le désir de voir M. Fulton revenir dans l'arène fédérale.

"Je réclame le retour de Davie Fulton au sein du conseil national de notre parti. Je ne parle pas uniquement en mon nom, mais également au nom de ceux qui s'emploient avec moi à faire de notre parti une formation puissante".


Vous avez un GARAGE A LOUER

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSEES...

POUR CEUX QUI S'Y CONNAISSENT
des patins de hockey
PAR CEUX QUI S'Y CONNAISSENT!

Champions, amateurs ou futurs champions, tous sont d'accord sur la supériorité des patins de hockey Daoust. Les seuls au Canada à offrir l'unique garde d'acier approuvée par la L.H.N.
A Noël, quand on veut vraiment faire plaisir, c'est Daoust qu'il faut offrir!
Prix variant de $10.00 à $125.00 (la paire).

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAOUST

Daoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE

DAOUST-LALONDE INC.

Etat financier de "La Banque" pour 1964 en TERMES SIMPLES

Il semble parfois que les Etats financiers et Bilans annuels ne soient préparés que pour les yeux exercés des comptables et experts financiers. Pour ceux de nos clients, actionnaires et amis qui ne font partie d'aucune de ces catégories, nous présentons, en termes simples et directs, les faits saillants de nos opérations pour l'année 1964:

| | |
|---|---|
| *Fonds investis chez nous:* | |
| En comptes personnels servant principalement à accumuler des économies | $1,066,584,092 |
| En comptes commerciaux pour le paiement de salaires, l'achat de matériaux, le paiement d'impôts et autres obligations | 1,408,688,987 |
| Total des dépôts des clients | $2,475,273,079 |
| Engagements envers les clients pour les aider dans leurs transactions commerciales, étrangères et domestiques et autres comptes payables | 71,094,630 |
| Fonds fournis par les actionnaires pour pourvoir aux bureaux et à l'équipement de la Banque et comme réserve pour protéger les fonds de nos clients | 123,064,927 |
| Total des fonds disponibles pour investissements | $2,669,432,636 |
| *Ces fonds ont été employés comme suit:* | |
| Ressources liquides—pour faire face aux retraits quotidiens de fonds par nos clients | $ 400,310,982 |
| Prêts à demande et obligations du gouvernement du Canada disponibles pour fournir des fonds liquides additionnels à court délai | 651,718,800 |
| Fonds prêtés aux provinces, municipalités et corporations au moyen d'achats de leurs obligations | 198,818,237 |
| Fonds prêtés à des clients pour leur permettre d'acheter leur maison selon les dispositions de la Loi Nationale 1954 sur les maisons d'habitation | 96,710,246 |
| Prêts à nos clients pour le financement de leurs opérations commerciales et pour leurs besoins personnels | 1,209,671,882 |
| Terrains, bâtisses et équipement dont nos clients ont besoin pour avoir des facilités convenables et efficaces à nos 640 succursales | 46,509,201 |
| Autre actif—principalement engagements de clients envers "La Banque" couvrant des transactions commerciales étrangères et domestiques | 65,693,288 |
| Total des fonds employés | $2,669,432,636 |

Ce qui précède établit en termes simples notre situation financière au 31 octobre 1964. Le fait que le montant total de notre actif s'est accru de $207 millions, ou 8.4 pour cent, constitue une preuve de nos progrès. Les profits, après impôts et toutes charges, se sont élevés à $9,080,360, soit $3.03 par action par comparaison à $2.92 par action pour l'année fiscale 1963. Ceci équivaut à moins de 0.4 pour cent du total des fonds employés. L'année a été bonne pour nos clients et nos actionnaires, auxquels nous exprimons nos remerciements pour la confiance qu'ils ont continué à nous accorder. Elle a été bonne aussi si l'on considère le dévouement et le travail d'équipe de nos milliers d'employés à travers le Canada . . . excellente raison pour nous de penser que . . .

*c'est le personnel qui crée toute la différence*

LA BANQUE TORONTO-DOMINION

Le gentleman fume toujours un cigare de choix

Les cigares de la maison Simon (fondée en 1875), sont parmi les meilleurs sur le marché. Le soin minutieux que l'on prend à les fabriquer, le souci que l'on a de choisir les tabacs les plus doux et les plus savoureux, expliquent pourquoi l'homme de goût a fait des cigares Simon ses cigares favoris.

SIMON

LES "ROYAL CORONAS" 33¢ LES "STATESMEN" 22¢ LES "PETITS CORONAS" 22¢
LES "DELMONICOS" 17¢ LES "PANETELAS" 17¢ LES "CIGARILLOS" 5¢

# Les annonces classées du Soleil -- Tél.: 529-9231

"Le Soleil" fondé en 1896, est imprimé au No 590, rue de la Couronne, à Québec, par Le Soleil Limitée, qui en est l'éditeur. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans "Le Soleil".

En plus de ses nombreux correspondants, "Le Soleil" est abonné à La Presse Canadienne, La Presse Associée, Reuters, France-Presse et United Press International, ainsi qu'aux services de Téléphoto de La Presse Canadienne et de La Presse Associée.

"Le Soleil" est membre de plusieurs associations et groupements professionnels dont les principaux sont: L'Association des Quotidiens de Langue Française (AQLF), "Canadian Daily Newspaper Publishers Association" (CDNPA), "Audit Bureau of Circulation" (ABC), Union Internationale de la Presse Catholique (UIPC), "Commonwealth Press Union" (CPU), Institut International de la Presse (IIP), "Newspaper Advertising Executives Association" (NAEA) et "Institute of Newspaper Controllers and Finance Officers" (INCFO).

La direction du journal "Le Soleil" ne peut garantir la publication d'une annonce à la date exigée par le client, mais elle s'efforce toujours de se rendre à son désir. La direction du journal "Le Soleil" n'assume aucune responsabilité des ennuis, des pertes pécuniaires ou des dommages attribuables à une erreur ou à une inexactitude dans l'illustration ou le texte d'une annonce.

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

## TARIF D'ABONNEMENT LE SOLEIL

Livraison par porteurs aux endroits ci-dessous: Atalante, Baie-Comeau, Beauport, Camp Valcartier, Cap-Rouge, Champigny, Charlesbourg, Charny, Château-d'Eau, Courville, Giffard, Gros Pin, Hauterive, Lac St-Charles, Ancienne-Lorette, Les Saules, Lévis, Loretteville, N.-D. des Laurentides, Orsainville, Québec, Québec-Ouest, St-Romuald, Sillery, St-David, St-Emile, Ste-Foy, Village Huron, Ville Montmorency, Région du Saguenay-Lac-St-Jean.

7c la copie (édition régulière) et 10c la copie (édition avec Perspectives) soit 45c par semaine ou 22.50 par année, payable à nos bureaux ou à l'un de nos représentants.

Hors-Lies 50c par semaine sans égard au nombre de jours de publication ou $26.00 par année, payable à nos bureaux ou à l'un de nos représentants. Dans les autres centres où la distribution se fait par porteurs 35c par semaine ou $17.80 par année payable à nos bureaux ou à l'un de nos représentants. Le même tarif s'applique pour nos abonnés qui demeurent dans un de ces centres et qui préfèrent recevoir Le Soleil par la poste.

### PAR LA POSTE

Dans les comtés du Québec suivants: Abitibi, Arthabaska, Beauce Bellechasse, Bonaventure, Champlain, Charlevoix, Chicoutimi, Compton, Dorchester, Drummond, Frontenac, Gaspé, Kamouraska, Lac-St-Jean, Laviolette, Lévis, L'Islet, Lotbinière, Malane, Matapédia, Mégantic, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Québec, Richmond, Rimouski, Saguenay, Sherbrooke, St-Maurice, Témiscouata, Témiscamingue, Wolfe et les comtés du Nouveau-Brunswick suivants: Gloucester, Madawaska et Restigouche, 1 an, $12.00; 6 mois, $6.25; 3 mois, $3.50; 1 mois, $1.80.

AILLEURS au CANADA: 1 an, $22.00; 6 mois, $12.00; 3 mois $6.00; 1 mois, $2.00.

ETATS-UNIS et PAYS ETRANGERS: 1 an, $35.00; 6 mois, $18.00; 3 mois, $9.50; 1 mois, $3.50.

"Le Soleil" est publié et imprimé coin des rues de la Couronne et St-Vallier, par "LE SOLEIL" Ltée.

## ANNONCES CLASSEES
## Tél.: 529-9231

### TARIF COMPTANT

| | |
|---|---|
| 1 ins. la ligne comptée de 6 mots coût minimum | 30 $1.00 |
| 2 ins consécutives. Escompte de 6 ins consécutives. Escompte de 24 ins. consécutives | 12% 20% |
| Escompte de | 30% + 15% |

Minimum 2 lignes comptées par ins.
Titre individuel par insertion 35

### Annonces de l'extérieur

Strictement payable d'avance

| | |
|---|---|
| Avis de décès formule régulière | $2.00 |
| Services anniversaires formule régulière | $1.50 |
| Services anniversaires avec photo | $15.00 |
| Remerciements formule ordinaire | $1.50 |
| Mots additionnels | $0.05 |
| Avis dans carnet mondain | $2.00 |

Remerciements pour faveur obtenue même tarif que les annonces classées minimum $1.00

La charge de service pour les numéros de dépt., ou de case requis dans les annonces $1.00

Les réponses sont envoyées à tous les mardis et jeudis de chaque semaine en ville et à l'extérieur.

Bien que tous les efforts soient faits pour livrer le plus rapidement possible à l'annonceur le courrier reçu pour une ou des annonces classées à adresse départementale, nous ne pouvons en aucune façon être tenus responsables pour la perte, l'oubli, le retard, la négligence, le dommage ou pour toute autre raison que ce soit dans ce service particulier de livraison du courrier.

***Facture non payée dans les 5 jours ouvrables après la date de facturation, frais additionnels 0.25***

Les annonces classées devront nous parvenir avant 4 hres p.m. la veille du jour de publication. Celles qui doivent paraître le lundi, devront nous parvenir avant 4 hres le vendredi.

Aucun avis de naissance, fiançailles, mariage, dîtes ou noces, non responsable n'est accepté par téléphone.

## 8 ANIMAUX A VENDRE

BERGER Allemand Boxers, Cockers, autres races, vendons, achetons. Tél.: 661-5510 quo-23

CHIENS de toutes races, à vendre ou échanger. Tél.: 661-4441 quo-3

JEUNES chiens, Caniches, enregistrés, gris argent, âge 1 mois. 626-2540. quo-4

SPLENDIDES caniches, vendre, nains, miniatures. 410, 23e Rue, Mme Bonin. quo-17

CHIEN Barbet, pure race, noir, 6 mois, prix occasion. 823-3104. quo-23

TRES beau pointeur allemand, prix raisonnable. 523-3801. quo-23

SIBERIENS, jeunes et adultes, aussi que chiens d'attelage. 842-5353. quo-26

BERGERS blancs, Black Silver, Samoyèdes, pension, accouplement, dressage, lavage. 872-2266. quo-16

## 9 ANIMAUX PERDUS

CHIEN perdu, Cocker blond, femmelle, récompense, tél.: 527-0468. quo-24

### PERDU

CHIEN Boxer, couleur brun coco, tête blanche, répondant au nom PoPeey. Tatoué en dedans de la cuisse. Récompense promise. Tél.: 626-0828. quo-28

## 13 ARGENT A PRETER

UNE attention personnelle à vos problèmes de prêts hypothécaire, résidentiel, commercial, industriel, discrétion absolue. Société Immobilière Québec Metropolitain. 529-0047. quo-23

### Prêts hypothécaires

Première, Deuxième et Escompte
DE $2,000 A $25,000
(Jusqu'à 80% de l'évaluation)
Pour vous aider à
Construire — Acheter — Vendre ou refinancer votre maison
Privilèges de remboursement avant échéance
Aussi
Plan d'Hypothèque Combinée
Royal Trust — Niagara
Jusqu'à 83⅓%
de l'évaluation
à intérêt de 7¼%
Niagara Mortgage & Loan Company, Limited
795 des Glacis
Carré Youville
Suite 201
TEL.: Jour: 529-6168
Soir: 661-6579
123-30

## 13 ARGENT A PRETER

1ère et 2e HYPOTHEQUES, Québec, Lévis, banlieue. Demers, Fortier & Demers, notaires. 414, D'Auteuil. — 525-4809 quo-4

PRETS, 1ère hypothèque sur propriété résidentielle ou commerciale. Baillargeon & Carrier, notaire, Le Crédit Hypothécaire Inc., 28 Desjardins, Québec. Demander: André Lepage. — 525-4637. quo-23

SUR hypothèque, partout dans la province, sur tous genres de propriété, ainsi que sur propriété commerciale. Pour tout besoin d'argent, prêtons jusqu'à 20 ans et taux à partir de 7%. Prêt hypothécaire Champlain, 2700 Sir Wilfrid Laurier, suite 704. — 686-6766. quo-23

A TOUS les propriétaires, prêtons argent, améliorons votre propriété, et payons vos dettes, ne prenons aucune hypothèque. Si vous êtes intéressé, écrivez ou téléphonez à Cie d'aménagement de maison de Québec Inc. 2700 Sir Wilfrid Laurier, Ste-Foy, Québec 10. 686-6766. quo-23

1ère et 2e HYPOTHEQUES, Maurice Ouellet, courtier, 720, 16e Rue, Lotmotion. 524-8122. quo-9

PRETS hypothécaires et refinancement, 1ère et 2e hypothèques. 683-4913. 661-4410. quo-10

PRETS de tous genres. S'adresser par téléphone, 837-3543. quo-16

PRETS hypothécaires, 1ère et 2e. Aussi prêts personnels. Soir: 523-9620. quo-17

AURAIS argent à prêter, 1ère hypothèque ou bonne deuxième. 681-2802. quo-17

1ère et 2e HYPOTHEQUES — Québec banlieue seulement. Samson, Samson, Gascon et Mercier, notaires. — 970 avenue Cartier. quo-19

Vos messages sont transmis quotidiennement à des milliers de personnes avec la plus grande diligence quand vous utilisez les annonces classées du Soleil.

### PRETS CONSENTIS

AU comptoir promptement, première et deuxième hypothèque. Mme J.-P. Bleuin, 77 rue St-Louis. 523-9187 quo-25

### TROUVEZ MIEUX

PRETS sur propriétés, résidentielles, à logements, commerciales, industrielles, 80% de la valeur marchande en 1ère ou 2e hypothèque. Taux bancaires. Payer capital et intérêts ou intérêts seulement. Remboursement jusqu'à 25 ans. Consenti dans 48 heures. Ville et extérieur. Québec Finance, jour: 529-9739. Soir: 661-7076. quo-3

### JE SUIS PRETEUR

PRETS sur hypothèque en ville, etc. en dehors pour des montants de $25,000. et plus, taux et condition avantageux, à discuter. A. E. Botvin. Tél.: 529-1374, ou Georges Martineau, 653-9483. quo-7

### SURPLUS D'ARGENT

PRET en 1ère et 2e hypothèque, jusqu'à 85% de la valeur à 7¼%, termes 5 à 20 ans. Fond spécial pour industrie et le commerce dans la province. Termes de 1 à 15 ans si désiré. Les Entreprises de Prima, 264 de la Couronne, Québec. 529-8333, 527-7341. Demandez Willie Dussault. quo-7

### PRETS HYPOTHECAIRES

SERVICE très rapide. Prêts en première et deuxième hypothèques. Taux conventionnels. Dans Québec et banlieue, Chicoutimi et région Comptons 529-0536, Hurtubise & Gagnon, Craig Investment Ltd., 609 Boul. Charest-Est. Soir: 683-8252 — 653-7883. quo-1

### PREMIERE, DEUXIEME

LES Investissements Hypothécaires du Verger Inc. Jour: 529-4984, — soir: 661-7695. Demandez Lucien Plante. quo-3

### PARTICULIER

SERAIT intéressé à faire de petits prêts en 1ère hypothèque ou bonne 2e hypothèque, de $2,000 à $5,000 payer intérêts seulement. Appeler entre 9 heures et 5 heures à 529-9750. 61-30

### NOTRE GARANTIE

UNE entrevue franche avec Québec Finance. Prêts 1ère, 2ème hypothèques résidentiel, commercial, industriel. Notre politique: donner les meilleures conditions celles qui vous conviennent. Vous êtes le client, alors à nous les déplacements. Composez simplement. Jour: 529-9759; soir: 661-7976. 61-30

### PRETS

SUR votre signature, pour toutes raisons valables. Service courtois. Lucerne Finance. — 235 St-Joseph Est. 523-1796. quo-7

### PREMIERE, DEUXIEME I.H.D. INC.

DANS toute la province, demander Michel Camirand. Tél.: 529-4982. quo-8

### BUREAU CANADIEN

LICENCIE, conseillé, $950,000, 5½, 7, 7½, à partir $1,800. Première, deuxième hypothèques. Aucune charge d'inspection. Remboursement jusqu'à 25 ans. G. Barrette, Courtier, 285 la Couronne, chambre 401, bureau, 529-7684. — Soir: 683-0614.

### PRETS

FINANCEMENT temporaire pour constructeurs achats divers, etc. Service rapide, discret. Aussi financement à longs termes de tous genres d'immeubles, commercial, résidentiel, ville et dehors. Placements Duberger Inc., 2700 Boul. Laurier, chambre 404. Georges Martineau, 653-7042, soir: 624-1586. quo-16

### NOUS PRETONS

JUSQU'A 100% ET PLUS

DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE MAISON, POUR LE REGLEMENT DE TOUTES VOS DETTES.

VOUS REMBOURSEZ UN MONTANT MENSUEL CONVENANT A VOS REVENUS TOUT EN PAYANT UN TAUX D'INTERET MINIMUM.

Le seul plan
DU GENRE AU CANADA
Villes et Campagnes

EN CAS DE DECES, LE SOLDE DE VOTRE DETTE EST ACQUITTEE.

En cas de maladie, vos paiements mensuels sont acquittés jusqu'à $5,000.,

EN CAS D'ACCIDENT, VOS PAIEMENTS MENSUELS SONT ACQUITTES TANT ET AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS N'ETES PAS EN MESURE DE TRAVAILLER.

En cas de chômage, grève ou autres imprévus, vos paiements mensuels sont honorés pour une période de 6 mois et plus.

THIBEAULT & ASSOCIES INC.
285, St-Joseph Est — Québec, P.Q.
Tél.: 522-6464 — 623-0508
jour soir

Les plus grands courtiers en placements hypothécaires du Québec
quo-28

## 29 BRULEURS A L'HUILE

NETTOYAGE de brûleurs, pots, Breeze, Kemac, Réparation carburateurs, pompes. Service à domicile. Pièces assorties Parent, 198, 3e Avenue, 524-4990. quo-28

NETTOYAGE de brûleurs, nettoyage de fournaises. Ajustement carburateur avec garantie. Huile à poêle traitée au Kleen-Flo, huile à fournaise (Service gratuit). Eug. Desroches Fils Ltée, 569 Ouest, St-Vallier. 525-4946. quo-11

## 30 BUREAUX A LOUER

LIMOILOU, suite de 2 bureaux, chauffé, éclairé, $100 par mois. 502, 1ère Avenue. 529-4908. quo-4

CARRE Jacques-Cartier, bureau meublé, à louer: Tél.: 525-8711. quo-27

BUREAUX, édifice épreuve du feu, ascenseur. L. Cassulo, 1026 St-Jean. quo-1

BUREAUX à louer, de différentes grandeurs avec stationnement, situés quartier St-Roch, rue Lalemant et Limoilou rue Dupuis. Tels: 692-1030 ou 623-3517. quo-24

BUREAU à louer, 18 x 33. Tél.: 524-0918, 853, rue St-Jean. quo-18

3 PIECES, moderne, chauffé, 622-3401. quo-27

ULTRA-moderne, ménage journalier, vaste stationnement privé, situé Grande-Allée, chemin St-Louis, coin de la Chasse Canardière et Lévis. 529-9077. quo-18

ESPACE de bureau à louer, 275 pieds carrés, 1077 Route de l'Eglise. Tél.: 653-7839. quo-23

ST-SACREMENT, 1439, chemin Ste-Foy, centre commercial, très achalandé, sous-sol, 2 bureaux, salle d'attente, salle de toilette, le tout: $60 par mois. 681-3527 - 527-3934. quo-23

748 ST-JEAN, 2 bureaux chauffés, éclairés. 525-5427. quo-16

PLUSIEURS bureaux dans différents quartiers de la ville. Tél.: 683-3491. quo-5

### RUE ST-JOSEPH EST

CENTRE des affaires, bâtisse ultra moderne, voisine d'une compagnie de finance, 1,500 à 3,000 pieds plancher, peut être divisé. 842 St-Joseph Est. 522-6458. quo-23

### RUE ST-JOSEPH EST

CENTRE des affaires, bâtisse ultra moderne, voisine d'une compagnie de finance, 1,300 à 3,000 pieds plancher, peut être divisée. 842 St-Joseph Est. 522-6458. quo-16

## 35 CHALETS A LOUER

LAC BEAUPORT, chalet à louer, meublé, chauffé, saison. 523-4538, 848-3747. quo-23

LAC-BEAUPORT, chalet à louer. S'adresser le jour seulement. 527-0774. quo-23

## 36 CHALETS A VENDRE

LAC Beauport, chalet 4 pièces, meublé, $4,700. Acompte: $2,500. J.-A. Turmel Inc., courtier: 529-2575. quo-24

POUR déménager Lac Beauport, 16 x 12, neuf valeur $1,000, pour $500. Aussi chalet louer, 529-1253. quo-25

LAC Beauport, magnifique chalet suisse, 7 pièces droit grève sur le lac. Possession immédiate, conditions faciles. J.-A. Vachon, courtier, Immeubles, 653-7956. quo-24

## 38 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE, pension si désirée pour monsieur distingué. S'adresser 97 Latourelle. quo-27

CHAMBRES modernes, une ou 2 personnes, 230, 3e Avenue. 523-8943. quo-11

HAUTE-VILLE, chambre et pension, maison privée, messieurs seulement. — 527-7511. quo-14

ST-SAUVEUR, près Ecole Technique, 1, 2 monsieurs, $18. Tél.: 524-7598. quo-23

CHAMBRE à louer, pour hommes de préférence. Tél.: 525-9707. quo-24

ST-PIDELE, chambre et pension, pour monsieur. Tél.: 524-3932. quo-23

CHAMBRE et pension, pour 1 ou 2 personnes. Tel.: 623-3001. quo-23

ST-ALBERT, coin 1ère Avenue, des Bouleaux, moderne, sur rue. 623-3836. quo-26

STE-FOY, grande chambre simple, pour monsieur, près arrêt autobus. 653-1369. quo-23

CHAMBRE-BOUDOIR, meubles neufs, pension si désirée, monsieur distingué. 836-1638. quo-23

CHAMBRE pension, famille sans enfants, centre ville, commodités, modernes. 525-8272. quo-23

CHAMBRE pension, pour 2 demoiselles, ave des Oblats, tél.: 524-7517. quo-23

LIMOILOU, chambre et pension, pour monsieur, tél.: 523-6123. quo-23

ST-SACREMENT, chambre et pension, lits jumeaux, conviendrait pour 2 personnes, stationnement gratuit, $16 semaine. 681-4242 quo-23

PRENDRAIS pensionnaire pour repas seulement, dîner et souper. — Tél.: 522-2150. quo-23

CHAMBRE pension, immédiatement, personne âgée, près église, famille recommandable 683-9687. quo-23

CHAMBRE et pension pour monsieur, s'adresser 748 Richelieu, Tél.: 524-1426. quo-24

CHAMBRE et pension pour monsieur. — Tél.: 523-7385. quo-27

POYER privé, pour personne âgée. Très bon chez-soi. 623-7363. quo-24

CAISSE d'Youville, St-Sacrement, entrée seule, 1 - 2 demoiselles, excellente pension ou permis cuisine. Toutes commodités incluses. Bas prix — 527-0725, 529-8293. quo-27

ST-MALO, grande chambre, 2 personnes, $18, semaine. Tél.: 527-8563. quo-24

ST-PASCAL, chambre et pension, pour monsieur. 661-5147. quo-23

## 40 CHAMBRES A LOUER

33 RUADE, chambre confortable, à l'année, eau courante, poêle, réfrigérateur. quo-23

AVE TURNBULL, tapis, eau, autre bain, douche, balcon, monsieur, 524-9904. quo-23

ST-PIE X, meublée, moderne, permis cuisine, stationnement, à l'année. — 661-1308. quo-27

STE-FOY, près Académie, chambre-boudoir, entrée seule, cuisine centrale. 656-6297 quo-27

CT-CYRILLE, chambre-boudoir, entrée privée, lavabo, permis cuisine. 524-6710, 522-7714. quo-30

CHAMBRE, permis cuisine, lavabo, très propre, 787 De la Reine. quo-2

GRANDE chambre, avec lavabo, 1er plancher, 20 rue Garneau. quo-2

CHAMBRE ultra-moderne, permis cuisine, entrée privée. 2104 Chapdelaine, 681-9471. quo-1

CHATEAU Bel-Air, chambres à la semaine ou mois, service d'hôtel, prises de courant. 828-2221 quo-1

ST-SACREMENT, Marguerite-Bourgeois, belle grande chambre, confortable, permis cuisine. 683-7459. quo-2

CHAMBRE-boudoir, poêle, réfrigérateur, eau chaude, entrée seule, 2060 Champfleury. quo-3

STE-FOY, près centre d'achats, simple, double, lavabo permis cuisine. — 681-8838 quo-7

ST-ROCH, chambre moderne, eau chaude, confort, tranquillité, 303 du Roi. quo-27

### MEUBLEE A NEUF

PRIX modéré, eau chaude, poêle, réfrigérateur, 187 1e Rue, tél.: 624-3483. quo-23

## 40 CHAMBRES A LOUER

RUE Fraser, petite chambre, téléphones entre 2 et 4 hres et après 8 hres — 524-7811. quo-24

MONCTON, grande chambre, meublée, eau chaude, tranquille, famille privée. 527-7519. quo-24

5 HAMEL, près Hôtel-Dieu, chambre à louer. quo-23

RUE St-Louis, grande chambre, 1er plancher, réfrigérateur, $13. — Tél.: 877-3766. quo-24

ST-PASCAL, rue Goupil, 2 chambres, modernes, bien éclairé, très propre, endroit tranquille. Monsieur sérieux. 524-1937. quo-24

MURRAY, chambre, 1 personne, meublé, permis cuisine, endroit paisible. 681-6968. quo-27

CHAMBRE, avec permis cuisine, s'adresser 2303 Chemin Ste-Foy. quo-18

MEUBLEE, chauffée, éclairée, lavabo, sur Grande-Allée, en face de l'église St-Dominique, $35 mois. 527-1439. quo-23

PRES Parlement, 1er plancher, tranquillité, permis cuisine, 940 St-Michel. 523-0464. quo-27

CHAMBRES à Ste-Foy, permis cuisine, 1069 de la Loire, bureau: 653-2442, St-Antoine de Tilly: 477-2314. quo-27

STE-FOY, maison de chambres, tout près Centres d'Achats. Tél.: 653-0117. quo-8

STE-ODILE, chambre à louer, pour 1 ou 2 personnes. 626-2171. quo-9

ST-DOMINIQUE, grande chambre, chauffée, famille privée, monsieur. 194 Aberdeen quo-27

PRES Château, grande, petite, bain, douches privées, prix réduit. 524-7238. quo-7

ST-ROCH, belle chambre, avec ou sans television. 671 Est, St-François. quo-10

BOUL. Laurier, maison privée, monsieur, stationnement, autobus, près Université, 527-7061. quo-10

MODERNE, gaie, tranquille, près autobus, demoiselle, 552, 18e Rue. — 523-9344. quo-10

ST-SACREMENT ou St-Thomas d'Aquin, chambre-boudoir, permis cuisine. — 681-4290. quo-10

LIBRE, chambre, lavabo, poêle, téléphone, chauffée, meublée, 2490 Maufils, stationnement. quo-11

ST-ALBERT, chambre, meublée, chauffée, réfrigérateur, permis cuisine, stationnement gratuit. 623-7811. quo-23

8 STE-Famille, chambre-boudoir, permis cuisine, 1er plancher, réfrigérateur, — 522-6949. quo-23

BELLE chambre avec commodités, 1er plancher, 834 Fraser. 683-9494. quo-23

ST-SACREMENT, libre, lavabo, toilette, poêle, réfrigérateur, 1, 2 demoiselles. 683-0289. quo-23

ST-SACREMENT, chambre, bien éclairée, très propre, pour monsieur seulement. 527-3834. quo-23

PRES Avenue Cartier, grande chambre meublée, en avant, repeint à neuf, pour jeune fille distinguée, permis cuisine. S'adr.: 55 Fraser. quo-23

NOTRE-DAME Du Chemin, chambre meublée, 364 des Franciscains. 683-0607. quo-23

CHAMBRE, permis cuisine, aussi grande chambre avec cuisinette. 24 Couillard quo-16

CHEMIN Ste-Foy, près hôpital, église, autobus. Après 6 hres, 683-9060. quo-15

ST-PASCAL, chambre, très propre, près hôpital l'Enfant-Jésus. 2270 Vitré. quo-24

CHAMBRE 1 ou 2 personnes, près hôpital Enfant-Jésus. 523-5181. quo-15

CHAMBRE pour personne sérieuse, stationnement, 44 Ouest, des Saules. — 623-3397. quo-24

PRES hôpital l'Enfant-Jésus, grande chambre-boudoir, avec salle bains, réfrigérateur, lavabo, entrée seule. 529-1509. quo-24

25 LOCKWELL, ensoleillée, propre, bain, douche, confortable, raisonnable, monsieur. 524-0950. quo-15

26 LOCKWELL, grande, petite, permis cuisine, jour 524-0171, soir: 523-0023. quo-24

CITE Universitaire, 2 chambres doubles, permis cuisine et boudoir, entrée seule, près Académie et Université S'adr.: 3524 Bienecourt. quo-24

CHAMBRE-boudoir, moderne, meublée, chauffée, $7.50, réfrigérateur, 2040 Bardy. 661-6620. quo-23

ST-ROCH, chambre, personne tranquille, permis cuisine, téléphone, $7.. 576 Ste-Hélène. quo-25

CHAMBRE de luxe, à bas prix, entrée seule, 1 ou 2 personnes, 1588 Chemin St-Louis. Jour: 527-2548; soir: 527-9413. quo-25

HAUTE-Ville, place centrale, près autobus, eau chaude, monsieur, 524-8616. quo-25

STE-FOY près Académie, Université, permis cuisine, stationnement, entrée seule, 653-8270. quo-24

CHAMBRES à louer, entrée privée. — Tél.: 527-3118. quo-25

STE-FOY, chambre ensoleillée, pension si désirée. — T. V., maison privée: 653-5869. quo-24

ST-RODRIGUE, chambre, entrée privée. Tél.: 626-2781. quo-27

CHAMBRE à louer. S'adresser, 526 rue Bayard. Tél.: 683-8268. quo-27

LIMOILOU, belle chambre, ensoleillée, sur rue, prix modique. 524-2616. quo-27

PRES Château, $28. mois, tout confort, endroit tranquille. 524-9852. quo-24

CHAMBRE dans logement moderne, près 3e Avenue. Tél. 524-2540 quo-23

GRANDE-ALLEE-est, chambre - boudoir pour monsieur. Tél.: 523-1628. quo-24

RICHELIEU, près Côte d'Abraham, grande chambre. Tél.: 522-5473. quo-27

PRES Centre Universitaire, chambre pour monsieur distingué. 1003 Myland. 687-0441. quo-24

ST-ROCH, chambre simple, $4.50 semaine. 550 de l'Eglise. quo-24

ST-ROCH, grande chambre, maison tranquille, voisin Pigalle. — 317, St-Joseph. quo-23

ST-ROCH, 2 lits jumeaux, préférence, 2 messieurs, 2 demoiselles. 524-3289. quo-27

CALIXA-LAVALLEE, 3 chambres - boudoir, permis cuisine, laveuse, sécheuse. 681-4754. quo-24

ST-SACREMENT, chambre-boudoir, permis cuisine, près hôpitaux, entrée seule. 681-8401. quo-17

ST-CYRILLE est, ensoleillée, en avant, meublée, service réfrigérateur $8. plus une autre à $7.50. 522-5888. quo-23

CHAMBRE simple, jeune fille ou monsieur. 778 Ouest, St-Cyrille. 527-3966. quo-23

POUR monsieur, sobre, distingué, pension si désirée, stationnement. — Tél.: 663-6053. quo-23

PRES Université, entrée privée, droit cuisine, stationnement. 527-5217. quo-17

BELLE chambre, tout confort, entrée privée, 820 Belvédère. 683-0371. quo-26

ST-SACREMENT, chambre, monsieur distingué. 1360 de Calières. — Tél.: 527-1112. quo-23

PRES Château, grande chambre, bain, réfrigérateur, moderne, $13 semaine. 524-0176. quo-23

CHAMBRE avec permis cuisine, poêle, réfrigérateur, eau chaude année. 527-8025. quo-25

PETITE meublée, réfrigérateur, poêle, 960 de Salaberry. Tél.: 522-4643. quo-23

MONSIEUR, près église St-François d'Assise, chambre chauffée, stationnement. Tél.: 522-5179. quo-26

CHAMBRE pour personne distinguée. — 1585, rue Bardy. 683-0732. quo-23

ST-FRANÇOIS d'Assise, chambre avec lavabo, entrée privée, permis cuisine. 523-5984. quo-23

SILLERY — Cité Universitaire, centre d'achats, 1, 2 personnes, entrée indépendante, téléphone, cuisinière, réfrigérateur, salle bains, douche sous-sol. 683-8766 — 525-7458. quo-26

CHAMBRE, s'adresser matin ou soir, 804, Murray app. 3, 683-7767. quo-23

CHAMBRE à louer ave Belvédère, tél.: 681-1230. quo-26

HOTEL au centre de la ville, au mois ou à la semaine, chambres et suites à louer. Prix à partir de $8 par semaine. 360 St-Joseph-Est, Tél.: 522-3921. 123-30

CHAMBRES à louer, près hôpital St-François d'Assise, conviendraient pour jeunes filles. 524-9640, 8 heures a.m. à 6 heures p.m. quo-28

BELLE grande chambre avec tapis 1er plancher, homme de préférence, rue Joffre. 527-4733. quo-25

GRANDE-Allée, chambre ou boudoir, permis cuisine, stationnement. Soir: 824-1618. quo-25

## 53 COMMERCES A LOUER

MAGASINS, bureaux, entrepôts, locaux, différents endroits, tél.: 683-3491. quo-5

Vos messages sont transmis quotidiennement à des milliers de personnes avec la plus grande diligence quand vous utilisez les annonces classées du Soleil.

## 54 COMMERCES A VENDRE

ST-ROCH commerce d'appareils auditifs et service de réparations, loyer $70 par mois, chauffé et éclairé, bons revenus, ridicule à $3,500. Final, faites vite. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

HOTEL avec salle de réception, près de Québec, grosse licence, chiffre d'affaires établi, à sacrifier pour cause de maladie, $42,000. Acompte $7,000. Balance comme loyer. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

SALON de coiffure, bien équipé, dans la haute-ville, à prix d'aubaine, $2,500. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

CENTRE touristique et de villégiature, possédant hôtel et salle à dîner excellente, à vendre ou à échanger. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

EPICERIE moderne, St-Paul-Apôtre, affaires $100,000 annuellement, acompte accepté de l'inventaire du stock, balance facile. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

EPICERIE licenciée, Jacques-Cartier, avec petit logement privé, $105 par mois de loyer, pour le tout chauffé, occasion à $6,600, cause âge. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

PLATS meublés, neufs, près université, rapportant environ $9,000 net annuellement pour $78,000, construction de 2 ans. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

RESTAURANT licencié, centre de la ville, à vendre ou à louer, pour cause de santé, équipement complet, le tout pour $500 par mois, chauffé. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

EPICERIE boucherie licenciée, pour $15,000, chiffre d'affaires, $90,000, avec le bloc de 5 logements, il faut ajouter $30,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

POSTE commercial, propriété à revenus, excellente construction, revenus convenables. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

PROPRIETE commerciale, St-Jean-Baptiste, rapportant $6,300 par an, avec stationnement, offert $28,000, toute offre sérieuse sera considérée. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

ROUTE 2, Ste-Monique, emplacement garage organisé, pompes à essence, maison seule, maladie, Morel, courtier, 527-1732. quo-24

EPICERIE licenciée, pas de livraison. Léo Bernier, courtier. 523-6066. quo-23

TABAGIE, restaurant, épicerie, maison de chambres. Léo Bernier, courtier. — 523-6066. quo-23

COMPTOIR-LUNCH, salle dîner, 3 pièces, Léo Bernier, courtier. 523-6066. quo-23

HOTEL licencié près de Québec, 30 chambres, bar salon, etc. Conditions exceptionnelles, bon chiffre d'affaires. H. P. Cimon Enr., courtier, 525-5169, demander R. Harvey, soir 525-8988. quo-27

COMTE de Portneuf, magasin de meubles, gros chiffre d'affaire, conditions faciles, cause maladie. Courtage immobilier, Yves Germain Ltée, Armand Morand, 653-3337. quo-24

RUE ST-VALLIER, revenu garanti de $11,000.00 dans service de buanderie automatique, conditions faciles d'achat. Société d'Administration et de Fiducie, courtier Jean Chevrier — 692-1030 ou 623-3002. quo-24

COMMERCE de machinerie de $160,000 rapportant $1,800 par semaine, à laisser pour $135,000. Acompte: $50,000; cause maladie. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

COMPTOIR-lunch, à prix d'aubaine. Immeubles Belvédère Ltée, courtier, 681-6358. quo-20

GRONDINES, Route 2, côté fleuve, station Esso, garage, outillage complet, chambre à peinture, résidence seule, grand terrain. Morel, courtier. — 527-1732. quo-24

SALON de coiffure, St-Roch, équipement complet, cause départ, Tél.: 623-7463. quo-25

TAVERNES, épicerie, boucherie licenciée, motels, maisons revenus. Morel, courtier, 527-1732. quo-28

VAISSELLE, coutellerie, verrerie, équipement traiteurs, réceptions, anniversaire, Morel, courtier, 527-1732. quo-30

EPICERIE licenciée et charcuterie à vendre, 681-1522. quo-28

SHAWINIGAN, Magnifique- hôtel 25 chambres, 3 grill taverne, affaires: $175,000.00 par année. Acompte — $75,000.00. J.-A. Turmel Inc., courtier: 529-2575. quo-23

PAROISSE St-Joseph, restaurant licencié avec propriété de 4 logements. Prix $40,000.00 pour le tout. J.-A. Turmel Inc. Courtier: 528-2575. quo-23

EPICERIES licenciées, nous avons un choix affaires variant de $50 à $250,000 par an dans Jacques-Cartier, St-Paul-Apôtre, Ste-Odile, St-Rodrigue, St-Roch, Limoilou, conditions discutables. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

EPICERIE boucherie licenciée, haute-ville, avec propriété, chiffres d'affaires en 1963, $189,000, pour $65,000, acompte $30,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

LEVIS, salon de coiffure, prix avantageux, bonne clientèle, 839-7237 ou 837-4684. quo-27

TAVERNES dans la ville de Québec, $25,000 et plus. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

RESTAURANT licencié, haute-ville, bilan d'opération avantageux, aussi bas que $70,000. Acompte, $30,000. Prendrais échange. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

MAISON de repos Ste-Martyre pour 5 couples âgés, loyer $150, chauffé, ameublement neuf et luxueux, revenu intéressant, prix $6,000. Acompte $3,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

TAVERNE à vendre, comptant demandé $12,000., balance à discuter. 529-8333. quo-16

BASSE-VILLE, commerce de chambres, à vendre, tél.: 529-5970. quo-17

RESTAURANT 20 places, très propre, moderne, bonne clientèle, centre de la ville, à sacrifier, cause maladie, conditions faciles. Direct propriétaire. — 522-0278. quo-26

TABAGIE, centre des affaires de Lévis, 837-8078. quo-23

CENTRE commercial rue St-Jean, commerce de chambre avec salon de coiffure, établi depuis 33 ans. Ecrire Dept. 224 Le Soleil. quo-26

COMMERCE général, épicerie licenciée, résidence plus logement, entrepôt 2 étages, garage, meilleur prix pour comptant, direct propriétaire. S'adresser Epicerie Goulet, St-Henri, Co. Lévis. Tél.: 27. quo-23

COURVILLE, épicerie-boucherie licenciée à vendre ou à louer, Courville. 661-2360 quo-23

SALON de coiffure, bon chiffre d'affaires, prix raisonnable. 626-3037 — 525-5812. quo-24

MEUNERIE mobile avec parcours régulier, moud grain, foin, mélange moulée, directement chez cultivateur, territoire exclusif, écrire dept 233, Le Soleil. quo-4

MAISON de flats, meublée, revenu $7,300. Immeubles Montcalm, courtiers. 626-0944. quo-24

LIMOILOU, restaurant moderne, endroit central, acompte: $5,000. Montcalm, courtiers. 626-0944. quo-24

DESCHAMBAULT, magasin de meubles et résidence. Immeubles Montcalm, courtiers. 626-0944. quo-24

GROS commerce, ventes 1963, $1,300,000, gros revenus, acompte $500,000. Immeubles Belvédère Ltée

# Mesdames, trouvez les services désirés dans "Le Guide"

## AUTOS USAGÉES
Toutes les marques
Tous les modèles

DODGE 1956, automatique, très propre, $450, aussi Chevrolet. Tél.: 623-0306. quo-26

DE SOTO 57, $150. 259 rue Laberge. quo-23

CONSUL 1962, 28.000 milles, très bonne occasion, 663-0993. quo-23

DODGE 1960, sedan, 6, 38.000 milles, très propre, $950, 523-0372. quo-23

VOLKSWAGEN 1500, station-wagon 1963, 15.000 milles, radio Tél.: 623-1213. quo-23

### TURMEL AUTO

PONTIAC 1964; Austin 1964; Meteor 1963; Chevy II, 1963; Chevrolet 1961; Ford 1960; Buick Electra 1959. Prix défiant toute compétition. Termes, échange. 1385 Dorchester. 529-5319. quo-26

OLDSMOBILE Dynamic 1963, parfait ordre, bas millage. 626-0036 quo-23

DE SOTO 58, hard-top, échangerait pour terrain, 146i Maufils, 661-1724. quo-23

AUCUN comptant, pour automobile, si très bonne position, Racine 529-4394. quo-15

CHEVROLET 1964, Bel-Air, V-8, automatique, équipé, 9.000 milles, état neuf, garantie 24.000 milles de la Compagnie, très bon prix. 661-5387. quo-24

FONTIAC Parisienne, 1964, convertible, V-8, toute équipée, 4.000 milles, accepterais échange, finance, désire. — 653-4215. — 837-9363. quo-23

CHEVROLET biscayne, 1961, 2 portes, Tél.: 849-3340 quo-24

VOLSKWAGEN 1961, coupé, équipé, excellente condition. Appeler midi, soir: 681-9808. quo-15

### VOLVO

VOLVO 1964, démonstrateur; Volvo canadienne 1962, 4 portes; Volvo 1961-1962-1959 sport. — Turmel Auto, 1385, Dorchester. 529-5319 quo-26

JEEP à vendre, avec grafte. — Tél.: 47, Neuville. quo-24

CAMION, 10 roues, neuf, tout équipé, 3.000 milles, très bonne condition. — Tél.: 522-4711. quo-25

CHEVROLET 1956, aubaine, $275, 590, Boul. Hamel. 681-2632. quo-24

VAUXHALL, 1960, sedan, à sacrifier, $425. 590, Boul. Hamel. 681-2632. quo-24

MERCURY 1963, pneus, batterie, freins neufs, 20,000 milles, $2,150. 527-5401. quo-23

ANGLIA 63, très bonne condition, très propre, Tél.: 527-8712. quo-23

### ATTENTION

MOTEUR à réparer. Ford 1959, $300; Mercury 1958, $175; Goliath 1960, $90. 1385, Dorchester 529-5319. quo-26

### 2 ACCESSOIRES D'AUTOS DE CAMIONS
CONSULTEZ AUSSI "LE GUIDE"

MOTEUR et transmission, réparés ou changés. Garantie 100%. Tél. 681-3804. quo-11

### 17 AUTOS — CAMIONS DEMANDES

ACHETONS automobiles américaines, modèles récents. Payons le plus haut prix comptant, Marc Giroux, 681-6311. quo-14

ACHETERAIS Autos usagées, de particulier, palerais comptant. 626-0148. quo-28

### ACHETONS AUTOS

ARGENT comptant. — Hudon Autos, 1299 rue Dorchester. Tél.: 525-4769. quo-23

### ACHETONS COMPTANT

TOUS modèles. Aussi vente, échange. Beaulé Auto, 25, 3e Avenue. quo-14

AUBAINE

A QUI la chance? Anglia 1962, radio, pneus d'hiver, état neuf. 523-3660. quo-24

MERCEDEZ 1957, 180-D, diesel, $300. Tél.: 683-9037. quo-24

VOLKSWAGEN 1961, tout équipé, $125, parties neuves. 683-3506 quo-24

VOLKSWAGEN autobus, moteur neuf, carosserie refaite à neuf, chafferette à gaz, $600. 681-3951. quo-23

FALCON sedan 1962, très bon ordre, bas millage. S'adr.: 861, rue des Prairies. Tél.: 523-9248. quo-24

CHEVROLET 1963, coach Bescayne, radio, transmission ordinaire, $1.675. Tél.: 626-0143. quo-24

PARTICULIER, aubaine, Mercury Monlery 1962, tout équipé, 34.000 milles, état neuf. Pret pour l'hiver. Accepterait échange, finance si désiré. Tél.: 529-3571. quo-23

### PETITES AUTOS

VOLKSWAGEN 1962; Renault 1963; Vauxhall 1961; Austin 1962, 1964; Corvair 1961; Peugeot 1959. Spécial Fiat 1958, $175. Turmel Auto, 1385, Dorchester. 529-5319. quo-26

COMION G. M. C. 3 tonnes 1952, moteur remis à neuf, $500, camion G. M. C. sanivan moteur remis à neuf, $900. — 661-7734. quo-23

FORD Galaxie, 1963, 25.000 milles, très propre, auto fournie, 837-7909. quo-28

DAUPHINE à vendre 1958, $200, très bonne condition, tél.: 822-1709. quo-24

VOLKSWAGEN 1960, en très bonne condition, bas prix, 663-6101. quo-26

FORD Fairlane 1962, direct propriétaire, état neuf, termes. Tél.: 523-2928. quo-26

STUDEBAKER Président 8, 4 portes, radio. Tél.: 681-7371, M. Bédard. quo-23

### AUCUN COMPTANT

CONDITION 36 mois pour payer, 1964 Chevrolet, 1963 Pontiac, 1962 Plymouth, 1962 Vallant, 1962 Falcon, 1961 Pontiac, 1961 Envoy, 1961 Chrysler, 1961 Volkswagen, 1961 Morris, 1960 Dodge, 1960 Renault, 1959 Buick, 1956 Plymouth, 1050 Boul Capucins, coin Canardière. 529-4394. quo-24

RAMBLER Ambassador 990, 1963, bas millage. Tél.: 683-7979. quo-23

PANEL 1962, bonne condition, propre, conviendrait pour épicerie, pharmacie, 35 milles au gallon, $400. 525-7546. quo-26

KARMAN Ghia, 1959, très propre, chaufferette à gasoline, radio. Finance si désirée. Tél.: 623-3350. quo-23

RENAULT R-8, 1963, radio, fini cuir, 18,000 milles, $900. 523-0372. quo-26

BOMBARDIER J-5, avec grafte hydraulique, moitié prix, état neuf. 523-6158. quo-26

JEEP 4-WD pick-up, avec grafte, parfaite condition 524-4121 quo-23

VAUXHALL, Victor Super, 1959, radio, prêt pour l'hiver. Tél.: 626-2036. quo-23

### JEEP WILLIS 1952

STATION-Wagon, en bonne condition. — M. Côté, 529-5281. quo-25

CHEVROLET 1955, hard-top, bon ordre. Tél.: 523-3962. quo-23

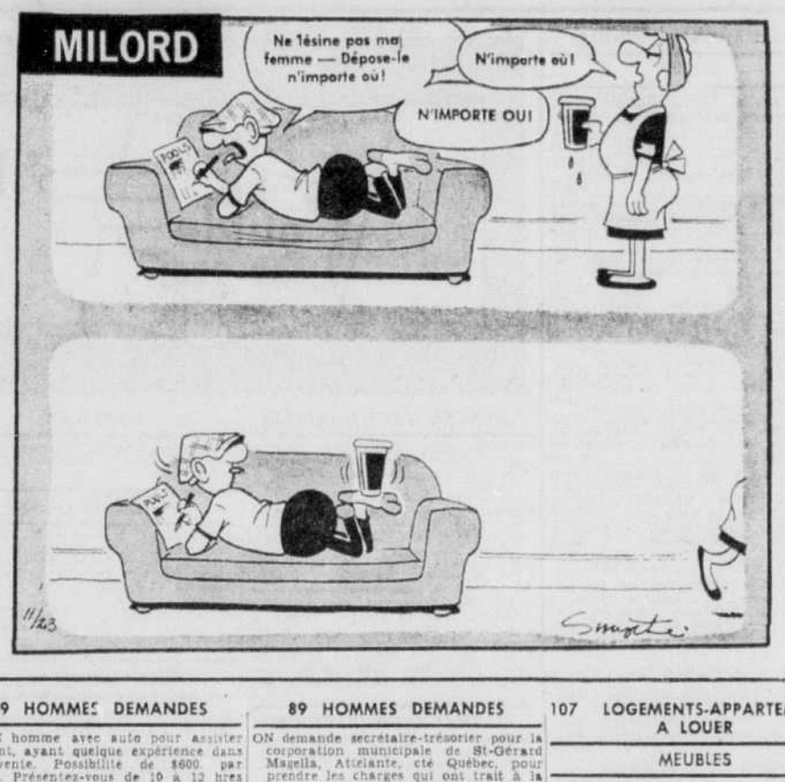
DODGE 1956, propre, vendre ou échanger pour Ski-Doo, 837-8734 quo-23

OLDSMOBILE 1963, super hard-top, 2 portes, 21.000 milles, 681-1260. 1235-24

AUCUN comptant pour automobiles, jusqu'à 36 mois pour payer. 681-7398 135-30

ATTENTION, 1959 Chevrolet, propre, comme neuf, radio, 6, ordinaire, 5 pneus neufs, 37.000 milles, pas sorti l'hiver, mécanique parfaite, $750. — 653-9608. quo-25

## MILORD




### 81 GARAGES — STATIONNEMENT A LOUER

RIVERNEMENT d'automobile. 527-6107. quo-24

GARAGE 1005 des Laurentides, près venue des Braves. 527-8311. quo-23

CHEMIN St-Louis, garage chauffé, porte automatique, entrée privée. 527-3930. quo-26

BOULEVARD Ste-Anne, épreuve feu, plancher ciment, $25 saison Tél.: 822-1305 quo-23

GARAGE chauffé, à louer, près hôpital Enfant-Jésus. Tél.: 523-5181. quo-26

STS-MARTYRS, pour hivernement, $36. Tél.: 527-9029. quo-23

GARAGE seul, hivernement $30. 243 des Franciscains. Tél.: 522-6358. quo-26

GARAGE pour hivernement, tél. 822-1653. quo-23

ST-PIE X, garage, 2146 de Grandpré. 661-3549. quo-24

ST-PASCAL de Léry, hivernement. — Tél.: 662-6293. quo-23

ENTREPOSAGE à louer, pour petites autos. Tél.: 524-2041. quo-23

GARAGE à louer, rue Bayard, $10 par mois. Tél.: 681-2020. quo-27

GARAGE chauffé, pour hivernement. — Petite voiture seulement, 527-8710. quo-24

### 82 GARAGES — STATIONNEMENT A VENDRE

GARAGE en toile à vendre. 626-1224. quo-23

### 88 HOMMES DEMANDENT EMPLOI

MENUISERIE, reparations de toutes sortes, salle jeux, estimations gratuites. 663-4701. quo-30

PLATRIER, peintre, demande plâtrage, joints gyproc, peinture, ouvrage garanti. 683-8331. quo-1

PLATRIER, peintre, demande plâtrage joints gyproc, ouvrage garanti. Tél.: 822-4456. quo-7

PEINTRE d'experience, peinture générale, tapisserie, prix avantageux. M. Tremblay. 527-0872. quo-24

MENUISIER, demande tout genre d'ouvrage en construction, spécialité: finition. 522-6904. quo-23

MENUISIER d'expérience, prendrait réparation de toute sorte, soir, samedi 527-8276. quo-23

PRENDRAIS contrat de neige. S'adresser tél.: 822-3711. quo-11

MENUISIER prendrait tout ouvrage en construction. Tél.: 529-2857. quo-23

MENUISIER, compétent, prendrait toutes réparations, constructions, sous-sol, finitions. 663-3040 quo-26

MECANICIEN de classe C, demande emploi. Tél.: 842-1251. quo-25

ELECTRICIEN, prendrait petites réparations, ouvrage garanti. Tél.: 653-4261. quo-23

PLATRIER, réparations, joints de gyproc et ciment. 527-1238. quo-26

2 HOMMES demandés travail à l'année, salaire et bonus, pas de vente 837-0322, monsieur Roger, après 6 hres quo-24

### 89 HOMMES DEMANDES

OPPORTUNITE gérant de district et 2 vendeurs demandés. Produits Watkins, Québec. quo-24

ELECTRICIEN avec expérience dans enseignes néon. Se présenter après 3 hres Claude Néon, 755 Marchand. quo-14

### TECHNICIEN EN TV

SALAIRE $100 à $125 et plus pour service chez clients, ouvrage année, garantie plan d'assurance et pension, auto et expérience obligatoire. 529-0783 entre 9 et 5 hres. quo-24

### CONSTABLE

Demandé pour un corps policier industriel dans une importante industrie des Cantons de l'Est. Les candidats avec un excellent physique, doivent être bilingues, et avoir complété une 10ième année. Seuls les applicants de 25 ans et plus, qui ont au moins deux ans d'experience comme constable, seront considérés. Conditions de travail très avantageuses, aussi bénéfices sociaux, etc.

S'adresser par écrit au
Dépt: 235, Le Soleil.
quo-24

### 89 HOMMES DEMANDES

PLUSIEURS hommes spécialisés en mécanique de précision, électronique ou photographie demandés pour travail dans laboratoire de recherches. Envoyez détails, instruction et experience à dépt 238, Le Soleil. quo-23

OFFRE situation lucrative, hommes 20-35 ans, expérience vente si possible, mais non exigée, avantages sociaux, téléphoner pour appointements. — 837-3189. quo-27

PHARMACIE demande messager, travail le jour seulement, bicyclette fournie. 623-1474. quo-23

### REPRESENTANT

POSITION de vendeur, avec bel avenir, pour homme ambitieux, enthousiaste, travaillant, 25 ans et plus, préférable marié, entraînement complet, chance d'avancement. Henri Leblanc, 529-4168. quo-23

### MERVEILLEUSE OCCASION

DE REPRESENTER UNE IMPORTANTE FIRME D'ALLIAGES A REVETEMENTS RESISTANTS AUPRES D'UNE CLIENTELE ETABLIE. SUR BASE EXCLUSIVE. IL FAUT ETRE BILINGUE ET JOUIR D'EXPERIENCE DANS LA VENTE DE PRODUITS A SOUDURE.
EXPEDITION ET FACTURATION GEREES PAR LE SIEGE SOCIAL A MONTREAL. COMMISSION INTERESSANTE VERSEE AU CANDIDAT CHOISI. NOUS POURRONS EMBAUCHER UN REPRESENTANT OFFRANT D'AUTRES PRODUITS NON CONCURRENTS AUX NOTRES. IL FAUT POSSEDER UNE AUTO. TOUT LE PERSONNEL DU GENIE ET DU LABORATOIRE A VOTRE DISPOSITION. INTERMEDIAIRES ET REVENDEURS NON INVITES A PRESENTER LEUR CANDIDATURE. CANDIDATURES EXAMINEES AVEC DISCRETION ABSOLUE. ECRIRE A:

WALL COLMONOY
(CANADA) LTD.,
2997 Broadway,
Montréal-Est, Québec
quo-24

### 89 HOMMES DEMANDES

JEUNE homme avec auto pour assister gérant, ayant quelque expérience dans la vente. Possibilité de $600. par mois. Présentez-vous de 10 à 12 hres a.m. à 640 St-Jean, chambre 312. quo-23

JEUNE homme demandé dans tous les districts de la province. Nouvelles lignes à Québec, faciles à présenter, expérience non requise, possibilité $100. et plus par semaine, 525-7524 ou écrire dépt 227, Le Soleil. quo-17

VENDEURS d'expérience "V.A.". Une entreprise ayant son bureau principal à Québec, recherche des vendeurs pour la province. Position intéressante et lucrative, distribution d'un service. — Ecrivez à 599 Est Boul. Charest, Québec. Tél.: 529-0266. quo-23

COMMIS en pharmacie, bilingue, 15 années d'expérience, bon vendeur, très bon salaire, 2 semaines de vacances payées, plus 1 semaine de salaire en bonis à Noël, 40 heures de travail par semaine, travaillera un dimanche par mois. Références exigées. 40 milles de Montréal. Ecoles secondaires dans localité. Frais de déménagement payés. Pharmacie Saulnier, 540, Principale, Lachute, tél.: LOrraine 2-5218. quo-23

VENDEURS demandés, un pour le Cté Lotbinière, un pour la Beauce et un pour Bellechasse. Ecrire Novaco Enr. 57 St-Augustin, Lévis. 837-7030. quo-23

JEUNE homme demandé comme commis, magasin de musique, St-Cyr & Frères, 734 est, St-Joseph. quo-26

### GERANT D'ASSURANCE-VIE

DEMANDE par compagnie opérant d'un océan à l'autre, pour nouvelle agence devant être ouverte prochainement à Québec. Rémunération excellente sur base de fixe non remboursable plus avantages habituels et frais de dépenses. Demandes détaillées, invitées par gérants-adjoints, superviseurs et agents de carrière, prêts pour promotion, spécifiant data personnel et résultats obtenus, à dépt. 136, Le Soleil. 612-1

### AGENTS D'ASSURANCE-VIE

DEMANDES par compagnie importante, ouvrant une nouvelle agence dans la région québécoise. Les commissions de première année et boni pourraient atteindre un total approximatif de 115%. Financement jusqu'à $1.000 par mois Avancement rapide, selon compétence. Selon éligibilité, participation au plan de pension à partir du 1er jour de service, aussi assurance-groupe, vie, et plan groupe familial accident-maladie. Envoyer résumé détaillé concernant âge, statut marital, degré d'instruction et expérience passée avec résultats obtenus à Dept. 132 Le Soleil. 126-1

### VENDEURS DE CARRIERE

DEMANDES par compagnie internationale faisant affaires depuis au-delà de cent ans au Québec. Très bonne rémunération. Conditions de travail excellentes. Contrat permanent, pension et assurance-groupe à candidats mariés de bonne réputation, de 28 année et plus, entre 25 et 35 ans, possédant automobile. Faire demande écrite, détaillée, spécifiant âge, niveau d'instruction, statut marital et expérience précédente à Surintendant provincial, 376 du Roi, Suite 404, Québec 2. 126-1

### POURQUOI PAS VOUS ?

URGENT ! Vendeurs, vendeuses, pour visiter familles du Québec Métropolitain. Possibilité de revenu $80 et plus par semaine. Automobile et expérience de préférence. Pour entrevue tél.: 653-9869. quo-24

### GERANTS DES VENTES

VENDEURS sérieux et responsables connaissant la vente directe pour établir nouveaux bureaux à Québec, Lac-St-Jean, Gaspésie, Trois-Rivières, Cantons de l'Est, Hull, Ottawa. Auto nécessaire. Revenu de $7.000. à $10.000. ou plus par année. Ecrire dépt 234, Le Soleil ou téléphoner Montréal 725-9823. quo-24

### CARRIERE DANS L'INDUSTRIE

la demande de plusieurs industries, nous formons des spécialistes dans l'inspection industrielle. Cours par correspondance de six mois. Ecrivez pour informations: Ecole professionnelle ABC. 1856 est, rue Sherbrooke, Montréal. quo-23

### POSITION VACANTE

POUR homme de 30 à 55 ans possédant auto. Expérience requise dans la vente pour représenter une compagnie de renommée mondiale dans la ville de Québec et les comtés de Montmorency, Charlevoix et Saguenay Revenus illimités. Pour information ou rendez-vous écrire à C.P. 207 Le Soleil. quo-27

Services commerciaux demandent représentants pour solliciter hommes d'affaires et professionnels. Expérience de vente requise. Bon salaire et commissions. Automobile un avantage, mais non essentielle. Très bonne opportunité avec compagnie croissante. Pour appointement:

529-9347
quo-23

## VENDEUR
## BILINGUE EN
## PRODUITS PHARMACEUTIQUES

POUR LA VILLE DE QUEBEC ET REGION DU LAC ST-JEAN

POSSIBILITES ILLIMITEES DE PROMOTION DANS UNE FIRME EN PLEINE EXPANSION POUR JEUNE HOMME MARIE ET POSSEDANT DIPLOME UNIVERSITAIRE. CONSIDERATION ACCORDEE AUX CANDIDATS JOUISSANT DE DEUX A TROIS ANS D'ETUDES UNIVERSITAIRES ET D'ANTECEDENTS PROSPERES DANS LA VENTE.

SALAIRE, ASSURANCE MEDICALE, CAISSE DE RETRAITE, AUTO FOURNIE.

SOUMETTRE RESUME DE L'INSTRUCTION ET DE L'EXPERIENCE A:

M. R. PAUL PARTLAND
PITMAN-MOORE DIVISION
DOW CHEMICAL
OF CANADA LIMITED
2055 RUE PEEL
MONTREAL 2, QUE.
quo-24

### 89 HOMMES DEMANDES

ON demande secrétaire-trésorier pour la corporation municipale de St-Gérard Magella, Atieiante, cté Québec, pour prendre les charges qui ont trait à la fonction de secrétaire-trésorier, population résidentielle, environ 3,500 plus population estivale environ 1,000 à 1,500. Projet d'égoût et d'aqueduc d'un million et demi, présentement en cours. Qualifications: Le candidat devra avoir un cours secondaire, posséder au moins 5 ans d'expérience en administration, pertinente à la fonction, une connaissance de la comptabilité du système McLee. Inclure curriculum vitae. Les formules de demandes d'emploi peuvent être obtenues au bureau de la corporation municipale de St-Gérard Magella, 220 Boul. St-Gérard, et devront être remises à 5 hres p.m. quo-23

TECHNICIEN en réparation de laveuses automatiques. Salaire $100 à $125 et plus pour service chez clients, ouvrage année garanti. Plan d'assurance et pension, auto et experience obligatoire 529-0783, entre 9 et 5 hres. quo-

MENUISIER prendrait toutes réparations, spécialement, isolation, finition sous-sol, 661-3582. quo-24

VENDEURS demandés, salaire et commissions. Expérience et auto sont utiles, mais non essentielles. Magnifiques opportunité, S'adresser après 5 hres P.M. 150 5ième Rue ouest, Charlesbourg. 123-30

VENDEURS agressifs demandés pour les comtes de Bellechasse, Montmagny, Montmorency. Généreuse commission, bonis, nombreux avantages. Familex, Dépt T.G., 1600 Delorimier, Montréal, Que quo-23

VOTRE réussite dans la vie, dépend de votre habilité de vendre. Vous aurez toujours quelque chose à vendre. Pourquoi ne pas venir suivre nos cours de vente à nos frais. Vous serez engagé immédiatement si vous avez belle apparence, plus de 21 ans, avez les aptitudes requises. Appelez à 524-4801 p.m. 523-3023 a.m. quo-26

SI VOUS désirez une position qui vous rapportera $10,000 et plus par année, avec assurance-maladie, plus salaire, fonds de pension, si vous avez plus de 23 ans, téléphonez le soir; 653-3026; le jour: 523-2870. quo-26

GAGNEZ plus d'argent et faites moins d'heures de travail, nos représentants font plus de $7,000 par année, nous avons encore de la place pour de bons représentants. Pour entrevue téléphoner à 626-2514 de 9 hres a.m. à 9 hres p.m. quo-26

### NOUVELLE ORGANISATION

VENDEURS demandés. Salaire, voiture fournie, bonus, bénéfices sociaux, position à l'année avec chance d'avancement. Tél: entre 10 heures et midi, et 2 à 4, demandez gerant du personnel. 525-7363. quo-16

### VENDEUR PROFESSIONNEL

UNE importante compagnie recherche hommes mariés, entre 30 et 45 ans, bonne santé, éducation niveau secondaire, auto, Revenu selon aptitude et compétence. $4,000 à $15,000 par année. Entraînement donné par nos experts pour donner un service professionnel. Avancement rapide pour l'homme qualifié. Territoire à couvrir: l'homme par comté, Lotbinière, Mégantic, Beauce, Dorchester, Lévis, Bellechasse, Montmagny, L'Islet. Ecrire: C.P. 4, N.-D. Lévis. Donnez curriculum vitae. 156-30

### 90 HOMMES OU FEMMES

6 FEMMES ou hommes, demandés, pour vente au téléphone, conditions très avantageuse, tél.: entre 4 et 6 p.m. seulement. 523-3916. quo-25

ETUDIANTS, étudiantes, désireux de se faire un revenu substantiel, vendant articles exclusifs, pour les ménagères. Jour: 523-8415; soir: 683-3061. quo-23

EMPLOYEZ vos soirées libres, à visiter des jeunes filles. Si $100 par semaine vous convient et possédez une auto. Tél.: 661-8542, du lundi au vendredi, de 10 a.m. à 5 p.m. quo-24

### 91 HOPITAUX — MATERNITE

MATERNITE privée Laroche, demoiselle, 194 Pierre-Bertrand, Québec-Ouest. — 683-4084. quo-28

HOPITAL privé convalescents, cas chroniques, assurance-hospitalisation, 1480 Frontenac, 681-3275. quo-28

POUR mères célibataires, consultation, assistance sociale, orientation, placement d'attente discret et rémunéré en maison privée avant hospitalisation. S'adresser Mme Ghislaine Roy Bochu ou ses assistantes, 43 D'Auteuil, Québec. Tél.: 529-1781. quo-25

### 95 IMMEUBLES

RUE St-Jean, près carré d'Youville, édifice à bureaux, plus 2 magasins, un libre à l'acheteur, acompte $20,000. Revenu net 14%. Trust Royal. 529-0171, soir: Jacques Cantin, 839-8647. quo-27

### 105 LOCAUX A LOUER

POSTE commerce ou bureau, coin de l'Eglise et St-François. 525-7164. quo-30

A LOUER — Studio de culture physique, bains vapeur massages, equipement complet, belle clientèle. Tél.: 523-3427. quo-2

POSSESSION immédiate, 1.000 à 1.500 pieds plancher, centre ville. 524-4313. quo-27

RUE Crémazie, près Cartier, idéal coiffeuse, agences, bureaux d'affaires. 527-7093. quo-18

VAL St-Michel, magasin, bon poste pour boucher, barbier, etc. 842-2306. quo-24

ST-SACREMENT, 1439 Chemin Ste-Foy, près Marguerite-Bourgeois, centre commercial très achalandé, sous-sol, 500 pieds carrés, $60 par mois. 681-3527 - 527-3554. quo-23

A LOUER ou à vendre, Bâtisse de deux étages ayant une superficie de plancher de 2,000 pieds carrés et terrain de stationnement pouvant contenir 50 voitures. Situé en plein centre des affaires (Quartier St-Roch). Conviendrait pour station de service, vente d'automobiles, terrain de stationnement, atelier de réparations de tout genre, etc. Ecrire à Dépt 215 Le Soleil. quo-10

PLUSIEURS locaux, bureaux, magasins, entrepôts, boutiques, différents endroits. Tél.: 683-3491. quo-5

LOCAL pour épicerie, St-Sauveur, s'adresser 269 Carillon. Tél.: 529-1444. quo-23

ST-RODRIGUE, 450 pieds de plancher, salle d'échantillon ou bureau, division à la volonté du client. 623-0188. quo-23

LOCAL 24 x 64, très bien aménagé avec bureau chauffé. Occupation immédiate si désiré. Conviendrait très bien pour petit manufacturier ou négociant en gros. S'adresser à 1205 Vincent Massey. Centre Industriel St-Malo, tel. 683-4018, après 5 hres p.m. 656-6583. quo-27

### 3,375 PIEDS CARRES CONSTRUCTION RECENTE

AVEC salle de montre, bureau, atelier de mécanique, dans Limoilou. Conviendrait pour vente, service de réparation. Terrain pour stationnement. 622-3949. quo-1

### 107 LOGEMENTS-APPARTEMENTS A LOUER

### MEUBLES

3 PIECES, meublé, près église Charlesbourg. Tél.: 623-3823. quo-23

GRANDE-Allée, près Parlement, meublé, boudoir, chambre, cuisinette, réfrigérateur, poêle, douche, toilette, 2 personnes, couple marié, 1er décembre. 653-2563. quo-26

STE-CLAIRE d'Assise, près Colisée, appartement neuf, meublé au complet, 2 grandes pièces, propre, tranquille, autobus 3, 11 Boul. des Alliés. quo-26

RUE St-François Est, 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, réfrigérateur. 522-8833. quo-23

486 OUEST St-Vallier, 2 pièces, meublé, chauffé, entrée seule. 524-7848. quo-23

STE-FOY, 3, 5 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement. 653-6830. quo-23

RUE Crémazie, bachelor meublé, permis cuisine, entrée privée, libre. 525-5324. quo-26

STS-MARTYRS, garçonnière, 1er plancher, entièrement meublé et équipé avec literie, ustensiles de cuisine et de table, etc., température contrôlée par locataire, espace de stationnement. 527-7488. quo-18

FLAT 2 pièces, rue Caron, meublé, chauffé, fini neuf. 524-5679. quo-5

ENTIEREMENT meuble, propre, boudoir, cuisinette, réfrigérateur, bain, douche. 524-9904. quo-23

MAGNIFIQUE 5 pièces, 1er, près Université, centre d'achats, libre. 623-8507. quo-24

STE-FOY, garçonnière, à louer. S'adr.: 1067 Louis Riel. Tél.: 683-7925. quo-24

APPARTEMENTS L'Elysée, 3½ pièces, meublé $135, 5½ $190. 525-3427, 683-7474. quo-25

PRES Château, 5 Ste-Geneviève, appt. 101, luxueux 2 pièces, meublé. quo-26

24 STE-ANNE, flat, 2 pièces, poêle, réfrigérateur, salle bains privée. quo-1

STE-CLAIRE d'Assise, près Colisée, église, Jatc, boudoir, cuisine, douche, chauffé, éclairé, réfrigérateur, radio, tranquille, couple 38 Boul des Allies. 522-6518. quo-30

STE-ODILE, 2½, meublé, neuf. 623-5332. quo-3

BOUDOIR, cuisinette, meublé, éclairé, près Parlement (1 personne), 529-2745, 523-3830. quo-9

HAUTE-Ville, flats, meublé, chauffé, couple ou jeune fille, 522-2150. quo-27

COIN St-Jean et St-Eustache, près Carré d'Youville, 2 pièces, plus salle bains, entièrement meublé, midi ou soir. — 527-9642. quo-23

MEUBLE, eau chaude, permis cuisine. 704 de la Reine. 523-4714. quo-23

CUISINE, vivoir, salle bains, chauffé, libre. 705 Richelieu. quo-23

MEUBLES, tranquille, clairs, entrée seule. 558 Est rue St-Vallier. 625-9048. quo-23

LES appartements Jacqueline, 3070 Le Chasseur, grand 3 pièces, neuf, entièrement meublé ou non. 653-3794. quo-1

COIN St-Joseph, 5 rue Hermine, 4 pièces, meublé, bain, eau chaude, 220, etc., $80. 523-9804. quo-24

RUE de la Ronde et Bardy, 2 pièces, chauffé, éclairé, entrée seule. Tél.: 529-9221. quo-1

FLAT neuf, 2 pièces, meublé ou non, près Colisée, Boulevard des Alliés. 623-1150. quo-23

VITRE, flat meublé, chauffé, éclairé, $16, parking si désiré. 525-8250. quo-25

2½ PIECES, moderne, rue St-Augustin. Tél.: 523-1774. quo-26

CARRE d'Youville, 1½-2½-3 pièces, chauffées, meublées, tapis, ultra-moderne, épreuve du feu. 525-5582. quo-26

DEMI sous-sol pour 2 ou 3 personnes, 3 pièces, salle bains, meublé, chauffage et électricité compris, $85 mois, sur Grande-Allée, face église St-Dominique. 527-1479. quo-23

CUISINETTE, boudoir, meublé, S'adresser 787 St-Patrice, appt. 1. quo-27

LIMOILOU, flat, 2 pièces, chauffé, meublé, réfrigérateur, téléphone, couple, chez dame seule. 708, 2e Avenue. quo-23

2 PIECES, completement meublé, chauffé, éclairé, $12 semaine. 86 St-Louis. quo-24

ST-PASCAL, 2 pièces, chambre-boudoir, cuisine, entrée seule. 2060 Champfleury. quo-19

2 PIECES, genre petit logement, literie, meublé, privé, bain. 525-7297. quo-25

### 3 PIECES, NEUF

STE-ODILE, entièrement meublé, tapis mur à mur, éclairé, chauffé, stationnement, 1er, 2e plancher. 623-3332, 626-3098. quo-27

### MEUBLES NEUFS

TAPIS mur-à-mur, 2½ pièces, près Académie, face Université. — Tél.: 653-4774. quo-8

### PISCINE INTERIEURE

ST-SACREMENT, 2 pièces, meublé, poêle, réfrigérateur etc., stationnement gratuit, 2020 Chemin Ste-Foy. quo-10

### A SOUS-LOUER

CHEMIN Ste-Foy, logement tout meublé, ultra moderne, $240 par mois pour $110 grande chambre, salon, cuisinette, ensoleillé, ascenseur, laveuse, sécheuse, tapis mur à mur, arrêt d'autobus à la porte, etc. jour: 692-1723, soir: 681-8303. quo-23

### JARDINS DES SEIGNEURS

2½, 1½ MEUBLES, neufs, piscine, tennis, badminton, salle de reception, stationnement, intérieur et extérieur. 653-3291 quo-18

### NON CLASSIFIEES

LES Patios, 3-3-6, pièces, chauffés ou non. 681-5829. quo-24

Vos messages sont transmis quotidiennement à des milliers de personnes avec la plus grande diligence quand vous utilisez les annonces classées du Soleil.

### QUARTIER CHAMPLAIN

444 CHAMPLAIN, 4 pièces, pas chauffées, semi-meublées, $35. 661-6301. quo-8

RUE Ste-Angèle, 1½ pièce. Information soir, 6 à 8 hres, samedi toute la journée. 528-8888. quo-24

FLAT à louer. Tél.: après 3 heures p.m. 692-1365. quo-23

3 PIECES, meublé, salle bains. Appartements Wolf, 8 1rue St-Louis. S'adresser appt. 4. quo-23

472 CHAMPLAIN, $30. Tél.: 524-8303. quo-24

### PRES DU CHATEAU

1 ET 2 chambres à coucher, 2 pas du Parlement, poêle, réfrigérateur et laveuse de vaisselle, à partir de $135. Trust Royal, 529-0171, soir, Mme Byrne, 527-7001. quo-27

### 107 LOGEMENTS-APPARTEMENTS A LOUER

### QUARTIER LIMOILOU

ST-PIE X, libre, 4 pièces, modernes, stationnement, $77. 524-4484. quo-24

22e RUE, près 1ère Avenue, logements neufs, 4, 5 pièces, chauffés, luxueux, tapis mur à mur. Tél.: 523-3881. quo-30

320 — 36e RUE, 5 pièces, luxueux, $110, 3e, $72. — 623-1608. quo-1

2528 — 2e AVENUE, 4, luxueux, $90, 1 mois gratuit. 623-1608. quo-1

3 PIECES, $30, $35 mois. Non chauffé, très propre. 626-1488. quo-1

ST-PIE X, libres, 4 pièces, modernes, stationnement, $77., $73., 524-4484. quo-24

3 PIECES, neuf, chauffé, $66, stationnement. 836 Est des Frênes. quo-1

STE-ODILE, 4 pièces, neuf, chauffé 280 ouest des Lilas. 626-1842. quo-1

1970 VEZINA, 4 pièces, $85, 1 mois gratuit. 623-1608, 623-7377. quo-2

3 PIECES, chauffé, libre 1er décembre, $65. 683-0195. quo-2

STE-ODILE, beaux 3-4-5 pièces modernes, repeints, stationnement, $63 à $95. — 522-7714, 524-6710, 626-3318. quo-1

4 PIECES, chauffé, $78, $83. 123 Ouest des Chênes. 681-3423. quo-4

ST-PIE X, 2135, 26e Rue, 4 pièces, chauffé $82. 529-5156. quo-3

2900 DUMAS, 4 pièces, chauffé, $80. Tél.: 623-1972. quo-4

ST-PAUL-Apôtre, 2270-2280 L'Emérillon, 2 logements, 4 pièces, entrée laveuse et sécheuse, $75, 825-7864. quo-4

STE-ODILE, 4 pièces, neuf, salle bains, libre immédiatement. 623-5028. quo-8

4 PIECES, neuf, moderne, chauffé, stationnement. 4180 Colisée. 623-0306, 683-3971. quo-10

ST-ALBERT, 6 pièces, chauffé, tapis mur à mur. 623-3029, 623-0428. quo-10

GRAND 4 pièces, moderne. Informations: concierge, 310, 4e Avenue, 681-8227. quo-11

LOGEMENTS neufs, 5½ pièces, chauffé, thermostat individuel, sortie laveuse, sécheuse, très écoles, collèges, église St-Paul-Apôtre, stationnement. Jour: L. Rodrigue, 524-3968; soir: D. Laberge 824-3777. quo-11

CAUSE TRANSFERT, 4 pièces, chauffé, neuf, stationnement, pour couple. — 663-9379. quo-23

ST-ALBERT, 3 et 4 grandes pièces, chauffé, moderne. 626-2764. quo-23

3 PIECES, chauffé, salle bains, 1er plancher, $55, libre. 522-4189. quo-23

LIMOILOU près église, 5 pièces, novembre. 724, 4e Rue. 527-3482. quo-23

4 GRANDES pièces carrées, chauffé, entrée laveuse, sécheuse. 661-5124. quo-23

LIBRE, 4 pièces, $70, chauffé. S'adresser 72 Est Colombière. 622-7625. quo-23

STE-ODILE, 2 pièces, salle bains, chauffé, éclairé, meublé, neuf. S'adresser 70 des Ormes. 623-1719. quo-23

4 PIECES, non chauffé, 2e étage, tél.: 524-3453. quo-23

4 PIECES $85, chauffé, clair neige vidanges, tél.: 837-9487, 524-7624. quo-23

FLAT meublé, neuf, salle bains, balcon, entrée privée, pour 1 ou 2 personnes. 1199 Canardière. quo-23

MODERNES, chauffés, 5 pièces, salle bains, St-François d'Assise, St-Albert. Jour: 623-1530; soir: 681-2029. quo-24

ST-PASCAL, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre. 2165 Desroches. 661-4929. quo-24

$60.00, 4 PIECES, salle bains, 1398 Bardy. quo-28

2 CHAMBRES à louer, comme appartement. Tél.: 523-8163. quo-23

6-7 PIECES, neufs, chauffage système électrique, $65, $36. 338, 340 Canardière. 683-3861 entre 2 et 4 heures. quo-23

CHEMIN la Canardière, 3 pièces, chauffé, demi sous-sol. 523-9578. quo-23

POUR personnes aimant la tranquillité, joli 4 pièces, dans St-Pascal. 661-6541 quo-23

RUE Mont-Thabor, 4 pièces, neuf, moderne, chauffé, stationnement, conciergé, 1er étage. Tél.: 681-8006, 681-2379. quo-28

ST-PIE X, flat meublé, entrée seule, bain. 661-4482. quo-17

LOGEMENT 3 pièces, 1609 François 1er. 523-6570. quo-26

5 PIECES, chauffé, eau chaude, année, neige, vidanges compris. 661-6333. quo-26

5 PIECES, très propre. Tél.: 523-7383. quo-23

3 PIECES $45 par mois, eau chaude stationnement gratuit. 653-4736. quo-23

ST-PIE X, 4 pièces, meublé, très moderne, libre immédiatement, 653-8307. quo-3

2e RUE, 2 pièces chauffées, $37 par mois. 524-3160. quo-18

REDUCTION, Immédiatement, 4 grandes pièces, chauffé, stationnement. 2688, la Ronde. quo-4

3 PIECES, meublé, près hôpital St-François d'Assise. 529-5586. quo-23

3 PIECES, 1er plancher, $72, St-Albert, libre immédiatement. Tél.: 626-2923. quo-27

STE-Claire d'Assise, 3 pièces, plus salle bains, $50. Tél.: 527-5087. quo-23

ST-PIE X, 4 pièces, chauffé, $75 par mois. 524-7892

# COMPOSEZ 529-9231 -- LE NUMERO MAGIQUE POUR DES ECONOMIES

## 107 LOGEMENTS-APPARTEMENTS A LOUER

### STE-FOY

APPARTEMENT Montcalm, 4½ pièces, poêle, réfrigérateur, eau chaude, service concierge, incinérateur, sécheuse, laveuse au sous-sol, peinture neuve. — 527-7668. quo-24

LOGEMENT, 5 pièces, neuf grand stationnement, service de concierge. S'adresser 3067 Le Chasseur, appt 1 — 653-9746 — 656-6441. quo-2

FLAT 3-4 pièces, meublé si désiré, tapis, adultes 651-9806. quo-23

GRANDE chambre-boudoir, meublée avec salle bains privée, cuisinette, électricité incluse, près des Centres d'Achats et hôpital Ste-Foy, stationnement. 683-9486. quo-26

STE-FOY, Boulevard Nelson, moderne 5 pièces, rez-de-chaussée, chauffe, grande cour, arrêt d'autobus à la porte, près église, école. Tél.: 653-9627. quo-23

STE-FOY, 6 pièces, entrée laveuse, sécheuse, fan électrique, vue exceptionnelle, $110, $115 mois. Jerry St-Arnaud, courtier immeubles. 683-0911. quo-23

LOGEMENT neuf, 4 pièces, rue Hochelaga, près Holiday Inn. 653-4774. quo-18

Vos messages sont transmis quotidiennement à des milliers de personnes avec la plus grande diligence quand vous utilisez les annonces classées du Soleil.

### BANLIEUE

LOGEMENT neuf, 4 pièces, à louer, Courville. S'adresser Maurice Vérina, 5559 Ave Royale, Boischatel. 822-1213. quo-24

LOGEMENTS, petits et grands. Tél.: 663-9331. quo-30

GIFFARD, 4 pièces, salle bains, pas chauffé, libre. 661-4263. quo-1

GIFFARD, 4 et 5 pièces, chauffé, près école, église, autobus, logement neuf, moderne, un mois gratuit. — Tél.: 661-3072. quo-30

ORSAINVILLE, logement neuf, moderne, 4 pièces, chauffé, $60. 525-7217 — 623-4249. quo-4

GIFFARD, gratuit jusqu'à janvier 1965, 4 pièces, vue magnifique, stationnement, avec prise, près école, église, autobus, libre immédiatement, coin St-David Leyois. Tél.: 653-4712, — 653-3137. quo-1

BEAUPORT, 12 Place Orléans, 4 pièces, moderne, chauffé, salle bains, entrée sécheuse, centre. 661-7007. quo-24

BEAUPORT, 8 pièces, rénové, chauffe, centre, angle avec Royale et du Temple. Tél.: 663-7818. quo-7

VILLE Duberger, 4 pièces, libre 1er décembre, $58 par mois. 681-3905 — 681-5869. quo-23

GIFFARD, 5 pièces, chauffé, tapis mur à mur, $85. 663-7163. quo-23

4 PIECES, salle bains, chauffé, neuf, près école, église. 661-5672. quo-30

ST-ROMUALD, très beau logement neuf, 6 pièces, libre immédiatement. 839-8651. quo-24

COURVILLE, logements neufs, chauffage individuel, rue Xavier Giroux, $65, libre immédiatement. Tél.: 661-4068, 663-9961. quo-30

MONTMORENCY, logement neuf, 4 grandes pièces, bain, 220, entrée sécheuse, laveuse, $52 Tél.: 663-0387. quo-24

GIFFARD, 3 grandes pièces, plus salle bains, libre immédiatement, 661-4584. quo-27

GIFFARD, 3 pièces, salle bains moderne, libre 1er décembre, $58. — 663-6167. quo-27

TRES grands "Bachelors", neufs, 3 pièces, meublés sidérurgie, stationnement compris, service de conciergerie, occupation immédiate, payés en janvier, 881-5826. quo-18

LOGEMENT 3-4-5-6 pièces 842-3467. quo-23

QUEBEC-Ouest, logement, 3 pièces, libre immédiatement, 220, 265 Beaucage. quo-23

LES Saules, près église, plain-pied, 5 pièces, tél.: 683-8307. quo-1

BACHELOR ultra moderne, stationnement, meuble, chauffé, éclairé 626-0061. quo-16

MONTMORENCY, 3 pièces, salle bains, eau chaude, 220, libre. 663-0070. quo-2

DEUX 4 pièces, plus salle bains, chauffage électrique. Tél.: 842-2038. quo-23

GIFFORD, bachelor et appartements 4 et 5 pièces, meublé ou non, $75, $100. Jerry St-Arnault, courtier immeubles. 681-0911. quo-25

QUEBEC-Ouest, logement neuf, 5 grandes pièces, eau chaude, stationnement auto, libre 1er novembre. 683-3113. quo-23

### 1 MOIS GRATUIT

GIFFARD, 4 pièces, neuf, chauffé, eau chaude fournie, entrée laveuse, sécheuse, 2045 St-Rédempteur, 661-4270, 661-7810. quo-30

### $75. PAR MOIS

BEAUPORT, 4 pièces, neuf, thermostat individuel, entrée laveuse sécheuse, stationnement, 661-8494, après 6 heures. 524-8265. quo-23

### RIVE SUD

ST-JEAN Chrysostome, 5 pièces, chauffé, 220, libre immédiatement, $50 — 839-8339. quo-23

BOUL Boucher, 4 pièces, plus salle de bains, 1er plancher, S'adresser à 35 rue Jolliette. quo-24

LAUZON, 4 pièces, bain, 1er plancher, non chauffé, $50. — 837-5766. quo-24

4 PIECES, plus salle bains, neuf, libre, 32 St-Onésime. 837-1389. quo-28

## 109 LOGEMENTS-APPARTEMENTS A PARTAGER

ST-ROCH, femme seule, demande dame pour partager 4 pièces, bon chez-soi. Tél.: 523-0867. quo-23

## 110 MACHINERIES A VENDRE

TRACTEUR T.D.-14 International; souffleur Sicard, B.M.; compresseur Gardner Dever 135 7680 Boul. Ste-Anne, Château-Richer. Tél.: 822-0871. quo-9

SOUFFLEUR à neige Sicard Junior 1966, gratte reversible, 35 R.B. F.W.D., 3 tonnes avec charrue, G.M.C., 5 tonnes, Vair 1958, 5 trailers, 2 roues Giroux Auto Enr., 401 Boul. Ste-Anne, Beaupré. 663-9972. quo-24

COMPRESSEUR planeur, mixeur à béton, hoist à vapeur, 2 drums. Jour, 528-4831. quo-15

## 111 MACHINERIES DEMANDEES

SERAIS acheteur d'une pelle d'une verge, usagée. S'adresser Henri Morin, St-Georges de Beauce, soir, 228-3361. quo-23

## 120 MAISONS A LOUER

MAISON seule, 6 grandes pièces, grand terrain, dans Ste-Foy, $125, libre immédiatement. Tél.: 653-1253. quo-23

STE-FOY, split-level, 7 pièces, près église, école. 529-2575. quo-15

STE-FOY, paroisse St-Louis de France, plain-pied, 8 pièces, 3 chambres, grande salle jeux, 2 salles bains, cour arrière clôturée, garage en tôle. — Tél.: 653-9679. quo-26

STE-FOY, Bois Vincennes, 6 pièces, foyer, école, église, $130. 653-5718. quo-23

CHARLESBOURG, meublé ou non, 6, 7 pièces, 3 chambres coucher, urgent, cause départ. 623-2956. quo-34

ST-PIE X, plain pied, 5 pièces, chauffé, libre, 661-3656, 523-6435. quo-24

CHARLESBOURG, maison à louer, pour couple féminin ou masculin. 626-1428. quo-24

STE-FOY, 5 pièces chauffage eau chaude, libre 1er décembre, $90 par mois. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, M. Léo Beaumont. 653-4728. quo-24

MAISON à louer, 8 pièces, possession J.-A. Vachon, courtier. Immeubles 653-7956. quo-24

STE-FOY Rue des Mélèzes, 6 pièces, chauffé, $135, libre immédiatement. 683-0199. quo-8

### A LOUER

MAISON neuve, 5 grandes pièces, près école, église, prix location, très avantageuse. Parc Neilson, Ste-Foy — 653-5206 — 656-6102. quo-30

### MAISONS DUPLEX

LOGEMENTS neufs, 8 pièces chauffées, buanderie, grand terrain, près église, école. Visites 2 à 9 heures. 3196 Des Quatre-Bourgeois. 653-4021. quo-16

### MAISONS A LOUER

NOUS avons quelques maisons à louer à Neufchatel, et Lorettaville, à partir de $80, non chauffées. Trust Royal, 529-0171, Soir; C. Roberge, 653-9452 quo-27

## 121 MAISONS A VENDRE

### NON CLASSIFIEES

HAUTE-VELLE, 12 logements, à 162 logements, sous placements. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

LES Ecureuils, maison 6 pièces, non chauffée, à sacrifier, $6,500. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

RESIDENCE, 12 pièces, à Ste-Pétronille, 22 du Quai 828-2221. quo-30

6 LOGEMENTS modernes, chauffés, pour $35,000, petit acompte. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

ST-BASILE, propriété de 4 pièces, spécial: $4,900. Acompte $1,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

### A VENDRE A ECHANGER

RESTAURANT en opération, curb service, salle de danse, ouvert à l'année, près de Québec. La Cie de Courtage Immobilier de Québec Courtiers, (Rodrigue Blouin) 529-8456, soir, 661-4728. quo-23

### QUARTIER CHAMPLAIN

RUE St-Flavien, maison de chambres, plus un logement, Théo Genest, courtier, 522-1533 524-9459 quo-23

AVE Ste-Geneviève, maison de chambres, prix raisonnable, conditions faciles, appelez Alphonse Gourdeau, Trust Royal, 529-0171, soir : 683-0481. quo-32

PRES Hôtel-Dieu, maison de 5 étages, parfait état. 523-1019. quo-23

### QUARTIER LIMOILOU

27e RUE, 6 logements, 4 pièces, plâtre en façade. 626-4212. quo-4

STE-ODILE, 6 logements, 4, 5 pièces, avec cave 626-4212. quo-4

2 LOGEMENTS 4 pièces, acompte $3,000., prix $14,500. G. Barrette courtiers, 529-7664, soir: 683-0614. quo-27

3 LOGEMENTS, 4 pièces, restaurant, acompte $4,000., prix $14,500. G. Barrette, courtiers; 529-7664, soir: 683-0614. quo-27

MAISON, 8 logements, moderne, grand terrain direct propriétaire. 681-3041. quo-30

PRES église St-Esprit, propriété jumelée, 6 logements, 5 et 6 pièces, plus deux logements de 4 pièces, très bon état, revenu brut $8,944. Tél.: 683-9171. quo-3

ST-PASCAL, 8 logements 4 pièces, propre, près hôpital Enfant-Jésus, rendement avantageux. Dolbec courtier 681-4795. quo-4

LIMOILOU - St-Sauveur, maisons revenus, chauffées ou non. Morel, courtier, 527-1732. quo-7

$5,675 REVENU brut, près église St-Esprit, propriété jumelée, 6 logements, 5 et 6 pièces, plus 2 logements, 4 pièces, très bon état. Tél.: 529-2575. quo-8

RUE de Grandville, maison 2 logements, très propre, près église, école, directement propriétaire. 663-6219. quo-23

14e RUE, 3 logements, 5 pièces, près école, autobus, Georges Paquet Enr., courtier. 524-4517. quo-2

8ième RUE, 3 logements, acompte $4,000. Théo Genest, courtier, 522-1533. — 524-9459. quo-23

ST-PASCAL, 8 logements, 4 pièces, chauffés, briques, revenu 10% Acompte $10,000. Immeubles Belvédère Ltée, 681-6358. quo-24

ST-PIE X, 3 blocs de 6 logements, 5 pièces, chauffés Acompte $26,000. Bonnes conditions. Immeubles Belvédère Ltée. 681-6358. quo-24

STE-ODILE, 6 logements, 4 pièces, modernes, $44,000 Acompte $10,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. — 681-6358. quo-24

ST-PASCAL, 2 logements 5 pièces, coin de rue commerciale. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, Marcel Côté 653-4738. quo-24

LOGEMENTS: Limoilou: 6 logements, 1 de 7 pièces, 2 ans, brique. Acompte $6,000.00. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, G. Croteau 529-3901. quo-23

ST-PIE X, direct propriétaire, 3 logements de 5 pièces, 661-3898. quo-27

ST-PASCAL, Acompte $3,000.00, rue Bruneau, bungalow 5½ pièces, brique, garage. Société d'Administration et de Fiducie, courtier, Robert Blais 692-1030 ou 663-9140. quo-24

ST-PASCAL, 6 logements, 4 pièces, non chauffée, $23,000. Acompte $8,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. — 681-6358. quo-24

PRIX réduit de $3,000., bloc de 6 logements construit en 1963, Appelez Alphonse Gourdeau, Trust Royal 529-0171 soir: 683-0481. quo-24

PRIX de sacrifice, 6 logements 4 pièces. Tout vendre avant 15 décembre. Appelez André Emond, Trust Royal 529-0171 — soir: 623-4919. quo-24

PLACEMENT à prix d'aubaine, bloc à logements, construction récente, en bas du prix coûtant. Appelez Raymond Moreau, Trust Royal 529-0171, soir: 653-4739 quo-24

3 LOGEMENTS, chauffés à échanger pour maison seule à St-Albert. Société Immobilière Québec Métropolitain. 529-0047. quo-24

7 LOGEMENTS, 6-5-4 très propres, $40,000, bon placement. Société Immobilière Québec Métropolitain — 529-0047. quo-24

3 LOGEMENTS 5 pièces, très modernes, bâux de 3 ans rapportent $4,000. Société Immobilière Québec Métropolitain, 529-0047. quo-24

BLOC, 18 logements, prix réduit, conditions faciles. Appelez Alphonse Gourdeau, Trust Royal, 529-0171, soir 683-0481. quo-24

ST-PASCAL, cottage, 7 pièces, chauffé, près école, $13,500.00, J.-A. Turmel Inc. Courtier: 529-2575. quo-23

ST-PIE X, placement, 5 logements, 4 pièces, rapporte $5,520. 524-4484. quo-30

24ième RUE, St-Pie X, 2 logements, 5 pièces, acompte $3,000. Théo Genest, courtier, 522-1533, 524-9459. quo-23

ST-ALBERT le Grand, 4 logements, 1, 6 pièces à l'acheteur, Théo Genest, courtier, 522-1533, 524-9459. quo-23

LIMOILOU, 8ième Rue, 2 logements plus poste commerce non chauffé, garage, prix $14,200. J.-A. Turmel Inc., courtier. 529-2575. quo-23

ST-ALBERT, maison seule, 6 pièces, garage. Léo Bernier, courtier. 523-6068. quo-23

ST-ALBERT, plain-pied, 5 pièces, très propre, $14,000. J.-A. Turmel Inc., courtier. 529-2575. quo-23

ST-FIDELE, 12ième Rue, 3 cinq pièces, acompte $6,500. J.-A. Turmel Inc., courtier. 529-2575. quo-23

ST-PAUL-Apôtre, cottage 8 pièces, garage, acompte $3,000. J.-A. Turmel Inc. courtier. 529-2575. quo-23

SUCESSION, St-Pie X, 6 logements de 4 pièces 42 x 38, neuf, revenu net 14%, acompte environ $10,000 prix $42,000. Trust Royal 529-0171, soir: J. Cantin, 839-8647. quo-25

ACOMPTE $3,500, St-Pascal, rue Maufils, 2 logis, 6 pièces, chauffés, deux garages, $20,000. Société d'Administration et de Fiducie, courtier, Robert Blais, 692-1030 ou 623-9140. quo-24

STE-ODILE, maison 6 logements, pierre et brique, chauffée, acompte $10,000. Immeubles Montcalm, courtiers. — 626-0944. quo-24

ST-PASCAL, maison 8 pièces, $8,500 Immeubles Montcalm, courtiers. — 626-0944. quo-24

ST-ALBERT, 2 logements, 5 pièces, plus sous-sol, chauffés, $22,500 Immeubles Montcalm, courtiers. 626-0944. quo-24

AVENUE des Peupliers, beau plain-pied, 6 pièces, 3 chambres, parfait ordre, face écoles, église, possession immédiate, léger acompte. Trust Royal, 529-0171 soir, Raymond Moreau, 653-4739. quo-27

PIERRE Boucher, 2 logements, 5 pièces, $23,000, brique, plâtre. 626-4212 quo-27

1820 BENOIT XV, cottage, $27,000. Corporation Immeubles Finance, courtier, 681-6389. Demandez Mme Tremblay, 527-7332. quo-25

STE-ODILE, propriété pierre et brique, 6 pièces, garage à part, terrain fini, pour $13,500, conditions faciles. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. — 681-6358. quo-24

STE-ODILE, 12 logements, 4-5 pièces, briques nâles, bons revenus. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

### LE MEILLEUR PLACEMENT

EDIFICE commercial de construction récente, bâux de 5 à 20 ans, comptant requis, $80,000.00. La Cie de Courtage Immobilier de Québec, Courtiers, (Henri Alcaraz) 529-8456, Soir: 653-4110. quo-23

### $42,000.

BLOC de 8 logements, construction récente. Appelez Jean Vaillancourt, Trust Royal, 529-0171, soir: 681-8227 quo-24

## 121 MAISONS A VENDRE

### QUARTIER LIMOILOU

RUE Dumas, 6 logements, 4 pièces, direct propriétaire. 626-4212. quo-27

8 LOGS à vendre ou échanger, maison seule ou 2 logs, B. Bureau, courtier, 681-6862. quo-25

ST-FIDELE, 3 logements, 5 et 6 pièces, rue commerciale. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, Marcel Côté, 653-4738 quo-25

ST-FRANCOIS d'Assise, 3 logements, 7 pièces, prix d'aubaine. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, P.-E. Couet, 529-8121 — 663-8196. quo-25

ST-PAUL, Apôtre, 3 logements 7 et 3 pièces, atompte $4,000.00. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, Jean Tardif, 529-8121 — 661-2784. quo-25

### QUARTIER MONTCALM

RUE Dolbeau, 2 logements, chauffés. — 683-4933, 661-4430 quo-16

ST-SACREMENT, Boul. St-Cyrille Ouest, 10 pièces, salle de jeux, 4 bureaux privés avec salle d'attente, chauffage eau chaude conviendraient pour professionnels, $55,000. 683-4933, 661-4430. quo-16

ST-SACREMENT, rue Marguerite-Bourgeoys, 3 logements, garage pouvant contenir 4 voitures, rendement avantageux. 683-4933, 661-4430 quo-19

PAROISSE Notre-Dame du Chemin, rue St-Louis, maison de chambres, bon revenu. 683-4933, 661-4430. quo-16

MADELEINE De Verchères, près école et autobus, 2 logements 6 pièces, Jacqueline Fleury, 522-0206, Georges Paquet Enr., courtiers. quo-28

ST-SACREMENT, maison seule, 4 chambres coucher, garage. Morel, courtier, 527-1732. quo-3

3 LOGEMENTS, un libre, chauffés, beau terrain. Morel, courtier, 527-1732. quo-12

ST-SACREMENT, plain-pied, 4 pièces, très propre, $13,500.00. J.-A. Turmel Inc. Courtier: 529-2575. quo-23

BOUGAINVILLE, 8 pièces, garage, prix raisonnable. Appeler Alphonse Gourdeau, Trust Royal, 529-0171. — Soir 683-0481. quo-25

ST-SACREMENT, maison 8 pièces, plain-pied, garage double. 681-8271. quo-24

ST-CYRILLE, vaste 7 pièces, plus 3 au sous-sol, autobus à porte. Jerry St-Arnault, courtier immeubles. 683-0911. quo-25

MURRAY, vaste résidence, 2 logements, 10 pièces, plus sous-sol fini avec revenu de 4 bachelores, $48,000. Jerry St-Arnault, courtier immeubles. — 683-0911. quo-25

849 ST-CYRILLE, duplex, 2 logements, 7 pièces, un libre à l'acheteur, garage, 681-3445. quo-26

ST-SACREMENT, propriété 6 revenus, plus 1-8 pièces très moderne. Immeubles Montcalm, courtiers. 626-0944. quo-24

DES BRAVES, maison rénovée. Corporation Immeubles Finance, courtier, 681-6389. quo-27

ST-SACREMENT, plain-pied, briques, pierres, pour $13,500. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

NOTRE-Dame du Chemin, maison de chambres rapportant $11,600.00. Logis 5 pièces, libre à l'acheteur. Vente $59,000.00 avec ameublement. Société d'Administration et de Fiducie, courtier, Jean Chevrier 692-1030 ou 623-3002. quo-24

ST-SACREMENT, de Montmorency, acompte $5,000.00, cottage 8 pièces, plus salle familiale, garage. Société d'Administration et de Fiducie, courtier, Jean Chevrier 692-1030 ou 623-3002. quo-24

DES Jésuites 4 logements 5-6, construction 16 ans, terrain 50 x 80, considérerait échange. Société Immobilière Québec Métropolitain, 529-0047. quo-24

AVE Murray, 3 logements, prix raisonnable conditions faciles. Alphonse Gourdeau, Trust Royal, 529-0171, soir: 683-0481. quo-24

ST-SACREMENT, construction neuve, 3 logements, salle jeux $40,000. Mme Jean-Louis Boutet, 683-7318. Davis-Morin, courtiers. quo-25

ST-MARTYRS, maison 7 revenus, net 12%. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée J.-E. Boudreau, 529-8121. quo-25

A vendre ou échanger, 12 logs, rev. $12,684.00. — B. Bureau, courtier, 681-6862 quo-25

3 LOGS, 6, 5, 3 pièces, garage chauffé, au $6,000.00. B. Burrau, courtier, 681-6862. quo-25

### UNE CHANCE

PROPRIETE, 6 logements, paroisse St-Sacrement, occasion pour vente rapide. Trust Royal, 529-0171, soir: Jean Vaillancourt, 681-8227. quo-24

### ST-SACREMENT

COTTAGE 8 pièces avec revenu, terrain paysagé. — Claude Michaud, 653-1975 ou 529-9576, Davis-Morin, courtiers. quo-25

### MARECHAL FOCH

MAISON fonctionnelle 2 étages, 8 pièces, salle jeux, libre décembre. Mme Lionel Bouvrette, 527-0860. Davis-Morin, courtiers. quo-26

### QUARTIER ST-ROCH

RUE Nelson, maison en briques, 3 logements, 4 pièces. Georges Paquet Enr., courtiers 524-4517. quo-23

MAISON revenus, bâtisse commerciale, terrain pour stationnement. — Morel, courtier, 527-1732. quo-4

2 LOGEMENTS $11,500, du propriétaire. 524-1809. quo-30

### ST-ROCH

GRANDE quincaillerie de gros et détail, chiffre d'affaires garanti. En vente avec bâtisse de quatre étages à plusieurs revenus. Acompte raisonnable. Société d'Administration et de Fiducie courtier, Jean Chevrier, 692-1030 ou 623-3002. quo-24

### QUARTIER ST-SAUVEUR

$10,000.00 ST-SAUVEUR: Huit logements à sacrifier. Faites vos conditions. H.-P. Cimon Enr., courtier — 525-6169 ou soir 842-4734. quo-27

ST-MALO, 13 revenus, non chauffé, à vendre ou échanger contre maison seule, acompte $15,000.00. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, E. Roy. 529-2407. quo-24

ST-MALO, 13 revenus, non chauffés, à vendre ou échanger contre maison seule, acompte $15,000.00. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée E. Roy. 529-2407. quo-25

SACRE-COEUR, 2 logements de 4 pièces chauffés, garage. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, A. Laroix, 523-2019. quo-25

### CHARLESBOURG

ST-JEROME, Charlesbourg, 625, 62e Rue Est, 5 pièces, propriétaire 527-8518. quo-24

DIRECTEMENT constructeur, échangerais 8 logements neufs pour maison seule, bons revenus. 626-1842. quo-8

3 LOGEMENTS, 3-5 pièces, chauffé. Léo Bernier, courtier, 523-6068. quo-23

CHARLESBOURG, plain-pied, 7 pièces, salle jeux, prix $18,500. J.-A. Turmel Inc., courtier. 529-2575. quo-23

CHARLESBOURG, luxueuse propriété 7 pièces, foyer naturel, piscine, carport, cuisine, chambre bain, tuile céramique. J.-A. Turmel Inc, courtier. 529-2575. quo-23

5 PIECES, neuve, près nouvelle école, carport, $13,500, comptant $1,197. Tél.: 623-3211 ou 623-0068. quo-15

CHARLESBOURG, 3 logements, 1-8, 2-4, grand sous-sol fini, idéal pour professionnel, $39,000. Accepterait plain-pied en échange. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

ST-RODRIGUE, propriété 2 étages, 6 pièces, briques, spécial à $12,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. — 681-6358. quo-24

CHARLESBOURG, 5 pièces, neuf, plancher chêne, occupation immédiate, acompte $1,300.00. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, R. Rheaume. 872-2084 — 653-0457. quo-25

### AUBAINE INCROYABLE

AUCUN comptant si désiré, magnifique 5 pièces, neuf, direct entrepreneur, carport, pierres, cèdre, thermost, $13,500. — 681-5764. quo-15

### SILLERY

1235 DES Gouverneurs, direct propriétaire, 7 pièces, acompte $4,000. Tél.: 683-7339. quo-24

MAISON 6 logements, moderne, rendement avantageux, grand terrain 683-4933, 661-4430. quo-16

BRULART, cottage 8 pièces, garage, $28,000. Corporation Immeubles Finance, courtier, 681-6389. Demandez Mme Tremblay 527-7332. quo-27

## 121 MAISONS A VENDRE

### SILLERY

PARC Falaise, cause départ, $18,900. Corporation Immeubles Finance, courtier, 681-6389. quo-27

SILLERY, 8 logements, 5 pièces, briques, placement 10%, $11,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

SILLERY, 8 logements chauffés, bonnes conditions. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers 681-6358. quo-24

SILLERY, plain-pied, 10 pièces, bien située, construction pierres, grand terrain. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers. 681-6358. quo-24

SILLERY, 4 logements, chauffés, imitation brique, à prix d'aubaine, $16,000. Acompte $2,000. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers 681-6358. quo-24

DUQUETTE, 6 pièces, sous-sol fini, grand terrain. Appelez Alphonse Gourdeau, Trust Royal, 529-0171, soir: 683-0481. quo-24

$15,500. BUNGALOW 6 pièces, bonne condition, rue Villars. Jack Ouellet, 527-1706 ou 529-9576 Davis-Morin, courtiers. quo-25

GRAND plain-pied, 3 chambres, salle dîner, garage, terrain magnifique. Claude Michaud, 653-1975 ou 529-9576. Davis-Morin, courtiers. quo-25

6 PIECES, 4 au sous-sol, ac. $3,000.00, balance 25 ans 681-6862. quo-25

### AVENUE HOLLANDE

PAROISSE St-Charles Garnier, joli cottage, brique, 2 étages, 8 pièces, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, à proximité de toutes commodités. Immeubles Bois-Joli Inc., courtier, 527-4220 quo-23

### 2 ETAGES

MAISON 7 pièces plus salle jeux. Garage, 2 salles bains, 4 chambres. Terrain clôturé. Libre pour occupation immédiate. Monique Lessard, 527-8283. Montreal Trust Courtier, 529-8841. quo-24

### PRES DES ECOLES

LIBRE immédiatement, maison 2 étages, 6 pièces, offre raisonnable acceptée. Mme Germeau, 681-6992 Davis-Morin, courtiers. quo-23

### STE-FOY

CHEMIN Ste-Foy, grand terrain commercial avec résidence. Morel, courtier, 527-1732. quo-24

ST-THOMAS d'Aquin, 6 pièces, logement possible sous-sol. Morel, courtier, 527-1732. quo-25

634 Le Cavalier, Nord, maison neuve, 6 pièces, extérieur en brique, avec garage. J.-A. Verret, 1067 Louis-Riel. — 653-7923. quo-26

ROUVILLE, bungalow 8 pièces, foyer, garage, double. Jacqueline Fleury, 521-0206. Georges Paquet Enr., courtiers. quo-28

AVENUE Ottawa, 5 pièces, près école, autobus, futur église, direct du propriétaire, transfert, $14,000. 653-0937. quo-10

ST-LOUIS de France, direct propriétaire, 6½ pièces, 4 chambres, près école, église, centre d'achats, Marymount. Tél.: 653-3687. quo-23

MAISONS neuves, grandeurs, styles différents, rue des Bois, Place General Vanier, Bois de Vincennes. Robar Construction Inc., 683-4041, 653-7113, 653-4313. quo-2

BOULEVARD Laurier, 6 pièces, soubassement fini, garage. Morel, courtier, 527-1732. quo-3

MAISON, 6 pièces, grand terrain, Colonel Jones, direct propriétaire, 626-4212. quo-27

TRACADIE, près centre d'achats la Colline, joli 5 pièces Jacqueline Fleury, 523-0206. Georges Paquet Enr., courtiers. quo-7

PARC Horizon, près l'Académie de Québec, maisons neuves, différents modèles. W. Légaré Inc., demander Roger Lacroix, 653-3183 — 653-4945; résidence, 681-1237. quo-8

PARC Bellevue, 1468 Ch. Ste-Foy, maisons neuves de 1-1½ et 2 étages, près écoles, églises, autobus, centre d'achats, prix de $15,000 et plus, comptant à partir de $1,000. W. Légaré Inc. Demander Roger Lacroix, 653-3183, 653-4945; résidence: 681-1237. A votre disposition en tout temps. quo-8

MAGNIFIQUE résidence, architecture très moderne et détails particuliers. — 653-2105. quo-10

JOLI bungalow, 6 pièces, moderne, près école et église, prix d'aubaine. 683-4933, 661-4430. quo-10

STE-FOY, rue D'Amours, split-level, 7 pièces modernes, 4 chambres, acompte $3,500, $17,900. J.-A. Turmel Inc., courtier. 529-2378. quo-23

STE-FOY, rue Louis Riel, maison 6 pièces, très moderne, sous-sol fini, carport. 653-7646. quo-15

RUE Cambrai, 6 pièces, près école, église, centres d'achats. 653-0944. quo-24

PARC Horizon, à louer ou à vendre, plain-pied, 30 x 29, 7 pièces, foyer, extérieur pierres, construction neuve, prête fin novembre, direct constructeur. 527-0220. quo-24

JOLI bungalow, 7 pièces, $13,500, près église, école, pelouse, 653-2730. quo-16

DU Coteau, bungalow en brique, 6 pièces, plus 5 sous-sol, dont les revenus remboursent les mensualités, peu comptant. Jerry St-Arnault, courtier immeubles. 683-0911. quo-26

CORBUSIER, plain-pied, 6 pièces, 2 salle bains, carport, construction nouvelle, vue panoramique. Photo M.L.S. 665, Jerry St-Arnault, courtier immeubles, 683-0911. quo-25

PLACE de Bruyère, vaste résidence, 9 pièces, 1½ salle bains, sous-sol fini, foyer, garage, cause départ. Jerry St-Arnault, courtier immeubles. 683-0911. quo-25

HERTEL, attrayant plain-pied, pierre, carré 43 x 37, terrain 100 x 100, sous-sol fini, $20,000, conditions faciles. Jerry St-Arnault, courtier immeubles. 683-0911. quo-25

MYRAND, 6 logements 4 pièces, revenu brut $6,336. Mme Lax, 527-4504, Georges Paquet Enr, courtiers. quo-16

COLONEL Jones et La Chesnaie, 2 plain-pied, 6 et 5 pièces, carport, livraison immédiate Immeubles Bois-Joli Inc., courtier, 527-4220. quo-23

### AUBAINE

RUE Chambord, paroisse Ste-Ursule, 7 pièces, 64 x 26, terrain 70 x 91, et garage, valeur $19,500 pour $17,500, acompte $2,500. Trust Royal, 529-0171, soir, Jacques Cantin, 839-8647. quo-23

### DEPART

ST-LOUIS de France, plain-pied 6 pièces, très propre, 3 chambres, salle famille, près école, église, léger acompte. Demandes Raymond Moreau, Trust Royal, jour: 529-0171, soir: 653-4739. quo-25

### CADEAU NOEL $3,300.

5 PIECES, très propre, maison $11,100, terrain $2,700, prix total $13,800. Vendrais $10,500. Trust Royal, 529-0171, soir: Jean Vaillancourt, 681-8227. quo-24

### AUBAINE $15,500.

RECHAMBAULT attrayant plain-pied, pierre, brique, 3 chambre coucher, terrain gazonné, location exceptionnelle. Départ dans 2 semaines, pour vente rapide. Jerry St-Arnault, courtier Immeuble. 683-0911. quo-27

### $18,000.00

ST-LOUIS de France. Occupation immédiate, semi-split 7 pièces, immaculé, grande cuisine et dînette, 4 chambres, salle jeux, planchers chêne, 1½ salle bains. Conditions faciles. Monique Lessard, 527-8283, Montreal Trust, Courtier, 529-8841. quo-24

### JOLI BUNGALOW

6 PIECES, parterre aménagé avec murs de pierre et terrasse. Yves Aubin, 529-4324 ou 529-9576. Davis-Morin, courtiers. quo-25

### GRAND ET NOUVEAU

JOLI split-level 8 pièces, refait neuf, cuisine gerco métal, foyer. Mme Denis Lachance, 681-4043. Davis-Morin, courtiers. quo-25

### TRANSFERT

8 LOGEMENTS, construction 1963, $15,000 comptant, 12% net, financement facile. Mme Jean-Louis Boutet, 683-7318. Davis-Morin, courtiers. quo-25

### $14,400

5 PIECES, construction 1962, près écoles, terrassement fini. Jack Ouellet, 527-1706 ou 529-9576. Davis-Morin, courtiers. quo-25

### OUVERT AUX VISITEURS PLACE GENERAL VANIER

VENEZ visiter nos maisons neuves, deux étages et plain-pied. Tous les soirs du lundi au vendredi incl. de 7 à 9 hres. Davis-Morin, courtiers 529-9576. quo-27


LES ANNONCES CLASSEES
Le guide 529-9231
LE SOLEIL

Des services que vous désirez chaque jour


### AGENCES MATRIMONIALES

VEUVES, veufs, célibataires, pourquoi rester seuls? Consultez Mme Langlois, 390 25e Rue. 523-7458 — 523-5547 — 524-8948. quo-28

AGENCE matrimoniale licenciée, hommes ou femmes qui désirez fonder un foyer ou refaire votre vie. Un grand nombre de sujets vous attendent. M. et Mme Tardif, 228, 3e Avenue. Tél.: 523-6945 — 522-3261. quo-1

POUR faire rencontres, consultez Mme Dubord, 1772, 4e Avenue. 525-9810. quo-12

POUR rencontres agréables, désirez refaire votre vie. Consultez M. Renée 683-7459. — 962, Marguerite-Bourgeois. quo-18

### ANIMAUX DOMESTIQUE

POISSONS tropicaux, aquariums et accessoires. Maison Langevin, 281 Couronne. 523-0619. quo-14

### APPAREIL DE CULTURE PHYSIQUE

VENTE, location, appareils de culture physique. Téléphone le soir: 523-0712. quo-9

### AUTO-NEIGE

MOTO Ski, neufs, usagés. Distributeur: Charlesbourg Auto, 7929 Bourassa. — 623-9843. quo-16

### CHAUFFAGE SANS TUYAU

CIRCULAIRE gratuit. Charles-E. Lepage Co. 235, 4e Rue. 523-7621. quo-4

### COSTUMES PERES NOEL

A LOUER, perruques, trucs, flûtes, chapeaux, etc. André Dubois. 692-0764. quo-5

### DACTYLOGRAPHES

DACTYLOGRAPHES neufs à louer, modèles récents. Tél.: 522-6876. Gérard Poulin 1961 Inc., 770 Côte d'Abraham, Québec. quo-24

LOCATION dactylographes additionneuses neufs et usagés. Vente et réparation. Jacques Couturier Enr. 660, Côte d'Abraham. 529-7265. Soir: 661-6412. quo-4

DACTYLOGRAPHES louer $7.50 par mois ou 3 mois pour $18.00. Géraid Martineau, 480 Dorchester. 525-5186. quo-7

CLEMENT & Clement Inc., agent exclusif d'Underwood, 511 Boul. Charest Est. Téléphone: 529-9244. $7.50 par mois, 3 mois $18.00. Réparations dactylographes. quo-9

DACTYLOGRAPHES Olympia, Underwood, Royal, F. Lacouline 330 d'Abraham. Tél.: 522-1539. Location $7.50 par mois, 3 mois, $18.00. quo-16

### CULTURE PHYSIQUE

STUDIO Jouvence, 762 Boul. Charest Est. Studio de confiance en culture physique. Dames, demoiselles. 523-2526. quo-26

### DENTISTE

DR Léonce Lessard, chirurgien-dentiste, 571, 3e Avenue. Tél.: 524-3313. quo-24

### ECOLE DE DANSE

MAINTENANT 2 écoles. Participez aux soirées mondaines

## 121 MAISONS A VENDRE

### BANLIEUE

MAISON et terrain à vendre sur 10e Rue est, Orsainville, $200 comptant, $75 par mois. Boni du gouvernement inclus. Aussi maison à vendre Terrasse Orléans, Beauport. Pour information, bureau 650 est, 6ie Rue, Charlesbourg. 623-9776. Entreprise P.-O. Gilbert Inc. quo-27

BEAUPORT occasion unique, 6 logements, 4 pièces, neufs tous loués, toute pierre, vente immédiate, comptant minimum requis, Dolbec, courtier, 683-4795. quo-30

LAURENTIDES. Maison habitable année, seule ou revenu — Morel, courtier, 527-1732. quo-5

MAISONS revenus, seules, Beauport, Giffard, Blvd des Chutes Morel, courtier, 527-1732. quo-28

CHARNY, luxueux plain-pied, 5 pièces, garage, Théo. Genest, courtier, — 522-1533, 524-9459. quo-23

ST-LOUIS Courville, propriété 5 pièces, salle jeux, $12,000. J.-A. Turmel Inc., courtier, 529-2575. quo-23

BEAUPORT, 6 pièces modernes, salle jeux, $13,500, acompte $4,500. J.-A. Turmel Inc., courtier, 529-2575. quo-23

GIFFARD, maison 5 pièces, plus sous-sol fini et allée, attenant à louer ou à vendre. 529-1378 ou 653-7009. quo-24

LORETTEVILLE, 9 pièces, grand terrain, conditions faciles, appeler Alphonse Gourdeau, Trust Royal, 529-0171, soir 683-0481. quo-22

ORSAINVILLE, 2 maisons, 5 logements, $12,500. Immeubles Montcalm, courtiers, 626-0944. quo-24

GIFFARD, 6 logements, 4 pièces, chauffés. Immeubles Montcalm, courtiers, 626-0944. quo-24

BUNGALOW de 6 pièces (1963) sur terrain de 177 x 200, en acompte sur bloc appartements. (M.L.S.) La Cie de Courtage Immobilier de Québec, Courtiers (Rodrigue Blouin). — 529-8456; soir 681-4728. quo-23

GIFFARD, magnifique 6 logements, de 5 pièces, coin de rue, neuf, près église, collège et couvent et autobus. Dolbec, courtier, 683-4795. quo-18

VILLENEUVE, à vendre, 6 logements, direct propriétaire. Tél.: 663-3779. quo-22

VILLE Duberger, plain-pied, moderne, 5 pièces, sous-sol à finir, abri auto, $13,500, acompte discutable. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers, 681-6338. quo-24

BEAUPORT, maison 7 pièces, 2 étages, grand terrain, $8,300, acompte $500. Immeubles Belvédère Ltée, courtiers, 681-6338. quo-24

PARC Boudreau, 7 pièces, maison 48 x 30, beau terrain, Société Immobilière Québec Métropolitain, 529-0047. quo-24

### RIVE SUD

6 PIECES, salle bains 18, Foisy, Bienville. 837-9931. quo-23

ST-ROMUALD, 8 pièces, neuf, 4 chambres, grand terrain, extérieur pierre et granit, briques Trust Royal, 529-0171, soir, Jacques Cantin, 839-8647. quo-23

ST-DAVID, 17 Garant, bungalow 2 ans, 3 chambres, terrain 90 x 100, vue sur fleuve. 837-2170. quo-27

LEVIS, rue St-Onésime, maison 2 revenus, garages, fini, briques, acompte $2,300.00. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, Gosselin et Fils, 837-6000. quo-25

## 122 MAISONS DEMANDEES

J'AI acheteur sérieux, maison seule ou revenu, commerce, terre, terrain. J.-E. Lamothe, courtier. 842-3615. quo-24

PROPRIETES demandees avons acheteurs sérieux. De 6 à 12 logements. Immeubles Belvédère Limitée, courtiers, 681-6338. quo-1

MAISONS demandées, avons acheteurs sérieux. Lacroix Immeubles, 653-8307. quo-8

PROPRIETES revenus, avons acheteurs sérieux. L. Hunt, courtier, 171 St-Jean, 529-5582. quo-24

ACHETERAIS maison seule, 8 pièces, coin Haute-Ville, Sillery, Ste-Foy, s'adresser 243 des Franciscains, 522-6358. quo-27

ACHETEUR sérieux, 5 logements, 7 pièces au propriétaire, possession 1er mai. (Joffre, Monk, Belvédère, etc). Société Immobilière Québec Métropolitain, 529-0047. quo-25

MAISONS & commerces de tous genres demandées, avons très grande demande — H.-P. Cimon, Enr., courtier, 525-5169 ou 842-4734. quo-27

### SERAIS ACHETEUR

PROPRIETES, 3 logements et plus, dans les quartiers St-Sauveur, St-Malo, Sacré-Coeur, St-Joseph. — Informations, écrire Dépt. 229, Le Soleil. quo-1

## 127 MARCHANDISE—NOUVEAUTES

MARCHANDS et colporteurs. Demandez notre catalogue illustré, envoyé gratuitement, vous démontrant notre assortiment au complet de marchandises sèches et vêtements pour hommes, dames et enfants. Ainsi que marchandises à la verge et coupons. Une visite vous convaincra de l'immense choix à des prix défiant toute compétition. Montreal Jobbing Limitée, 857-859 St-Joseph-Est, Québec, P.Q. quo-24

## 129 MATERIAUX de construction

35,000 pieds de madriers, 3 pouces, clair de clous, 25,000 pieds planches, 7 lignes et 1½ pouce, 40 truss en bois longueur, 40 pieds hauteur, 30 pouces, 15,000 pieds 2 pouces embouveiées, 2 tanks eau chaude, électrique, 80 gallons. Marcel Fortin Ent., démolition, 235 Léonard, 823-9609. quo-27

ATTENTION centre matériaux usagés, le plus complet de la région de Québec, aussi matériaux neufs de toutes sortes à prix d'aubaine. Tél.: 842-1960. quo-28

## 132 OCCASIONS D'AFFAIRES

DISTRIBUTEURS exclusifs demandés. P.W. Research, 50 Place Crémazie, suite 1207, Montréal. 12349-30

## 138 PENSIONS POUR ENFANTS

INFIRMIERE licenciée, mariée, prendrais bébés en pension. Tél.: 653-3949. quo-7

PRENDRAIS enfants, fille-mère ou autre. Tél.: 529-4884. quo-30

LA CIGOGNE Rose, nouvelle pouponnière pour bébés naissants à 3 mois. 623-9551. quo-8

PENSION pour enfants. Tél.: 842-1787. 1236-23

PRENDRAIS bébés naissants à 3 mois, bon prix, tél.: 623-1367. quo-4

PRENDRAIS bébés en pension, à la semaine ou journée, bons soins. Tél.: 683-7049. quo-24

## 139 PERSONNELS

POUR rencontres sérieuses, Mme Langlois, 390, 25e Rue, 523-7468, 823-5647. quo-28

ALCOOLIQUES anonymes. Ecrivez Secrétaire, Case postale 1861, Québec. Tél.: 524-6108. quo-8

## 144 PIANOS — ORGUES

ORGUE neuf, un clavier, 13 pédales, 11 cahiers, $525. 823-6445. quo-23

## 153 RADIOS — TELEVISEURS

VOIR AUSSI RUBRIQUES 63-64
CONSULTEZ AUSSI "LE GUIDE"
DIVERS A LOUER — DIVERS A VENDRE

T.V. reconditionnées, garanties neuves, $39, $49, $59. Aussi grosse lampe neuve, $18.98. 326 Bayard, 522-6682. quo-26

RADIO, pick-up, location semaine, mois, chambre, hôtel, hôpitaux, 681-1630. quo-2

TELEVISIONS à louer ou vendre, réparations. Coulombe TV Service, 683-3971. quo-26

TELEVISION à louer, 17-24 pouces. Universel TV Service. 522-8676. quo-8

TELEVISION, tourne-disque, louer hôpitaux, maisons privées, vente, échange. Jacques Bédard — 261 Chênes Est, 623-0704. quo-9

LOCATION de télévision. Montant versé crédité si désireux d'acheter. 529-3632. quo-18

## 158 SERVICE DOMESTIQUE

VOIR AUSSI RUBRIQUES
72 FEMMES, FILLES DEMANDEES
73 FEMMES, FILLES DESIRENT EMPLOI

AIDE demandée, maison privée, 3 enfants, bonne conditions travail, chambre seule, avec T.V. 623-5728. quo-23

BONNE demandée avec experience, pour ouvrage général et entretien, 4 enfants. Appareils électriques, femme de journée, quartier Belvédère. 683-9093. quo-23

BONNE demandée, bonne condition, 653-9138. quo-23

PERSONNE sérieuse demandée, ouvrage général de maison, fin de semaine libre, salaire selon qualifications. Ville Les Saules. 527-4462. quo-24

JEUNE fille ou dame demandée, aimant enfants (2). Pas de cuisine, bonnes conditions de travail. Ste-Foy et Laurier. Tél. 653-4874, entre 8 a.m. et 3 p.m. quo-23

BONNE pour ouvrage général, références exigées. Tél.: 524-3715. quo-27

AIDE pour famille 3 personnes dont un enfant. Entretien général et cuisine. Bonnes conditions pour personne qualifiée. Tél. 623-0482 ou écrire Dépt 237, Le Soleil. quo-23

BONNE, ouvrage général, bon salaire, St-Foy, 21 et plus. 653-9644. quo-24

FILLE sachant faire la cuisine, ouvrage à l'année, références exigées, tél.: 527-4685, 2802, Chemin St-Louis. quo-27

GARDIENNE d'enfants demande emploi, garderait tous les soirs, Téléphone: 529-5527. quo-24

FILLE ou femme pour ouvrage à domicile, logée si désiré, bon salaire — tél.: 653-1574. quo-24

FILLE-mere, ouvrage général de maison, bon chez-soi. 661-8149. quo-24

JEUNE fille, aide ménagère à Toronto, 2 enfants. Sera considérée comme membre de la famille. Ecrire Mrs. M. Hanoleman, 118 Palm Drive, Downsview, Ontario. quo-24

BONNE demandée, très bonnes conditions. 994 Mont St-Denis, Sillery. 527-4401. quo-23

STE-FOY, aide-familiale, pour maison privée, références, si possible de la campagne. 653-8215. quo-28

## 159 SOUMISSIONS

### AVIS PUBLIC SOUMISSION

CORPORATION MUNICIPALE DE HAVRE ST-PIERRE

PROJET D'AQUEDUC ET D'EGOUT
DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions scellées, portant clairement sur l'enveloppe la mention "Soumission pour Projet d'Aqueduc et d'Egout", adressées au Secrétaire-Trésorier, Municipalité de Havre St-Pierre, Cté de Duplessis, seront reçues jusqu'à 6.00 P.M. le 3 décembre 1964, pour la construction d'un système d'aqueduc avec protection contre les incendies et d'un système d'égout à Havre St-Pierre, Cté Duplessis.

Une série complète des plans, devis et formule de soumissions peut être obtenue sur demande au bureau du secrétaire-trésorier de Havre St-Pierre ou au bureau de Geo. Demers, ingénieur-conseil, 845 ouest, boul. St-Cyrille, Québec 6, P.Q. moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars ($25.00) qui sera remboursé aux soumissionnaires sur remise en bon état des documents.

Pour être considérées, les soumissions devront être présentées sur la formule officielle prévue à cet effet et devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission payable à la Municipalité de Havre St-Pierre. Les dépôts seront remis aux soumissionnaires aux conditions spécifiées dans les devis.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

LA MUNICIPALITE DE HAVRE ST-PIERRE
41-26

## 162 TERRAINS A VENDRE

LES Saules, largeur au choix, autobus à la porte. 872-2452. quo-24

ST-PIE X, coin rues, Bardy, 27e Rue, 70 x 85, $1 pd. 661-8312. quo-24

LAC Beauport, face au Relais, diverses grandeurs, $49-$570 ou 524-2659. quo-25

TERRAIN, bordure rivière Cap-Rouge, Parc Godarville. Morel, courtier, 527-1732. quo-25

VILLE Duberger, rue Lachance, — 100 x 120 — 681-7060. quo-30

LAUZON, Ste-Bernadette, près église, école, $1,000. 839-9196, 837-5766. quo-4

50 CENTS, terrain industriel, 11,500 pieds, Ste-Foy; aqueduc, égout, rue et chemin de fer. P.-A. Savard, 653-1383. quo-3

BOULEVARD Laurier, Sainteville, emplacement commercial, superficie 38,000. Morel, courtier; 527-1732. quo-5

CHEMIN Ste-Foy, coin Moreau, 200 x 300, commercial et résidentiel, (bloc appartements ou édifice à bureaux). R. DeRosa, courtier. Tél.: 653-7279. quo-5

BOULEVARD Neilson, terrains pour bloc appartements. — R. DeRosa, courtier, 653-7279. quo-5

BOIS de Vincennes, magnifiques lots boisés, construction de résidence, près école, église, autobus. — R. DeRosa, courtier, 653-7279. quo-5

MAGNIFIQUES terrains, 100 x 200, situés entre Manoir St-Castin et Château Lac-Beauport. 683-4933, 661-4430. quo-10

ROND-POINT Ste-Foy, magnifiques terrains, pas de comptant requis, pour contracteur solvable. 683-4933, 661-4430. quo-10

PLACE Merici, Sillery, magnifique terrain, 9,400 pieds carrés. — 683-4933, 661-4430. quo-10

CHARLESBOURG, vue sur le fleuve, prêts à construire, grandeur au choix, 0.35 le pied, 661-5764. quo-10

ROUTE 2, Petite-Rivière, près Québec, 100 mille pieds terrain commercial et industriel, sacrifier: $35,000. Acompte: $12,000, façade 350 pieds. J.-A Turmel Inc., courtier, 529-2575. quo-23

TERRAIN pour 6 logements, boulevard Bastien, Neufchatel, près école, église, autobus à la porte, 13,000 pieds carrés, $4,950. 527-3554. quo-23

CHARLESBOURG, terrain pour 2 logements, $2,800, avenue Cure Doucet, près du rond-point du boulevard Laurentien, magnifique vue sur tout Québec. 681-3627 ou 527-3554. quo-24

TERRAINS bornés, près Pont Québec, bonnes conditions, directement propriétaire. 653-5755. quo-23

PRES golf de Loretteville, magnifique vue sur Québec. Prêt à bâtir, grandeurs au choix, conditions si désirées, prix avantageux. Marcel Fortin Inc., Immeubles, 653-9361. quo-3

BOISCHATEL, boul. Ste-Anne, terrain 100 pieds de front, .33 pied. Tél.: 822-0011. 126-1

ST-RODRIGUE, magnifiques terrains, près église, école, différentes grandeurs, 10% comptant, 1% mois. Odilon Hamel. 623-2767. quo-18

TERRAIN commercial, à blocs appartements. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, J.-E. Boudreau 529-8131. quo-24

SILLERY, terrain commercial, 17,500 pieds, offre raisonnable considérée. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, M. A. Lacroix. 523-2019. quo-24

STE-FOY, face centre paroissial Ste-Geneviève, 0.40 à 0.60 p.c., conditions si désirées, 653-1896 ou 527-6280. quo-4

CHARLESBOURG, angle 80e Rue Est et 5e Avenue, pour maison seule ou duplex, 0.40 p.c., conditions si désirées, 653-1896, 527-6280. quo-4

STE-FOY, terrain commercial, industriel, bloc appartements. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, Leo Beaumont, 653-4728. quo-25

ST-THOMAS D'Aquin, terrain commercial, coin de rue, le seul dans le secteur, 85 x 120 pieds. Courtage Immobilier Yves Germain Ltée, Michel Germain, 656-6232. quo-25

STE-FOY, terrain avec vue panoramique, à proximité cité universitaire, près de l'Académie Commerciale, à l'arrière de l'école Nérée-Tremblay, rue Montbray via Moreau-Nord — 527-0519. quo-19

### TERRAINS, PLAIN-PIEDS

STE-FOY, 9 beaux terrains pour construction, rue asphaltée. Dimensions variées. Marcel Fortin Inc., courtiers, 653-9361. quo-23

## 165 TERRES A VENDRE

2 TERRES, voisines, à 15 milles de Québec, plus de 1,700 pieds, de front, sur route 2, ayant 385 arpents carrés, dont plus de 200 en culture. Dolbec Courtier, 683-4795. quo-27

FERMES organisées, diverses localités, Québec, Lévis, etc. Morel, courtier, 527-1732. quo-25

TERRE à vendre, idéal pour centre de ski-doo, 10 milles de la ville. 849-4298. quo-23

TERRE avec roulant à Château-Richer. Prix raisonnable. Faites vos conditions. H.-P. Cimon, Enr., courtier, 525-5169, demander R. Harvey, soir: 525-8988. quo-27

### Lancement retardé

CAP KENNEDY (PA) — Des difficultés dans le système de radio ont retardé de 5 jours, jusqu'à mercredi, le lancement de la fusée américaine Titan 3A, qui devait avoir lieu vendredi dernier.

Clôturant la troisième séance du concile, Paul VI déclare:

# "Le point le plus ardu... la doctrine sur l'épiscopat"

CITE DU VATICAN (Reuter) — Voici, publiés par les services de presse du Vatican, des extraits de l'allocution prononcée samedi matin en latin par le pape Paul VI:

"Vénérables frères,

"Après deux mois de travail intense et fraternel, nous rendons grâce à Dieu pour l'heureuse célébration de ce 2e concile oecuménique du Vatican, dont nous concluons aujourd'hui, par cette séance solennelle, la troisième session...

"Notre joie s'accroit encore si en ce dernier acte de cette session conciliaire, que nous allons clôturer, nous nous rappelons ce qui a été discuté, ce qui est finalement défini: la doctrine sur l'Eglise a été étudiée et décrite, et ainsi a été complétée l'oeuvre doctrinale du concile oecuménique de Vatican II, le mystère de l'Eglise a été exploré et le dessein divin de sa constitution fondamentale a été tracé..."

"Le point le plus ardu et mémorable de cet effort spirituel a concerné la doctrine sur l'épiscopat:" et que ce soit seulement à propos de ce sujet qu'on nous permette de faire connaitre brièvement notre sentiment.

"Nous dirons seulement: Nous sommes satisfait de ce que cette doctrine ait été traitée, avec une ampleur suffisante d'études et de discussions, et avec une aussi grande clarté dans les conclusions. C'était un devoir de le faire, pour compléter le 1er concile oecuménique du Vatican. C'était le moment de le faire, étant donné l'évolution qu'ont atteinte les études théologiques d'aujourd'hui, les problèmes que le gouvernement de l'Eglise rencontre dans l'expérience quotidienne de son activité pastorale, l'attente de nombreux évêques concernant l'éclaircissement de la doctrine qui les concerne....

"Notre satisfaction n'est pas moindre devant ce que dit cette constitution de nos frères dans l'épiscopat. Combien Nous sommes heureux de voir proclamée leur dignité, célébrée leur fonction, reconnus leurs pouvoirs, comme nous remercions Dieu de ce que ce soit à Nous qu'incombe le rôle d'honorer le caractère sacré de votre ministère et la plénitude de votre sacerdoce, de reconnaitre la solidarité qui nous lie, vous et nous, frères vénérés et aimés."

"Nous avons noté avec édification la façon dont le document solennel que nous venons de promulguer reconnait amplement et de façon répétée la charge première, unique et universelle, confiée par le Christ à Pierre et transmise par celuici à ses successeurs, les pontifes romains, dont bien qu'indigne, Nous revêtons aujourd'hui l'autorité. Nous ne pouvons manquer de nous en réjouir, non pas à cause du prestige que cette charge donne à notre personne, craintive, et non avide, mais bien plutôt pour l'honneur donné à la parole du Christ, pour la cohérence affermie avec la tradition et le magistère de l'Eglise, pour la garantie assurée en faveur de l'unité de l'Eglise elle-même et de l'harmonie efficace et sûre assurée à son gouvernement.

"Il était très important qu'une telle reconnaissance des prérogatives du pape soit explicitement exprimée au moment où l'on devait définir la question de l'autorité épiscopale dans l'Eglise, de telle façon que cette autorité apparaisse non en contraste mais en concorde juste et constitutionnelle avec celle du Vicaire du Christ, chef du collège épiscopal."

"C'est cette relation intime et essentielle qui fait de l'épiscopat un corps unitaire, qui trouve dans l'évêque successeur de Saint-Pierre non pas un pouvoir différent et étranger mais son centre et son chef, ce qui nous fait célébrer vos prérogatives en même temps que les nôtres, nous réjouir de leur exaltation, revendiquer leur excellence, promouvoir leur intégration aux nôtres.

"En reconnaissant ainsi dans sa plénitude la charge épiscopale, nous sentons croitre autour de nous la communion de foi, de charité, de responsabilité et de collaboration. Nous n'avons pas peur de voir notre autorité diminuée ou battue en brèche, quand nous affirmons et célébrons la vôtre, mais au contraire Nous Nous sentons plus fort, par l'union fraternelle avec vous, plus capable de guider l'Eglise universelle, vous sachant, chacun d'entre vous, à la recherche du même but, plus confiant dans l'aide du Christ, car tous ensemble nous sommes et nous voulons être plus étroitement unis en son nom...."

"Maintenant, pour conclure, une autre pensée nous retient. Nous voulons dire que notre pensée, vénérables frères, ne peut pas ne pas s'élever aussi, avec des sentiments de sincère et filiale reconnaissance, vers la Vierge Sainte, celle que nous aimons considérer comme la protectrice du présent concile, témoin de nos efforts, notre très aimable conseillère, car c'est à elle, comme à notre patronne céleste, en même temps qu'à saint Joseph, que le pape Jean XXIII confia dès le début les travaux de nos assises oecuméniques.

"Animés des mêmes sentiments, nous avons voulu, l'an dernier, adresser à Marie très sainte un acte solennel de notre hommage commun, en nous recueillant dans la basilique libérienne, autour de l'image vénérée sous le titre de Salus Populi Romani.

"Cette année l'hommage de notre concile s'avère bien plus précieux et plus significatif. Avec la promulgation — aujourd'hui — de la constitution qui a comme sommet et couronnement tout un chapitre dédié à la Vierge, nous pouvons à juste titre affirmer que la présente session se conclut par un hymne incomparable de louange en l'honneur de Marie..."

"La réflexion sur ces rapports étroits entre Marie et l'Eglise, si clairement établis par la constitution conciliaire, nous persuade que ce moment est le plus solennel et le plus approprié pour satisfaire un voeu auquel nous avions fait allusion à la fin de la session précédente, et que de très nombreux pères conciliaires ont fait leur, demandant instamment que soit explicitement déclarée, pendant ce concile, la fonction maternelle que la Vierge exerce envers le peuple chrétien. Dans ce but, nous avons cru opportun de consacrer, dans cette séance publique, un titre en l'honneur de la Vierge, suggéré de divers côtés dans le monde catholique et qui nous est particulièrement cher, parce qu'il synthétise admirablement la place privilégiée reconnue par ce concile à la Vierge dans la Sainte Eglise.

## Un décret papal sur le "De Ecclesia", texte doctrinal le plus fondamental

CITE DU VATICAN (Reuter) — Des trois décrets promulgués samedi matin par le pape Paul VI, le "De Ecclesia" constitue le texte doctrinal le plus fondamental. Il avait fallu, depuis 1962 jusqu'aux tout derniers jours de la troisième session, plus de trente débats en séance plénière et des milliers d'amendements pour parvenir au texte final définitivement approuvé, comportant huit chapitres et comptant trente mille mots.

Rédigé dans un style biblique, ce décret tend notamment à "décentraliser" et à "désinstitutionnaliser" le gouvernement de l'Eglise.

Le chapitre trois, chapitre essentiel du décret, traite en effet de la doctrine de la collégialité, aux termes de laquelle les évêques, à travers le monde, en union avec le pape, exercent une autorité entière et suprême sur l'Eglise.

Comme dans l'Evangile, explique le chapitre de par la volonté du Seigneur, Saint-Pierre et les autres apôtres constituent un collège apostolique, ainsi le souverain pontife, successeur de Pierre et les évêques, successeurs des apôtres, exercent une autorité collégiale. Mais le collège ou corps des évêques n'a pas d'autorité à moins d'être associé avec le souverain pontife, successeur de Saint-Pierre, à sa tête, poursuit le chapitre. L'autorité suprême qu'exerce le pape sur les fidèles aussi bien que les pasteurs demeure, toutefois entière et intacte.

## Cardinaux confiants en l'approbation d'une plus grande liberté religieuse

Montréal (PC) — Trois cardinaux ont exprimé leur confiance hier que la déclaration sur la liberté religieuse présentée au Concile oecuménique du Vatican serait approuvée malgré l'opposition.

Le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, qui est revenu dans la métropole hier, a dit que la décision de la présidence du Concile de ne pas tenir immédiatement un vote à propos de la déclaration sur la liberté religieuse n'était qu'un recul et que, selon lui, le vote sur cette question serait pris d'ici un an.

Plus tôt, le cardinal James McGuigan, archevêque de Toronto, et le cardinal Joseph Ritter, archevêque de Chicago, avaient exprimé des opinions analogues.

Vendredi dernier, au Vatican, plus de 1,000 évêques avaient protesté contre l'opposition surgissant dès le vote préliminaire, mais ces protestations n'avaient servi à rien car Paul VI n'était pas intervenu.

**LE PAPE**

Le cardinal Léger a précisé que le Pape n'avait rien à voir avec le fait que le vote n'a pas eu lieu.

Il a rappelé que la pétition présentée au Pape par les cardinaux Ritter et Albert Meyer, et lui-même insistait pour un vote sans délai. Le Pape a rejeté cette pétition parce que le petit nombre d'évêque qui voulaient plus de temps pour étudier la déclaration étaient tout à fait dans leur droit.

Pour sa part, le cardinal McGuigan a dit que les rapports sur la mésentente avaient été grandement exagérés.

"Il s'est simplement agi de l'opposition entre les esprits conservateurs qui veulent s'en tenir à la tradition et les esprits libéraux qui veulent plus de liberté.

"Les évêques américains en particulier étaient très anxieux alors qu'ils désiraient la tenue immédiate du vote," a-t-il déclaré.

**MALGRE L'AVIS**

Le palais cardinalice avait déjà fait savoir dans la journée que le cardinal Léger à sa descente d'avion à l'aéroport de Dorval n'accorderait pas de conférence de presse. Pourtant, le cardinal s'est entretenu chaleureusement avec les journalistes et a répondu à leurs questions.

Le cardinal Ritter a affirmé sa confiance que le vote serait pris sur la question à la prochaine session du Concile.

Le cardinal américain a ajouté que les évêques combattaient pour le droit qui doit être accordé à chaque individu d'adopter la confession religieuse de son choix.

"Nous voulons affirmer au monde que chaque homme est libre d'agir selon sa conscience."

Comme on lui demandait en quoi cette déclaration sur la liberté religieuse intéresserait les catholiques et les non-catholiques, le cardinal Ritter a répondu que pour un catholique le Concile oecuménique manifestait un esprit très libéral dans l'encouragement à donner au dialogue entre catholiques et protestants et à une discussion plus ouverte à tous les niveaux religieux.

## Le nouveau règlement sur le jeûne eucharistique entre immédiatement en vigueur (Cardinal P.-E. Léger)

Montréal (PC-PA) — S. E. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, a annoncé à son retour dans la métropole, que le règlement réduisant de trois heures à une heure le jeûne eucharistique entre immédiatement en vigueur.

La décision d'assouplir le jeûne avait été révélé à la fin de la session conciliaire par Mgr Pericle Felici, secrétaire du Concile.

A la chancellerie de l'archevêché de Montréal, un porte-parole a déclaré que l'application du règlement, auquel les fidèles peuvent se conformer dès maintenant, sera légalisée dans les formes officielles dès la prochaine livraison de "La semaine religieuse".

Durant plusieurs siècles, le jeûne eucharistique, a été fixé à minuit précédant le jour de la communion. Le jeûne portait à la fois sur les aliments et les liquides.

En 1957, le pape Pie XII avait réduit à trois heures le jeûne dans le cas des aliments et des breuvages alcooliques, à une heure pour les boissons non alcooliques. L'eau était permise en tout temps.

# Associer l'épiscopat au gouvernement de l'Eglise

CITE DU VATICAN (AFP) — Placé en grande partie sous le signe de la Vierge — que le pape a proclamée mère de l'Eglise — le discours prononcé à Saint-Pierre par Paul VI à l'occasion de la clôture de la troisième session du concile, souligne le désir du souverain pontife d'associer plus étroitement l'épiscopat au gouvernement de l'Eglise.

Le pape se félicite de la réaffirmation des prérogatives du successeur de Pierre, définies par le premier concile du Vatican, il y a cent ans, mais il affirme en même temps que la reconnaissance des pouvoirs des évêques loin de diminuer son autorité la renforce en y associant l'épiscopat. Cette association, comme le souhaitaient d'ailleurs les évêques, se réalisera dans les commissions qui seront formées après le concile, ainsi que dans les organismes de la Curie, dont la réforme est actuellement à l'étude. En confirmant ce dernier projet le pape a indiqué aussi explicitement que les évêques du monde entier seront appelés à faire partie des dicastères romains.

Le vote plébiscitaire du schéma sur l'Eglise, définissant les pouvoirs du corps épiscopal, et les dispositions manifestées aujourd'hui à l'égard de celui-ci par le liaire actuelle s'achève dans une atmosphère rassérénée et l'aupape, font que la session conciliaire du souverain pontife sort renforcée des discussions qui ont animé les dernières séances de "Vatican II".

A noter que le pape a exprimé sa conviction que la prochaine session sera la dernière. Cette conviction vient du sentiment que "Vatican II" a surmonté les épreuves les plus dures et que rien ne pourra plus retarder sa marche en vue de l'aboutissement final.

**LIBERTE RELIGIEUSE**

La question majeure pour l'Eglise, des pouvoirs des évêques étant réglée, l'autre grande question, intéressant cette fois le monde, qui reste en suspens, est celle précisément de l'attitude de l'Eglise à l'égard des problèmes qui se posent aujourd'hui à l'humanité.

Paul VI a voulu réaffirmer à ce sujet que l'Eglise ne voulait pas rester à l'écart de la société qui l'entoure. Il a proclamé une fois de plus que l'Eglise n'aspirait à aucun pouvoir autre que celui qui peut lui permettre de servir et d'aimer et qu'elle voulait unir ses efforts à ceux des hommes en vue d'assurer à tous la prospérité, la liberté et la paix. Paul VI est revenu à cet égard sur la question de la déclaration sur la liberté religieuse pour répéter que ce texte n'avait pas été mis en discussion et approuvé parce que le temps a manqué pour le faire, c'était un geste de plus en faveur de l'apaisement.

Un autre geste d'apaisement a été celui que le pape a fait à l'adresse du Portugal en décidant de décerner la "Rose d'or" au sanctuaire de Fatima. C'était la réponse de Paul VI aux manifestations d'humeur qui ont accueilli l'annonce de son voyage à Bombay et les paroles d'affection que le pape a adressées à la "noble nation portugaise", témoignent de l'esprit de charité dont Paul VI est animé à l'égard de tous les membres de la famille humaine.

Ces sentiments de fraternité le pape les a manifestés aussi à l'égard des chrétiens des autres confessions, lorsqu'il a parlé du schema sur l'oecuménisme. Il a formulé le voeu que l'unité puisse se refaire entre tous ceux qui professent la foi dans le Sauveur, en étendant d'ailleurs les frontières de la fraternité professée par le catholicisme au monde entier.

A la veille de son voyage à Bombay le pape a voulu mettre en évidence ainsi le caractère universel des sentiments de charité de l'Eglise.

## Conducteur d'autobus congédié pour être arrivé trop tôt au terminus

CARDIFF, Pays de Galles (Reuter) — M. Anthony Rees, 25 ans, conducteur d'autobus à Cardiff, était arrivé avec six minutes d'avance au terminus de sa ligne d'autobus; il a été révoqué par le conseil municipal.


**LOCAL NEUF**

A louer ou rez-de-chaussée, plancher de ciment 85 x 55 pieds, le tout ou en partie, au Centre Industriel St-Malo, avec débarcadère à l'angle de Ste-Thérèse et Dieppe. Pour informations: Tél. Jour: 525-8609; Soir: 683-7897

**DEMANDE D'EMPLOI**

Dactylo compétente, parfaitement bilingue, possédant notions de comptabilité et expérience, désire position stable. 524-7691

ANNONCE

***Un produit nouveau fait tenir parfaitement les dentiers!***

***Une découverte sensationnelle, le "Cushion Grip"®, fait tenir parfaitement les fausses dents, sans ennuis, comme un moule de dentiste! Sans goût! Rien à préparer! Une seule application dure plusieurs mois!***

Après de longues années de recherche, la science moderne a mis au point un procédé remarquable qui fait tenir les fausses dents bien en place, sans ennuis, ni claquement, ni glissement—sans avoir recours aux pâtes et poudres d'autrefois! Il s'agit du CUSHION GRIP, plastique souple et doux, qui fait tenir les dentiers parfaitement, par la succion.

CUSHION GRIP est facile à employer—rien à préparer! En pressant sur le tube, vous en appliquez sur le dentier, vous mettez vos fausses dents dans votre bouche et vous mordez. A l'instant même, CUSHION GRIP épouse le contour de la bouche et des gencives pour faire tenir parfaitement le dentier en place par la succion. Plus d'ennuis. Une seule application dure plusieurs mois, même en nettoyant le dentier chaque soir. Et si vous désirez faire disparaître l'application de CUSHION GRIP, rien n'est plus facile. De plus, CUSHION GRIP est tout indiqué pour les dentiers usés. Epargnez 73¢. Pour faire un essai, envoyez 25¢ avec vos nom et adresse à PHARMACQ, 3535 Bd Métropolitain, Pointe-Claire, P.Q.

SIMPSONS-SEARS

**service** DE MISE AU POINT
ET D'ENTREPOSAGE POUR L'HIVER
TOUTES MARQUES

$10.50 ET PLUS

TONDEUSES A MOTEUR — MOTEURS HORS-BORD

Nous allons chercher et livrons à domicile sans frais!

Dites simplement "Portez à mon compte"

CENTRE DE SERVICES SIMPSONS-SEARS
529-9841 — Local 647
(04) BLVD PIERRE BERTRAND — QUEBEC

**comment transcrire un éclat de rire?**

Vous êtes tout à vos affaires—et brusquement un détail cocasse vous frappe. Si vous êtes au téléphone vous pouvez partager votre amusement avec votre interlocuteur. Grâce à l'Interurbain, un simple éclat de rire peut détendre l'atmosphère, rapprocher les points de vue, faciliter l'entente entre hommes d'affaires. Essayez l'Interurbain dès aujourd'hui. Vous constaterez que les mots portent beaucoup plus quand ils sont parlés—surtout s'ils s'accompagnent d'un rire amical.

BELL — L'INTERURBAIN C'EST COMME SI VOUS ÉTIEZ LÀ, OU PRESQUE!

## Les associations d'étudiants

# Un milieu de croissance politique de grande valeur pour les futurs dirigeants (Jean Goulet)

Indépendamment des avantages nombreux assurés à leurs membres, les associations étudiantes constituent un milieu de croissance politique d'une très grande valeur pour les dirigeants de demain.

Dans une conférence qu'il prononçait, samedi, à la clôture d'un colloque au cours duquel quelques personnes se sont demandé si les organisations étudiantes sont vraiment valables, M. Jean Goulet, directeur général des services et du personnel étudiant à l'université de Sherbrooke, a présenté les avantages que peuvent apporter à leurs membres et à la société les associations étudiantes et a souligné qu'elles courent cependant des dangers.

Tout d'abord, a dit M. Goulet, ces associations contribuent à restaurer certaines normes d'éthique, de conduite, de morale, qui n'ont pu être sauvées de la débâcle. Relativement à la débâcle, le conférencier a parlé en particulier d'un ralentissement de la foi, de la baisse que subit actuellement chez les jeunes le respect de l'autorité. Cependant, le directeur des services et du personnel étudiant à l'université de Sherbrooke s'est dit assuré que, même si aujourd'hui les étudiants semblent vouloir bouleverser l'ordre établi, le tout pourra se rétablir dans l'avenir. Et c'est là qu'interviendront, pour le bien de la société, les associations étudiantes qui naissent actuellement.

En effet, a-t-il dit, ces associations qui, présentement ont le désir d'apporter des changements dans les institutions, pourront alors constituer le seul instrument de modération capable de contenir la jeunesse elle-même.

### UN DANGER

A côté des avantages que procureront plus tard ces associations, M. Goulet s'est dit inquiet que l'élan de cette force qu'elles constitueront pourrait, à un certain moment, aliéner certains étudiants, les amener hors des préoccupations intellectuelles "qui sont tout de même leur lot".

### VERITES TRADITIONNELLES MISES EN DOUTE

Cette jeunesse, selon M. Goulet, oblige les aînés à reviser le système de valeurs qui sont leur apanage et à voir ce qui est encore vrai dans leurs vérités et dans leur maturité.

A la question: Est-ce que les étudiants savent où ils vont, le conférencier a expliqué qu'il ne faut pas leur demander de dénombrer toutes les implications de leur activité présente. Mais, a-t-il précisé, leurs intentions sont droites et nous devons attendre beaucoup de cette force nouvelle que constituent leurs organisations.

Enfin, pour le pédagogue, les associations étudiantes demandent de sentir en face d'elles une réaction sociale intelligente et elles ne se flattent pas de briser tous les cadres aussi facilement qu'on pourrait le croire. Elles attendent des aînés qu'ils donnent la preuve d'une compétence authentique et renouvelée, ainsi que d'un désintéressement qui rivalise avec le désir d'action des jeunes.

### LA REVOLUTION TRANQUILLE

M. Goulet s'est de plus attardé à faire un bref historique de la révolution tranquille au Québec. Vers les années 1935-40, les éducateurs sentaient que quelque chose n'allait pas, que des changements surviendraient. Mais ces mêmes éducateurs étaient "solidairement impuissants".

Puis, un jour, la voûte s'écroule. La société a perdu une part de sa tranquillité. Ce fut le début de la révolution tranquille, et ce furent les cadres éducatifs qui furent les plus affectés.

Alors, pour cette génération, vint le devoir de reviser son système de valeurs. Il fallait conserver l'essentiel et construire le reste. C'est d'ailleurs ce qui doit se faire encore aujourd'hui. Et les jeunes ont conscience de cet état de choses d'autant plus qu'ils ont une pensée politique plus précoce que ceux de 1940. Ils se sentent forcés de prendre en main la conduite de leur vie. C'est pourquoi ils veulent et doivent se battre. Ils ont plus de courage que les étudiants d'autrefois, de dire M. Goulet. L'étudiant 1964 "est plus commando, moins zouave".

# Les étudiants du Québec veulent jouer à plein le jeu démocratique, selon Robert Marceau

Notre période doit être décrite comme une période de révolution parce que les évidences premières qui servaient de base à la conduite de la population sont remises en question.

Cette opinion a été émise, samedi, par M. Robert Marceau, président de l'Association générale des étudiants de l'université Laval, au colloque organisé par la S.S.J.B. sur l'utilité des organisations étudiantes.

Pour M. Marceau, jusqu'à présent, ceux qui détenaient l'autorité avaient automatiquement, en regard de la population, la grâce d'état. Ils avaient des lumières supplémentaires, donc il n'était nullement question de discuter leurs actes, d'en vérifier le bien-fondé.

Mais aujourd'hui, ça ne colle plus. "On refuse de mettre en veilleuse son jugement pour se fier aux idées des supérieurs "supposément munis de la "conscientia recta".

### CAUSE DE LA REVOLUTION

En démocratie, de dire l'étudiant en Droit, on reconnaît que c'est la majorité qui peut être la norme la plus juste de ce qui est le mieux de faire. "On garde la norme ultime du jugement à l'ensemble" de la population. Et ceci est la base de tout le remue-ménage qui se produit de nos jours.

C'est la raison pour laquelle les étudiants ont décidé de s'organiser en raison de leurs responsabilités. Ils veulent désormais avoir leur opinion propre et qu'elle soit respectée. Autrement dit ils veulent jouer à plein le jeu démocratique.

Pour cette raison, ils ont fondé l'Association générale des étudiants du Québec. La fondation de l'U.G.E.Q. a été un phénomène naturel, selon M. Marceau. Elle est née d'un sentiment d'idées communes chez les étudiants du Québec et elle représente des forces inhérentes à une situation qui est commune à des centaines d'individus. C'est pourquoi la société ne peut la bouder.

### JEAN-PIERRE MONGEAU

L'étudiant qui représentait l'université McGill, M. Jean-Pierre Mongeau, s'est pour sa part attaché au problème de l'utilisation des cadres que viennent de se donner les étudiants du Québec de même que du cadre de la nation même.

Pour lui, les étudiants ressentent tous les mêmes problèmes et ils ont une "volonté commune d'y remédier" en réaménageant les ressources de leurs organisations étudiantes. L'obligation de ce réaménagement nécessite, selon lui, une nouvelle philosophie de l'éducation. Et on a fondé l'U.G.E.Q. qui est en soi une structure qui prendra la couleur de ses dirigeants qui vont s'appuyer sur l'émotion nationale et sociale pour gagner la confiance des gens.

Il en est de même pour la nation, a dit M. Mongeau. Les "nationaux", c'est-à-dire les Canadiens français, ont ressenti des besoins d'où est née une volonté commune d'obtenir des structures, la nation canadienne-française.

La nation canadienne-française n'a pas de raison d'exister, de dire l'étudiant de McGill, si elle revient raciste ou si elle se bâtit dans la haine de l'étranger, car il ne faut pas oublier qu'au-delà des valeurs nationales, il existe des valeurs supra-nationales.

Pour résumer sa pensée, M. Mongeau a expliqué que, des besoins, naît une volonté commune d'obtenir des cadres. Nous avons actuellement ces cadres. Que va-t-on faire de ces structures, de l'U.G.E.Q. et de la nation canadienne-française ? Aux gens de choisir.

# Conditions posées aux étudiants anglophones du Québec

Pour faire partie de l'Union générale des étudiants du Québec (U.G.E.Q.), récemment fondée, les étudiants des universités ou collèges de langue anglaise devront respecter deux conditions fondamentales: parler français et, deuxièmement, n'appartenir à aucune autre union nationale. C'est peut-être du séparatisme, du nationalisme, mais ce choix, qui a été fait au niveau étudiant, pourrait devenir plus tard le choix qui sera fait au niveau national.

M. Michel Vaillancourt, président de l'Association générale des étudiants de l'université de Montréal, a fait cette déclaration, samedi, à l'occasion d'un colloque, tenu à Québec, qui avait pour objet l'étude du bien-fondé des organisations étudiantes. Le colloque était organisé par la Société Saint-Jean-Baptiste.

L'U.G.E.Q. vient de prendre une position nationaliste au niveau étudiant, a dit M. Vaillancourt, et il ne faudra pas se surprendre un jour de voir les étudiants en arriver à une position similaire sur le problème global de la Confédération, "si évidemment nos analyses nous poussent aux mêmes conclusions." Et pour ce qui est des étudiants de langue anglaise du Québec, ils devront compter dorénavant avec le fait qu'il y a une majorité au Québec, et que cette majorité entend dialoguer dans sa langue, respecter ses principes constitutionnels et se définir clairement comme citoyens du Québec.

### SYNDICALISME ETUDIANT

Le président de l'A.G.E.U.M. a expliqué que les étudiants d'aujourd'hui ont adopté une nouvelle formule d'action, plus large qu'autrefois, moins égocentrique et qui les oblige à se préoccuper de ce qui se passe à côté d'eux: c'est le syndicalisme étudiant.

"Le mot fait peur, a-t-il dit. La société se sent attaquée, elle ressent un malaise profond dans le monde étudiant, qui a commencé à protester pour une augmentation de bourses, des campagnes pour la gratuité scolaire, etc. En général on comprend mal ce qui se passe dans le milieu. On s'interroge sur le bien-fondé de ces revendications. Dans un autre domaine, on qualifie les chefs étudiants d'athées, de communistes, de fascistes, d'anges blancs de la démocratie et, comble de véracité, de membres de la ligue des petits amis de M. Lénine"...

C'est la réaction de certaines personnes devant le syndicalisme étudiant. Pourtant, a expliqué M. Vaillancourt, il faut s'habituer à considérer les étudiants comme des membres à part entière dans la société, comme des citoyens votant à 18 ans, comme des individus qui ont le devoir d'exprimer leur opinion sur les problèmes qui agitent la société.

VERRES de CONTACT
EXAMEN de la VUE
OPTOMÉTRISTE
J.M. Léveillé O.D.
Paquet - 5e étage
POUR RENDEZ-VOUS
Tel: 524-5121 local 305
Paquet

# Faits divers

## Cycliste gravement blessé, à Wakenham

Un cycliste de 12 ans repose dans un état critique à l'Hôtel-Dieu de Gaspé à la suite d'un accident de la route survenu vendredi soir dernier à Wakeham, près de Gaspé. Le jeune Murray Patterson a été happé par un lourd camion de la firme Brilland & LeGros, conduit par M. Ashley Coffin. L'accident s'est produit sur la route principale, non loin du domicile familial du jeune Patterson.

## Début d'incendie à la piste de courses

Les pompiers du poste no 11, dirigés par le lieutenant Montambault, ont été mandés à l'écurie Martel, à la piste de courses de Québec où un début d'incendie venait d'éclater, samedi. Les flammes ont consumé une planche et une partie de soliveau. A l'arrivée des sapeurs, le feu avait été éteint par les gardiens de l'écurie.

## Vols dans des logis, à Sainte-Foy

Des plaintes de vols dans des demeures privées ont été portées à la police municipale de Sainte-Foy, au cours de la fin de semaine. Le lieutenant R. Fréchette rapporte que ces cambriolages sont apparemment l'oeuvre de jeunes. De petites sommes d'argent, un petit radio et d'autres objets sont disparus.

## Garçonnet blessé

Un garçon de 7 ans, Pierre Talbot, dont les parents demeurent au 284, 10e Rue, a été renversé par une automobile, samedi matin, à l'angle de la 3e Avenue et de la 9e Rue. L'enfant a été conduit à l'hôpital Saint-François d'Assise par les ambulanciers de la maison J.-Bouchard & Fils. Ses blessures ne sont pas graves.

## Lionel Cassivi, criminellement responsable

Un jury du coroner a tenu Lionel Cassivi, 26 ans, de Cap-aux-Os, en Gaspésie, criminellement responsable de la mort de Mme Joseph Normand née Delphine Boulet, 38 ans, et de son fils, Gilles, 9 ans, de Sandy Beach, mortellement blessés dans une tragédie routière, le 10 octobre, à Pointe-Navarre. Les jurés ont rendu leur verdict après 15 minutes de délibération.

Précédemment à cette enquête, Me Georges Rioux, avocat, en a aussi présidé une première sur le double drame survenu dans un camp, en bordure de la rivière Saint-Jean, où MM. Armand Joncas, 49 ans, et son cousin, M. Paulin Laflamme, 24 ans, ont été trouvés asphyxiés par le gaz propane, se dégageant d'une petite chaufferette. Les deux hommes étaient en excursion de chasse. Leurs corps furent découverts, le 12 octobre, par deux compagnons, MM. John Sutton et M. Jos. Laflamme, père de Paulin Laflamme. Un verdict de mort accidentelle a été rendu dans ce dernier cas.

Lors de l'enquête sur la tragédie dont Mme Normand et son fils ont été les victimes, le jury a entendu six témoins dont M. Jos. Normand. Il a été mis en évidence que le drame s'est produit alors que Cassivi allait effectuer un second dépassement. Sa voiture dérapa et vint en collision avec celle de M. Normand, Mme Normand fut tuée sur le coup et son fils mourait quelques jours plus tard à l'hôpital. Le coroner suppléant, Me Rioux, était assisté du procureur de la Couronne, ainsi que du caporal Bourget et de l'agent McMillen, du poste de la PP. de Gaspé.

# Hôtelier de Paspébiac, trouvé coupable du meurtre de Bujold

Un hôtelier de Paspébiac, Hormidas Denis, 33 ans, a été trouvé coupable, samedi après-midi, au Palais de justice de New Carlisle, en Gaspésie, de la mort de Lorenzo Bujold, 33 ans de Saint-Simon de Bonaventure. Le jury a fait connaître son verdict après six heures de délibération. Le président du tribunal, l'hon. juge Paul Miquelon, a ensuite ajourné le prononcé de sa sentence à vendredi prochain, le 27 novembre. Denis était accusé de meurtre non qualifié.

Le drame dont Lorenzo Bujold a été la victime est survenu dans la nuit du 29 au 30 juillet dernier, dans la cour de l'hôtel Denis à Paspébiac. La victime a d'abord été assaillie à coups de poing puis elle a eu la tête frappée contre une barre de fer d'un camion en stationnement. Bujold succombait quelques minutes plus tard sous le véhicule, où il fut trouvé par les policiers.

Au cours du procès, la Couronne a fait entendre une trentaine de témoins tandis que la Défense en a assigné une dizaine. Me André Dubé, avocat, agissait alors pour le ministère public. Me Lucien Grenier, avocat, était le procureur de Denis.

D'après les témoignages entendus, Lorenzo Bujold a été attaqué à la suite d'une première chicane qui s'est produite dans l'hôtellerie. L'hôtelier Denis a alors été blessé par des compagnons de la victime. En revenant de chez le médecin, lui et un compagnon ont aperçu Lorenzo Bujold, qui marchait seul sur le trottoir. Ce dernier aurait alors été invité à se rendre à l'hôtel où il y aurait eu une discussion au sujet de l'altercation survenue un peu plus tôt. Bujold se serait alors défendu d'y avoir été mêlé. A sa sortie, il aurait alors été frappé de coups de poing. Son assaillant lui aurait ensuite frappé la tête contre une barre de fer d'un camion, lui causant des blessures mortelles.

## Aux jeunes: respecter les désillusions de leurs aînés

Le directeur général de la S.S.J.B., M. Gilles Desmarais, a demandé aux jeunes de respecter les désillusions de leurs aînés, qui ne sont pas des "croulants mais des blessés".

M. Desmarais, qui a remercié le conférencier Jean Goulet au colloque sur les organisations étudiantes, samedi, a ajouté que les étudiants rencontrent actuellement les mêmes problèmes que leurs aînés. Par exemple, les problèmes que doit envisager de nos jours la S.S.J.B. sont, comme ceux des étudiants, des problèmes de démocratie. Les éducateurs, eux, cherchent la formule d'une représentation valable au sein de leurs associations.

Paquet
PRESENTE AU CANAL
4
LE PERE NOEL
à Télé-4
CE SOIR à 5h.45
GAGNEZ UN JOLI CADEAU
Remplissez cette formule d'inscription et adressez-la à PERE NOEL, C.P. 5500 Poste CFCM-TV. Québec. Un cadeau sera tiré au hasard à chaque émission jusqu'au 14 décembre.
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Tél.: ..... Age .....
Soyez à l'écoute de Télé-4 les lundis et jeudis à 5h.45 jusqu'au 14 décembre.

Paquet
Le plus joli étui compact... contenant le plus merveilleux fond de teint!
La Régence de Max Factor ...pour houpette
Délicats poudriers
Une collection de six modèles des plus originaux. Fabrication de plastique orné d'un blason or ou de métal doré. Espace pour la poudre et fond de teint dans un même étui. Max Factor procure une apparence radieuse, un teint plus jeune. Apportez votre compact, où que vous alliez, il facilitera la retouche de votre maquillage. Six nouveaux modèles de l'ère de La Régence, à compter de 2.00; jusqu'à 10.00 avec houpette. Rechange 1.25. Bouquet doré 2.50, tissage d'or 3.50, blanc Régence 2.00.
Paquet, cosmétiques, rez-de-chaussée.
LA COMPAGNIE PAQUET INC. 545 rue St-Joseph est, Québec.
Veuillez m'expédier un étui compact Max Factor au montant de.....
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Tél.: .....
entrée comptant (s.v.p. ajoutez la taxe) c.o.d.
Venez rencontrer Madame Dechêne représentante de Max Factor
elle sera à notre comptoir des cosmétiques du 24 au 28 novembre inclusivement.

Salon Marie-Antoinette
Nos experts en coloration disent:
"Illuminez votre vie..."
devenez
"BLONDE A LA FACON CLAIROL"
Quand le colorant pastel de Clairol colore votre vie, vous êtes vous-même surprise par votre nouveau charme si fascinant! Nos experts en coloration seront heureux de vous aider à choisir la nuance qui vous convient parmi les 32, douces...superbes nuances de Clairol. Cette teinte subtile qui n'est que pour vous!...
Décoloration 5.00 et plus.
Colorant Pastel 7.50 et plus.
SPECIAL: ONDULATION PERMANENTE ESKA PROTEIN
Valeur 18.00 incluant mèche d'essai, coupe, shampooing et mise-en-plis.
12.
EGALEMENT ! ONDULATION PERMANENTE A LA LANOLINE
Tout compris: 7.50
Dites simplement: Portez à mon compte. Paquet, salon Marie-Antoinette, 3e étage.
POUR APPOINTEMENT SIGANLEZ 529-5121 local 338 ou 339.
Paquet

INAUGURATION — Dans l'ordre habituel, MM. Charles-E. Paquet, secrétaire-trésorier, Roger Bernier, ingénieur, et François-Eugène Mathieu, maire, qui procèdent à l'inauguration officielle de travaux d'aqueduc et d'égouts dans la municipalité de Charlesbourg-Ouest.

# Travaux de $488,859 à Charlesbourg-Ouest

Par Gilbert ATHOT

L'inauguration officielle d'importants travaux d'aqueduc et d'égouts a eu lieu, samedi, dans la municipalité de Charlesbourg-Ouest. Ils seront de l'ordre de $488,859.

M. Roger Bernier, ingénieur, a précisé que l'aménagement du réseau d'égouts sanitaires se fera sur une longueur approximative de 40,000 pieds, alors que des additions au système d'aqueduc s'étendront sur une distance de 32,000 pieds.

Les eaux usées de cette municipalité de banlieue se déverseront dans la conduite de la ville de Québec-Ouest, selon les ententes conclues entre les autorités municipales concernées.

En ce qui a trait à l'eau potable, elle est fournie temporairement par la ville de Charlesbourg, en attendant que le réseau municipal soit raccordé à l'aqueduc métropolitain. M. Bernier a déclaré que ces travaux sont prévus pour le mois de mars 1965.

**SUBVENTIONS**

Les subventions des gouvernements provincial et fédéral, ainsi que de la Société centrale d'hypothèques et de logement totaliseront la somme de $110,900.

Cette aide gouvernementale a été accordée en vertu de la loi pour faciliter l'établissement des services municipaux, et entre dans les cadres du programme des travaux d'hiver.

Le maire de l'endroit, M. François-Eugène Mathieu, a expliqué que la collaboration du ministère de la Voirie a été très importante dans la réalisation de ce vaste projet, étant donné que la plupart des conduites seront aménagées sur des routes provinciales.

M. Charles-E. Paquet, secrétaire-trésorier, a parlé de la grande compréhension de la majorité des citoyens, étant donné qu'ils ont offert gratuitement des espaces de terrain nécessaires aux droits de passage.

Les contribuables de Charlesbourg-Ouest avaient approuvé à l'unanimité, un règlement d'emprunt de l'ordre de $537,000, au cours d'une assemblée publique, tenue en septembre.

L'ingénieur a précisé que les travaux ont débuté la semaine dernière, et qu'ils seront probablement terminés au mois de septembre 1965, si l'entrepreneur ne rencontre pas d'obstacles imprévus.

## M. Rosaire Poulin

M. Rosaire Poulin, agent d'immeuble, époux de dame Liane Ouellet, est décédée le 22 novembre, à l'âge de 53 ans. Il demeurait à 61 est, des Chênes, Québec.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Liane Ouellet, son fils et ses filles: Louise, Pierrette et Jacques Poulin; son père, M. Joseph Poulin; ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs : M. et Mme François Auger (Adrienne Poulin), M. Armand Poulin, M. et Mme Robert Poulin, Mlle Antoinette Poulin, M. Paul-Emile Poulin, M. et Mme Josaphat Poulin, Mlle Anne-Marie Poulin, M. Maurice Poulin, M. et Mme Roland Poulin, M. Camille Poulin, M. et Mme Victorin Poulin, M. Fernand Poulin, Mlle Georgette Poulin, M. et Mme Henri Casista (Lucielle Poulin), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils, 990, 1ère Avenue. Les funérailles auront lieu jeudi en l'église de Saint-Albert-le-Grand, et l'inhumation au cimetière Saint-Charles.

## Mme Georges Saint-Amand

Madame Georges Saint-Amand, née Emma Dallaire, épouse de feu le docteur Georges Saint-Amand, est décédée le 20 novembre à l'âge de 76 ans. Elle demeurait au 2536A, Place Monceau, Sillery.

Madame Saint-Amand laisse dans le deuil sa fille : Mlle Louisette Saint-Amand; ses soeurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs: M. et Mme Arthur Carmichael (Blanche Dallaire), M. et Mme Jules Lévesque (Alice Dallaire, M. et Mme Eugène Challifour (Diane Dallaire), Mme Almanzor Dallaire (Jeanne Huard), Mme Ulric Dallaire (Jeanne Gaudreault), le docteur Arthur Leclerc, le docteur et Mme Hector Saint-Amand (Bernadette Bédard), de nombreux neveux, dont MM. les abbés Paul Lévesque, René Lévesque et Charles Leclerc, ainsi que plusieurs nièces.

La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils, 1025, Route de l'Eglise, Sainte-Foy.

Le service sera chanté mardi en l'église de Saint-Yves et l'inhumation suivra au cimetière Belmont.

## M. Louis Chantal

M. Louis Chantal, gantier, époux en premières noces d'Alma Durand et, en secondes noces, de Cécile Drolet, est décédé le 21 novembre, à Lorretteville, à l'âge de 67 ans et 5 mois. Il demeurait à Lorretteville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants, gendres et belles-filles : M. et Mme Marcel Chantal (Julienne Poivin), M. et Mme Jean-Louis Chantal (Yvette Voyer), Mme Alfred Savard (Françoise), la R.S. Saint-Louis de Gonzague (Marie-Jeanne), M. et Mme Pierre-Georges Côté (Cécile) et Ginette Chantal; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs : Rév. Mère Saint-Louis (Emma), M. et Mme J.-E. Falardeau (Jeanne), Mlle Antoinette Chantal, M. et Mme Léo Chartré (Martine).

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Antonio Falardeau & Fils, 30, Saint-Joseph, Lorretteville. Les funérailles auront lieu mardi, en l'église de Lorretteville, et l'inhumation suivra au cimetière paroissial.

Le Père Noël PAQUET à Place Laurier

Mardi soir de 7h. à 9h.

Amenez vos enfants rencontrer le Père Noël, tout en magasinant dans une atmosphère des Fêtes.


## Mme Emile-C. Després

Madame veuve Emile-C. Després, née Yvonne Rousseau, est décédée le 22 novembre à l'âge de 75 ans. Elle demeurait au 2190, rue de Grandville, Québec.

Elle laisse dans le deuil ses fils, ses filles, ses belle-filles et ses gendres : Mlle Jeanne Després, M. et Mme René Després, M. et Mme Emile Cloutier (Yvette Després), de l'Islet, M. et Mme Henri Côté (Rolande Després), M. et Mme Claude Després de l'Ancienne Lorette, M. et Mme Denis Després, de l'Isletville, M. et Mme Yves Ménard (Françoise Després), de Rimouski, M. et Mme Armand Després, de Villeneuve ; ses soeurs, son beau-frère et ses belles-soeurs : Mlle Louise Rousseau, Mme Emile Joncas( Corinne Rousseau), de Lawrence, Mass., Mme Edmond Rousseau, de Montmagny, Mme Prudent Proulx, de Cambridge, Mass., M. Henri Masson, de L'Isletville.

La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils, 990, 1ère Avenue.

Le service sera chanté mercredi en l'église de Saint-Pascal-de-Maizerets et l'inhumation suivra au cimetière de l'Islet où un libera sera chanté avant l'inhumation.

## Conférence qui n'a pas tout réglé

TOKYO (PA) — Les Etats-Unis, le Canada et le Japon ont terminé en fin de semaine une conférence de six jours sur la protection des pêcheries du nord du Pacifique et ils ont recommandé d'abréger la saison de pêche au flétan dans l'est de la Mer de Bering.

Par contre, les trois pays n'ont pu s'entendre sur les effets qu'ont pu avoir les chalutiers japonais sur la population de flétans dans la baie d'Alaska et ont laissé en plan la question d'interdire aux Japonais la pêche au saumon américain et à la truite à l'ouest de 175 degrés de longitude ouest.

## M. L. Rainville

Monsieur Léger Rainville, pharmacien-chimiste, époux de feu dame Estelle Bourbeau, est décédé le 20 novembre, à l'âge de 74 ans. Monsieur Rainville demeurait au 2455, rue Champfleury, et autrefois au 1175, Av. Parc, Québec.

Il laisse dans le deuil ses fils, ses filles, sa belle-fille et ses gendres : M. et Mme Paul Rainville (Laurette Dallaire), M. Benoit Rainville, M. et Mme André Val-

lière (Suzanne), M. et Mme Paul Horth (Denyse), son frère et sa belle-soeur : le docteur et Mme Rosaire Rainville.

La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils, 990, 1ère Avenue.

Le service sera chanté mardi en l'église de Saint-Dominique et l'inhumation suivra au cimetière Belmont.

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HAUTERIVE

Fieri Facias de Terris

Hauterive, à savoir :
No 24,525

THE WESTERN SAVINGS LOAN ASSOCIATION,

corps politique dûment incorporé ayant une principale place d'affaires à Winnipeg

contre

J. C. MARCOTTE,

résidant à 3611 St-Denis à Montréal, en sa qualité de liquidateur de L'Auberge du Port Inc.

ayant sa principale place d'affaires à Port Cartier, district de Hauterive, Que.

Une partie de terre connue et désignée comme lot No G-8 du canton Babel dans le comté de Saguenay, désigné comme suit :

Lot de forme irrégulière borné au sud par le lot G-6 (rue), à l'ouest et au nord par une partie non subdivisée du bloc "G", à l'est et au nord-est par le lot No G-7 (rue) mesurant quatre cent trois pieds et huit dixièmes (403.8) suivant un arc de courbe de 1399.4 pieds de rayon dans la ligne sud, trois cent quatre-vingt-dix (390) pieds dans la ligne ouest, trois cent seize pieds et cinq dixièmes (316.5) dans la ligne nord, cent soixante-sept pieds et quatre dixièmes (167.4) suivant un arc de courbe de 351.3 pieds de rayon dans la ligne est et deux cent deux pieds et deux dixièmes (212.2) dans la ligne nord-est et contenant cent trente-quatre mille huit cent quarante-sept (134,847) pieds carrés en superficie, le tout mesure anglaise, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances, hôtel érigé, sans exceptions ni réserves.

Pour être vendus à la porte de l'église de Port Cartier Est, district de Hauterive, comté de Saguenay, le DIX-HUITIEME jour de DECEMBRE prochain à ONZE heures de l'avant-midi.

Bureau du Shérif,

Député — Le Shérif,

G. FRENETTE

Baie Comeau, le 10 novembre 1964.
8440-46-2-o

## M. D. Rouleau

M. Docsylva Rouleau, époux de dame Marie-Anne Robitaille, est décédé le 20 novembre, à l'Hôtel-Dieu de Lévis, à l'âge de 79 ans et 7 mois. Il demeurait à 826, rue Commerciale, Saint-David.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Mlles Hélène et Marie Rouleau, M. et Mme Henri-Paul Rouleau (Marie Bouffard), M. et Mme David Rouleau (Liette Hubert), M. Georges Rouleau, M. et Mme Jean-Marc Couture (Alexandra), tous de St-David; ses frères et soeurs ,beaux-frères et belles-soeurs: Mme Antoine Goulet (Joséphine), M .et Mme Arthur Rouleau, M. et Mme Denis Robitaille ,tous de Québec, Mme Wilfrid Huard (Virginie), de Saint-Romuald, M. Odilon Dorval, de Montréal, M. et Mme Philadelphe Robitaille, de Saint-David, Mme Gédéon Rouleau, de Mont-Laurier, Mme Alphonse Rouleau, de Pontex, Sask..

La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire de Claude Marcoux Ltée, 6, rue Perreault, à Lévis.

Les funérailles auront lieu mardi à Saint-David. La direction des funérailles a été confiée à la maison Claude Marcoux Ltée de Saint-Romuald.

## M. C. Dupont

Monsieur Cléophas Dupont, fils de feu Alexandre Dupont et de feu Dame Mathilda Perreault, est décédé le 22 novembre à l'âge de 70 ans. Il demeurait autrefois à Greenville, Maine.

Il laisse dans le deuil son frère, ses soeurs, sa belle-soeur et ses beaux-frères : M. et Mme Joseph Dupont, M. et Mme J.-Hormidas Charron (Amanda Dupont), de Lévis, Mme Joseph Lacasse (Laura Dupont).

La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils, 975, Avenue Marguerite-Bourgeois.

Les funérailles auront lieu mardi à Saint-Lambert.

## Mme E. Proulx

Mme Edgar Proulx, née Marguerite Picard, demeurant au 176, des Frênes-Ouest, est décédée accidentellement, à l'âge de 43 ans et 6 mois.

Outre son époux, elle laisse ses enfants: Hélène, Jean et Benoit Proulx; son père, M. J.-E. Picard; sa soeur, Mlle Marthe Picard; sa belle-mère, Mme Hercule Proulx, de Lévis; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: MM. les abbés Georges-Etienne et Laurent Proulx, du Collège de Lévis, MM. et Mmes Gaston Proulx, de Lévis, Gilbert Sasseville, de Sainte-Anne-des-Monts et la Rév. Mère Saint-Jean-Elzéar, des Soeurs de la Charité de Québec; sa grand-mère, Mme Pierre Picard, de Montréal.

Les funérailles auront lieu mercredi à Sainte-Odile. Les restes mortels sont exposés aux salons J. Bouchard & Fils, 1290, 1ère Avenue. L'inhumation aura lieu au cimetière Saint-Charles.

## Mme E. Pitre

Madame Edouard Pitre, née Simone Lamontagne, épouse de monsieur Edouard Pitre, employé de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, est décédée le 22 novembre à l'âge de 47 ans. Elle demeurait au 241, rue Richelieu, Québec.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, son fils et sa fille: Mlle Jacqueline Pitre et M. Yvon Pitre ;son beau-père, M. Antoine Lauzier, de Tracadie; ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gérard Lamontagne, de Dorval, M. et Mme Léo Lamontagne, de Dorval, M. et Mme Marcel Lessard (Rose Lamontagne), de Sorel, M .et Mme Ange-Aimé Bilodeau (Jeannette Lamontagne), de Saint-Fabien de Panet, M. Fred Pitre, de New Castel, N.-B., M. et Mme David Breton, de Tracadie, M. et Mme Gérard Lauzier, de Tracadie, M. Edgar Lauzier, de Tracadie.

La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils, 120, rue Saint-Jean.

Le service sera chanté mercredi en l'église St-Jean-Baptiste et l'inhumation suivra au cimetière Belmont.

## M. G. Maranda

M. Gérard Maranda, propriétaire de la Boulangerie G. Maranda, demeurant au 461 Saint-Mathias, est décédé subitement, à l'âge de 57 ans et 6 mois. Il était l'époux de dame Armandine Vaillancourt.

Outre son épouse, il laisse ses fils et filles, gendres et belles-filles : M. et Mme Gilles Maranda (Louisette) Joncas), M. René Maranda, MM. et Mmes Jean-Marc Magnan (Mariette), Gaston Bélanger (Jeannette), Gérald Lafond (Suzanne), Gilles Mariel (Huguette) et Mlle Gertrude Maranta; son père, M.

Jos. Maranda, de Saint-Pierre, I.O., son beau-père, M. Nap. Vaillancourt, de Saint-Jean, I.O.; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs : MM. et Mmes Adélard Maranda, de Québec, Rosaire, Clément, Marcel et Camille Maranda, de Saint-Pierre, I.O., M. et Mme Clovis Maranda, de Hull, M. et Mme Raymond Gosselin (Gemma), de Saint-Pierre, I.O., M. et Mme Jean-Paul Leclerc (Juliette) de Québec, Mlle Regina Maranda, de Saint-Pierre, I.O., Mme veuve Alfred Maranda de Québec, M. et Mme J.-B. Blouin de Québec, M. et Mme Henri Thivierge, de Saint-Jean, I.O.

Les funérailles auront lieu mercredi à Sacré-Coeur de Jésus. Les restes mortels sont exposésaux salons de la maison Sylvio Marceau, 270 rue Marie-de l'Incarnation.

## Mme A. Robitaille

Mme veuve Arthur Robitaille, née Marie-Louise Hamel, est décédée à la Maison Mallet, à l'âge de 74 ans et 7 mois. Elle était domiciliée chez son fils, M. Rene Robitaille, au 54, rue des Saules-Ouest.

Elle laisse dans le deuil, ses fils et filles, gendres et belles-filles : MM. et Mmes René Robitaille (Cécile Guérin), Adrien Robitaille (Simone Lirette), Alphonse Beaumont (Simone Robitaille), Marcel Bilodeau (Gisele Robitaille), Roméo Hamel (Cécile Robitaille), Gaston Robitaille (Pierrette Verreault), Marcel Robitaille (Yvette Boutin); ses soeurs, son frère, ses beaux-frères et sa belle-soeur: MM. et Mmes Eugène Paradis (Marie-Laure Hamel), Théodore Savard (Marie-Anna Hamel), Wilfrid Hamel (Simone Côté), Mme veuve Chs-Aimé Hamel, Mme veuve Edouard Robitaille, Mme veuve Jean-Jaibert Rouge, MM. et Mmes Alfred Robitaille, Odilon Robitaille et Emile Bélanger

Les funérailles auront lieu mercredi à Saint-Malo. Les restes mortels sont exposés aux salons de la maison Sylvio Marceau, 270 Marie de l'Incarnation.

## Mgr Paul Bernier

**RHETOS 1921 - 22**

Les rhétoriciens 1921-22 du Séminaire de Québec confrères de Mgr Paul Bernier, Archevêque-évêque de Gaspé, sont invités à la dépouille mortelle exposée à la Basilique de Québec, mardi soir. Que chaque confrère fasse dire une messe pour le repos de son âme.

Louis Chaboi, ptre.
Vice-président de la classe.


TUILE PRELART ET TAPIS EN BAS DU PRIX DU GROS

TUILES MURALES Plastique 4″ x 4″ 2¢ LA TUILE

TUILES VINYLE Amiante 9 x 9 Epaisseur domestique 11¢ LA TUILE

Salle d'échantillon à votre service

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10 HEURES

Robert Simard

COUVRE-PLANCHER TEL.: 683-0462

614 rue Christophe-Colomb Ouest

Paroisse Saint-Joseph



CHARLESBOURG - ORSAINVILLE - GIFFARD

MAISONS MODELES OUVERTES
TOUS LES JOURS de 2h. p.m. à 9h. p.m.

MAISONS ET TERRAINS A VENDRE

Une visite vous convaincra

GRONDINES & FRÈRE INC.

Conditions d'achat des plus faciles: "COMPTANT" à partir de $400.00 et seulement une hypothèque

Pour informations:

● CHARLESBOURG par la 3e Avenue Ouest jusqu'a 76e Rue Ouest, a gauche, Mgr Gosselin, TEL.: 623-2080

● ORSAINVILLE par la 4e Rue Est et rue Place Orsainville, TEL.: 626-2039

● GIFFARD par Henri Bourassa, rue Petit Village et St-Samuel, TEL.: 663-6276



LE HOCKEY À SON MEILLEUR...

...chaussé de patins Daoust, les seuls sur le marché à offrir la fameuse garde d'acier approuvée par la L.H.N. Prix variant de $10.00 à $125.00 pour tous les goûts et tous les budgets.

Noël approche! Quand on veut vraiment faire plaisir, c'est Daoust qu'il faut offrir.

VOTRE MEILLEUR ATOUT, C'EST DAOUST

Daoust

PATINS DE HOCKEY • BOTTES DE SKI • PATINS DE FANTAISIE

DAOUST-LALONDE INC.



**DEMANDE DE SOUMISSION**

La Ville de Beauceville-Est demande des soumissions pour l'ENTREPRISE GENERALE d'une Usine de Filtration pour eau potable devant être construite à Beauceville-Ouest.

Les Entrepreneurs peuvent se procurer copie des plans, devis et formules de soumission au Bureau des Soumissions Déposées de Québec, 267, rue St-Paul Québec 2, en y faisant un dépôt de $30.00 qui sera remboursé sur remise en bon ordre des documents en dépôt, en même temps que la soumission. Une somme de $20.00, non remboursable, devra être versée pour obtenir un copie des plans et devis.

Pour être considérée, toute soumission devra être :

a) Conforme aux plans et devis.
b) Remplie sur les formules officielles fournies.
c) Remise avant quatre heures P.M. (4.00 P.M.) le 3 décembre 1964 au "Bureau des soumissions Déposées de Québec", 267, rue St-Paul, Québec 2.

Les soumissions devront être envoyées sous enveloppe cachetée sur laquelle devra être clairement indiquée la mention "Soumission d'ENTREPRISE GENERALE d'une Usine de Filtration à Beauceville-Est "PD-326".

La Ville de Beauceville-Est ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Signé: JOSAPHAT GENEST,
Sec.-Trés.



**HYDRO-QUEBEC**
**APPEL PUBLIC**
**D'OFFRES No B-370**
**OUTARDES no 3**
**APPAREILLAGE DE COMMUTATION TELEPHONIQUE**

Des soumissions cachetées doivent être adressées en quatre exemplaires, aux soussignés, 21e étage, 75 ouest, boul. Dorchester, Montréal, P. Q. à temps pour être reçues ou livrées avant 10h.30 a.m. heure normale de l'Est, le lundi 14 décembre 1964, relativement à

**la fourniture et à l'installation d'un appareillage de commutation téléphonique automatique et manuel pour le poste Outardes no 3, le tout en conformité du document d'appel d'offres no B-370.**

**Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie, au montant de QUATRE MILLE DOLLARS ($4,000.) sous forme de chèque certifié payable à l'Hydro-Québec. Ce dépôt de garantie sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions ou si l'adjudicataire refuse le contrat.**

**Les dépôts des soumissionnaires seront remis après l'adjudication du contrat. Le dépôt de l'adjudicataire sera conservé jusqu'à ce que le contrat soit bien exécuté.**

Les intéressés à soumissionner peuvent examiner le document complet d'appel d'offres du lundi au vendredi inclusivement entre 8h.30 a.m. et 5h.00 p.m. au :

**Bureau des appels d'offres et contrats, Suite 809**
**HYDRO-QUEBEC**
**75 ouest, boul. Dorchester, Montréal 1, P. Q.**

et en obtenir copie contre un paiement de $25. l'exemplaire complet, sous forme de chèque certifié ou de mandat payable à l'Hydro-Québec.

LE MONTANT VERSE POUR L'OBTENTION DU DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES NE SERA REMBOURSE QU'AUX SOUMISSIONNAIRES QUI AURONT PRESENTE UNE SOUMISSION EN BONNE ET DUE FORME.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires au Canada, sont invitées à soumissionner.

Seuls sont admis à soumissionner, ceux qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement de l'Hydro-Québec.

Les soumissions doivent être envoyées sous enveloppe fournie à cet effet et sur laquelle doit être clairement indiquée la mention **"Appel d'offres no B-370".**

Ni la plus basse soumission, ni aucune des autres ne sera nécessairement acceptée.

Montréal, le 18 novembre 1964.
Les co-secrétaires,
B. LACASSE - W. E. JOHNSON



**HYDRO-QUEBEC**
**APPEL PUBLIC**
**D'OFFRES No B-369**

Des soumissions cachetées doivent être adressées, en quatre exemplaires, aux soussignés, 21e étage, 75 ouest, boul. Dorchester, Montréal, P. Q., à temps pour être reçues au plus tard à 10h. 30 a.m. heure normale de l'Est, le jeudi 17 décembre 1964, relativement à

**la fourniture et à l'installation de quatre (4) centres de commutation téléphonique primaires et secondaires pour les postes Jarry, Charlesbourg, Mont-Carmel et Hauterive, le tout en conformité du document d'appel d'offres no B-369.**

**Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie, au montant de VINGT-CINQ MILLE DOLLARS ($25,000.) sous forme de chèque certifié payable à l'Hydro-Québec. Cette garantie sera confisquée si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions ou si l'adjudicataire refuse le contrat.**

**Au moment de l'adjudication du contrat, ce dépôt est remis au soumissionnaire à moins qu'il ne soit l'adjudicataire. Dans ce dernier cas, le dépôt sera conservé jusqu'à ce que le contrat soit bien exécuté.**

Les intéressés à soumissionner peuvent examiner le document d'appel d'offres du lundi au vendredi inclusivement entre 8h.30 a.m. et 5h.00 p.m. au :

**Bureau des appels d'offres et contrats, Suite 809,**
**HYDRO-QUEBEC**
**75 ouest, boul. Dorchester, Montréal 1, P. Q.**

et en obtenir copie contre un paiement de $25. l'exemplaire complet, sous forme de chèque certifié ou de mandat payable à l'Hydro-Québec.

LE MONTANT VERSE POUR L'OBTENTION DU DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES NE SERA REMBOURSE QU'AUX SOUMISSIONNAIRES QUI AURONT PRESENTE UNE SOUMISSION EN BONNE ET DUE FORME.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires au Canada, sont invitées à soumissionner.

Seuls sont admis à soumissionner, ceux qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement de l'Hydro-Québec.

Les soumissions doivent être envoyées sous enveloppe fournie à cet effet et sur laquelle doit être clairement indiquée la mention **"Appel d'offres no B-369".**

Ni la plus basse soumission, ni aucune des autres ne sera nécessairement acceptée.

Les co-secrétaires,
B. LACASSE - W. E. JOHNSON
Montréal, le 17 novembre 1964.


## CITÉ DE QUÉBEC

CITE DE QUEBEC
BUREAU DU GREFFIER

Québec, le 19 novembre 1964

AVIS

Est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec, tenue le 19 novembre 1964, le règlement suivant a été lu pour la première fois : no 1424 — "Concernant la danse".

Que la deuxième et dernière lecture pour adoption dudit règlement aura lieu à la prochaine séance du Conseil, le 26 novembre 1964.

Qu'il peut être pris connaissance dudit règlement au bureau du soussigné durant les heures de bureau.

(signé) L.-P. Desjardins,
Greffier de la Cité

CITE DE QUEBEC
BUREAU DU GREFFIER

Québec, le 19 novembre 1964

AVIS

Est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec, tenue le 19 novembre 1964, le règlement suivant a été lu pour la première fois : No. 1425 — Concernant la distribution de pamphlets, circulaires, brochures et livres quelconques dans les rues de la Cité.

Que la deuxième et dernière lecture pour adoption dudit règlement aura lieu à la prochaine séance du Conseil, le 26 novembre 1964.

Qu'il peut être pris connaissance dudit règlement au bureau du soussigné durant les heures de bureau.

(signé) L.-P. Desjardins,
Greffier de la Cité

CITE DE QUEBEC
BUREAU DU GREFFIER

Québec, le 19 novembre 1964

AVIS

est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec, tenue le 19 novembre 1964, le règlement suivant a été lu pour la première fois : No. 1426 décrétant un emprunt par obligations de $553,000.00.

Que la deuxième et dernière lecture pour adoption dudit règlement aura lieu à la prochaine séance du Conseil, le 26 novembre 1964.

Qu'il peut être pris connaissance dudit règlement au bureau du soussigné durant les heures de bureau.

(Signé) L.-P. Desjardins,
Greffier de la Cité.

CITE DE QUEBEC
BUREAU DU GREFFIER

Québec, le 19 novembre 1964

AVIS

est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec, tenue le 19 novembre 1964, le règlement suivant a été lu pour la première fois : No. 1427 décrétant un emprunt de $600,000.00.

Que la deuxième et dernière lecture pour adoption dudit règlement aura lieu à la prochaine séance du Conseil, le 26 novembre 1964.

Qu'il peut être pris connaissance dudit règlement au bureau du soussigné durant les heures de bureau.

(Signé) L.-P. Desjardins,
Greffier de la Cité.

CITE DE QUEBEC
BUREAU DU GREFFIER

Québec, le 19 novembre 1964

AVIS

est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec, tenue le 19 novembre 1964, le règlement suivant a été lu pour la première fois : No. 1428, décrétant un emprunt de $130,000.00.

Que la deuxième et dernière lecture pour adoption dudit règlement aura lieu à la prochaine séance du Conseil, le 26 novembre 1964.

Qu'il peut être pris connaissance dudit règlement au bureau du soussigné durant les heures de bureau.

(Signé) L.-P. Desjardins,
Greffier de la Cité.

# Décès

**CHANTAL** — A Lorretteville, le 21 novembre 1964, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Louis Chantal, époux en premières noces de feu dame Alma Durand et en deuxièmes noces de dame Cécile Drolet, demeurant à 35, rue du Collège.

Les funérailles auront lieu mardi à 10 heures.

Départ de la résidence funéraire Antonio Falardeau, no 30, rue St-Joseph, à 9.45 heures pour l'église de Lorretteville et de là au cimetière paroissial.

**DESPRES** — A Québec, le 22 novembre 1964, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Yvonne Rousseau, épouse de feu M. Emile-C. Després, demeurant à 2190, de Grandville.

Les funérailles auront lieu mercredi (25), à 9 heures.

Départ de la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils Ltée, no 990, 1ère Avenue, à 8.45 heures pour l'église St-Pascal de Maizerets et de là au cimetière de l'Islet où un libera sera chanté avant l'inhumation.

Le trajet se fera en automobile.

**DOYER** — A Rivière-à-Pierre, le 21 novembre 1964, à l'âge de 32 ans, est décédé accidentellement M. Jean-Guy Doyer, époux de dame Angèle Linteau.

Les funérailles auront lieu mercredi à 10 heures.

Départ de la maison mortuaire, à 9.45 heures pour l'église de Rivière-à-Pierre et de là au cimetière paroissial.

**DUMAS** — A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 21 novembre 1964, à l'âge de 77 ans, 1 mois, est décédé M. Joseph-A. Dumas, époux de dame Octave Delagrave.

Les funérailles auront lieu mardi à 10 heures.

Départ du salon mortuaire Laurent Normand de St-François de Montmagny, à 9.45 heures pour l'église de St-François et de là au cimetière paroissial.

**DUPONT** — A Québec, le 22 novembre 1964, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Cléophas Dupont, autrefois de Greenville, Maine.

Les funérailles auront lieu mardi (24) à 10 heures.

Départ de la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils Ltée, no 975, avenue Marguerite-Bourgeois, à 9 heures pour l'église St-Lambert, Cté Lévis, et de là au cimetière paroissial.

**FERLAND** — A Beauport, le 21 nov. 1964, à l'âge de 39 ans, 4 mois, est décédé M. Cyrias Ferland, époux de dame Yvonne Bouchard, demeurant 10997 Boul. Ste-Anne.

Les funérailles auront lieu mercredi à 10 heures.

Départ de la résidence funéraire Wilbrod Robert Inc, No 11241 avenue Royale Beauprè, à 9 h. 45, pour l'église de Beauprè et de là au cimetière St-Thérèse-Caps.

**FORTIER** — A l'Hôpital Ste-Monique, le 20 novembre 1964, à l'âge de 62 ans, est décédé Monsieur Louis Fortier, époux de Dame Germaine Ratté, demeurant au 280, rue St-Anselme.

Les funérailles auront lieu mardi à 9 heures.

Départ des salons De La Cie Hubert Molleur, 2511 Est, rue St-Joseph, à 8.30 heures pour l'église N.-D. de Jacques-Cartier et de là au cimetière St-Charles.

**GERMAIN** — A Québec, le 20 nov. 1964, à l'âge de 53 ans 1 mois, est décédé M. Robert Germain, employé civil, époux de dame Paulette Dussault, demeurant à 113, des Saules, ouest.

Les funérailles auront lieu mardi, à 9 heures.

Départ du funérarium Germain Lepine Ltée, 318, chemin la Canardière, à 8 h 45 pour l'église Ste-Odile, et de là au cimetière St-Charles.

**GUILLOT** — A Beauport-Ouest, le 21 novembre 1964, à l'âge de 73 ans 8 mois, est décédée Dame Marie-Louise Rodrigue, épouse de M. Joseph-André Guillot, demeurant 469 Ave Seigneuriale.

Les funérailles auront lieu mardi à 9 heures.

Départ de la résidence funéraire Wilbrod Robert au no 844 Ave Royale, Beauport, à 9 h. 30 pour l'église St-Thérèse de Lisieux, et de là au cimetière paroissial.

**GUILLEMETTE** — A L'Ange-Gardien, le 22 novembre 1964, à l'âge de 2 ans, est décédé accidentellement Stéphane Guillemette, fils de M. Roger Guillemette, et de dame Hermeline Laforest, demeurant au No 6324, Ave Royale, L'Ange-Gardien.

La cérémonie des Anges aura lieu mercredi, à 2 heures p.m.

Départ des foyers funéraires J. Bouchard & Fils Ltée, No 324, 6e Rue, à 2 heures 30 pour l'église de l'Ange-Gardien, et de là au cimetière St-Charles.

Le trajet se fera en automobile.

**GUILLEMETTE** — A l'Ange-Gardien le 22 novembre 1964, à l'âge de 8 ans, est décédé accidentellement Steve Guillemette, fils de M. Roger Guillemette et de dame Hermeline Laforest, demeurant au No 6324, Ave Royale, L'Ange-Gardien.

La cérémonie des Anges aura lieu mercredi, à 2 heures p.m.

Départ des foyers funéraires J. Bouchard & Fils Ltée, No 324, 6e Rue, à 2 heures 30 pour l'église de l'Ange-Gardien, et de la au cimetière St-Charles.

Le trajet se fera en automobile.

**LEBLOND** — A St-Narcisse de Lotbinière, le 23 novembre 1964, à l'âge de 80 ans 1 mois, est décédé M. Joseph Leblond, époux de feu dame Marie Valin.

Les funérailles auront lieu mercredi à 10 heures.

Départ de la résidence funéraire Eugène Beaudoin et Fils de St-Narcisse, à 9.50 heures pour l'église St-Narcisse et de la au cimetière paroissial.

**LECLERC** — A Pont-Rouge, le 21 novembre 1964, à l'âge de 73 ans, est décédée dame Alberine Julien, épouse de M. Georges-H. Leclerc.

Les funérailles auront lieu mardi à 10 heures.

Départ des salons funéraires Julien Ac Fils, à 9.45 heures pour l'église de Pont-Rouge et de là au cimetière paroissial.

**MARANDA** — A Québec, le 22 novembre 1964, à l'âge de 57 ans, 6 mois, est décédé M. Gérard Maranda (boulanger), époux de dame Armandine Vaillancourt, demeurant à 461, St-Mathias.

Les funérailles auront lieu mercredi à 9 heures.

Départ des foyers funéraires Sylvio Marceau Inc, no 270, Marie de l'Incarnation, à 8.45 heures pour l'église Sacré-Coeur de Jésus et de là au cimetière St-Charles.

Le trajet se fera en automobile.

**PITRE** — A Québec, le 22 novembre 1964, à l'âge de 47 ans, est décédée dame Simonne Lamontagne, épouse de M. Edouard Pitre, demeurant à 241 Richelieu.

Les funérailles auront lieu mercredi (25) à 9 heures.

Départ de la résidence funéraire Arthur Cloutier & Fils Ltée, no 120, rue St-Jean, à 8.30 heures pour l'église St-Jean-Baptiste et de là au cimetière Notre-Dame de Belmont.

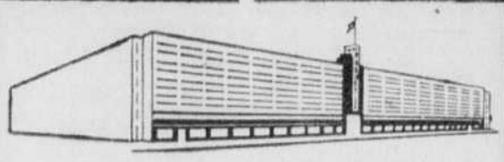
**POULIN** — A Québec, le 22 novembre 1964, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Rosaire Poulin, agent d'immeubles, époux de dame Liane Ouellet, demeurant à 61, des Chênes Est.

Les funérailles auront l

Paquet

# SAS

## SOLDES A SACRIFIER



Entièrement climatisé pour votre confort

**S.A.S. Soldes à sacrifier. Sous ce thème (Soldes à Sacrifier) Paquet offre à ses clients des aubaines extraordinaires consistant en soldes de lignes de nos marchandises régulières. Lisez attentivement cette annonce. Venez dès l'ouverture profiter des premières aubaines. Surveillez les étiquettes de couleur rose et noir, elles vous indiqueront les aubaines offertes à la fin de chaque mois, car nous préférons liquider à prix de sacrifices nos soldes de lignes pour faire place aux nouvelles marchandises. Rabais allant jusqu'à 50% et plus.**

## SOUS-SOL

**11 CASSEROLES** en acier inoxydable, 1 pinte. Prix orig. 4.49 — 2.22
**12 CASSEROLES** en acier inoxydable, 2 pintes. Prix orig. 5.39 — 2.77
**9 CASSEROLES** en acier inoxydable, 3 pintes. Prix orig. 6.39 — 3.33
**12 POELONS** en acier inoxydable 10". Prix orig. 4.59 — 2.22
**10 ROTISSOIRES** 10 pouces par 5" Prix orig. 9.99 — 4.88
*Paquet, ustensiles de cuisine, sous-sol.*

**17 PINTES D'EMAIL** de couleurs variées. Prix orig. 2.99 — .88
**10 DEMIARDS D'EMAIL** de couleurs variées. Prix orig. 1.49 — .33
**16 COFFRETS A OUTILS** en acier de 24" de long. Prix orig. 1.89 — 1.11
*Paquet, quincaillerie, sous-sol.*

### AU BON BUDGET SOUS-SOL

**52 PYJAMAS CAPRI.** 6/P., 8/M., 44/G. Teintes et styles variés. Prix orig. 2.49 à 3.99 — 1.11
**14 ROBES DE NUIT,** 2/P., 3/M., 9/G. Modèles ravissants et teintes variées. Prix orig. 2.49 à 3.99 — 1.11
*Paquet, lingerie, bon budget, sous-sol.*

**48 JUPES DE TISSUS VARIES** et teintes assorties. 10/8, 11/10, 12/12, 3/14 et 12/16. Prix orig. 4.99 — .88
**28 BLOUSES ET GILETS** de teintes assorties et de styles différents. 10/P., 14/M. et 4/G. Prix orig. 4.99 — .55
*Paquet, vêtements sport pour dames, bon budget, sous-sol.*

**3 ENSEMBLES DE MATERNITE** deux-pièces, 1/10, 1/12 et 1/20 ans. Prix orig. 10.99 — 3.33
**2 BLOUSES "MATERNITE"** se portant avec jupes ou pantalons. 2/10. Prix orig. 4.99 — 1.77
**31 ROBES** de styles coquets et variés. 1/7, 2/9, 5/10, 5/12, 10/14, 2/16, 4/18, 2/20 ans. Prix orig. 16.99 — 7.77
**29 ROBES ET JUMPERS** tissus variés. 1/7, 4/9, 11/11, 2/13, 11/15. Prix orig. 8.99 à 10.99 — 3.77
**27 COSTUMES,** 4/10, 4/12, 6/14, 12/16 et 1/18. Prix orig. 19.99 — 10.88
*Paquet, robes, bon budget, sous-sol.*

**13 DEUX-PIECES AVEC JUPE A PLIS** de couleur marine. 5/6 et 6x. Prix orig. 8.99 — 2.77
**14 ENSEMBLES MOHAIR ET VELOURS.** Beige, bleu, blanc et rouge. Tailles désassorties. Prix orig. 5.99 — 3.77
**100 TUQUES DE LAINE** brunes seulement. Prix orig. 1.00 — .66
*Paquet, enfants, bon budget, sous-sol.*

**11 COUPE-VENT DE CURON** pour hommes, petit col de simili-fourrure. 2/P., 3/M. et 6/G. Gris seulement. Prix orig. 11.99 — 6.88
*Paquet, habits de travail, bon budget, sous-sol.*

## REZ DE-CHAUSSEE

**12 BOURSES** modèles variés et pratiques. Prix orig. 7.99 — 1.00
*Paquet, bourses, rez-de-chaussée.*

**202 GANTS DE CHAMOISETTE** de nylon. Modèle court et long. Prix orig. 1.99 à 2.99 — .55
**60 PAIRES DE GANTS** de chevreau court, blanc. Prix orig. 7.99 — 2.88
*Paquet, gants, rez-de-chaussée.*

**191 FOULARDS** imprimés de teintes variées. Prix orig. 3.99 — 1.22
2.99 — .33
1.99 à 2.99 — .09
6.88 à 9.99 — 4.88
*Paquet, foulards, rez-de-chaussée.*

**60 POCHETTES** contenant 10 paires de boucles d'oreilles assorties. Prix orig. 10.00 — Le tout 1.11
**4 COLLIERS** blancs, 4 rangs. Prix orig. 3.00 — .66
**1 COLLIER** blanc et vert. Prix orig. 2.00 — .44
**1 COLLIER** noir et blanc, 3 rangs. Prix orig. 4.50 — 2.22
**1 COLLIER** jaune et blanc, 2 rangs. Prix orig. 4.00 — 1.11
**3 BRACELETS** 3 rangs, bleu. Prix orig. 4.50 — 1.11
**2 BRACELETS DE PERLES** et brun. Prix orig. 6.00 — 2.22
**1 BRACELET DE PIERRES** 2 rangs. Prix orig. 6.00 — 2.22
**3 COLLIERS** verts 3 rangs. Prix orig. 4.00 — 2.22
*Paquet, bijoux, rez-de-chaussee.*

**57 PAIRES DE BAS** de marque réputée, couleurs désassorties. Pointures 8½, 11 et 11½ Prix orig. 1.50 — .22
**31 PAIRES DE BAS NYLON** de marque réputée. Pointures désassorties. Prix orig. 1.39 1.29 — .55
**26 PAIRES DE BAS NYLON** de marques connues. Pointures désassorties. Prix. orig. 1.65 1.50 — .88
*Paquet, bas pour dames, rez-de-chaussée.*

**88 BALLES DE LAINE** 2 onces. Triple Knitting. Prix orig. 1.00 — .66
**77 ECHEVEAUX DE LAINE** assortis. Prix orig. .79 .39 — .22 .11

## REZ DE CHAUSSEE

**1 BALLE DE LAINE** bleu royal. 3 onces. Prix orig. 1.50 — .88
**2 BALLES DE LAINE** 1 once, vert et jaune. Prix orig. .39 — .22
*Paquet, laine, rez-de-chaussée.*

**11 RIDEAUX DE FENETRES** pour chambre de bains, jaune, pêche et bleu. Prix orig. 1.99 — .77
**1 SAC A VETEMENT** pour enfant. Blanc seulement. Prix orig. 3.99 — 2.66
*Paquet, articles de plastique, rez-de-chaussée.*

**64 POIGNETS DE CHEMISE,** simples, blancs. Grandeurs 13, 14, 14½, 14, 30, et 16½ et 20, 17 et 17½. Prix orig. .69 — 2 pour .11
*Paquet, boutons, rez-de-chaussée.*

**42⅓ VERGES DE FRANGE** de laine brune et bleu marine. Prix orig. .39 — .22
**30 VERGES DE FRANGE** de laine, bleu marine. Prix orig. .60 — .33
*Paquet, dentelle, rez-de-chaussée.*

**1 LOT DE LIVRES** pour tous les âges et tous les goûts. Prix orig. .50 à 1.50 — .11
*Paquet, librairie, rez-de-chaussée.*

**50 ENSEMBLES DE HOCKEY,** chandail, bas et tuque, Canadien et Chicago. 8 à 14 ans. Prix orig. 6.99 — 2.88
**11 COUPE-VENT** en nylon rouge avec emblème du Canadien. 3/10, 4/12, 2/14, 1/16 et 1/18. Prix orig. 11.99 — 4.88
**9 COMPLETS 1 PANTALON** 100% laine pour jeunes hommes. 1/34, 1/36, 1/37, 1/38 et 5/40. Prix orig. 39.99 à 55. — 22.88
**30 COMPLETS 1 PANTALON** pour garçons. 11/29, 8/30, 9/31 et 2/32. Prix orig. 35.99 — 16.88
*Paquet, confection pour garçons, rez-de-chaussée.*

## DEUXIEME ETAGE

**11 CORSELETTES** avec bretelles. Entièrement de Lycra. B 1/34, 1/36, C 1/35, 1/37, 1/38, D 2/34, 1/35, 1/38, 1/40. Prix orig. 16.50 — 6.77
**12 GAINES** avec fermoir et bande 2" à la taille. Lycra. Prix orig. 16.50 — 3.88
**11 JARRETELLES** 12/36, pour bas nylon. 3/22, 2/24, 5/26, 1/30. Prix orig. 2.50 — 1.44
**30 GAINES** en lycra solide et fermoir éclair. 10/26, 10/27, 6/28, 2/32, 2/34. Prix orig. 19.00 — 8.88
**15 GAINES-CULOTTES** à la taille haute en Lycra. Jambes longues. 6/M., 6/G. et 3/XG. Prix orig. 15.00 — 8.88
**6 GAINES** à la taille avec satin lastex avant et arrière. 2/P., 4/G. Prix orig. 3.99 — 2.22
**25 GAINES-CULOTTES** à la taille avec jambes courtes. 25/P. Prix orig. 6.00 — 2.88
**15 GAINES-CULOTTES** avec jarretelles dissimulées. 1/P., 3/M. 1/G., 10/XG. Prix orig. 3.99 — 2.66
**5 SOUTIENS-GORGE COURTS** légèrement coussinés et bretelles extensibles. 3/36A, 2/38B. Prix orig. 3.99 — 2.22
*Paquet, corsets, 2e étage.*

**25 UNIFORMES DE COTON BLANC.** 2/8, 5/14, 5/16, 4/18 et 3/20, 1/16½ Prix orig. 12.99 11.99
2/18½ et 3/20½. 10.99 — 5.88
**33 UNIFORMES DE COTON BLANC,** 6/8, 4/10, 4/12, 5/14, 2/16, 5/18, 5/10 et 2/40. Prix orig. 8.99 9.99 — 4.88
*Paquet, lingerie, 2e étage.*

**3 MANTEAUX DE MOUTON** italien teint brun. Prix orig. 149. — 44.
**1 JAQUETTE SPORT** en mouton teint rouge. Prix orig. 79. — 33.
**1 MANTEAU DE RAT MUSQUE** teint écume de mer. Prix orig. 359. — 144.
**2 MANTEAUX DE RAT MUSQUE** teint noir. (dos). Prix orig. 369. — 222.
**2 MANTEAUX DE PATTES** de mouton de Perse noir. Prix orig. 325. — 222.
**1 MANTEAU DE SEAL HUDSON,** rat musqué rasé teint noir. Prix orig. 495. — 222.
**9 MANTEAUX DE CASTOR** rasé teint. Prix orig. 429. — 222.
*Paquet, fourrure, 2e étage.*

**2 VESTONS ROUGES** genre "Blazer". (1/12 et 1/14) Prix orig. 19.99 — 10.88
**3 VESTONS D'ETUDIANTS** marine. (1/10, 1/12, 1/20). Prix orig. 16.99 — 3.77
**2 VESTES SUEDE** brun, 1/14 et taupe 1/12. Prix orig. 39.99 — 10.88
**3 VESTES DE SUEDE** frappé brun, 1/10, 1/12 et 1/14. Prix orig. 29.99 — 10.88
**2 VESTONS SUEDE** beige. 1/12, 1/14. Prix orig. 19.99 — 10.88
**1 VESTE DE SUEDE** bleu. 1/12. Prix orig. 19.99 — 10.99
**2 JUPES DE SUEDE** brun. 2/14. Prix orig. 16.99 — 10.88
**6 CAR COATS** de simili-cuir noir. 1/8, 1/10, 1/12, 1/14 et 1/16. Prix orig. 29.99 — 5.88
**1 VESTON** de simili-cuir, 1/12. Prix orig. 16.99 — 5.88
*Paquet, sport pour dames, 2e étage.*

**25 COSTUMES** 100% Ban-lon pour fillettes, jupes à plis permanents, marine, gris et rouge. 8 à 14 ans. Prix orig. 17.99 — 8.88
**1 LOT DE CAMISOLES** 100% laine, très bonne coupe, valeur incomparable. (14 à 16 ans). Prix orig. 2.25 — 1.11
**16 BOURSES** pour fillettes, noir et beige, sous-bras. Prix orig. 8.99 à 4.99 — 1.44

## DEUXIEME ETAGE

**12 ROBES** de bouclé pour adolescentes, roses seulement, 12 à 16 ans. Prix orig. 16.99 — 8.88
**12 COSTUMES** de mohair et laine ou bouclé dans le rose, jaune, rouge, gris et bleu. 7, 10 et 14X adolescentes. Prix orig. 23.99 — 12.88
*Paquet, salon juvénile, 2e étage.*

**4 HABITS DE LAINE** vert et gris. Blouse à manches longues et pantalon de laine long. (4/6x) Prix orig. 9.99 — 4.77
**4 JUMPERS** de tricot gris et marine. 1/4, 1/6 et 2/6x. Prix orig. 7.99 — 2.77
**14 ROBES** de bouclé pour fillettes, 4/bleu, 3/rose et 2/4, 1/5, 2/6 et 2/6x. Prix orig. 10.99 — 4.77
**24 HABITS POUR GARCONS.** 3 pièces. Pantalon court, chemise et veston. 4-5-6 et 6x. Prix orig. 5.99 — 2.77
**4 VESTONS SPORT** rouges. 1/4, 1/5, 2/6. Prix orig. 8.99 — 2.77
**25 ENSEMBLES DE JEU** pour bébés, quadrillés, blouse et pantalon long. M.G.XG. 1-2 et 1½an. Prix orig. 6.99 et 4.99 — 3.77 et 2.77
*Paquet, salon bambino, 2e étage.*

## TROISIEME ETAGE

**65 VERGES DE BROCART,** largeur 36". Bleu, rouge vin, blanc, noir, et beige **La verge** Prix orig. 5.99 — 2.77
**20 VERGES DE SOIE IMPRIMEE** bleu et rouge seulement. Largeur 36" **La verge** Prix orig. 3.99 — 1.66
**35 VERGES DE TRICOT EXTENSIBLE** rouge seulement. Largeur 60" **La verge** Prix orig. 7.99 — 5.55
**40 VERGES DE SIMILI-FOURRURE,** largeur 54". Motifs variés; damier noir et blanc. **La verge** Prix orig. 9.49 — 2.88
**50 VERGES DE COTON IMPRIME** de belle qualité. Largeur 36". **La verge** Prix orig. 2.99 — 1.66
**20 VERGES DE COTON IMPRIME** Largeur 36" **La verge** Prix orig. 1.69 — .88
*Paquet, tissu à la verge, 3e étage*

**36 PAIRES DE MITAINES DE SKI** gr. 6 enfants Prix orig. .99 — .66
**10 PAIRES DE GANTS** de cuir pour le ski Prix orig. 10.99 — 6.33
**3 PAIRES DE GANTS** bleus en cuir pour le ski Prix orig. 14.99 — 7.33
**3 PAIRES DE GANTS** de cuir rouge pour le ski Prix orig. 9.99 — 4.33
**24 POLES DE SKI** extensibles Prix orig. 7.39 — 5.11
**3 PAIRES DE POLES** de ski en fibre de verre Prix orig. 25.50 — 16.55
**6 PAIRES DE POLES** de ski en jonc Prix orig. 4.99 — 2.88
**4 PAIRES DE RAQUETTES** à neige Prix orig. 13.99 — 8.33
**1 CASQUE PROTECTEUR** pour le ski Prix orig. 19.99 — 5.33
*Paquet, articles de sport, 3e étage*

**50 FEUILLAGES DE NOEL** Prix orig. .79 — .89 — .33
**12 SAPINS** Prix orig. 1.00 — .44
**12 VASES DE FEUILLAGES** de Noël Prix orig. .59 — .22
**24 STATUES DU SACRE-COEUR** et S.C. de Marie Prix orig. 1.99 — .99
*Paquet, ornements d'église, 3e étage*

## QUATRIEME ETAGE

**COUPON DE PRELART** incrusté ou imprimé. Dimensions 31 x 6' à 30' x 6'. 50% d'escompte
Prix orig. 1.99 à 99.99 de 1.00 à 50.00
**Exemple** 1 coupon de 30' x 6' Prix orig. 19.76 moins 50% Spécial 9.88
**1 LOT DE TUILES DE VINYL AMIANTE** qualité parfaite, couleurs discontinuées. Epaisseur .080. Teintes et motifs variés Prix orig. .17 — 12 pour 1.11
**363 V.C. DE TAPIS BROADLOOM** 100% viscose envers latex, brun et beige, beige et brun, vert, doublé et tweed beige. 9' et 12' large. **Verge carrée** Prix orig. 4.59 — 2.55
**27 CARPETTES SISAL** réversibles, gris et bleu, gris et rouge, beige et rouille en fibre naturelle.
9' x 10'6" Prix orig. 46.99
9' x 12' Prix orig. 52.99 — 28.88
9' x 15' Prix orig. 59.99
*Paquet, Tapis, 4e étage*

**LOT DE COUPONS DE CRETONNE** et marquisette, 1 verge à 4 verges. **La verge** Prix orig. jusqu'à 3.99 — .22
*Paquet, rideaux, 4e étage*

**2 ENSEMBLES DE NAPPES** de rayonne damassée. 60 x 90. Avec 8 serviettes. Prix orig. 8.99 — 3.44
**56 DEBARBOUILLETTES** avec motifs imprimés. Prix orig. jusqu'à .59 — 2.44
**9 SERVIETTES DE BAIN** imprimés 22 x 44 Prix orig. jusqu'à 2.19 — 2/1.66
**78 DRAPS IMPRIMES** contour, 39 x 75, ou 54 x 75. Droit, 72 x 100 et 81 x 100. Prix orig. 4.79 à 5.29 — 3.22
**83 PAIRES DE TAIES D'OREILLERS** même motif, **La paire** Prix orig. 2.19 — 1.44
*Paquet, toile et cotonnade, 4e étage*

## CINQUIEME ETAGE

**6 TETES DE LIT.** Prix orig. 12.99 — 4.88
**4 SOMMIERS CAISSES** de 36" et 1 de 48" Prix orig. 39.99 — 14.88
**1 BANC EN BOIS BLANC** Prix orig. 9.00 — 3.88
**1 LIT CONTINENTAL** 39" Prix orig. 69.99 — 44.88
**1 LIT CONTINENTAL DE 36"** Prix orig. 49.99 — 34.88
**3 LITS CONTINENTAL 39"** Prix orig. 54.99 — 39.88
*Paquet, meubles, 5e étage*

## ANNEXE PAQUET

**15 ROBES** 2 pièces, 8 à 15 ans Prix orig. 14.99 16.99 — 6.66
**3 MANTEAUX DE VINYL** 2/12 et 1/14. Prix orig. 29.99 — 6.66
**3 IMPERMEABLES** 2/14 et 1/20 Prix orig. 29.99 — 6.66
**9 IMPERMEABLES** 1/8, 1/10, 3/12, 2/14 et 2/16 Prix orig. 19.99 — 6.66
**12 PANTALONS DE SKI** 3/10, 2/14, 4/16, 3/18 Prix orig. 8.99 14.99 — 2.66
**6 CARDIGANS DE MOHAIR** 4/M et 2/G Prix orig. 10.99 — 5.66
**14 CARDIGANS EN ORLON** 5/P, 8/M, et 1/G Prix orig. 10.99 — 5.66
**9 PULL-OVERS** dans les tailles 6/M et 3/G Prix orig. 4.99 5.99 — 2.66
*Paquet, Annexe*

## PLACE LAURIER

**55 CHEMISES POUR HOMMES** blanches: 4/14, 3/14½, 2/15, 10/15½, 11/16, 8/16½, 1/17½, 1/18, rayées bleu: 1/14, 6/15, 4/15½, 3/17 et 1/17½. Prix orig. 5.00 — 2.22
*Paquet, mercerie pour hommes, Place Laurier*

**111 CHEMISES POUR GARCONS** rayées vert 7/8, 18/10, 18/12, 9/14, 17/15, 6/16, 2/18. Blanches 4/12, 13/14, 7/15, 10/16 ans Prix orig. 2.99 — 1.11
*Paquet, mercerie pour garçons, Place Laurier*

**38 PANTALONS POUR GARCONS** En worsted. Gris étudiants: 3/6, 1/8, 3/12, 5/14, 5/16, 4/18 ans. Brun 2/8, 3/10, 2/12, 3/14, 3/16, 4/18 ans. Prix orig. 5.99 — 3.11
*Paquet, confection pour garçons, Place Laurier*

**46 PAIRES DE SOULIERS SLATER** Pour hommes. Largeur C: 1/6, 1/7, 1/8, 2/9, 1/9½, 4/10, 1/10½, 1/11, 3/11½, 3/12. Largeur D: 2/7, 1/7½, 2/8, 7/9, 5/9½, 3/10, 4/10½, 2/11, 2/11½. Noir seulement Prix orig. 21.99 — 12.22
*Paquet, chaussures pour hommes, Place Laurier*

**18 HABITS TOILE POUR GARCONS** Bleu et blanc. 3/2, 2/3, 4/3x, 3/4, 3/5, 3/6x Prix orig. 4.99 — 1.88
**37 ROBES DE COTON POUR BEBES** Blanc avec broderie de couleur. 20/6m, 6/12m, 11/18m Prix orig. 3.99 4.99 — 1.44
**32 ENSEMBLES POUR GARCONNETS** comprenant 1 pantalon de velours côtelé et gilet de coton de teinte contrastante. marine et gris. 2/3, 4/4, 11/5, 7/6, 8/7, Prix orig. 4.99 — 2.88
**24 DIDEE POUR GARCONNETS** Blanc avec bordure de couleur. 3/6m, 16/12m, 5/18m Prix orig. 3.99 4.99 — 1.44
*Paquet, confection pour bébés, Place Laurier*

**30 SOUTIEN-GORGES** courts en nylon et Lycra. 32A à 36C Prix orig. 5.00 — 1.44
*Paquet, corset, Place Laurier*

**18 PEIGNOIRS DE COTON IMPRIME** 6/p, 3/m, 6/g. Teintes variées. Prix orig. 6.99 à 9.99 — 3.88
*Paquet, lingerie, Place Laurier*

**40 JUPES DE LAINAGE** Styles et teintes variés, 10 à 20 ans. Prix orig. 5.99 à 8.99 — 3.88
**10 JUMPERS DE TWEED** 100% laine, brun et gris. 10 a 20 ans. Prix orig. 12.99 — 3.88
**35 PANTALONS DE VELOURS** côtelé rouge, vert et bleu. 10 à 20 ans. Prix orig. 6.99 et 7.99 — 3.88
**1 LOT DE BLOUSES BLANCHES** et imprimées de coton, nylon ou surrah. Tailles 10 à 18 ans. Prix orig. jusqu'à 9.99 — 3.88
**1 LOT DE BLOUSES** unies ou imprimées, tailles 10 à 16 ans. Prix orig. jusqu'à 5.99 — 1.00
**9 ENSEMBLES 3 PIECES** 100% orlon, Tailles 10 à 14 ans. Prix orig. 19.99 — 9.88
**20 GILETS DE LAINE OU ORLON,** Tailles P.M.G. Prix orig. 8.99 à 12.99 — 5.88
*Paquet, sport pour dames, Place Laurier*

**1 COSTUME DE SUEDE** 1ère qualité, beige, 14 ans. Prix orig. 149.99 — 88.00
**6 ENSEMBLES 2 ET 3 PIECES** 100% laine, teintes variées. Prix orig. 29.99 et 39.99 — 15.88
**1 COSTUME DE TWEED** brun garni de vison. Taille 12 ans Prix orig. 149.99 — 88.00
**1 COSTUME EN POIL DE CHAMEAU** Taille 11 ans. Prix orig. 59.99 — 33.00
*Paquet, manteaux et costumes, Place Laurier*

**NOUS REGRETTONS, AUCUNE COMMANDE POSTALE OU TELEPHONIQUE S.V.P.**